



UNIVERSITÀ
DEGLI STUDI
DI PADOVA

Università degli Studi di Padova

Dipartimento di Studi Linguistici e Letterari

Corso di Laurea Magistrale in
Lingue Moderne per la Comunicazione e la Cooperazione Internazionale
Classe LM-38

Tesi di Laurea

Mobility, virtual exchange and intercultural communicative competence: going beyond common stereotypes about the Erasmus+ Phenomenon.

Relatrici
Prof.ssa Fiona Clare Dalziel
Prof.ssa Francesca Helm

Laureanda
Sara Bosi
n° matr.1176464 / LMLCC

Anno Accademico 2018 / 2019

Alla mia famiglia

INDEX

Introduction	5
1. Mobility, internationalization and Erasmus	12
1.1 What does mobility mean?	12
1.1.1 Student Mobility	13
1.1.2 Internationalization	15
1.2 Mobility within Europe	17
1.3 The ERASMUS Phenomenon	19
1.3.1 Erasmus: a historical overview	19
1.3.2 Erasmus+	14
1.3.3 Erasmus+ aims	27
1.3.4 Erasmus+ Impact Study	28
1.3.5 “Policy documents” Corpus	31
2. Telecollaboration	34
2.1 Telecollaborations: history and aims	36
2.2 Erasmus+ Virtual Exchange	42
2.2.1 What is Erasmus+ Virtual Exchange?	42
2.2.2 Virtual Exchange History inside the Erasmus programme	44
2.2.3 The Soliya Connect Programme	45
3. Intercultural Communicative Competence	48
3.1 Definitions of ICC	48
3.1.1 Defining “communicative competence”	48
3.1.2 Defining “Culture” and “culture”	51
3.1.3 Defining “cultural” and “intercultural”	52
3.2 Models of ICC	53
3.2.1 Holliday’s model	53
3.2.2 Byram’s Model of ICC	55
3.2.3 Piller’s model of ICC	59
3.2.4 A model of interculturality for student mobility	63
4. Research process, data analysis, findings	67
4.1 Introduction to the research	67
4.2 Setting up the interviews	67
4.3 Interviewees involved	72
4.4 Data analysis	75
4.4.1 Quantitative Analysis	75
4.4.2 Qualitative Analysis	79
4.4.2.1 Mobility: an experience for individual and personal growth	80
4.4.2.2 Mobility: an opportunity for future work (employability)	82
4.4.2.3 Mobility: getting along with other cultures	83
4.4.2.4 Mobility: an opportunity for universities to develop and to receive European funds	84
4.4.2.5 Mobility: the need to increase scholarships to make the programme less elitist	86
4.4.2.6 Mobility and soft skills development: adaptability and problem solving	88
4.4.2.7 Mobility: language improvement	89
4.4.2.8 Mobility: mind opening and critical thinking	90
4.4.2.9 Mobility: academic growth	92
4.4.2.10 Mobility: European identity and cooperation	93
4.4.2.11 Virtual Exchange	96
5. Discussion and Conclusions	97
References	105
Appendix	112

LIST OF TABLES

Table 1: Most frequent content words in the European Policy documents	34
Table 2: Framework for the goals of Telecollaboration 2.0	42
Table 3: Factors of intercultural communication according to Byram's model	59
Table 4: List of interviewees	74
Table 5: Comparison of the corpora occurrences	77

LIST OF FIGURES

Figure 1: Telecollaboration 2.0 and the three macro-areas of competences	36
Figure 2: Example from the Soliya Connect Program of an online multimodal environment for Telecollaboration 2.0 including audio, video, text chat, 1-to-1 and 1-to-many synchronous communication	74
Figure 3: Italian flyer to celebrate the 30th Anniversary of Erasmus+ programme	79

Introduction

This thesis is an attempt to investigate the realm of the Erasmus+ phenomenon. The fame of Erasmus+ is growing, thanks to its success and thanks to the investments that European Union reserves for this programme. However, the more the Erasmus+ programme grows, and the more complex it becomes. And while there are undoubtedly many positive results (European Union, 2019), there are also some criticisms. One over the others is that there is a growing idea that this programme is not sufficiently inclusive, and the European Parliament is the first itself to be aware that “reflecting on how the programme can be made more accessible and inclusive” is a priority today (European Union, 2017: 131). Therefore, this thesis is an attempt to widen the knowledge about the aims of the Erasmus+ programme, and to do so, it will investigate various disciplinary fields that are closely connected with Erasmus+ and its objectives. Mobility, Virtual Exchange and Intercultural Communicative Competence are the fields that will be analysed in this work as the theoretical support of my research.

To investigate Erasmus+ programmes it is necessary at first to have an understanding of the value of mobility, of student mobility, and how the European Union arrived at the idea of launching the Erasmus programme. Indeed, when the term student mobility is used, it usually refers to “international students who are taking a full degree abroad or students who are participating in a short-term, semester or year-abroad programme” (Knight, 2012: 24). And using the second definition, referring to “a short-term, semester or year-abroad programme”, Erasmus is of course the first term that comes to our minds, especially in the context of European mobility.

The second concept I decided to focus on in this thesis is the concept of Virtual Exchange. Virtual Exchange is important today because is the ideal missing link between the themes of this thesis: it is included in the Erasmus+ programme and it is focused on developing Intercultural Communicative Competence (ICC), which is the third theoretical focus of this thesis. Therefore, it has been interesting to explore the perceptions of mobility stakeholders of such new projects, even if this programme does not require physical mobility.

The third theoretical framework was Intercultural Communicative Competence (ICC), considered a relevant thematic, since it is both one of the main objectives of European Community while developing Erasmus aims, and it is also one of the main aims of Virtual Exchange. The aim was then to analyse the perception of the stakeholders about the importance of ICC in both these programmes.

After the theoretical analysis, in the second part of this thesis, the research project developed to investigate the opinions and the beliefs of the representatives of the national and university organisations and associations working for mobility programmes is presented. The research aimed to investigate whether there is consistency and coherence between the objectives of the Erasmus projects and its policies compared with the mobility staff beliefs. Fifteen mobility stakeholders were interviewed, and their answers are the corpus on which my investigation is based.

Preliminary situation

As will be outlined in chapter 1, participation in the Erasmus+ programme over the past thirty years is reported as being enriching academically, socially, personally, and in terms of development of employability (European Union, 2019: 8). The European Union has undertaken a very intense campaign to advertise the Erasmus+ programme, which – they claim – is one of the most successful European projects and an essential tool to support activities in the fields of education, training, youth and sport, and in bringing Europe closer to its citizens (European Union, 2017: 131). Moreover, the European Parliament has acknowledged the extremely positive impact that the Erasmus+ programme has had on the personal and professional lives of more than 9,000,000 participants in and outside Europe, including in neighbouring and candidate countries, over the last 30 years (European Union, 2017: 131).

Indeed, in the latest Erasmus Impact studies that the European Union published, they claim that over thirty years after its inception, Erasmus continues to generate significant results for students across a wide range of areas, such as: growing numbers of Erasmus+ participants year by year (European Union, 2019: 1), improving and raising awareness of

the academic path and learning experiences, raising students awareness of the competencies that are relevant to employment and cohesive society, raising students' European Identity and strengthening students' personality, attitudes and behaviour (European Union, 2019: 8).

Given the current situation of the Erasmus+ programme, as described by the European Union and its policies, everything seems sparkling. My thesis attempts to investigate if what has been proudly promoted by the European institutions is equally claimed and recognised also by the mobility stakeholders in Italy: indeed, the stakeholder's interviews were plenty of interesting themes, that gave me the chance to create a relevant corpus that included their reflections and opinions and allowed me to compare them to the European policies corpus.

Considering the quantity of data collected in the two different corpora, my research aims were twofold: analysing the Italian mobility stakeholders' opinions about the intrinsic values of mobility programmes; and investigating how much intercultural communicative competence is considered as a relevant and motivating value in the Erasmus+ programmes and in internationalization. However, here it is important to point out that this research does not claim to give a complete and general overview of mobility and internationalization according to all the Italian universities' mobility representatives. Particularly, the interviews were held with mobility staff from the university of Padua and some national mobility representatives who are not representative of a generalized point of view. I will now attempt to briefly outline both the research aims and the methodology that guided the collection and the analysis of data.

Research questions and methodology

The first aim of this study was to search for evidence of the intrinsic values of mobility and internationalization in the specific point of view of the Italian stakeholders. Thus, the first research question of my thesis will be investigating on this specific theme:

RQ1 *What are the intrinsic values of internationalization and mobility programmes according to mobility stakeholders in Italy?*

The aim of this research question was to understand the intrinsic values that today underpin the Erasmus+ phenomenon, and also to understand whether they have changed in the last few years and if so why. To answer this question it was also necessary to analyse the storytelling about Erasmus that has been claimed by the European institutions and to compare it with the point of view of the mobility stakeholders in Italy. Moreover, while analysing what the main values are, it is also necessary to understand if they all have the same importance and if not, try to understand if there is a priority list of values and which values are at the top of this list for the mobility staff and for the European policies.

The second aim of the analysis presented in this thesis was investigating how much intercultural communicative competence (ICC) is considered as a relevant and motivating value in the Erasmus+ programmes and in internationalization. To do so, the thesis aimed to answer the following question:

RQ2 *Is intercultural communicative competence considered as a relevant and motivating intrinsic value of the Erasmus+ programme and in internationalization?*

The aim of this second research question was to investigate whether mobility stakeholders were aware of the importance of ICC during an Erasmus experience and if so, to understand the value they estimated for this competence in comparison to the other competences that are developed while being on an Erasmus+ experience. Analysing the value that is recognised for this competence was harder than expected, also because while conducting the interviews I realised that mobility stakeholders had different ideas about the role of ICC, and therefore it was also harder to extrapolate consistent data from the interviews.

The aim of analysing in detail the value of intercultural communicative competence was to relate it to one of the newest European projects, which generated its roots independently

from European projects in 1920s (O' Dowd, 2007; Helm, 2018) and since 2018 has also been part of the Erasmus+ realm: Erasmus+ Virtual Exchange. The reason why I decided to include Virtual Exchange inside the interests of my research, is that, according to my personal experience and also to the European documents, it is one of the projects that is most focused on the development of ICC, as one of its most important aims, together with the development of foreign language skills and competences and new online literacies (Guth and Helm, 2010: 69).

Something that is worth mentioning is that this idea appeared to be under-represented in my research, since almost none of the people I interviewed could really answer my questions about Virtual Exchange.

Overview of the structure of this thesis

This thesis is divided into six chapters, including the introduction and the conclusions: this introduction attempts to give a general overview about this thesis, outlining the theoretical framework and the research questions that informed my research.

Chapter 1 outlines a theoretical framework that underpins the whole thesis and also was the basis that led to the main research question. Indeed, Chapter 1 will outline themes such as mobility, the meaning of this theme, focusing on the idea of student mobility and differentiating different types of student mobility; internationalisation, compared also with the concept of internationalization at home; and Erasmus+ programmes, starting from the reasons why mobility in Europe developed, to the analysis of the Erasmus+ phenomenon: its historical pathway, the aims and the impact that has on society.

Chapter 2 is a theoretical support to chapter 1, first highlighting the role of Virtual Exchanges, that in this context will be alternatively called Telecollaboration (Helm, 2018); describing how they were launched and their aims and objectives. Secondly, outlining how Virtual Exchange was included into the Erasmus+ “umbrella”, referring specifically to the description of the Soliya Connect programme as one of the Virtual

Exchanges that are part of the Erasmus+ programmes, and then emphasizing the impact that this kind of programme can have on students.

Another theoretical framework will be defined in Chapter 3, which refers to Intercultural Communicative Competence (ICC). In this chapter the role that Intercultural Communicative Competence plays nowadays will be described and why it can be included in European educational aims according to the main models. To be precise, after analysing into detail the role that intercultural communicative competence might play in today's society and why it is important to be included into educative objectives, (Fenner, 2001; Byram, 1998; Lázár, Huber-Kriegler, Lussier, Matei, and Peck, 2007; Graddol, Thompson and Byram, 1993; Bennet, 2009) also the ones of European programmes, I analysed the main theories about intercultural communicative competence, and among all the models I analysed Byram's model (1997), Piller's model (2017) and Holliday's model (2011; 2013).

After outlining the theoretical frameworks and the disciplinary fields covered by this thesis, Chapter 4 will describe the process of the interviews and how they were conducted, with particular attention to how the questions were formulated and the aim of each of them, and to the description of the participants. Chapter 4 will also provide a detailed description of the research process that was structured in the following steps.

In order to respond to the first research question, the study combined the both quantitative and qualitative methods. First, the interviews were conducted with the mobility staff: indeed, the aim was to request for this interview people that had a representative role related to student mobility or people that were working inside an administrative body, institution or association and that were able to express both a personal point of view and the view of the institution or association for which they were representatives. The data of the interviews were then turned into a corpus and analysed (Quantitative Analysis) with the corpus processing tool AntConc in order to identify the list of most frequent content words that were also related to the most frequent themes of the interviews. The data was then explored qualitatively through Thematic Analysis (Paltridge and Phakiti, 2015; Braun and Clarke, 2006) in order to obtain a Qualitative Analysis, with the aim of gaining

more comprehensive insight into the main themes and aims of mobility according to stakeholders. Thirdly, the corpus obtained by the interviews was compared with the corpus obtained by the analysis of the European policies documents (see chapter 1) with the same procedure with the help of AntConc, and while comparing them, the aim was to see if there was any discrepancy in the aims and the main themes of mobility.

In order to respond to the second research question, the procedure was similar to the one followed for the first research question, combining both quantitative and qualitative methods. As will be better described in Chapter 4, finding relevant data about the development of ICC was harder, both because stakeholders did not know the Virtual Exchange programme and also because they might have been influenced by my personal description and enthusiasm of the project during the interviews (see chapter 4). The aim here was to make them reflect on the relation between ICC and mobility and to understand if in their opinion this competence was one of the developments that should be pursued while experiencing Erasmus+ programmes.

The procedure was the same as the one presented for the first research question. Firstly, interviews were conducted, and data were analysed with both quantitative and qualitative methods. Secondly, the results obtained by both the quantitative and qualitative analysis were compared to the corpus of the European policy documents, in order to investigate if there was any correspondence or not. Finally, the analysis presented in this chapter will attempt to pinpoint which subjects of the theoretical frameworks emerged through the analysis of the interviews and will also provide an overview of the outcomes of the project in relation to the two initial research questions.

Chapter 5 will sum up the results of the investigation presented in the previous chapter: from there I will try to generally evaluate to what extent my analysis has been successful in answering the initial research questions and at the same time I will express some final reflections about the study as a whole.

1. Mobility, internationalization and Erasmus

This thesis aims to offer a contemporary perspective on the nature and the experience of mobility – the value and the characteristics that mobility, and more specifically that student mobility, has in our society – and the competences that are acquired through mobility. This work is based on a qualitative research of the perception of mobility among representatives and organizations related to mobility. Before starting with the research itself it is first necessary to describe the mobility phenomenon, highlighting why it is important, what are the competences and the values that are attached to this programme and the reasons why it has become so important in the European context.

1.1 What does mobility mean?

The term mobility is characterized by a wide series of guises, definitions, approaches, from the most abstract understanding, to the most concrete experience. As Adey (2010: 3) claims, just starting with everyone's life, mobility is something that everyone needs in order to achieve the sorts of socialities that make up day-to-day living. Without mobility we could not arrive at work or to the nearest source of food, neither could we stay healthy and fit. Without it, we could not make and sustain social relationships and we could not travel to far off or nearby destinations. Moreover, today's world is an increasingly globalized society and higher education environments in particular are undergoing significant changes: globalization in having a major impact on people's careers and lives, and on the professional and organizational models prevailing in higher education (Suárez-Ortega & Risquez, 2014: 80).

Before focusing on mobility in relation to a specific field of study, it is necessary to define what mobility is. First, it is important to underline that mobility is always an expression of "relation", as Adey (2010: 17) claims. Mobility is always positioned as a relation to something or somebody, be that governments, organisms, businesses or food. Yet, before moving on to look more closely at the relation or relationality (i.e. mobility and

mobilities), it is first important to underline that there are two different ways of thinking about this kind of relationality, as Adey (2010:18) explains. The first way of interpreting mobility is “Mobility necessarily involves”. To speak of mobility is in fact to speak of mobilities. One kind of mobility always seems to *involve* another mobility. Mobility is never singular but always plural. A relation between mobility and immobility appears to have been posited as well (Adey, 2010:18). The second way of interpreting mobility is “Mobilities are a way of relating”: mobilities involve the way we create relations with others and indeed how we make sense of this. Mobilities are a representation of how we address the world: therefore, mobility may also involve our interpretation of how we engage with a landscape; and mobility could be deployed as a label to make sense of an act of transgression, as a way to govern, or as an analytical concept (Adey, 2010:19). Thus, mobilities may constitute a whole set of patterning and dynamics of the social world: it is then important to keep in mind this way of understanding mobility that has this both analytical and empirical relevance. It is also important to add that mobility is always meaningful since it is inscribed in a context or it has an objective, otherwise it would be called “movement” (Adey, 2010: 81).

1.1.1 Student Mobility

The meaning of mobility related to the interests of this thesis is that of student mobility, with its societal contextual attitudes and social practices. A mobile student is a young person who moves with an educational purpose, and in doing so, creates new networks and circuits of identity (Adey, 2010: 9). Indeed, when the term student mobility is used, it usually refers to “international students who are taking a full degree abroad or students who are participating in a short-term, semester or year-abroad programme” (Knight, 2012: 24). More recently, it also involves students who are enrolled in collaborative programs such as double or joint degrees, franchises, twinning or sandwich programs (Knight, 2012: 24). However, as the first definition by Adey suggests, student mobility has a wider meaning than just the interpretation linked to coursework or program work.

Knight (2012) distinguishes between six different categories of student mobility experiences to try to summarise and include all the possible variations. The first mobility

experience is “Student degree programme in foreign country”: it involves students who move to a foreign country to enrol and complete a full degree in host institutions. They are commonly referred to as international, foreign or visa students. The second one is “short-term study-abroad experience as part of the degree programme at home institution”: students as part of their home institution degree programme undertake a short-term (one semester or one year) mobility experience in a foreign institution or at a branch campus of their home institution. The third one is “Crossborder collaborative degree programmes between two or more institutions or providers”: students register in an education programme involving two or more higher education institutions or providers working collaboratively to offer a degree programme. Types of programme include: twinning programmes at home institutions, franchise programmes at home institutions, joint degree programmes at home institution and double or multiple degree programmes. The fourth mobility type is “research and fieldwork”, this means research or fieldwork in fulfilment of degree programmes at the home institution. The fifth one is “Internship and practical experiences”: this is a required or optional internship, placement or community service work in fulfilment of degree programmes at the home institution. The sixth and last mobility experience is “Study tour, workshop”, which consists in a required or optional study tour, summer programme, cultural or language course, conference or workshop. This may be part of or independent of the degree programme is at the home institution.

These are the six mobility experiences described by Knight (2012:25). However, distance learning and new forms of virtual mobility are not included, and more attention needs to be paid to these new innovative modes of mobility as well (Knight, 2012:24). Student mobility is something that has been developed and influenced by factors such as: the technological advancements that have made communication, transport and data processing faster; the increasingly global and interdependent nature of many political and economic systems; but also the “social imaginaries” of individuals – their desire to construct their identity through the “mobility paradigm” (Adey, 2010:7-8).

1.1.2 Internationalization

Linked to the process of student mobility, there is also the concept of “internationalization” in Higher education, which not only refers to international student mobility, but it is also related to privileged political, geographical and economic factors (Adey, 2010: 170). It is also important to highlight that given the exponential growth of the phenomenon of student mobility, it is no wonder that student mobility is often seen as the face of internationalization and at times is used interchangeably with the term. Internationalization is definitely more than student mobility (Knight, 2012:21). However, “internationalization” is becoming a catch-all phrase now, used to describe anything remotely linked to worldwide, intercultural, global and international: indeed, for some people it means a series of international activities (such as academic mobility for students and teachers), international networks and projects and new international academic programmes. For others, it means delivering education to other countries through new types of arrangements, such as branch campuses using a variety of face-to-face and distance techniques. To many instead it means including a international, intercultural or global dimension into the curriculum; and to others it means improving national or world rankings of their institution and recruiting the best and brightest international students (Knight, 2012: 22). Apart from these diverse and often questionable definitions, there is also a working definition given by Knight (Knight, 2004 in Knight, 2012: 22): “Internationalization is the process of integrating international, intercultural, and global dimensions into the goals, primary functions and delivery of higher education at the institutional and national levels”. This definition focuses on internationalization as a means to an end not an end in itself. What is unexpected and perhaps somewhat worrisome are the different ends (ranking, profit, soft power) and some of the values (competitiveness, commercialization) which are now linked to internationalization (Knight, 2012: 22). In this thesis there will be the opportunity to explore why internationalization is so important for universities, and aims such as ranking will be one of the themes of the analysis (See Chapter 4).

One noteworthy development in the conceptualization of internationalization has been the division of internationalization into “internationalization at home” and “crossborder

education” (Knight, 2012:23): these two pillars are separate but closely linked and interdependent. Before clarifying what are the two different meanings of “internationalization at home” and “crossborder education”, it is also necessary to explain what the interpretation of the phrase “comprehensive internationalization” (CI) is, that is, in effect, an extension of Knight’s broad-based definition (Beelen & Jones, 2015:59). Hudzik (2011) provides an extended definition of CI, which encapsulates the concept:

Comprehensive internationalization is a commitment, confirmed through action, to infuse international and comparative perspectives throughout the teaching, research, and service missions of higher education. It shapes institutional ethos and values and touches the entire higher education enterprise. It is essential that it be embraced by institutional leadership, governance, faculty, students, and all academic service and support units. It is an institutional imperative, not just a desirable possibility. Comprehensive internationalization not only impacts all of campus life but the institution’s external frames of reference, partnerships, and relations. The global reconfiguration of economies, systems of trade, research, and communication, and the impact of global forces on local life, dramatically expand the need for comprehensive internationalization and the motivations and purposes driving it. (Hudzik, 2011: 6).

After defining the meaning of “comprehensive internationalization”, it is now possible to distinguish between “internationalization at home” (IaH) and “crossborder education”. At first, it is important to clarify that IaH reminds us that the concept of internationalization is not simply about providing mobility opportunities, but that it is also crucial in learning environments, emphasising the need to reach all students, not simply the mobile few (Beelen & Jones, 2015: 68). At the same time it provides a framework for incoming student mobility to support the internationalization of teaching and learning, and also focuses on incorporating local intercultural opportunities into curriculum internationalization. Beelen and Jones (2015) proposed the following definition in order to clarify the interpretation of this phrase: “Internationalization at Home is the purposeful integration of international and intercultural dimension into the formal and informal curriculum for all students within domestic learning environments” (Beelen & Jones,

2015: 69). It is important to highlight, that “domestic leaning environments” in the definition, are meant as all the environments, including the ones beyond the home campus, that provide intercultural and/or international learning opportunities within the local community. These may include working with local cultural, ethnic or religious groups, using a tandem learning system or other means to engage domestic with international students. In contrast with the “internationalization at home” concept, there is the “crossborder education” concept, which refers to the movement of people, programmes, providers, policies, knowledge, ideas, projects, and services cross national boundaries: student mobility is clearly a part of people’s mobility and crossborder education but it has also close connection with many at-home activities (Knight, 2012: 22).

1.2 Mobility within Europe

In comparison with student mobilities in other parts of the world, European student mobility tends to be for relatively short periods of time and is stimulated strongly by regional policy, implemented by the European Union (Brooks & Waters, 2013: 69). There are students migrating under their own initiative and outside formal programmes; however the clear majority move under the auspices of the “Erasmus” scheme, founded in 1987, which provides funding for students to spend part of their degree programme at an institution in another EU member state (Brooks & Waters, 2013: 69).

As a consequence of the success of programmes to promote student mobility within Europe, a considerable number of policymakers have increased their interest in the issue since the mid-1980s: before analysing European mobility policies Brooks and Water clarified some important distinctions within the concept of student mobility (2013: 70). First, there is an important distinction to make, as Brooks and Water highlight (2013: 70), common in studies of student migration: “spontaneous” and “organised” mobility. The former refers to those students who make their own arrangements to travel to another country to study, typically for the whole of an undergraduate or postgraduate degree. In contrast, organized mobility refers to the various bi-lateral or multilateral schemes by which students can pursue higher education abroad. What is also important to underline

is that while spontaneous mobility is the dominant form of mobility in many parts of the world (Brooks & Waters, 2013: 70), within Europe it is the organized form that is more prevalent, and this can be largely explained by the key role played by the EU, which decided to invest in organised mobility rather than the spontaneous form, to adhere to the wishes of universities that were determined to retain control of admission processes and national governments that did not want to have to offer social assistance to students from other countries.

The European Union's policy on student mobility is strongly underpinned by both economic and political objectives. Concerning the economic objectives, the dominant ones are: developing a pool of graduates with experience of intra-community co-operation "thereby creating a basis upon which intensified co-operation in the economic and social sector can develop at Community level" (CEC, 1898 in Brooks & Waters, 2013: 70); creating a highly educated and mobile labour resource which sees the European Union as its potential labour market and which improves the economic competitiveness and hegemony of Europe on the global scene (King, 2003: 173); at an individual level, studying abroad is thought to foster a wide range of competences associated with labour market advantages, such as independence, resilience, autonomy, linguistic ability and inter-cultural mobility (Brooks & Waters, 2013: 71).

Alongside these economic aims, student mobility can also achieve various political objectives: studying in another European country helps the student to develop a European identity that is necessary for the legitimation of European institutions and for the overall project of European integration (King, 2003: 172-173); encouraging students to become emancipated from the constraints of national borders and be free to take up a strong political attachment to Europe. The EU would like to create a new type of European elite, comfortable working across borders, fully committed to the project of closer European union, and with the competences, acquired through travel to accelerate further European integration (King, 2003: 173).

As already discussed, European policies promoting student mobility tend to be underpinned by two inter-linked sets of objectives: the economic and political focuses.

However, it is now time to analyse the effective success of these European mobility initiatives and analyse them in comparison with the objectives listed above. Thus, in the following section there will be a detailed description of European mobility with a specific focus on the dominant mobility scheme: the Erasmus programme.

1.3 The ERASMUS Phenomenon

1.3.1 Erasmus: a historical overview

University, Action, Students, Mobility, Europe. Alan Smith, one of the fathers of the ERASMUS programme and the first director of the Erasmus Bureau, simply played with letters and words, and suddenly there was E-R-A-S-M-U-S, the “European Community Action Scheme for the Mobility of University Students” – “and obviously no coincidence, a nice connotation to that great old humanist, the famous Erasmus of Rotterdam” (Feyen, 2013: 21).

“Erasmus lived and worked in several parts of Europe in quest of the knowledge, experience and insights which only such contacts with other countries could bring. By leaving his fortune to the University of Basel, he became a precursor of mobility grants” (European Commission, 2008: 4).

When the Treaty of Rome was signed in March 1957, it brought about the creation of the European Economic Community (ECC) and economic integration and agricultural policy were indeed the prime objectives of the then six Member States involved (Belgium, France, Italy, Luxembourg, the Netherlands and West Germany) (Pépin, 2007: 122). This pragmatic and limited approach was chosen despite great hopes for action in favour of the reconciliation of the peoples of Europe, expressed by European leaders after the Second World War at the European Congress held in The Hague in May 1948 (Pépin, 2007: 122). Cultural and educational cooperation were not considered as a prime objective for the Community, therefore for the first 20 years, the word ‘education’ remained a taboo (Pépin, 2007: 122).

Indeed, focusing on what happened during the years before the approval of the Erasmus Decision in 1987, it is possible to recognise four policy “cycles” (Corbett, 2006, 9). The

first recognisable event is a policy cycle trying to establish a supranational European University, which ended in failure in 1961, when heads of government ended definitively the power of the European Community (EC) over education (Corbett, 2005: 49; Corbett, 2006, 10). The second one was a cycle to establish more modestly a European University Institute, which culminated in the 1972 Treaty establishing such an institute in Florence; this was historically linked as part of a deal for ministers of education to pursue educational cooperation within the Community under intergovernmental rules and marked the creation of an educational policy domain (Corbett, 2005: 19). The third one was a policy cycle to create an action programme in education, under EC and intergovernmental rules, which emerged as the Action Programme in Education of 1976, a “dual” resolution, in which education could be both a sovereign issue, and a policy sector in which the EC could intervene (Corbett, 2006:14; Corbett, 2005:19). The fourth cycle is the one devoted to creating a EC programme for student mobility and exchange, emerging in the Erasmus Decision of 1987 (Corbett, 2006, 9).

In particular, in the early 1980s, the process of European integration had reached a standstill (Eurosclerosis): the European Communities (EC) increasingly lacked support and feared that sooner or later European citizens might start questioning the EC’s existence and maybe even the whole process of European Integration (Feyen, 2013: 22-23). In this respect, the European Council meeting in Fontainebleau in June 1984 marked the turning point of this critical period. This meeting contained a plea that was passionate by diplomatic standards, “considering that it was essential that the Community should respond to the expectations of the people of Europe by adopting measures to strengthen and promote its identity and image both for its citizens and for the rest of the world” (Corbett, 2005: 126). The EC called on the Council of Ministers to take a series of specific measures: an *ad hoc committee* on A People’s Europe was established, chaired by an Italian, Pietro Adonnino (Feyen, 2012: 22-3; Corbett, 2005:126). The final report, submitted to the Milan European Council in June 1985, contained several proposals, of which quite a few referred to the field of higher education. These included the field of university cooperation and mobility in higher education (Feyen, 2013: 23).

Student mobility was seen by European policymakers at this time as a means to imaginatively stimulate interest in European cooperation and a way of putting a youthful face on organisations perceived as old, cold and aloof by the European public (Cairns, 2018: 6). This is, in short, was an example of what would now be referred to as institutional branding, as well as demonstrating the desire of the EC to establish a specifically European “demos” (Klose, 2013 in Cairns, 2018: 6) within which its values, including the valorisation of mobility, could prosper. Therefore even in its nascent stages, Erasmus had a geo-political significance not present in other forms of student or youth exchange (Cairns, 2018: 6). In the final report, in the chapter dealing with higher education (Adonnino Report, 5.6.), the committee recognised that an embryonic form of university cooperation already existed, but they also stated that it should be developed and built upon, including the Community Joint Study Programme Scheme. Indeed, thanks to the European Council, an Action Programme was stipulated already in 1976: it consisted of 22 different actions, and four of them (from 13 to 16) were meant to contribute towards improving cooperation in the field of higher education. In particular, Action 13 called for an increase in contracts between the higher education institutions; this led to the creation of the so called “Joint Study Programmes” (JSP), which are commonly regarded as the precursors of Erasmus (Feyen, 2013: 26). JSPs were not enough, but they can be considered as a blueprint for Erasmus.

Therefore, the Committee proposed: to establish a cross-frontier cooperation aimed at enabling students to pursue part of their studies in an establishment in a Member State other than their own; to implement a European Inter-university programme of exchanges; to examine the possibility of introducing a European system of academic credits transferable throughout the Community (the future ECTS) (Feyen, 2013: 23-4), “establishing bilateral or multilateral higher education partnerships to devise the credit transfer arrangements for their institutions on the basis of the ECTS model” (European Commission Bulletin Supplement 7/85 pt. 5.8 in Corbett, 2005: 128). All these recommendations were to provide the framework for the development of the Erasmus programme: taking a look at the 1987 Council decision on Erasmus, one can easily recognise Adonnino’s recommendations.

Almost two years were needed to find a compromise among all the European Communities about the legal basis and about the right budget to devote to the Erasmus programme: on 14 May 1987 the Education Minister within the Council agreed on the adoption of the new action scheme and officially decided to launch the programme on 15 June 1987 (Council 1987). Despite the reservations that several Member States had during the implementation process of Erasmus between 1986 and 1987, the exchange programme was highly appreciated by academics and politicians all over Europe (Feyen B.; 2012, 32).

The Erasmus programme was launched with a first exchange of just over 3000 students between 11 Member States (Belgium, Denmark, Germany, Greece, France, Ireland, Italy, Netherlands, Portugal, Spain and United Kingdom). In 1988 Luxembourg joined Erasmus and in 1992 six European Free Trade Association (EFTA) countries joined the programme (Austria, Finland, Iceland, Norway, Sweden and Switzerland). In 1992 the Treaty of Maastricht was signed, giving birth to a new representation of the European Communities, which recognised themselves as the European Union. The Maastricht Treaty was a major turning point for education cooperation at Community level because at last, the education sector as a whole received clear recognition (article 126 for education and 127 for vocational training 3) and disputes between Member States and the Commission over the legal basis came to an end. Member States made sure that the new article stated clearly the basic principles which had underpinned their cooperation so far. Any harmonisation was ruled out. Community action was meant to support and supplement national action. Member States remained responsible for the content and organisation of their education systems (Pépin, 2007: 125). Indeed, the Treaty of Maastricht (in force from 1993) brought about two important changes which significantly broadened the scope of the rights guaranteed under EU law: the introduction of specific powers for the European Union in the area of education – giving the EU the role of encouraging cooperation between the Member States in education and of encouraging mobility of students and teachers; and the establishment of European citizenship – all Member State nationals are EU citizens, with the freedom to move and reside anywhere in the Union (European Commission, 2010). The period of EU Policy-making in relation to education and training was also greatly influenced by the signature of the Treaty: “pre-

Maastricht” was characterized by very limited intervention in the education system of Member States and “post-Maastricht” was characterized by greater intervention in training policy (Brooks & Waters, 2013: 75).

A new chapter in the history of European support for temporary student mobility and transborder cooperation of higher education institutions was expected to begin when the Socrates programme was established in 1995 (Teichler, 2002). As Teichler (2002) highlights, Socrates brought together the various education programmes, thus aiming at greater administrative efficiency and substantive cross-fertilisation of education activities in various sectors. When Erasmus became a sub-programme of Socrates, support for student mobility and cooperation in higher education was substantially increased. Erasmus Intensive Language Courses were introduced in 1996 and Erasmus Teacher exchanges were introduced in 1997 (European Union, 2012). Six Central and Eastern European Countries joined the Programme (Cyprus, Czech Republic, Hungary, Poland, Romania and Slovakia) in 1998, and five more countries joined in 1999 (Bulgaria, Estonia, Latvia, Lithuania and Slovenia).

In 1999 the Commission was also an active partner in the Bologna Process, an agreement to create a European Higher Education Area (European Commission, 2010). The Bologna Process was a voluntary higher education reform process that aimed to reform and internationalise higher education systems and institutions on the basis of a set of key values. By signing up to the Declaration, then and later, ministers have specifically committed their governments to support the values of academic freedom, autonomy and social responsibility and to introduce measures into their national higher education systems. The Declaration was launched in 1999 and it immediately attracted 29 signatories, including a number from non-EU governments (Corbett, 2006: 6). The main goals of these member countries were to increase staff and student mobility, and to facilitate employability (European Commission/EACEA/Eurydice, 2018). For instance, the launch of Bologna process had some important results: it introduced comparable and compatible studies degree by establishing the European Credit Accumulation and Transfer System (ECTS), which allowed students to earn credits for their degree courses when studying abroad; it fostered the internationalization of higher education and Higher

Education Institutions (HEI); it introduced European cooperation in quality assurance; and it provided new and improved services, methods of learning and of teaching and working in HEI, as well as new forms of cooperation, and a greater understanding of the opportunities available beyond their borders (European Union, 2012; European Commission/EACEA/Eurydice, 2018). Malta joined in 2000 and in 2002 there was the celebration of the one Millionth Erasmus Student.

In 2003, the Erasmus University Charter was introduced, underpinning the quality assurance of students and staff exchanges. Turkey joined Erasmus in 2004. From 2007, Erasmus has been part of the Lifelong Learning Programme instead of Socrates. New activities, such as students going abroad for traineeship and staff training, have been added to the programme (European Commission, 2012). Another challenge was added in 2007: the Lisbon Treaty was signed and one of its objectives was to "encourage the participation of young people in democratic life in Europe"(European Commission, 2019: 5). With this aim, it encouraged the development of non-formal learning activities, which aim at enhancing the skills and competences of young people as well as their active citizenship. Moreover, there was a need to provide youth organisations and youth workers with training and cooperation opportunities, to develop their professionalism and the European dimension of youth work (European Commission, 2019: 5). From 2007 onwards, defined the "post-Lisbon" period, education and training policies were characterised by a much stronger focus on co-ordinating national processes of reform, and they were potentially more effective because they followed more ambitious aims and included measurable indicators and schedules (Brooks & Waters, 2013: 75). In 2009 the Two Millionth Erasmus Student was celebrated, and Croatia joined the programme: in the same year 3000 higher education institutions sent students and staff abroad (European Union, 2012).

1.3.2 Erasmus+

Built on the foundations laid by the Erasmus programme, the new Erasmus+ programme was launched in 2014. Erasmus+ was the new EU Programme in the fields of education, training, youth and sport for the period 2014-2020 (European Commission, 2019). Education, training, youth and sport are seen to make a major contribution to help tackle

socio-economic changes, the key challenges that Europe will face until the end of the decade and to support the implementation of the European policy agenda for growth, jobs, equity and social inclusion (European Commission, 2019). In contrast to the previous Erasmus programme, Erasmus+ is not confined to intra-European mobility but also enables students and staff to go from Europe to the rest of the world and vice-versa (European Union, 2019). Compared to its predecessor, Erasmus+ provides greater opportunities for cooperation between higher education institutions and their stakeholders, with an increased focus on quality, impact and accessibility. Past and present Erasmus programmes have aimed to stimulate international mobility of students and staff and enable higher education institutions to improve their quality and relevance through transnational cooperation projects and networks.

In higher education, Erasmus+ introduced three main novelties (European Union, 2019):

1. Strategic Partnerships (SPs). A first type of SPs supports the development of innovative outputs and/or of intensive dissemination and exploitation activities, which is generally done through Higher Education SPs. A second type of SPs supports the exchange of good practices to allow organisations to develop and reinforce networks and increase their capacity to operate at a transnational level. SPs are open to any type of organisation in the field of education, training and youth or other socio-economic sectors, as well as to organisations carrying out activities that are transversal to different fields (European Union, 2019).
2. International Credit Mobility (ICM). Falling under Key Action 1, ICM extends the classical Erasmus and funds short-term mobility for students and staff between Programme and Partner Countries, in either direction.
3. Widening access to higher education. The Erasmus+ programme introduced new rules to enhance accessibility and remove barriers of participation. Among a range of other measures, extra financial support is now offered to students from socio-economic disadvantaged backgrounds, students with special needs and students from outermost countries and regions/overseas territories. Moreover, the introduction of Online Linguistic Support (OLS) allows for the assessment of the level of language skills of departing and returning students and has provided courses for 160,000 students since 2014 (European Union; 2019).

In conclusion, the Erasmus+ programme aims to have a direct impact on higher education in the EU and beyond, and to create benefits for individuals and institutions by stimulating international mobility, strengthening the quality requirements of mobility and offering new opportunities to establish strong institutional partnerships in and outside the EU.

To sum up, in analysing the changing patterns of mobility across Europe over the past few decades, it is possible to identify three distinct stages of internationalization (Teichler, 2001; Wächter, 2003). The first of these lasted until the mid-1980s and was largely spontaneous and individual; in this phase national and regional bodies played a facultative role. The second stage, from the mid-1980s until 2002, was characterized by a significant shift toward organised mobility as a result of the Erasmus scheme, initiated in 1987, which brought universities across Europe into much closer contact.

The third stage (from 2002 onwards) was heralded by the signing of the Bologna declaration in 1999 and is characterized by an explicit commitment to creating a European higher education space and to furthering mobility – amongst teachers, researchers and administrative staff as well as students (Brooks & Waters, 2013: 71-72). While the Bologna declaration being defined, there were a plethora of initiatives to aid academic mobility across the continent. These include: a new generation of EU programmes in education and training, with associated targets (Comenius, aimed at schools; Erasmus, for higher education; Leonardo da Vinci, for vocational training and Gruntvig, for adult education); various Framework Programmes, to integrate research and encourage research mobility; Marie Curie Actions, which finance mobility for science and technology researchers; and the Diploma Supplement to promote the recognition of higher education qualifications across Europe (Brooks & Waters, 2013). After analysing this process through three stages of internationalization, and after realising how fast the development of European mobility was, it is now time to focus on what could be defined as the fourth stage (from 2014 onwards): the Erasmus+ stage. In the following sections I will present some details about the aims and the impact of Erasmus and Erasmus+ in order to better understand the reasons why this programme has become the dominant scheme of European mobility.

1.3.3 Erasmus+ aims

Since the creation of the successful Erasmus programme in 1987, the policy and the aims of the project have changed: as mentioned in the previous section, at the beginning there were some political and economic objectives, which were defined mainly by the needs of the European Communities in the late 1980s. Today's aims are still supported and stimulated by the initial objectives, but new and further objectives have developed over time as well.

Today, fighting high levels of unemployment - particularly among young people - is one of the most urgent tasks for European governments. (European Commission; 2019: 5). Many young people leave school prematurely, running a high risk of being unemployed and socially marginalised. The same risk threatens many adults with low skills. Technologies are changing the way in which society operates, and there is a need to ensure that the best use is made of them. EU businesses need to become more competitive through talent and innovation (European Commission, 2019: 5). According to the European Commission (2019), Europe needs more cohesive and inclusive societies, which allow citizens to play an active role in democratic life. Education, training, youth work and sport are the key to promoting common European values, fostering social integration, enhancing intercultural understanding and a sense of belonging to a community, and preventing violent radicalisation. Erasmus+ is believed to be an effective instrument to promote the inclusion of people with disadvantaged backgrounds, including newly arrived migrants (European Commission, 2019: 5). Another challenge relates to the development of social capital among young people, the empowerment of young people and their ability to participate actively in society, in line with the provisions of the Lisbon Treaty (2007), as explained above.

Well-performing education and training systems and youth policies provide people with the skills required by the labour market and the economy, while allowing them to play an active role in society and achieve personal fulfilment. Reforms in education, training and youth can strengthen progress towards these goals, on the basis of a shared vision between policy makers and stakeholders, sound evidence and cooperation across different fields and levels. The Erasmus+ Programme is designed to support Programme Countries'

efforts to efficiently use the potential of Europe's talent and social assets in a lifelong learning perspective, linking support to formal, non-formal and informal learning throughout the fields of education, training and youth (European Commission, 2019). The Programme also aims to help the objectives of the Education and Training Strategic Framework for European cooperation in Education and Training and of the European Youth Strategy through the Open Methods of Coordination. This investment in knowledge, skills and competences hopes to benefit individuals, institutions, organisations and society as a whole by contributing to growth and ensuring equity, prosperity and social inclusion in Europe and beyond (European Commission, 2019).

1.3.4 Erasmus+ Impact Study

The latest Erasmus+ Impact studies have focused first all on the numerical increase of students taking part in the Erasmus+ programme. As has been stated, while analysing the Erasmus process over the years, a substantial growth can be observed in the overall number of students studying in another European country with an Erasmus grant. The number increased from about 10,000 in the 1988-1989 academic year and 28,000 in 1990-1991 to about 80,000 in 1995-1996 and about 92,000 in 1998-1999. In terms of 5-year periods, the total number of ERASMUS students increased from about 230,000 in the 1990-1991 to 1994-1995 period to about 460,000 during the 1995-1996 to 1999-2000 period, that is, it doubled. The number of eligible countries rose from 12 in 1990-1991 and 18 (new European Union member states and European Free Trade Association [EFTA] countries) in 1995-1996 to 29 in 1999-2000 (European Commission, 2010). In 2002 the one millionth Erasmus student was celebrated and in 2009 the two millionth Erasmus student took part in the programme.

Focusing on recent years, according to the Erasmus+ Higher education Impact study published in May 2019, it has been stated that 5 million higher education students have participated in the Erasmus programme since 1987. In particular, between 2014 and 2018, two million students and members of staff in higher education undertook a learning, training or teaching period abroad with the new Erasmus+ programme (European Union, 2019: 1). The following data are the the latest impact data, presenting the main findings of the Erasmus+ Higher Education Impact Study, conducted by CHE Consult and ICF

Consulting between January 2017 and April 2019. The objective of the study was to assess the impact of Erasmus+ mobilities on staff, students and higher education institutions. It was based on almost 77,000 survey responses from these groups. (European Union, 2019:1).

Focusing on Erasmus+ higher education student mobilities, it has also been found that: students who complete an Erasmus+ mobility for studying or training boost their employability skills, with a large majority (72%) saying it was beneficial or highly beneficial in finding their first job (European Union, 2019: 1). Their mobilities increased their technical, inter-personal and inter-cultural skills and competences, as well as their self-confidence, ability to achieve goals, and social and cultural openness. 40% of participants who went on a traineeship were offered jobs with the companies/ organisations in which they undertook their traineeship, and around 10% started their own company, with many more (75%) planning to do so in the future. According to the Erasmus+ higher education impact study (European Union, 2019: 1), Erasmus+ participants often change their study plans as a result of their mobility period and they have a clearer idea of what they want to do in their future careers after their period abroad. Those Erasmus+ participants who are in the labour market report being happier in their jobs than non-Erasmus+ students. It is also more likely that their jobs will be abroad (23% of Erasmus+ students, compared to 15% in the case of non-Erasmus+ students) or have an international dimension. Erasmus+ also contributes to the creation of a European identity, with over 32% of Erasmus+ students identifying themselves only or primarily as European after completing their mobility period –compared to 25% before the mobility period (European Union, 2019). Erasmus+ students also embrace new learning methods, and more students plan to continue onto higher levels of learning than non-Erasmus+ students (European Union; 2019).

Participation in Erasmus+ is associated with the development of skills for employment and social cohesion: Former Erasmus+ students report gains in skills demanded in the labour market. Nine out of ten reported improvements in adaptability, interactions with people from other cultures, communication skills and intercultural competences. Erasmus+ students also reported improvements in skills that foster social cohesion, a key

issue in the current social and political environment: 95% claimed to have learned to get along better with people from different cultures and 93% to have improved their ability to take cultural differences into account; half reported that after their mobility they stand up more against discrimination, intolerance, xenophobia or racism. The highest gains in employability skills and intercultural openness were reported by former participants from Southern and Eastern European Programme Countries and it was also stated that travelling to non-neighbouring countries leads to higher gains in intercultural openness. Focusing on the characteristics of Impacts studies of Students Mobility, the EIS+ (2019) presents both empirical evidence for short-term effects of Erasmus + on students and long-term effects of Erasmus+ and predecessor programmes on graduates. The results are based on the analysis of almost 77,000 cases collected in the course of the EIS+ surveys. In the EIS+ (2019), Erasmus+ participation was reported as being enriching academically, socially, personally, and in terms of the development of employability. Over thirty years after its inception, Erasmus+ continues to generate significant results for students across a wide range of areas , such as “Access to mobility – barriers and motivation”, “Academic path and learning experience”, “Competencies relevant to employment and cohesive society”, “European Identity” and “Personality, attitudes and behaviour” (European Union, 2019: 8), related to the programme objectives, according to the views of students, and to direct measures of change undertaken during the data collection process. These areas related to the programme objectives are key for economic development and social inclusion and encompass employability skills development, motivation for further study, intercultural openness, tolerance and engagement with social and political issues (European Union; 2019, 181).

The results of the programme on these “impact areas” are particularly high with regards to intercultural openness, which is a matter of high priority in the current political climate. The impact of the programme on the development of employability skills, on the other hand, seems to have experienced a slight decrease since 2014. In terms of their academic pathways and learning experiences, more than two thirds of participants in up to 80% in the case of students from Partner countries and around 70% for participants from Southern and Eastern European programme countries reported having started using new learning techniques while they were abroad and 74% that they had experienced new teaching methods. In addition, around 80% of participants in their first cycle reported that they

plan to continue their studies to the next level, in particular those students who experienced greater impact of mobility on their studies (acquisition of competences relevant to study, experience of new teaching methods, etc.) were more likely to want to continue to a higher educational level. The mobility period also helped a substantial proportion of Erasmus+ students to re-orient their studies, as more than one quarter of students reported having made changes to their study plans after their Erasmus+ mobility (European Union, 2019: 181).

The data from EIS+ (2019) also reveals a substantial impact with regard to competence development, both in terms of competences relevant to employment such as adaptability, critical thinking, communication skills or foreign language skills (most often, between 70% and 80% of participants reported improvements depending on the skill) and those relevant to social cohesion, such as intercultural understanding or critical analysis of the media (with large majorities of respondents reporting improvements on these). According to the data collected by EIS+ from January 2017 to April 2019, Erasmus+ students are also more engaged with social issues: around 50% reported being more engaged in social and political events at international level and to have increased their commitment to stand up against discrimination as a result of their Erasmus+ period (European Union, 2019: 182).

1.4 “Policy documents” Corpus

As mentioned in the introduction, this chapter is a main part the theoretical framework on which the investigation of this study will be based. Therefore, it is necessary to identify a selection of documents that are going to be the theoretical basis from which a corpus will be formed. The corpus will be then used as the theoretical reference to be compared with the results of the interviews that are going to be presented in Chapter 4.

In this corpus, there is a selection of some of the most important European policy documents, which were chosen not only because of the importance of their content but also so as to be coherent with the history of the Erasmus programme, which was presented in the section above. To be more precise the policy documents are:

1. COUNCIL DECISION of 15 June 1987 adopting the European Community Action Scheme for the Mobility of University Students (ERASMUS) (87/327/EEC) published in 1987 on the Official Journal of the European Communities; this document was considered as essential as it was the basis, the origin of the Erasmus programme.
2. The Bologna Declaration of 19 June 1999: Joint declaration of the European Ministers of Education, published in 1999 by the European Higher Education Area Committee; this document was considered essential as it determined one of the most important reforms for European education, an agreement to create a European Higher Education Area. Indeed, it is a voluntary higher education reform process that aimed to reform and internationalise higher education systems and institutions on the basis of a set of key values (see section 1.3.1).
3. Regulation (EU) No 1288/2013 of the European Parliament and of the Council of 11 December 2013 establishing 'Erasmus+': the Union programme for education, training, youth and sport and repealing Decisions No 1719/2006/EC, No 1720/2006/EC and No 1298/2008/EC, published in 2013 on the Official Journal of the European Union; this document was also one of the most recent document as it defined Erasmus+ as the new EU Programme in the fields of education, training, youth and sport for the period 2014-2020 (European Commission, 2019). It introduced several novelties and transformed the structures already existing.
4. The future of the Erasmus+ programme: European Parliament resolution of 14 September 2017 on the future of the Erasmus+ programme (2017/2740(RSP)) (2018/C 337/19). This document was particularly selected not only because the content outlines the future perspectives and objectives for the Erasmus+ programme, but also because it was published in the year of the thirtieth anniversary of the Erasmus programme and therefore it highlights also focuses of this historical context.

After creating the “European Policy document” Corpus I analysed it using AntConc. The reason why Antconc was used is that it was necessary to use a program that was capable of extrapolating corpus occurrence and frequency of each content word. After analysing

the corpus with the help of AntConc, it was possible to create a list with the most frequent content words of the European policy documents (see table)

Here is the list of the most frequent content word which are going to be used in chapter 4, both for the quantitative and the qualitative analysis.

Content words from European policy documents corpus:	
n. of occurrence	x content word
1)	241 x European
2)	233 x programme
3)	214 x education
4)	190 x shall
5)	150 x national
6)	136 x union
7)	122 x commission
8)	103 x training
9)	92 x youth
10)	92 x mobility
11)	89 x higher
12)	84 x learning
13)	83 x member
14)	81 x council
15)	80 x cooperation
16)	80 x countries
17)	80 x support
18)	72 x particular
19)	70 x erasmus
20)	66 x agency
21)	65 x states
22)	64 x should
23)	60 x activities
24)	56 x financial
25)	55 x action
26)	55 x parliament
27)	55 x regulation
28)	54 x development
29)	54x sport
30)	51 x level
31)	50 x actions
32)	48 x community
33)	46 x objectives
34)	43 x policy
35)	43 x students
36)	42 x student
37)	39 x EU
38)	39 x including
39)	39 x management
40)	37 x organisations
41)	36 x country
42)	32 x university
43)	31 x study
44)	26 x Europe
45)	19 x opportunities
46)	4 x language

Table 1: Most frequent content words in the European Policy document

2. Telecollaboration

Telecollaboration is a term that has been interpreted and defined by different authors with different points of view (Belz, 2003; O’Dowd, 2006; O’Dowd and Ritter, 2006; Dooly 2008). In the past there were also different concepts used to describe this concept, such as: “e-pals”, “keypals”, “e-tandem”, or, more recently, “internet mediated intercultural foreign language education” (O’Dowd, 2007:4). One of the first definitions, which has been referred to by language educators for almost two decades while practicing and researching and that is still used as a starting point in research about telecollaboration (Helm, 2018: 3), is the one proposed by Belz (2003a: 2):

Telecollaboration is characterized by institutionalized, electronically mediated intercultural communication under the guidance of a languacultural expert (i.e., a teacher) for the purposes of foreign language learning and the development of intercultural competence.

Another relevant definition, which is based on a wider idea of telecollaboration, is the one proposed by O’Dowd (2007:4), with the term “online intercultural exchange”:

The term ‘online intercultural exchange’ refers to the activity of engaging language learners in interaction and collaborative project work with partners from other cultures through the use of online communication tools such as e-mail, videoconferencing and discussion forums. The aims of such online interaction can be to develop students’ communicative ability in the target language, to increase intercultural sensitivity and to encourage learner independence (Belz, 2003: 69,93)

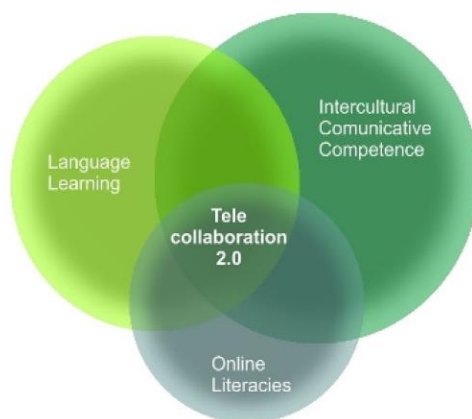
One last noteworthy point of view is the definition proposed by Guth and Helm (2010: 14), which is also the definition that relates to most to the types of Virtual Exchange that will be later outlined:

In the language learning context, telecollaboration is generally understood to be internet-based intercultural exchange between people of different cultural/national backgrounds, set up in an institutional context with the aim of developing both

language skills and intercultural communicative competence (as defined by Byram 1997) through structured tasks. (Guth and Helm, 2010: 14).

It is worth highlighting, that even though the three definitions were written in different years and by different researchers, they all have within their aims both the development of language communicative skills and the development of intercultural competence. It is also relevant to outline that the term that is used by Helm and Guth in their definition is “Telecollaboration 2.0”. This was influenced by a term that was coined by O’Really (2005), that is Web 2.0, to describe changes in the way users could use and interact on the internet (Guth and Helm, 2010: 16). In comparison with the preceding period recognised as Web 1.0, Web 2.0 represented a move away from a view of the Web as an “information revolution” to a “relationship revolution” (Schrage, 2001 in Guth and Helm, 2010: 16). With the development of new, easy-to-use publishing tools on the internet, users began to become more active, generating and sharing content, and creating online communities on the web (Guth and Helm, 2010: 16). Telecollaboration 2.0 can be considered as the beginning of a gradual shift toward new pedagogies, approaches and contexts for language and intercultural learning thanks to the new tools, the new types of communication and activities they facilitate and promote and the new ideologies behind Web 2.0 (Guth and Helm, 2010:16-7). Indeed, in today’s context, the aims of a telecollaborative project are no longer trying to produce “near-native speakers” (Commission of the European Communities, 2003 in Guth and Helm, 2010:17) but rather

Figure 1: Telecollaboration 2.0 and the three macro-areas of competences (Guth and Helm, 2010:20)



to strengthen, not only linguistic competences, but also intercultural communicative competences and new online literacies (Guarda, Helm and Guth, 2014: 14).

Telecollaboration 2.0 provides a complex context for language education as it involves the simultaneous use and development of language skills, intercultural communicative competence and new online literacies which, in many ways overlap with one another in their operational, cultural and critical dimensions (Helm and Guth, 2010: 22) yet its complexity reflects the increasingly complex, connected global society in which learners do and will have to operate (Helm and Guth, 2010: 22).

2.1 Telecollaboration: history and aims

Though the terms “telecollaboration” or “online virtual exchange” are relatively new, the practice is not and has developed in several different spheres: intergroup dialogue and conflict transformation, global learning, and foreign language education – and quite possibly other fields that we are not aware of (Helm, 2018: 6). The first report of online collaboration project work between languages learners in different locations only began to appear in the early 1990s when foreign language teachers and learners gained access to the internet on a relatively regular basis (O’ Dowd, 2007: 4). However, the principle of engaging students in collaborative tasks with partners in geographically distant locations can be traced back much further in history to the pioneering work of French educationalist Célestin Freinet in the 1920s (O’ Dowd, 2007: 4). Freinet encouraged his students to carry out project work on issues that were of personal interest to them and then to publish their findings in a newspaper. The finished newspapers were then exchanged with classes located in other parts of France who had also created their own publications (O’ Dowd, 2007: 5).

Another noteworthy contribution was that of the social psychologist G.W. Allport (1979): his work is said to have formed the basis of the rationale for online intercultural exchange (O’ Dowd, 2007: 5). Allport, studying intercultural relations in North America society, looked at a technique used in progressive schools in the USA at the time called “social

traveling”, which involved bringing groups that held negative stereotypes of each other into contact together (O’ Dowd, 2007: 5). He concluded that contact in itself was no guarantee of improving attitudes of the groups and that understanding and tolerance would only come about by getting members of the different cultures actually working together (O’ Dowd, 2007: 5).

The origins of virtual exchange, have been linked to the work of iEARN and New York/Moscow Schools Telecommunications Projects (NYS-MSTP), which was launched in 1988 by Peter Copen and the Copen Family Fund. (Helm, 2018: 6). This project stemmed from a perceived need to connect youth from the two countries during a time which was marked by tensions between United States and the U.S.S.R. that had developed during the Cold War. With the institutional support of the Academy of Science in Moscow, and the New York State Board of Education, a pilot programme between 12 schools in each nation, was established (Helm, 2018: 6). Students worked in both English and Russian on projects based on their curricula, which had been designed by participating teachers. The programme expanded in the early 1990s to include China, Israel, Australia, Spain, Canada, Argentina, and the Netherlands. The early 1990s saw the establishment of the organization iEARN, which became officially established in 1994 and included the countries which took part in this first project (Helm, 2018: 6).

These “global learning networks” challenged the prevalent top-down, transmission model of education as they were based on online intercultural collaborations which derived their impact from “a vision of how education can enact, in microcosm, a radical restructuring of power relations both in domestic and global arenas” (Cummins and Sayers, 1995 in Helm, 2018: 7). The approach which is embodied in these projects, centred around collaborative critical inquiry in which students are encouraged to reflect critically on experiential and social issues (Helm, 2018: 7).

Thus this practice developed around a critical perspective on the “traditional” foreign language classroom, which was seen to offer learners limited opportunities for interaction and for learning (Helm, 2018: 7). As outlined in the introduction to this chapter, telecollaboration is developed to strengthen Intercultural Communicative Competence,

foreign language skills and competences and new online literacies (Guth and Helm, 2010: 69). In order to establish how to improve these skills in today's students, Helm and Guth proposed a new model that aims at the development of the three skills mentioned above, dividing this work into three dimensions: the operational, cultural and critical (Green, 1988; Lankshear and Knobel 1998, 2006 in Guth and Helm, 2010: 73; Guarda, Guth and Helm, 2014: 15). Through this model they created a broader framework for the definition of learning objectives in a Telecollaboration 2.0 context. Before describing the three dimensions, it is important to say that they are strictly interrelated one to the other: a learner cannot develop critical cultural awareness without developing the other two dimensions firstly or simultaneously.

The first operational dimension refers to the “means” of literacy, language, tools and procedures, with an attitude or mindset which allows for the development of online literacies, ICC and foreign language skill and competences. The operational dimension is divided into two parts: the “technical stuff”, the technical competences and the “ethos stuff”, the attitudes (Helm and Guth, 2010: 73; Guarda, Guth and Helm, 2014: 15). While the “technical stuff” is related to the real competences of the student, the “ethos stuff” refers to the attitudes of the student toward other cultures. Referring to Byram's model of ICC (see Chapter 3), there are three “savoirs” that can be included in the operational dimension, two for the “technical stuff and one for the ethos stuff”. The two competences included in the the “technical stuff” are the “savoir faire”, that regards the skills of discovery and interaction and the “savoir comprendre”, which Byram defines as the ability to interpret a document or an event from another culture, to explain it and to related it to documents or events from one's own (Byram, 1997). The competence that is related to the “ethos stuff” is the “savoir-etre”, that is the attitude of openness and curiosity. Concerning the digital competences in the operational sphere, the ones related to the technical competences are: “computer literacy”, that is the basic skills related to using computers, keyboards, and software; “information literacy”, which is also known as the seven key competences, or iSkills, summarised in the verbs “define”, “access”, “evaluate”, “manage”, “integrate”, “create” and “communicate”; and “new media literacy”, which is also recognised as skills that are very relevant to Telecollaboration 2.0 such as Multitasking and Negotiation (Helm and Guth, 2010: 77-78; Guarda, Guth and

Helm, 2014: 17). As regards the digital competencies related to “ethos stuff”, we may need: willingness to explore, learn from, participate in, create, and collaborate and share in online communities (Helm and Guth, 2010: 74). In terms of language learning, the operational competences related to the technical sphere relates to the skills of reading, listening, writing and spoken interaction and production. the attitudes of foreign language learning are also important since, as many researchers have shown, multidimensional attitudinal components such as learner motivation, learner autonomy and willingness to communicate are believed to play key roles in successful language learning (Helm and Guth, 2010: 81).

The second dimension is the cultural dimension: this dimension is known as the knowledge component or *savoirs*, and it is broadly defined as “knowledge of social groups and their products and practices in one’s own and in one’s individual interaction” (Helm and Guth, 2010: 82). Therefore, the realm of ICC includes two knowledge components, one regarding ways of interacting and the other regarding content. Concerning the new online literacies, we find knowledge of literacy practice and appropriate ways of communicating online in a particular context, and propositional knowledge or experience. For foreign language learning linguistic (lexis, grammar and phonology), sociolinguistic (understanding of the social dimensions of language such as politeness and register) and pragmatic (understanding of issues such as how discourse is organised and how language is used to perform communicative functions) knowledge is required (Helm and Guth, 2010: 83).

The third dimension is the critical dimension, which is no doubt the most complex to develop. Once again we start with Byram’s model, whose broad definition of critical cultural awareness, or “*savoirs s’engager*”, moves beyond the skills involved in the operational dimension to a more complex ability “to evaluate, critically and on the basis of explicit criteria, perspectives, practices and products in one’s own and other cultures and countries” (Byram, 1997). In terms of objectives he specifies that it involves the ability to identify and interpret explicit or implicit values in documents and events in one’s own and in other culture”. With regard to online literacies, it becomes very important that learners situate themselves and others in these global networks of relations.

A critical approach to new technologies and online practices means that learners and teacher become aware of the power relations involved, in other words the purposes of oppression and liberation that new information and communication technologies can bring about. As far as foreign language learning is concerned, it is important for learners to develop “knowledge of language and critical language awareness, also as a world citizen” (Helm and Guth, 2010: 86). This includes first of all an understanding of the relation between language and identity but also knowledge and awareness of the relation between language and power. The objectives of telecollaboration 2.0 described thus far are indeed complex and go beyond the goals of the traditional language learning context(Helm and Guth, 2010: 86).

Table 2: Framework for the goals of Telecollaboration 2.0 (Helm and Guth, 2010: 74)

New Online Literacies	ICC	Foreign Language Learning
Operational: The 'technical stuff'		
Computer literacy Information literacy New media literacies	<i>Savoir apprendre/faire</i> : skills of discovery and interaction <i>Savoir comprendre</i> : ability to interpret a document or event from another culture, to explain it and relate it to one's own	Spoken production Spoken interaction Written production Reading Listening Codeswitching
Operational: Attitude: the 'ethos stuff'		
Willingness to explore, learn from, participate in, create, and collaborate and share in online communities	<i>Savoir-etre</i> : attitude of openness and curiosity	Autonomy Motivation Willingness to communicate
Cultural		
Knowledge of literacy practices and appropriate ways of communicating online Propositional knowledge of topic	<i>Savoirs</i> : knowledge of social groups and their products and practices in own and other cultures; knowledge of the processes of interaction	Linguistic knowledge Sociolinguistic knowledge Pragmatic knowledge
Critical		
Critical Literacy Awareness	Critical Cultural Awareness	Critical Language Awareness

2.2 Erasmus+ Virtual Exchange

2.2.1 What is Erasmus+ Virtual Exchange?

In today's world, technology is revolutionising our capacity to communicate, and we are globally connected in unprecedented ways (European Union and EACEA, 2019: 2). At the same time, our diverse societies and communities continue to trigger polarisation and divisions, pointing to the need to invest in dialogue between the young people at the heart of our future. In this context, Virtual Exchange is a concrete demonstration of modern technologies' power to bridge divides and built intercultural understanding (European Union and EACEA, 2019: 2).

Within the structure of the Erasmus+ Programme, it is possible to recognise three possible key actions. The first one is to implement mobility of individuals (both learners and staff), the second key action is to support cooperation for innovation and the exchange of good practice, and the third key action is to support policy reforms. Included in the projects for the second key action, since 2018, the Erasmus+ Virtual Exchange initiative has offered intercultural learning experiences between young people in Europe and the Southern Mediterranean countries (Erasmus Commission, 2019: 11).

Erasmus+ Virtual Exchange, indeed, allows young people from both sides of the Mediterranean to engage in intercultural dialogue and to improve their skills through online learning tools. It expands the reach and scope of Erasmus+, complementing the traditional physical mobility. Erasmus+ Virtual Exchange works closely with universities and youth organisations to reach young people, youth workers, students and academics from the 33 Programme Countries and the 10 Partner Countries of the Southern Mediterranean regions (Algeria, Egypt, Israel, Jordan, Lebanon, Libya, Morocco, Palestine, Syria and Tunisia) (European Commission, 2019: 16).

Virtual exchanges are online dialogues that usually take place as part of formal or non-formal education programmes: through this programme, young people have the chance

to debate in groups in which there is always the support of a moderator that helps conducting the dialogue. Logging into a safe video-conferencing platform, young people meet in small groups to discuss social, global or personal topics. There are many goals obtainable through programme of virtual exchange, as we saw in the previous section, but among them we also find: to engage in self-reflection, active listening, respect, critical thinking, practice of other languages and collaboration across differences. Erasmus+ Virtual Exchange also trains youth workers and university professors to develop virtual exchange projects with partners of other countries, putting in contact young people from different cultures (European Commission, 2019: 17).

In the positive wake of Erasmus+ programme, Erasmus+ Virtual Exchange is part of the Erasmus+ programme, providing an accessible way for young people to engage in intercultural learning (European Union and EACEA, 2019: 2). Erasmus Virtual Exchange will create an engaging and safe community, where young people can participate in facilitated discussions that increase their intercultural awareness and extend their intercultural competences through non-formal learning. The extension of international exchanges from the physical to the virtual world is believed to have the potential to significantly increase the number of young people who can participate in and benefit from them (Erasmus Commission, 2017: 7). Working with Youth Organisations and Universities, the programme is open to any young person aged 18-30 residing in Europe and the Southern Mediterranean. Through a range of activities, Erasmus+ Virtual Exchange aims to expand the reach and scope of the Erasmus+ programme through Virtual Exchanges, which are technology-enabled people-to-people dialogues sustained over a period of time (www.europa.eu/youth/erasmusvirtual).

Erasmus+ Virtual Exchange platforms and the online engagement of young people are a protected and always available place to grow, especially when the geopolitical situation in many countries increasingly constrains access to physical exchange opportunities in particular for young people outside Europe (Erasmus Commission, 2017: 7). The programme encourages and promotes intercultural dialogue, employability, and citizenship, strengthening the youth dimension of the EU neighbourhood policy (www.europa.eu/youth/erasmusvirtual).

2.2.2 Virtual Exchange History inside the Erasmus programme

The history of virtual exchange and telecollaboration is longer than one might expect. Indeed, as we saw in the previous section, the first idea that inspired Virtual Exchange dates to the 1920s in France. Virtual exchange and telecollaboration were born outside the Erasmus programme and had also a long history before becoming part of this programme. In the last few years, as the objectives of the Erasmus+ programme itself are changing, Virtual Exchange has been included in Erasmus+ (from 2018) trying to answer the second key action, which was mentioned above, that is to support cooperation for innovation and the exchange of good practice.

In Europe and elsewhere, the lives of young people have been marked by complex trends, which may have far-reaching consequences in the longer term. Two of them are especially important regarding the contextual background of virtual international exchange initiatives. (European Commission, 2017: 19) First, youth unemployment rates are in general much higher than unemployment rates for all ages, making the number of jobless young people disturbingly large. (European Commission, 2017: 19) Over 15% of European young people aged 15-34 are neither in employment nor in education and training (<http://appsso.eurostat.ec.europa.eu>). High youth unemployment co-exists with increased difficulties in filling vacancies, which points to the existence of labour market mismatches due to inadequate skills (European Commission, 2017: 19). Second, we can observe increasing tensions related to the lack of cultural awareness and appreciation of cultural diversity within the European countries and beyond (European Commission, 2017: 19). Often, such tensions translate into a lack of dialogue and missed opportunities for collaboration between members of diverse cultural backgrounds. This situation, in turn, contributes to or even leads to racism, xenophobia, and radicalism (European Commission, 2017: 19).

Intercultural dialogue is essential for developing respect for cultural diversity and improving coexistence in today's diverse societies (Helm and Guth, 2010: 83). At a time of rising concerns over radicalisation and violent extremism, intercultural dialogue plays

a crucial role in promoting respect for diversity, pluralism, and human rights (<http://www.europarl.europa.eu>). This is where virtual exchanges come into play.

As outlined in the previous section, the International Education and Resource Network (IEARN) was the first organisation to pioneer the practice. Since 1988, it has been using the newest available technology to link school teachers and students with their peers within and across countries. Other initiatives have followed the rapid emergence and development of new communication technologies (European Commission, 2017: 22).

2.2.3 The Soliya Connect Programme

The Soliya Connect Programme dates back to 2003. It is a telecollaboration project organized and hosted by Soliya, a non-profit organization founded in 2003 in response to the tensions which seemed to characterize the relationships between the “West” and the “Arab and Muslim World” after the September 11th 2001 attacks (Guarda, 2013: 113). The project involves university students from several institutions worldwide with the aim of fostering critical thinking and meaningful dialogue across cultural divides. To date, Soliya has involved more than 3,000 students of degree courses including International Relations, Conflict Resolution and, since 2007, EFL (Guarda, 2013: 113). The Connect Program has been incorporated into the teaching curriculum at more than 90 universities located in 25 different countries, from the USA to the Middle East, from Europe to North Africa. Using the latest web-conferencing technology, the students who take part in the project are assigned to small groups of 9-10 people in which they can discuss various issues, including religion, culture, identity, social relationships and conflict (Guarda, 2013: 113). In order to expose participants to a wide variety of points of view and experiences, from the very beginning Soliya makes sure that no students from the same university are assigned to the same discussion group (Guarda, 2013, 113-4). Each group is led by two trained facilitators, one Arab and one Western, who guide the discussion by asking questions, encourage the participants to share their thoughts openly and respectfully, and help them overcome potential misunderstandings. The ultimate objective is that of empowering young adults to address collectively the roots of cultural

conflicts and thus “play a constructive role in creating a more informed, just and peaceful global society” (Guarda, 2013: 114).



Figure 3: Example from the Soliya Connect Program of an online multimodal environment for Telecollaboration 2.0 including audio, video, text chat, 1-to-1 and 1-to-many synchronous communication (soliya.net)

In 2014, the project also released a Position Paper on Virtual Exchange, which offered a vision of the role of virtual exchange in the European Higher Education Area (EHEA) and beyond. The paper holds that virtual exchanges are crucial in “fostering the development of 21st century skills, foreign language competence as well as intercultural awareness and critical thinking”, and that they can offer “greater equity in access to intercultural exchange than physical mobility, and reach a far greater number and diversity of the student population (UniCollaboration, 2014). In 2018, Virtual Exchange became part of the key actions of Erasmus+ Programme, offering intercultural learning experiences between young people in Europe and the Southern Mediterranean countries and complementing the traditional physical mobility.

2.2.3 Erasmus+ Virtual Exchange Today

Developed over the past 30 years from experience in the field of educational exchange and study abroad and evolving rapidly with the explosive growth in new media

technologies and platforms, Virtual Exchange has been integrated at all levels of education from kindergarten through university and is distinctive in its use of new media platforms to enable deep, interactive social learning (<https://europa.eu/youth/erasmusvirtual>). By employing a wide variety of technologies and educational pedagogy, Virtual Exchange makes it possible for every young person to have meaningful, transnational and intercultural experiences (<https://europa.eu/youth/erasmusvirtual>).

Virtual Exchange distinguishes itself from other forms of online learning in several ways (<https://europa.eu/youth/erasmusvirtual>): First, the focus is primarily on people-to-people interaction and dialogue whereas the primary focus in many e-learning programmes is on content. Second, the learning goals or outcomes include soft skills that are often not formally recognized, such as the development of intercultural awareness, digital literacies, group work, etc (<https://europa.eu/youth/erasmusvirtual>). Third, it is primarily learner-led: following the philosophy of dialogue where participants are the main recipients and the main drivers of knowledge; learning through dialogue means that participants will be seeking mutual understanding and co-creating knowledge, based on their own experiences. Fourth, a key tenet of virtual exchange is that intercultural understanding and awareness are not automatic outcomes of contact between different groups/cultures, and virtual exchange programmes explicitly address intercultural understanding and engaging with difference (<https://europa.eu/youth/erasmusvirtual>):.

Virtual Exchanges function in a synergistic and complementary way with physical exchange programmes. They can prepare, deepen, and extend physical exchanges, and, by reaching new populations and larger numbers, fuel new demand for physical exchange (<https://europa.eu/youth/erasmusvirtual>).

3. Intercultural Communicative Competence

The main aim of this Chapter is to outline the meaning of the term “Intercultural communicative competence” and to focus on some of the main theories that have developed in relation to this competence. Given the fact that “Intercultural Communicative Competence” (ICC) is a very complex term, I will present a list of definitions of those terms on which this concept has been developed: the definitions will outline terms like “culture” and “communicative competence”. After explaining the meaning of these terms, emphasis will be placed on understanding some of the most important models of intercultural communicative competence. This exploration aims to help to understand the role played by this competence in European projects, since in recent years it appeared to be one of the European objectives within European policy documents and Erasmus Programme Guides.

3.1 Definitions of ICC

Before starting with the comparison of the main models of intercultural communicative competence, I shall define a common background with the main definitions that will be the basis of the following models. However, it is also necessary to highlight that these definitions are not going to be proposed as unique and univocal meanings, also because it would be impossible to find definitions able to include all the facets of these terms. Instead, they are going to be proposed as the definitions that are most relevant and coherent with the models and the theories that are presented in the second part of the chapter.

3.1.1 Defining “communicative competence”

In order to define the meaning of “communicative competence”, it is important to know that “communicative competence” is the direct result of the two following terms: “language awareness” and “cultural awareness”. Indeed, between language and cultural awareness there is always interaction and the result of this interaction is seen as an essential aspect of communicative competence (Fenner, 2001: 7). The concept of

language awareness was first made use of in the British school system, where it was a movement which aimed at creating curiosity about language in school children, at integrating all the different areas of language teaching at school, and at providing a good start for foreign language learning (Fenner, 2001: 104). The first aim was to provide a coherent framework for the different language experiences that school children were faced with at school: however, later the chief aim of language awareness was to challenge pupils to ask questions about language. (Hawkins, 1984 in Fenner A. B., 2001: 104). In addition, what was also verified is that the concept of language awareness is a useful tool to bridge the barriers that exist between individual subjects concerned with language education, developing awareness of the relationship between mother tongue and foreign language education.

In general, courses have introduced pupils to topics in the sociology and psychology of language, with some forays into philological and grammatical issues. Lessons on first language acquisition, on dialects and other language varieties, etc., can all contribute to the two principal purposes: educating about language and preparing the ground for language learning (Byram, 1998: 140).

Cultural awareness shares with language awareness a dual purpose of supporting language learning and extending general understanding of the nature of culture; moreover, both are concerned with the relationship between language and culture (Byram, 1989: 141-2). In addition, the cultural awareness component is also concerned with non-linguistic dimension of culture and more focused on the question of change from monocultural to intercultural competence (Byram, 1989: 142).

As soon as second and foreign language learners become aware of cultural differences in areas other than civilisation, they may be tempted to start examining their own norms, values and attitudes. As Hall (Hall, 1959 in Lázár et al., 2007: 8) said “culture hides much more than it reveals, and strangely enough, what it hides, it hides most effectively from its own participants”. Damen (1987 in Lázár I. & Co., 2007) refers to Hall when she says that cultural awareness involves uncovering and understanding one’s own culturally conditioned behaviour and thinking, as well as the patterns of others. Thus, the process

involves not only perceiving the similarities and differences in other cultures but also recognising the givens of the native culture or, as Hall says, one's own "hidden culture" (Hall, 1959 in in Lázár I. & Co., 2007).

Damen (1987 in Lázár I. & Co., 2007) explains that "culture learning is a natural process in which human beings internalize the knowledge needed to function in a societal group. It may occur "in the native context as enculturation or in a non-native or secondary context as acculturation". As we grow up, we build up our cultural identity and way of life with our own cultural beliefs and values which we instinctively and naturally believe to be right and powerful. "Acculturation, on the other hand, involves the process of pulling out of the world view or ethos of the first culture, learning new ways of meeting old problems, and shedding ethnocentric evaluations." (Lázár I. & Co., 2007: 8)

To summarise, the cultural awareness component would examine the phenomena of other cultures, it would provide the opportunity of comparison between other cultures and one's own culture; it would cause learners to reflect on and explicate their own key cultural concepts and thereby making them see themselves as others do and modifying their existing schemata and cultural competence.

As outlined at the beginning, communicative competence is the direct result of the two above described terms: language and cultural awareness. Indeed, between language and cultural awareness there is always interaction and the result of this interaction is seen as an essential aspect of communicative competence (Fenner A. B., 2001: 7). Canale and Swain (1980 in Lázár I. & Co., 2007: 8) identified the elements of communicative competence as consisting of linguistic competence, discourse competence, strategic competence and sociolinguistic competence. Van Ek (1986 in Lázár I. & Co., 2007: 8) added two more components to the above list: sociocultural competence, or the ability to function in several cultures, and social competence, meaning familiarity with differences in social customs, confidence, empathy and motivation to communicate with others. Concerning language teaching, more generally, 'communicative competence is the aim for all pupils, but in different ways and with different degrees of accuracy according to the ability of the learner' (Byram, 1998: 10).

3.1.2 Defining “Culture” and “culture”

As Street (1993) highlights the concept of culture needs to be problematised, particularly in a context in which it has been linked with language. Thus, it is important to treat the term culture as a signifying process – the active construction of meaning – rather than somewhat static or reified (Graddol et al, 1993: 23). In the need of defining what ‘culture’ is, the challenge becomes very hard. When language teachers and, generally, when people are asked about what culture means to them, they most frequently answer by listing subjects such as literature, geography and arts. Although these subjects are all extremely important ingredients, it seems that there are other equally significant components of culture that should find their way into second and foreign language classrooms. Subjects like literature, geography, history and arts are often placed under the umbrella term “civilisation” or “big C” culture as opposed to the category of “little c” culture (Halverson, 1985 in Lázár I. & Co., 2007: 6), which includes elements that are perhaps less visible and less tangible and have no traditional subjects assigned to them in schools.

Alptekin’s (1993 in Lázár I. et al., 2007: 7) definition also reinforces the idea that culture consists of more than just “civilisation”. He claims that our socially acquired knowledge is “organized in culture-specific ways which normally frame our perception of reality such that we largely define the world through the filter of our world view”. Similarly, Kramersch (1998 in Lázár I. et al., 2007: 10) defines culture as a world view, namely “a common system of standards for perceiving, believing, evaluating, and acting”.

Byram’s definition (1898: 82-83) it is similar too: ‘Culture is knowledge, but it is knowledge which is shared and negotiated between people belonging to all of them and not being idiosyncratic to any single one’.

These definitions of culture suggest that the cultural elements to be included in language education cover much more than the traditional list of compulsory facts about the civilisation of one or two of the target cultures. Therefore, “culture” will be used as a collective noun referring to both facts about civilisation and information about beliefs, customs, social practices, values and behaviour. (Lázár I. et al., 2007: 8). Within this

larger concept, civilisation or achievement culture can be referred to with the commonly used term of “big C” culture, and the other elements from beliefs to behaviour can be called “little c” culture.

3.1.3 Defining “cultural” and “intercultural”

The distinction between *cultural* and *intercultural* is an important one. When we describe cultural generalization about the attributes of one person with whom we are interacting or one culture group about which we are conducting research, we often use anthropological, linguistic, or psychological frameworks as our culture maps. When we use the intercultural positioning tool, we are looking at the interface between two or more individuals with differing culture maps and attempting to develop a strategy for integrating their values, beliefs and behaviours to enhance the effectiveness of their interaction. (Bennet, 2009: 126). Culture maps are simply frameworks that provide culture-general perspective for comparing and contrasting cultures. Based on abstract categories, such frameworks do not refer to any specific culture but rather provide general categories that allow to explore cultural variables in any culture (Bennet, 2009: 126).

Through exploration of our own position on cultural variables, we also start comparing similarities and differences with others and here starts the process of building intercultural competence: the first use of an intercultural positioning system is often to locate ourselves, to develop our own cultural self-awareness through understanding our cultural patterns (Bennet, 2009: 127). In this moment, the person experiencing this intercultural processing will realize which are the main gaps between our values, beliefs and behaviours and those of others. Some cultural gaps will be short and readily adjusted, some others will need some negotiations and finally there will be a joint venture to build a third culture bridge between our intercultural position, requiring two parties willing to take the risks inevitably involved in such worthy pursuits (Bennet, 2009: 127).

3.2 Models of ICC

3.2.1 Holliday's model

Holliday's model tries to propose a different method to approach to any cultural discourse, fighting the political discourse of the "us" vs "them", using intercultural communication against it. And he considers the way in which popular narratives of "culture" lead us easily and sometimes innocently to the reduction of the foreign Other as culturally deficient (Holliday, 2011: IX). Holliday critiques a common established idea that (a) intercultural communication is problematic because of the meeting of normally national cultures which have very different yet ostensibly equal psychological underpinnings, values and forms of communication, and that (b) the problem can be somehow solved by a close investigation of these characteristics and the subsequent education and training and training of the interactants (Holliday, 2011: IX). Holliday claims that what grows out of this critique is the production of a Centre-Western ideology of superiority. This is not to deny cultural difference, nor the importance of nation, but to place it at a deeper level of complexity which transcends the fixity of a Centre-Western concept of nation. There is the need to destroy essentialism, with a non-essentialist view of culture which is outlined focusing on the complexity of culture as a fluid, creative social force which binds different groupings and aspects of behaviour in different ways, both constructing and constructed by people in a piecemeal fashion to produce myriad combinations and configurations (Holliday et al, 2004: 3). The difference that Holliday suggests between "non essentialism" and "essentialism" is the following one:

The essentialist view of culture presents people's individual behaviour as entirely defined and constrained by the cultures in which they live so that the stereotype becomes the essence of who they are. The most common aspects of essentialism are to do with separate cultures and physical territories and are: (a) a physical place with evenly spread traits and membership; (b) associated with a country or a language; (c) it has an onion-skin relationship with larger continental, religious, ethnic or racial cultures, and smaller sub-cultures; (d) Mutually exclusive with other national cultures. People in one culture are essentially different from people in another. (Holliday, 2011: 4-5). In the essentialist view

of culture, the world is divided into mutually exclusive national cultures: in this mindset, to communicate with someone who is foreign or different we must first understand the details or the stereotype of their culture (Holliday et al, 2004: 4-5). Whereas essentialism claims certainty about what sort of people can be found where, non-essentialism presents a more complex picture which is less easy to talk about. The statements are more cautious and shrink from pinning down the nature of individual cultures. A non-essentialist view of culture has the following characteristics: (a) it is a social force which is evident where it is significant; (b) it is complex, with difficult to pin down characteristics; (c) Can relate to any type or size of group for any period of time, and can be characterized by a discourse as much as by language; (d) can flow, change, intermingle, cut across and through each other regardless of national frontiers, and have blurred boundaries (Holliday, 2011: 5-6). People can belong to and move through a complex multiplicity of cultures both within and across societies and to communicate with anyone who belongs to a group with whom we are unfamiliar, we have to understand the complexity of who she is (Holliday et al, 2004: 4-5).

There is also another important dichotomy that Holliday presents in his model, that is also the starting point to start deconstructing the “Centre-Western” ideology. The dichotomy of the Self and the Other. Self is an “idealised image of who you are which strengthens your personal identity (Holliday, 2013: 172). Other is a “demonised or glorified image of others which strengthens the personal identity of the Self” (Holliday, 2013: 172). The categories Self and Other are constructed around a strong undercurrent of politics and positioning which sits again a context of global inequality (Holliday, 2011: 23). The Centre-West (Self) is represented as modern and democratic whereas the Periphery (Other) is portrayed as backwards, politically immature and prone to a large variety of intellectual and moral shortcomings. The relationship between Self and Other is a basic mechanism in this construction of illusions and the creation of social glue which is implicit in small culture formation (Holliday, 2013: 53). Small culture formation is indeed the act of reading and making culture, constructing rules and meanings, imagining Self and Other (Holliday, 2013: 173: indeed, for any social group to form, hold together and survive, it needs to construct for itself a sense that is different to others (Holliday, 2013: 53). Implicit is the fact that the Self is usually idealised and the Other is demonised,

resulting in actual Othering, that means reducing a group of people to a negative stereotype (Holliday, 2013: 54 / 172). Holliday calls for a critical cultural awareness and critical cosmopolitanism and suggests several strategies that enhance an open-minded and reflective attitude. These include bracketing (suspending common-sense assumptions), being open to emergent complex realities, creating rich accounts of intercultural encounters through thick descriptions, making the familiar strange, reading critically, and discovering hidden realities (Holliday, 2011: 38). Finally, Holliday claims that a constructivist approach acknowledges the ideological nature of perception of culture and favours the emergent realities of the Periphery because these can help undo the false consciousness inherent in Centre-Western discourses: by learning from the counter-discourses from the Periphery, the Centre can understand the inaccuracies of the way it describes the foreign Other and the cultural possibilities of the Periphery (Holliday, 2011: 195).

3.2.2 Byram's Model of ICC

In spite of the fact that there are different models of intercultural competence, the most widely accepted model is that of Michael Byram (Guarda et al, 2014: 6; Guarda, 2013: 115). In his ICC model, at first Byram highlights the idea that a “successful communication is not judged solely in terms of efficiency of information exchange”, (Byram, 1997: 3). He claims, instead, that to have a successful communication is also important to have a focus “on establishing and maintaining relationships” – in other words a focus on “the differences in beliefs, behaviours and meanings through which people interact with each other”, (1997: 3). After defining effective communicative competence Byram defines ICC as the competence of an “intercultural speaker”: the term “intercultural speaker”, was coined by Byram and Zarate in a working paper written for a group preparing what eventually became the Common European Framework of Reference for Languages of the council of Europe in 2001 (Byram, 2009: 321). “Intercultural Speaker”, as Byram explains, is someone who has an ability to interact with ‘others’, to accept other perspectives and perceptions of the world, to mediate between different perspectives, to be conscious of their evaluations of difference (Byram et al,

2001: 5). Particularly, ICC involves an awareness (see above “2.1.2 defining cultural awareness”) of cultural difference and a consequent reflection on one’s own culturally specific socialization and limitations (Byram et al, 1994: 152). Where the otherness which learners meet is that of a society with a different language, they clearly need both linguistic competence and intercultural competence: here the focus will be on intercultural competence which is necessary whether a different language is present or not (Byram et al, 2001: 5).

As mentioned above, effective communicative competence is not only to be evaluated on the effective exchange of information, but also in terms of the establishing and maintenance of human relationships (see “2.1.3 defining communicative competence”). The latter in particular depends on attitudinal factors, for example the willingness of the interlocutors to expect problems of communication caused by lack of overlap in their respective knowledge of the world and of each country. It may depend “on the ability of the interlocutors to accept criticism of the values they share with people in their social groups, and of which they may not have been consciously aware”. (Byram, 1997: 33) Indeed, there are five components which make up a person’s ICC: attitude, knowledge, skills of interpreting and relating, skills of discovery and social interaction and critical cultural awareness. Here follows a detailed description of each of the five factors that are determining the Intercultural Communicative Competence:

1. Attitude (*savoir être*): the “precondition” (Byram, 1997) of intercultural competence is the attitude of the intercultural speaker or mediator. Byram (1997; 2001) indeed defines the intercultural attitude as attitudes ‘of curiosity and openness, of readiness to suspend disbelief about other cultures and beliefs about one’s own (Byram et al, 2001: 6). In other words, we can refer these attitudes as the capacity to relativise one’s own beliefs and values in order to be able to ‘decentre’ your own perspective and try to look from the perspective of someone else’s beliefs and values.
2. Knowledge (*savoirs*): the knowledge factor is not referred to primary knowledge about a specific culture, but rather knowledge of how social groups and social identities function, both one’s own and others. Knowledge ‘of social groups and their products and practices in one’s own and in one’s interlocutor country, and of the general processes of societal and individual interaction’ (Byram et al, 2001: 6)

Knowledge and attitude factors are ‘preconditions’ and in the perspective of teaching the communicative competence, it is important for a teacher to understand that they will not have the opportunity themselves to experience all or any of the learners might encounter. There are however skills which are important as the preconditions, and teachers can concentrate as much on skills as upon knowledge. Because students which are learning to become intercultural speakers need not only to develop an intercultural attitude to manage some misunderstandings which might arise because of cultural reasons or to ‘decentre’, but they also need to develop the skills of comparing, interpreting or relating.

3. Skills of interpreting and relating (*savoir comprendre*): ‘ability to interpret a document or event from another culture, to explain it and relate it to documents or events from one’s own (Byram et al, 2001: 6)

Secondly, because neither intercultural speaker nor their teacher can anticipate all their knowledge needs, it is also important to acquire the skills of finding out new knowledge. ‘They need especially to know how to ask people from other cultures about their beliefs, values and behaviours’ (2001: 6).

4. Skills of discovery and interaction (*savoir apprendre/faire*): ‘ability to acquire new knowledge of a culture’ and ‘the ability to operate knowledge, attitudes and skills under the real time communication and interaction’ (2001: 6).

Finally, it is important to note, that even if a person acquires the four factors that are mentioned above, one’s own beliefs, values and behaviours are deeply embedded and can create reaction and rejection. Therefore, intercultural speakers need to become aware of their own values and how these influence their views of other people’s values. Intercultural speakers need a critical awareness of themselves and their values, as well as those of other people (Byram M., Nicholas A. & Stevens D., 2001: 7).

5. Critical cultural awareness (*savoir s’engager*): an ability to evaluate, critically and on the basis of explicit criteria, perspectives, practices and products in one’s own and other cultures and countries (Byram, 2001: 7; Byram, 2009, 323).

This definition involves a number of assumptions, but its main focus on ‘ability’ to realize some activity is part of defining intercultural competence as abilities, knowledge and

dispositions. (Byram, 2009: 323). The choice of the phrase *savoir s'engager*, with connotation of political engagement, was deliberate, and in more recent writings the relationship of intercultural competence to “education for intercultural citizenship” has been developed further (Byram, 2008 in Byram, 2009: 324).

It is important to highlight that the purpose of teaching this last “savoir” is not to try to change learners’ values, but to make them aware of which values they have and to realise that their values are influencing any evaluative response to others. Nonetheless, there is a fundamental value which all language teachers should promote (Byram et al, 2001: 7): a position which acknowledges respect for human dignity and equality of human rights as a democratic basis for social interaction. The role of teachers is therefore to develop skills, attitudes and awareness of values just as much as to develop a knowledge of a particular culture or country, or of different cultures within one’s own country. (2001: 7).

Table 3 Factors of intercultural communication according to Byram’s model (Byram, 1997)

	Skills interpret and relate <i>(savoir comprendre)</i>	
Knowledge of self and other; of interaction: individual and societal <i>(savoirs)</i>	Education political education critical cultural awareness <i>(savoir s'engager)</i>	Attitudes relativising self valuing other <i>(savoir être)</i>
	Skills discover and/or interact <i>(savoir apprendre/faire)</i>	

The disposition of the competences within the whole image represents their relationships: critical cultural awareness/Savoir s'engager in the centre symbolizes its significance as the element, which ensures that language teaching has an educational function. That model does not, however, represent links of dependency or interdependency among the competences; it is a “list model”, not a structural model (Bolten, 2007 in Byram, 2009: 325).

After describing this model by Byram, it is necessary to highlight that Byram's idea is structured as a "Model" and therefore it is prescriptive. Proposing the intercultural speaker as an individual to form, the model implies a prescription of what a learner needs to strive toward and, moreover, by recognising that only some characteristics of an intercultural speaker are included (for instance, omitting any discussion of personal types), it is a simplification of the complexity of acting as an intercultural person (Byram, 2009: 325).

However, the problem with taking the intercultural speaker as the final achievement, as a national culture and identity as a basis for teaching intercultural competence is not the most difficult problem: the challenge lies in the exclusive focus on one identity and the assumption that, in interaction in a foreign language, it is the only identity present. For it is evident that, although a national identity may be never forgotten, other identities are also present: professional, age, sex, ethnic, and so on. The simplification is something necessary, especially in the early stages of didactics, however, the presence of the people and their identities should never be ignored. (Byram, 2009: 331). However, the reason why this model was structured on just one perspective of the identity of one's person is because it was important to communicate to teachers teaching foreign languages that they can take this model into consideration in a systematically planned approach to teaching and learning – i.e. teachers should plan their teaching to include objectives, materials and methods that develop the specific elements of intercultural competence. The specification of competences encapsulated to the notion of the intercultural speaker provides a framework for doing this. Teachers of language need to become teachers of language and culture. (Byram, 2009: 331). Probably this is something that should be communicated not only to all the foreign language teachers but also to all the institutions dealing with education of students in a foreign language context (i.e. European institutions trying to foster students' intercultural competence).

3.2.3 Piller's model of ICC

Starting from the last critique moved to Byram's model, the basis of Piller's model is recognisable: as Piller highlights, most of the literature written about Intercultural

Communicative Competence does not present “real people”. Piller’s model stems from the fact that the object of enquiry while talking about ICC often does not seem “real”, and with the desire to introduce the study of intercultural communication in a way that was relevant to and reflective of real life (Piller, 2017). Criticizing the prescriptive because it was a limited way of presenting the Intercultural Communicative Competence, Piller wants to offer a comprehensive, up-to-date, critical introduction to this field, from a discourse analytic and sociolinguistic perspective. Piller’s model provides an understanding of “intercultural communication as communication where language learning and language proficiency on the one hand and stereotyping and the discursive construction of identity on the other intersect with social inclusion and justice” (Piller, 2017: X).

While explaining her ICC model, Piller says that a premise is needed: she starts, indeed, by presenting three different studies that come under the heading “intercultural communication”. The first is an investigation of the ways in which British and Italian service staff of an airline respond to service failure (Lorenzoni and Lewis, 2004 in Piller, 2017: 1); the second study was concerned with the ways in which Korean immigrant shopkeepers in Los Angeles interact with their African-American customers (Bailey, 2000 in Piller, 2017: 2); and the third study was concerned with the ways in which people who live in tourist destinations are being represented in travel writing (Galasiński and Jaworski, 2003 in Piller, 2017: 3). Why did she focus her attention on these three different studies?

The point that she wanted to make is that “intercultural communication” is more and more frequent in mundane contexts (service work, convenience shopping, reading the newspaper): but of course, this brings also to the creation of different understandings of what “intercultural communication” actually is. Clearly, the three studies are concerned with quite different objects of enquiry and are based on different understandings of intercultural communication (Piller, 2017: 4). Study 1 compares the attitudes and communicative behaviours of service workers from different ‘cultural’ backgrounds, where ‘culture’ is understood as identical to nation (‘British’ and ‘Italian’). Study 2 studies shopkeepers and customers from different cultural backgrounds in interaction, and

‘culture’ is seen as similar to ethnicity and/or race (‘Korean immigrants’ and ‘African Americans’). Study 3 investigates how other people are talked about and cultural belonging is discursively constructed. Here culture is seen as a product of the text instead of a social variable.

These three distinct understandings of intercultural communication have been termed by Piller, as ‘cross-cultural communication’ (Study 1), that is the study starting from an assumption of distinct cultural groups and investigate aspects of their communicative practices comparatively; “intercultural communication” (Study 2), that also starts from an assumption of cultural differences between distinct cultural groups but study their communicative practices in interaction with each other. and ‘inter-discourse communication’ (Study 3), that asks how culture is made relevant in a text or interaction and how cultural identity is brought into existence through text and talk. (Scollon, Scollon and Jones 2012 in Piller, 2017: 4).

It is important to be aware that often “intercultural communication” is used as an umbrella term. For intercultural communication studies to be meaningful in an increasingly interconnected world, to be sound research and to be socially relevant, they need to eschew a priori definitions of culture. A priori assumptions about “culture” are clearly absent from studies in the inter-discourse tradition, and also from many studies in the intercultural communication tradition. Therefore, as part of that argument Piller prefers the term ‘intercultural communication’ because it is more likely to be used in studies of communication in which culture, and particularly cultural difference, is made relevant by and to the participants. That means that culture should not be considered as something that people have but something that is created and recreated through text and talk.

According to Piller’s study, there are many definitions of “culture”, but each of them is always used by specific people for specific purpose in a specific context. The term culture can be used in the most diverse contexts: Culture for tourism marketing, where culture is part of the country’s assets; Culture for international business travel, where “cultural difference” is one of the aspects of the challenges that international companies might need to manage; Culture in relation with governmental decision, where culture is invoked in

relation to citizenship (Piller, 2017: 5-8). Even though there are different definitions of culture, the interpretation of this word has always a common point: it has exclusionary character because the interpretation has always the nation as the basic unit of culture. Therefore, Piller claims that a more correct vision about the interpretation of culture should not be based on something that people have or to which they belong, but instead culture should be treated as something people do, to let its status change from an entity to a process. (Piller, 2017: 9; Street, 1993; Graddol et al, 1993: 23).

To sum up, the concept of intercultural communication might also be strictly linked to this vision: intercultural communication is one domain where “culture” as concerned with the specific and different ways of life of different national and ethnic groups is constructed. Indeed, Culture is an ideological construct called into play by social actors to produce and reproduce social categories and boundaries, and it must be the central research aim of a critical approach to intercultural communication to understand the reasons, forms and consequences of calling cultural difference into play. (Piller, 2017: 10).

After analysing the importance that the term “culture” takes on in determining what intercultural communication is, there is another important meaning to focus on: “language”. According to Piller’s model, “Languages with a name are not just a natural fact but are inventions and tools of the state” (Piller, 2017: 51). Intercultural communication competence assumes therefore, a one-on-one match between a particular language and a particular culture is just another discursive practice that creates and maintains a particular language variety as the dominant language and associates it closely with a particular national culture. Critical intercultural communication studies “engage with sociolinguistics to gain an understanding of the ways in which the discursive construction of a particular language is used in intercultural communication” (Piller, 2017: 51). A crucial aspect of intercultural communication is therefore the concept of “language choices”: a form of social practice, embedded within language ideologies, which valorise some languages over others and some speakers over others, and the political economy of language (Piller, 2017: 87-97). In order to understand linguistic choice in intercultural communication one needs to pay attention to the micro- and macro-

contexts of actual interactions. Micro-analysis of actual interactions shows that misunderstandings in intercultural communication are usually the result of a lack of shared linguistic resources and knowledge (“the monolingual mindset”). Language choice in interactions is informed by the beliefs speakers hold about what the use of a particular language means (Piller, 2017: 97).

To sum up, Piller’s model makes two key contributions to the field of ICC. First, it treats cultural identity, difference and similarity as discursive constructions. Second, with its grounding in sociolinguistics, it highlights the use of different languages and/or language varieties as a central aspect of intercultural communication and illuminates the differential prestige of languages and language varieties, and the varying access that speakers have to them.

3.2.4 A model of interculturality for student mobility

As seen above, Byram’s model presented some problems, yet Piller’s model, also requires commentary. It is recognisable that Piller’s idea of intercultural communication could be defined as a “critical introduction” (as she also defines it) rather than a “model”: trying not to be prescriptive, Piller highlights which are the main foci while talking about ICC, but, beyond that, she does not present a single way to improve institutions toward intercultural competence or to train people to be more “intercultural”. However, it is also important to stay focused on the principal objective of this thesis in relation with ICC: Is Intercultural Communicative Competence a value that underpins mobility and Erasmus+ programmes? Nonetheless, it is also important to specify that both Erasmus+ programmes and Virtual Exchanges are formal and non-formal education programmes. Therefore, even though Byram’s Model might seem prescriptive, it is also the one that keeps an educational perspective and allows one to be conscious of what can be developed through mobility.

Concerning this last theme, few studies have been published about the development of ICC for mobility students. Particularly, as outlined in the European Policy documents, the more effective the Erasmus programme becomes, the more studies are developed to

understand the role that is played by this experience in a student's life, also to measure which are the main effects on mobility students. In fact, as we saw in chapter one, whereas at the beginning of the programme the focus was only on political and economic objectives, now the aims are being integrated with new objectives also in response to the necessities of today's society, they are widening their perspectives. Again, this shift does not represent a break with previous research, but rather can be interpreted as the development of a synergy between more general socio-cultural factors and a new turn in applied linguistics. Affecting the former is a growing - almost avid - interest in student mobility, framed within the politics of internationalisation on the part of higher education institutions. After all, in the context of globalisation, the growing numbers of students spending a period of time abroad has triggered the interests of the various stakeholders, who see mobility as way of increasing the students' employability potential and global citizenship (Beaven and Borghetti, 2016: 313). The step between focusing on mobile students' whole experience in the destination country and analysing their language encounters also in terms of intercultural learning is short; if language learning is situated in interaction, it becomes necessary to explore the nature of the students' contacts as well as their stances towards those they spend time with (Beaven and Borghetti, 2016: 314). Studying or gaining a traineeship experience abroad are conceived as essential for young people to develop the personal, academic, professional and intercultural skills and competences required in a knowledge-based global economy. However, does immersion in diversity really open up opportunities for intercultural learning? (Beaven and Borghetti, 2014).

A number of studies on the development of intercultural skills and competences have shown that first-hand experience of "otherness" and even sojourns in a foreign country are not sufficient conditions to foster interculturality. (Beaven and Borghetti, 2014). A concrete example of this lack of consistent results is the research published by Almarza et al in 2017. Their research aimed at investigating the impact that university students' Erasmus placement may have on the development of their ICC during their residence abroad. They based the analysis of their data on the model proposed by Byram. They argued then that the target culture acts as a mirror, which helps students not only to perceive their own cultural identity from a different perspective but also to gain a fresh

awareness of the ways in which speakers of the target language may perceive them. In consonance with Byram (Byram, 2000 in Martinez and LLavador, 2017: 91), they also claimed that this awareness is the condition on which they will be able to build new knowledge, change attitudes and develop ICC skills (Almarza et al, 2017: 91). Their study aimed to identify the socialization patterns of UK and Spain based Erasmus students through their answers to sixteen items from a questionnaire on three pivotal dimensions: everyday interaction patterns, overall perception of the study sojourn, and intercultural lessons learned during their stay. Unfortunately, their results show that, at the end of their placement, both cohorts report no substantial differences on their means to socialise while abroad (Almarza et al, 2017: 101). The study described above was just one of the examples to identify that first-hand experience of “otherness” and even sojourns in a foreign country may not be sufficient conditions to foster interculturality. In fact, both the studies abroad and intercultural education literature state that, in addition to experience, intercultural learning needs reflection and analysis, and that immersion in a different culture does not in itself reduce stereotypical perceptions of otherness (Beaven and Borghetti, 2014). Indeed, considering mobility as a value itself, much of the Erasmus rhetoric focuses on the idea that mobility automatically offers students a transformative experience, but this may distract from focusing on the quality of the experience abroad, in other words, on the factors which can influence and foster the development of intercultural skills (Beaven and Borghetti, 2014).

For this reason the IEREST Project was launched: in order to develop an intercultural path, a set of teaching modules for Erasmus students which higher education institutions can offer before, during, and after their experience abroad, in order to encourage learning mobility and to support students in benefiting as much as possible from their international experiences in terms of personal growth and intercultural competencies (Beaven and Borghetti, 2014). Within the IEREST project a research study was also published concerning the students’ perspective: the paper by Jan Van Maele, Basil Vassilicos and Claudia Borghetti, who asked 990 mobile students to name the most important criteria for considering a study abroad experience successful. This open question was included in a larger questionnaire, submitted within the IEREST project to past, present, and future mobile students. The paper focuses on three prevalent themes which emerged from the

data analysis: language proficiency, openness and friendships. While language proficiency is the most frequently mentioned aspect, the authors argue that the importance attributed by students to openness and friendships should be taken into account when planning intercultural education courses for mobile students (Beaven and Borghetti, 2016: 315). To sum up, a first intuition of intercultural communicative competence can actually be perceived in this particular study made by IERETS, but it is undoubtful that more research needs to be done and also new instruments should be given to the students in order to be sensitised on the possibility to develop ICC during their mobility programme.

Finally, it is understandable that this chapter provided just a brief overview of the possible methods of approaching ICC, also in relation to European objectives. The following chapter will present a further perspective on the perception of intercultural competence for mobility students, by comparing European policy expectations and Italian mobility stakeholders' opinions.

4. Research process, data analysis, findings

4.1 Introduction to the research

After looking at the theoretical frameworks that underpin this work, particularly focusing on the meaning of concepts such as student mobility, virtual exchange and intercultural communicative competence, Chapter 4 will focus on the analysis that was conducted, based on the comparison between the policy documents related to student mobility and the interviews of certain people that were selected because considered relevant voices to talk about and give opinions on the themes mentioned above. Specifically, as the research question of this thesis aims mainly to understand what the main values behind mobility programs are, this is also the focus that I will keep in mind while analysing first the documents and then the interviews, to understand if there is any correspondence, and if so, with which document. The number of people that were asked to participate in these interviews were more than the number that accepted: in the end a total of fifteen people agreed to give this interview, and this was an encouraging result. Section 4.2 will describe how the interview was devised and how it was carried out. Section 4.3, will focus on and describe who was called for this interview and why, who answered and how people were selected. The section that will follow, 4.4, will describe the structure of the project, first focusing on a quantitative investigation based on the comparison between policy documents and interviews, and then focusing on a qualitative analysis displaying the most frequent and most important themes emerging from the interviews with the mobility stakeholders.

4.2 Setting up the interviews

As mentioned in the introduction, the interviews with the stakeholders were structured keeping the focus on the two main questions of these thesis: the first was “what are the intrinsic values of internationalization and mobility according to Italian stakeholders?;

and the second was “Is Intercultural communicative competence” included within the intrinsic values?. The first aim of the interview was, indeed, starting from these two research questions, to decide the themes and the questions to ask during the interview. The second aim was to give the opportunity to the interviewees not only to express their personal opinions but also to represent or to display and be coherent with the position they were representing in the association, or administrative or government body they were part of.

The interviews were held in Italian: the aim was to make the interviewee feel comfortable while talking and free to express any personal reflexion or stream of thoughts, that probably could be inhibited if talking in English. There were fifteen questions: three of them were related to the concept of mobility, four focused on the Erasmus+ mobility program, three (+ three optional ones) were about Virtual Exchange projects and the last two questions were about interculturality. Concerning the questions about Virtual Exchange, there were three extra optional questions, because these three questions were asked only if the interviewee knew these exchanges well enough to refer to these issues and showed interest in talking about them.

The first set of questions were those related to theme “Mobility”; here is how they were formulated:

- 1) In your opinion, what does mobility mean? (IT version: Che cosa vuol dire secondo te “mobilità”?)
- 2) Is mobility important today? In your view and in the view of your organization (also referring to your policies), why is it necessary to invest in mobility programs? (IT version: La mobilità oggi è importante? Perché secondo te e la tua organizzazione (anche in relazione alle vostre policy) bisogna investire su progetti di mobilità?)
- 3) Could you please mention three reasons why mobility is an important experience for students? What kind of competences or attitudes are developed thanks to mobility? (IT version: Potresti indicarmi tre ragioni per le quali la mobilità nella vita di uno studente è importante? Quali competenze e/o attitudini aiuta a sviluppare?)

These three questions were presented to the interviewee in this order. The first question may seem a bit vague: the aim was to let the interviewees express themselves freely at the beginning, focusing on whatever they preferred. The second and the third questions, instead, were quite specific, particularly the third one. The aim was here to encourage the stakeholder to create a sort of “priority list” about the main reasons to go on a mobility experience, so that they would not stop at the first one, which often happens to be “employability”, and to understand what comes next in stakeholders’ opinions. Furthermore, the third question aimed also to see if anything relevant was mentioned, in relation to the second research question of my thesis, that is to understand whether intercultural competence is considered one of the main intrinsic values of student mobility.

The second set of questions focused on mobility, particularly related to “Erasmus+ mobility programs”. Here are the questions.

- 4) What is your opinion about Erasmus+ Mobility? (IT version: Che cosa pensi di Erasmus+ Mobility?)
- 5) Have you ever had an Erasmus experience? /Have you ever been an Erasmus+ student? (IT version: Hai mai fatto un’esperienza Erasmus?)
- 6) What are the positive and the negative aspects of Erasmus+ Mobility programs? (IT version: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Mobility?)
- 7) What are the most important outcomes of the Erasmus+ Mobility programme? (IT version: Quali sono i risultati a cui ci ha portato il programma Erasmus+ Mobility?)

In this second set of questions, the focus is to go deeper in understating the reasons behind mobility programs, trying to go beyond superficial statements about the importance of internationalization. Moreover, it was also essential to ask whether they had had an Erasmus experience, not just to understand if they liked it, but to understand if the answers they were giving were based on their personal experience or on other sources (European commission policy documents, university regulations, the role they were representing in their organization, etc.).

The third set of questions was also the most difficult one to include in the structure of the interviews. The main theme of this set is “Virtual Exchange” and since I expected that this programme was little known by the stakeholders, I had to foresee the possible situation in which I was asking if they understood what I was talking about. Moreover, since I knew that there was the possibility that they would not want to answer or they were not able to, I had to keep some questions as optional ones, and I asked them only when I thought it was relevant. The questions were as follows.

- 8) Do you know what Virtual Exchange projects are? If so, which ones do you know about? (IT version: Conosci i progetti di Virtual Exchange? Se sì, quali?)

(at this point I showed a brochure published by the European Commission about Virtual Exchange achievements in 2018 to explain to them what VE is, if they did not know how to answer)

- 9) What do you think about Erasmus+ Virtual Exchange? (IT version: Che cosa pensi di Erasmus+ Virtual Exchange?)

- 10) What are (or may be) the advantages and disadvantages of Erasmus+ Virtual Exchange? (IT version: Quali sono (potrebbero essere) i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Virtual Exchange?)

Here are the optional questions that I could not ask to all interviewees:

- 11) In your opinion, what is the correlation between Erasmus+ Mobility and Erasmus+ Virtual Exchange if there is any? (IT version: Secondo te qual è la correlazione tra Erasmus+ Mobility e i Virtual Exchange, se c'è?)

- 12) We talked about Erasmus+ mobility projects and Erasmus+ Virtual exchange projects, do you think there is any particular advantage for each of these two projects? If so, could you please give an example of one advantage for Erasmus+ Mobility and an one for Erasmus+ Virtual Exchange. (IT version: Abbiamo parlato dei progetti di Erasmus+ Mobility e i progetti di Erasmus+ Virtual Exchange, secondo te ci sono dei vantaggi che sono esclusivi di uno dei due

progetti? Se si, puoi fare almeno un esempio di un vantaggio esclusivo di Erasmus+ Mobility e uno di Erasmus+ Virtual Exchange?)

- 13) Unimed: Would you ever go on Erasmus experience in one of the south Mediterranean countries? Would you have a specific interest in knowing more about these countries? (IT version: Unimed: Faresti un erasmus in una delle south mediterranean countries? avresti un interesse particolare per conoscere più da vicino queste nazioni?)

The aim of these six questions was mainly to understand how much the stakeholders knew about Virtual exchange and their opinion about it. Something that is already possible to anticipate is that this set of questions was difficult to propose without influencing the person I was talking to. If we try to identify ourselves with the interviewees, it is understandable that if a person asks you about something you know nothing about, and when he/she realizes that you cannot answer the questions about it, he/she tries to explain to you as much as he/she can about this programme, it is probable that he/she cares about your answer and therefore it may be difficult to criticise. However, even if they did not directly criticise the projects, I had the chance to perceive when they did appear to consider it as a valuable experience. Moreover, I also must admit that I had great expectations about this set of questions, which were dismantled interview by interview. It was very hard to find someone that knew what Virtual exchange is and therefore collecting relevant data about it was extremely hard.

The last set of questions was made up of two questions about intercultural competence. My aim was to give interviewees the chance to mention intercultural competence also in previous questions, such as the one asking about the competences that are developed while being on Erasmus experience or the one asking about the particular advantages of Virtual Exchange and Erasmus mobility. Unfortunately, only two interviewees mentioned this competence before my final questions.

- 14) In your opinion, what does interculturality mean? (IT version: Secondo te, che cosa significa interculturalità?)

- 15) Can mobility be an opportunity to develop intercultural competence? If so, how?
(IT version: La mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale?
Se si, in che modo?)

There are two remarks to make with regard to these two questions. The first is that stakeholders appeared to have confused ideas of what intercultural competence is. Within their definitions sometimes they insinuated some stereotypes about culture and about communication with other people, and therefore their answers were not relevant. The second remark is that almost all the people answered yes to the question in which they were asked if intercultural competence is a competence that can be developed through mobility (last question), even if almost none of them mentioned intercultural competence as one of the competences that a person can develop while being on an Erasmus programme (see question n.3): In this situation they may have been influenced by the expectations they thought I had to their answers, and therefore they answered yes as if they were trusting my question and fulfilling my expectations, rather than believing what they were claiming.

4.3 Interviewees involved

After establishing the aims and the themes of the interviews, several people were asked to take part in my research project to investigate about mobility. A long list of potential people to interview was listed. The idea was to include and to request for this interview people that had a representative role related to student mobility or people that were working inside an administrative body, institution or association and that were able to express both a personal point of view and the view of the institution or association for which they were representatives. There were 15 interviewees: to distinguish between the authorities that were considered important voices for the collection of data, a useful difference could be that between authorities in the city of Pauda and the University of Padua (ten people out of fifteen) and those that represent national or international points of view (the remaining five people).

Table 4: List of Interviewees

	Interviewee	Role related to mobility
1	Giovanni Gomiero	Student representative in the Academic Senate of the University of Padua
2	Caterina Vencato	Student representative in the Academic Senate of the University of Padua
3	Pietro Notarincola	Student representative in the Academic Senate of the University of Padua
4	Virginia Libero	Student representative in the Academic Senate of the University of Padua
5	Sofia Pieretti	Student representative of the Erasmus Commission of the University of Padua
6	N.A.	Member of the board of directors in the academic council of the University of Padua
7	Veronica Costa	Head of the Mobility sector inside the International Office of the University of Padua
8	Federico Bettin	President of Erasmus Student Network Padua
9	Paola Garuti	President of Erasmus Student Network Unicatt Milano
10	Vittorio Gattari	President of Erasmus Student Network Italy
11	Valentina Presa	Project Manager of GaragErasmus Foundation (ex-President ESN Italy)
12	Claudia Peritore	Head of office for Higher education– ICP Erasmus+ department, in the National Institute for Documentation, Innovation and Educational Research (INDIRE)
13	Alessandra Petrina	Advisor of the pro-rector for the European area inside the Erasmus Commission of the University of Padua
14	Matteo Vespa	Board member and Representative of the European Student Union – foreign executive responsible
15	Niccolò Silvoni	Student representative for the regional company for the Right to University Education of Padua (ESU)

Concerning the interviewees from Padua, the trial was to include within these interviews a representative for each administrative body that is linked with student mobility: therefore, I included not only people working for the mobility office and standing for the mobility administrative body (head of university mobility office), but also people with authority inside the administration of the university of Padua: Academic senate, administrative council, student and academic representatives within the Erasmus commission of the university. From the city of Padua, but not working for the university institutions, two other bodies were considered influential in the student mobility field: the first one was the head of the association Padua Erasmus Student Network, a non-profit international student organization that aims at helping incoming and outgoing erasmus students, under the principle Students helping Students. The second one was a representative of the regional company for the Right to University Education (ESU). ESU offers local and international students, different kinds of help: financial aid, accommodation, food service, cultural events and more.

Instead, five interviewees representing authorities and associations for national or international institutions and organizations were selected outside the city of Padua, and each of them represented some different administrative body. To be precise, I interviewed one person from each of the following associations: Erasmus Student Network Italia; Erasmus Student Network from the Cattolica university of Milan; unity sector for high school and Erasmus+ inside the institution INDIRE (the National Institute for Documentation, Innovation and Education Research) that is the Italian Ministry of Education's oldest research organization; garagErasmus Foundation, a creative hub for the Erasmus Generation aiming to support the shaping of a new Europe; and the European Student Union.¹

¹ It is worth mentioning that, at the start the idea was to include a higher number of Italian universities. In the end it was extremely hard to receive any email response, and this is the reason why the study will present only one other university apart from the University of Padua, that is the Cattolica university of Milan.

4.4 Data analysis

4.4.1 Quantitative Analysis

Before starting with the analysis of data it is necessary to describe how this analysis was conducted. The documents to analyse were divided into two corpora: on the following pages, the first one will be called “policy documents” corpus and the second one will be the “interviews” corpus. Particularly, the “policy document” corpus was the one obtained and described already at the end of Chapter 1, where the list of most frequent content words was extrapolated by the European policy documents. The “interviews” corpus was obtained with the same procedure: at first, creating the corpus with the transcriptions of the interviews, and then analysing the corpus with the help of AntConc. The second corpus contains the fifteen interviews that were carried out in the period from April 2019 and June 2019 (see previous section for detailed description).

After creating these two distinct corpora I analysed them using AntConc. The reason why Antconc was used is that it was necessary to use a program that was capable of extrapolating corpus occurrence and frequency of each content word. After obtaining the results from both the corpus of the policy documents and the corpus of the interviews, it is now possible to create two lists with the most frequent content words for each group of documents and then comparing them. It is worth being mentioned, that a difficulty was determined by the fact that the Policy documents were all written and analysed in English, while the “interviews” corpus was written in Italian. However, since the content words were made by similar concepts and therefore by similar terms, it was possible to compare the two corpora anyway.

Before comparing the two lists of content words, it is necessary to make one remarks about the frequency list of the content words of the interviews. The remark is: some of the content words that are at the top of the lists are clearly there because they are the words representing the main themes of the interviews. For example, the fact that the first content word is “Erasmus” is probably because this is the word that better summarises the main theme of the interviews, and also because we were talking about mobility inside a university context, so it was one of the most frequent themes that were mentioned. This remark is related to the influence by the university context was also confirmed by the fact that several interviewees mentioned the concept of Erasmus even before the question I

prepared about it. To sum up, the highlight is that the content word lists need to be interpreted to have a right perception and understanding of what they are outlining, because some of these content words are there and are expected to be there since these are the main themes of the interviews, such as the word “Erasmus” or the word “mobility”, and some other words are there and they are representatives of the main results and the most frequent themes of the interviews.

Table 5: Comparison of the corpora occurrences.

	European policy documents corpus		Interviews corpus	
	Content word	Occurrence	Content word	Occurrence
1	European	116/10,000	Erasmus	90/10,000
2	programme	112/10,000	mobilità	66/10,000
3	education	102/10,000	esperienza	31/10,000
4	shall	91/10,000	università	30/10,000
5	national	72/10,000	fare	29/10,000
6	union	65/10,000	studenti	24/10,000
7	commission	59/10,000	persone	24/10,000
8	training	49/10,000	progetti	20/10,000
9	youth	44/10,000	virtual	19/10,000
10	mobility	44/10,000	exchange	18/10,000
11	higher	42/10,000	programma	17/10,000
12	learning	40/10,000	importante	17/10,000
13	member	40/10,000	senso	17/10,000
14	council	39/10,000	studente	16/10,000
15	cooperation	38/10,000	mobility	15/10,000
16	countries	38/10,000	paese	15/10,000
17	support	38/10,000	possibilità	15/10,000
18	particular	34/10,000	estero	14/10,000
19	erasmus	33/10,000	studio	14/10,000
20	agency	32/10,000	progetto	14/10,000

The first words to focus on are the most expected and also the ones referring to the main themes. The two most frequent words in the policy documents list were “European” at the first place (116/10,000) and “programme” at the second place (112/10,000). The most frequent word in the interviews was “Erasmus” (90/10,000) and the second most frequent content word was “mobility” (66/10,000). Four words that are standing for the main topics respectively of the documents and the interviews. Particularly, as it will be outlined in the qualitative analysis, it is not by chance that European is the first content word from the policy documents and not from the interviews. Indeed, the content word “European” in the interviews appears only at the 31st position in the list, with a much lower occurrence (12/10,000). Thus, the first unexpected thing to notice is that the position of “European” is very different between the policies and the interviews.

The second noteworthy comparison is the one comparing the positions of the content word “experience”. While in the policy results it appears with a very low occurrence (6/10,000), in the interviews results it appears to be the third most important content word, with an occurrence of 31/10,000. The word “experience” tells us a lot about the perception of the stakeholders of what mobility is. As it will be highlighted in the qualitative analysis of the main themes, “personal experience” was mentioned by thirteen interviewees in fifteen and it was perceived as one of the most important effects of mobility programmes.

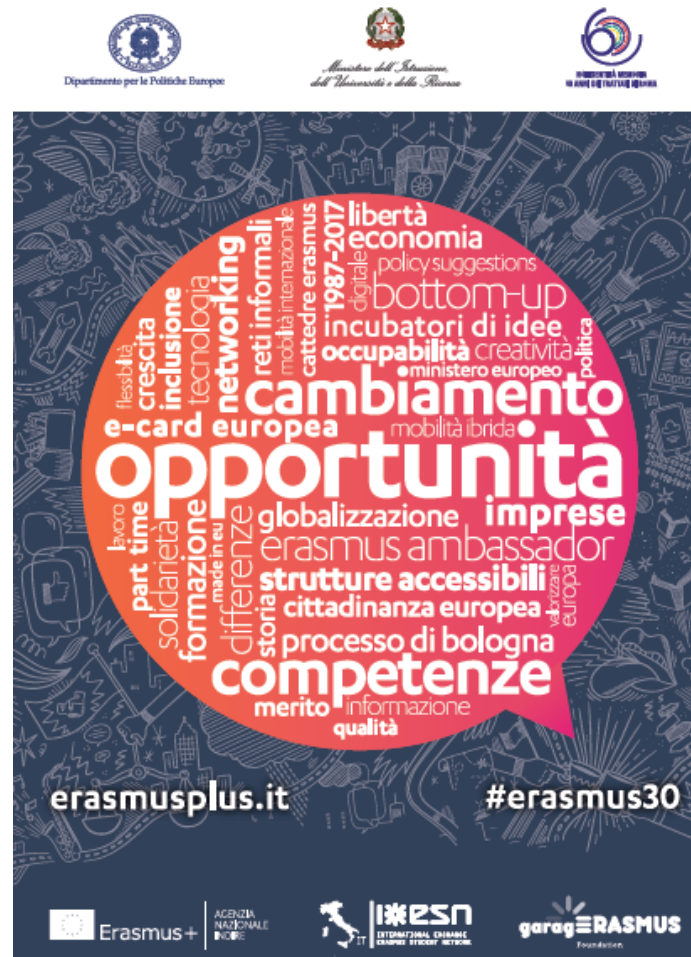
The third notable content word is the word “cooperation”. The occurrence of this word in the policy documents is quite high (38/10,000), while in the interviews the word cooperation appears only at the end of the list, with a very sporadic occurrence (1/10,000). Indeed, as also the qualitative analysis will outline, European identity and European awareness are still important themes according to the interviewees, but the idea of European cooperation was just occasionally mentioned.

The fourth highlight is the presence in the top places of the list of the interviews of some content words, that are present in a different occurrence in the policy documents, though. The words are: “possibility” (15/10,000), “work” (12/10,000), “opportunity” (6/10,000), “learning” (6/10,000). The same words in the policy documents are: “possibility”

(0.5/10,000), “work” (13/10,000), “opportunity” (2/10,000) and “learning” (40/10,000). Whereas “learning” and “work” are occupying some relevant positions also in the policy documents, it is not possible to say the same for words like “opportunity” and “possibility”. This is also due to the fact that there is a rising perception of mobility as an opportunity to widen future perspectives and to improve personal competences. As a confirmation of this intuition about the word “opportunity”, it might be interesting to have

Figure 3: Italian flyer to celebrate the 30th Anniversary of Erasmus+ programme

a look to one of the Italian flyers that was made to celebrate the thirtieth anniversary of the Erasmus+ programme:



The word opportunity is the biggest one, in the centre of the poster: is it the most important concept of the latest campaigns?

To sum up, the main themes that have been reported by both the policy documents and the interviews are the themes related with “mobility, “Erasmus” and “education”. what has been perceived in between the lines, is that the interviews are focusing more the effects on the mobility and education on the individual sphere and development, while the policy documents still maintain their focus on the European community and cooperation. It is now the moment to proceed with the qualitative analysis and discover if what was perceived is true or not.

4.4.2 Qualitative Analysis

As mentioned in the introduction, this section will present a qualitative investigation of the most frequent themes emerging from the interviews with mobility stakeholders. In order to conduct a qualitative analysis, a thematic analysis has been adopted. Thematic analysis is a process which looks for themes that emerge entirely from the data (Paltridge and Phakiti, 2015: 573). Thematic analysis is primarily a focus on the content of what is said, leaving to the side other aspects of narrative such as how it is produced (Paltridge and Phakiti, 2015: 530). Although some see this approach as intuitive and overly simplistic; Riessman date makes it clear that it requires a great deal of rigour. First, once data have been transcribed, the researcher has to identify key themes and strands in the narrative. Second, the researcher needs to have a solid background in order to be able to connect narrative content to broader issues and constructs (Paltridge and Phakiti, 2015: 530). Concerning the idea of “theme”, it can be defined as something important about the data in relation to the research question and represents some level of patterned response or meaning within the data set (Braun and Clarke, 2006:10).

A good thematic analysis can be identified with six different phases: first, it is necessary to familiarise oneself with the data: transcribing data if necessary, reading and rereading the data, noting down initial ideas (Braun and Clarke, 2006: 16); then, the researcher should start generating initial codes, coding interesting features of the data in a systematic fashion across the entire data set, collocating data relevant to each code (Braun and Clarke, 2006: 18); after this, searching for themes is necessary, collating codes into potential themes, gathering all data relevant to each potential theme (Braun and Clarke, 2006: 19-20); the fourth step is reviewing themes, checking the themes in relation to the

coded extracts and the entire data set, generating a thematic “map” of the analysis (Braun and Clarke, 2006: 20); the fifth phase is defining and naming themes and the last one is producing the report. The latter is the final opportunity for analysis, selection of vivid, compelling extract examples, final analysis of selected extracts, relating back of the analysis to the research question and literature, producing a scholarly report of the analysis (Braun and Clarke, 2006: 23).

To conclude, the procedure of thematic analysis appears not to be a complex method and also to be very flexible: therefore you need to be clear and explicit about what you are doing, and what you say you are doing needs to match up with what you actually do. (Braun and Clarke, 2006: 27). Finally, it is worth highlighting that the literature to which the thematic analysis will relate back, is that which has been described in the previous chapters of this thesis, with specific attention to the European policy documents that were used in the quantitative analysis, too. Not all these themes are completely coherent with the values and the priorities that are determined by the European commission and the policy of the Erasmus+ programs, but since they were consistently mentioned by the interviewees, they were important to analyse. Therefore I will analyse them in detail, to try to understand why they seem important to the stakeholders.

4.4.2.1 Mobility: an experience for individual and personal growth

This theme was mentioned in chapter I (section 1.3.2): indeed, while describing the most recent Erasmus+ aims, in addition to the political and economic aims that have been at the basis of the Erasmus programme since 1987, there are some new objectives of the European Commission. These new goals are outlined in the Erasmus+ Programme Guide published in 2019, and among them there is the intention to fight high levels of unemployment and to develop social capital among young people, to empower young people and to make them develop social skills so as to be able to participate actively in society (European Commission, 2019: 5). Concerning the four policy documents that were analysed in Chapter 1, it is immediately notable that in the original document which determined the implementation of the Erasmus program in 1987 (first document), in Art.2 in which the Erasmus aims were outlined, no goals such as individual enrichment and

development of social capital were mentioned. Indeed, all the aims were related to Community cooperation and enrichment (the council of the European communities, 1987: art. 2). Instead, in both the third and the fourth document there is some mention of the need to develop the “key competences”, that are the basic set of knowledge, skills and attitudes which all individuals need for “personal fulfilment” (European Union, 2013: Art.2). As mentioned in the policy documents, unavoidably these themes are also outlined in the interviews: therefore, while talking about Erasmus+ aims, 13 people out of 15 mentioned this “personal growth” as one of the first and most important values. Mobility was described as an opportunity to grow up, to change and improve as individual as can be seen below.

- “an opportunity to grow up” (my translation, Giovanni Gomiero),
- “opportunity to change as a person” (my translation, Giovanni Gomiero),
- “mobility gives you a series of tools, to build relationships and also to develop cognitively, that are fundamental in one’s person growth” (my translation, Pietro Notarincola),
- “Mobility must be a changing-life experience in your life, otherwise is not a real mobility” (Valentina Presa),
- “Mobility makes yourself aware of who you are” (my translation, Paola Garuti),
- “Self-development” (my translation, Vittorio Gattari).

These are just some quotations taken from the interviews, in which almost everyone pointed out the importance for individuals to challenge themselves in this kind of experience: “Mobility means leaving your Comfort-zone and take the risk to play the game”. (my translation, Claudia Peritore). Something that it is important to highlight is that the improvement of the personal sphere was highly valued while listing the reasons why mobility is important. The same did not happen talking about the community and social sphere as it might have been expected, according to the original and basis aims of the program. In fact, the third most frequent content word in the interviews after “Erasmus” (1st place) and “mobility” (2nd place) was “experience” (see previous section).

4.4.2.2 Mobility: an opportunity for future work (employability)

This theme has a “history” that is quite like the previous theme. As outlined in the first chapter of this thesis, another aim that has been developed lately for the Erasmus programs is to make Erasmus an opportunity to raise students’ future perspectives (see also the flyer about the 30th anniversary). Raising employability opportunities was a theme that was totally absent in the 1987 document but was already mentioned in the Bologna declaration in 1999. It was outlined as follows: “It emphasised the creation of the European area of higher education as a key way to promote citizens' mobility and employability and the Continent's overall development” (European ministers of education, 1999). The main goals of the signing countries were to increase staff and student mobility, and to facilitate employability (see Chapter 1 - European Commission/EACEA/Eurydice, 2018). The Bologna Declaration started something that developed through time: indeed, today fighting high levels of unemployment seems to be one of the most urgent tasks for European governments (European Commission; 2019: 5). Therefore, employability is now one of the most relevant European aims, and this is understandable from the latest policy documents published by the European organisations such as the European document published in 2017 “The future of the Erasmus+ programme” in which some of the first articles are related to “Youth unemployment and personal and social fulfilment” and outline these themes even before some other themes that used to be more important such as “social inclusion and accessibility” or “European identity and active citizenship” (European Union, 2017: 132-3). Consequently, it is not surprising that there occurs a textual chain and these documents are the mirror of what is said in the interviews with the mobility stakeholders.

One thing that was quite striking however, is that few people mentioned these policy documents, such as the impact study published in 2019, showing that they were aware of what is published by the European union about Erasmus+ aims, and their answers were influenced by them. However, what was even more noteworthy is that most of the people despite not mentioning the documents were aware of the increase in job opportunities for Erasmus students, as if it was an undisputed truth. What is also worth noting is that many interviewees mentioned job opportunities as the first reason for mobility, but after that they also specified that they said it at first, not because to them was the most important

factor, but because “it was the noisiest” (my translation, Matteo Vespa) among social opinions, rumours and advertisements about Erasmus (see the flyer above). I had the impression that they knew I was there not to hear this kind of answer and not to talk about employability, and therefore they had somehow to justify the reason why they mentioned this theme at first. Finally, it is not by chance that one of the most important themes in the European documents is also one of the first and most mentioned: “widening job opportunities for the future” (my translation, Veronica Costa); directly or indirectly they were all influenced by this theme. “Erasmus+ broadens any vocational, career and working possibility. Your generation, thanks to these programs has a wider choice selection than my generation had” (my translation, Alessandra Petrina).

4.4.2.3 Mobility: getting along with other cultures

Interacting with other cultures is a theme that has always been at the basis of any Erasmus programme guide: since the first launch of the Erasmus programme, the idea of helping the Member States to get along with each other and cooperate was one of the most important aims. Indeed, as outlined in Chapter 1 (section 1.3) both political and economic aims were pointed toward creating a European Identity toward people, “A people’s Europe”, to make people raise their faith and trust in the European Community, both politically and economically. To do so, it was necessary to implement university cooperation and to give the member states opportunities to interact and get along with each other. However, whereas in the document published to implement the Erasmus programme in 1987 the aim was “to strengthen the interaction between citizens in different Member States with a view to consolidating the concept of a People’s Europe” (The council of the European communities, 1987: Art.2 (iv)), in the latest documents it is outlined as “raise participants’ awareness and understanding of other cultures and countries, offering them the opportunity to build networks of international contacts, to actively participate in society and develop a sense of European citizenship and identity” (European Commission, 2019: 31). This is still encouraged in view of developing a European identity, but it appears to be more focused on the individuals identifying themselves as Europeans rather than people interacting in order to foster the strength of European Community. The aim of the first document appears to be was more

opportunistic on the part of the European organizations, which were looking after their political and economic needs, while this second aim seems to be more focused on the educational needs of European citizens. However, the aim proposed by the European Commission in 2019 appears to be just one among all the other aims, not the main and most important one as appeared in the Council decision in 1987.

Concerning the stakeholders' answers, the theme of getting along with other cultures was clearly mentioned. The focus was the importance of "getting in touch with other people, other cultures" (Caterina Vencato). Something that struck me negatively, however, is that from some interviewees the focus while talking about other cultures was always on the need of raising awareness and knowing more about other cultures as if they were inside a museum and you could stay there and learn about them. Just few of them focused on the importance to bonding with people from other nations, as can be seen in the following quotes:

- "Developing a higher propension in knowing certain cultural aspects" (Pietro Notrincola),
- "to learn about the culture of the place where you are" (A. N. – consiglio di amministrazione),
- "to learn how other cultures and other traditions work" (Nicolò Silvoni)

as if mobility people were supposed to be audience rather than protagonists. Very few interviewees focused instead of the idea of creating bonds and relationships with these "other cultures" and learning how to cooperate and communicate with them:

- "cultural exchange" (Matteo Vespa),
- "develop an ability of interaction with different cultures" (Vittorio Gattari).

4.4.2.4 Mobility: an opportunity for universities to develop and to receive European funds

After 1987 the European Council decided that funds were necessary to sustain the development of these mobility programmes. Indeed, since the first official documents, funds that were needed for the execution of the Erasmus programme were estimated. For example: the European Council "during the period 1 July 1987 to 30 June 1990 estimated

an amount to 85 million ECU” (The council of the European communities, 1987: Art.4), another example also from the first document implementing erasmus (1987):

Priority will be given to programmes involving an integrated and fully recognized period of study in another Member State. For each joint programme, the participating universities will be able to receive annual support at an average rate of 10 000 ECU with a ceiling of 25 000 ECU; the amount granted will be calculated on the basis of an assessment of the detailed estimate submitted by the universities concerned (The council of the European communities, 1987: Action 1, Art. 2)

The funds that were invested by the European Council for the sustainment of the programme led to an improvement of the educational offer of each university. Moreover, the interest of the European Community in improving not only the quality of internationalization inside each university but also of facilitating as much as possible the cooperation between European universities was confirmed through the Bologna Declaration, that led to the following improvements: firstly, the adoption of a system of easily readable and comparable degrees; secondly, the creation of a system essentially based on two main cycles, undergraduate and graduate; thirdly, the establishment of a system of credits - the ECTS system – as a means of promoting the most widespread student mobility (Bologna Declaration, 1999: 3). All these objectives were pursued in order to enhance European co-operation in quality assurance with a view to developing comparable criteria and methodologies. The aim was the promotion of the necessary European dimensions in higher education, particularly with regards to curricular development, interinstitutional co-operation, mobility schemes and integrated programmes of study, training and research (Bologna Declaration, 1999: 4).

In the following years, as mentioned in Chapter 1, the Erasmus University Charter was introduced (2003), underpinning the quality assurance of student and staff exchanges. This meant that universities had not only to reach a standard to be able to host international students, but that they were also asked to maintain a quality level of educational offers. This is probably also the reason why, as was outlined in Chapter 1 (section 1.2), in Europe student migration is more common as “organised” mobility rather than “spontaneous”. While spontaneous mobility is the dominant form in most parts of the world (Brooks and Waters, 2013: 70), within Europe it is the organized form that is more prevalent, and this can be explained by the key role played by the EU, which decided

to invest in organised mobility rather than the spontaneous form, to adhere to the wishes of universities that were determined to retain control of admission processes and national governments that did not want to have to offer social assistance to students from other countries. The European Commission has increased funds, which allow it “to keep the university more inclusive and a high-quality educational offer” (my translation, Claudia Peritore). This theme was also one of the first mentioned, probably because it is one of the most tangible and visible factors that anyone can perceive. It was especially mentioned by the stakeholders that knew how university funds are distributed and why, those that are from some university institutional body or from the administrative office, and it was also highlighted as a theme by the national representatives of INIDRE and Erasmus Student Network.

- “improvements of services and educational offer” (my translation, Vittorio Gattari),
- “If the number of mobility students rises, this brings advantages to the whole university, since internationalization is one of the aspects that is evaluated in rankings.” (my translation, Veronica Costa).

It improves not only the academic offer, but also the university structures and services

- “Internationalization at home has helped improving accommodations, canteens, and the staff that is working for the university” (my translation, Nicolò Silvoni).

Everyone is involved when improving universities to welcome international students and staff.

4.4.2.5 Mobility: the need to increase scholarships to make the programme less elitist

Money and funds were topics that were mentioned by all the interviewees. However, European funds were not mentioned only positively, as outlined in the previous section, but also negatively. Indeed, included in Erasmus drawbacks, European scholarships were criticised a great deal: “the Erasmus programme is an exclusive experience: of course the European scholarship helps, but you need also a familiar and social positive context to support you”. (my translation, Pietro Notarincola). As was described in the section outlining the structure of the interviews, there was a question asking for the most negative

aspects related to mobility, and this was one of the most frequently mentioned themes. It is worth noting, however, that this problem was mentioned not only when talking about negative aspects, but also when generally evaluating mobility. In sum, twelve interviewees out of fifteen mentioned the need to increase scholarships to make the programme less elitist.

- “the scholarships don’t cover all the expenses, this is the reason why if you don’t have an economic advantageous familiar situation you are limited in taking part in the programme (A.N.).
- “I would increase funds and especially erasmus scholarships because in my opinion they are too low” (Sofia Pieretti).

Of course these kinds of statements are totally supported by the policy documents: both the document published in 2013 officialising the Erasmus+ programme and the European document published in 2017 outlining the objectives for the future of the Erasmus+ programme underline the need to increase the funds devoted to these programmes to make it more and more inclusive.

“The European Parliament, regrets that the low success rate of projects launched under some Erasmus+ actions, limited grants and high demand for programme participation may jeopardise the success of Erasmus+ as a flagship EU programme; strongly believes that Erasmus+ should ultimately be targeted towards all young people and that these higher sights for the next Erasmus+ programming period must be matched by significant additional funding which should be reflected in an increased budget so as to unlock the full potential of the programme; calls, therefore, on the Member States, the Commission and relevant stakeholders to generate stronger and more visible support for the Erasmus programme in anticipation of the upcoming multiannual financial framework (MFF) negotiations (European Union, 2017: 134).

Another theme that is worth mentioning is that many people mentioned the “Erasmus Generation”, especially when talking about the need to increase funds. Some of them were negative, claiming that it is not possible to talk about an “Erasmus generation”, since it is still an exclusive program and it is just a small minority that have the chance to experience it. Others were a bit less negative, saying that probably the “Erasmus Generation” does not mean that there is a generation of young people that have had the chance to experience

what Erasmus is, but however we could see it as the generation that was aware of this program (inspired by Claudia Peritore's interview).

4.4.2.6 Mobility and soft skills development: adaptability and problem solving

Concerning this theme, it is useful to start from the Erasmus impact study published by the European Commission in 2014. On the cover there is the following title: "The Erasmus Impact Study. Effects of mobility on the skills and employability of students and the internationalisation of higher education institutions" (European Commission, 2014). Is it by chance that these "skills" are mentioned before any other effect of mobility? One could say no. Both the Erasmus Impact study published in 2014 and the one published in 2019 describe the development of these soft skills as one of the most relevant Erasmus effects, as already outlined in Chapter 1, section 1.3.3. Indeed, also the other EIS (2019) starts its executive summary talking about these skills:

Participation in Erasmus+ is associated with the development of skills for employment and social cohesion. Former Erasmus+ students report gains on skills demanded in the labour market: nine in ten reported improvements in adaptability, interactions with people from other cultures, communication skills and intercultural competences". (European Commission, 2019: 3).

Regarding the four policy documents that were used for the quantitative analysis, the two most recent ones, the one from 2013 and the other from 2017, outline the importance and the relevance of this skills. Particularly, the document implementing the programme from Erasmus to Erasmus+ is intrinsically connected with the idea of skills development, starting right from the new definitions that this new version of the programme adopts. To confirm what was stated, it is enough to read Art.2, definition 1:

'lifelong learning' means all general education, vocational education and training, non-formal learning and informal learning undertaken throughout life, resulting in an improvement in knowledge, skills and competences or participation in society within a personal, civic, cultural, social and/or employment-related perspective, including the provision of counselling and guidance services (European Union, 2013: 55).

The development of the so-called soft skills, both to raise employability opportunities and to become more socially active, seems to be the solution. Unavoidably, since these skills are sponsored both in EIS and policy documents, the influence reaches everyone involved with mobility. Therefore, all the fifteen interviewees affirmed that while experiencing mobility, new competences are developed by the students. The most widely mentioned new skills were “flexibility and adaptability” (Valentina Presa) and “problem-solving” (Virginia Libero), but also interaction with people from other cultures and entrepreneurship were often highlighted.

- “you need to adapt yourself to new cultural context” (my translation, Matteo Vespa);
- “you learn to travel, to adapt yourself, you develop an intercultural communicative competence” (My translation, Veronica Costa);
- “you find yourself in a new reality, and you are forced to learn to adapt yourself and discover how it works there” (my translation, Virginia Libero);
- “you adapt and you are also ready to welcome easier what is unexpected” (my translation, Sofia Pieretti).

Language competences and critical thinking are mentioned as main themes also, but these themes will be dealt with separately. What is also interesting is that some interviewees were aware of the fact that these skills were not just to “enrich the curriculum”: “you start developing an adaptability competence and a higher sensitivity toward other cultures, and it then turns to be a competence that allows you to change your own “culture”. You don’t just adapt yourself to what is different, but you change your own behaviour. This is the intercultural competence.”. (my translation, Vittorio Gattari).

4.4.2.7 Mobility: language improvement

Concerning language competence, it was better to reserve a specific area in which to talk about this theme, because almost all the interviewees mentioned it. However, they did so very differently one from the other and this made me realise that probably they also had different levels of awareness about this competence. As already mentioned in Chapter 1, section 1.2, it is commonly recognised that mobility helps to foster at the individual level,

a wide range of competences associated with labour market advantages, such as independence, resilience, autonomy, linguistic ability and inter-cultural mobility (Brooks and Waters, 2013: 71). As it is commonly recognised, also the EIS document (2019), a major impact regards competence development, such as adaptability, critical thinking, communication skills or foreign language skills (see section 1.3.3). Regarding the policy documents, it is relevant to highlight that the programme always had as a specific objective the “improvement of teaching and learning of languages and to promote the Union's broad linguistic diversity and intercultural awareness” (European Union, 2013: Art.5 (e)).

There seems to be a little difference between the objectives outlined by the European union and the ones described by the interviewees: the European documents described languages as a competence to develop before leaving for the mobility experience and to improve once there: “the grants will support mobility costs, that is travel costs, foreign language preparation as necessary and higher cost of living in the host country” (Council of the European Communities, 1987: action 2). The interviewees instead divided themselves in one group of people believing that the Erasmus programme was meant as an opportunity to achieve language competence (as the official documents do) and another half believing that Erasmus is important in order to learn a new language ex novo. People from the group claiming that language competence was a prerequisite to mobility stated things like “if you don’t know German enough to attend one university class, maybe going in Germany for your Erasmus is not the best idea. People should go on erasmus to improve their linguistic and communicative competences, not to learn a new language from zero.” (My translation, Alessandra Petrina). However, there were also other people who claimed that Erasmus is important “to learn a new language, that nowadays is very important” (my translation, Nicolò Silvoni).

4.4.2.8 Mobility: Mind opening and critical thinking

There is another competence that could be mentioned within the theme related to competence development, but like language competences, I preferred to reserve a specific section to it, since a more than half of the interviewees mentioned this theme. As we saw

already in the Erasmus Impact Study published in 2019, critical thinking is one of the first competences that are mentioned, together with adaptability, communication skills or foreign language skills, and all these competences are recognised under the label “competences relevant to employment”. Moreover, the ability to conduct a critical analysis of the media for instance has been recognised as one of the most important skills also in relation to social cohesion. Critical thinking and critical analysis of the environment around you seem to be something very important according to the Erasmus Impact Studies. Instead, when analysing the European policy documents, critical thinking seems to be something that was not at the basis of the initial objectives. Indeed, it is possible to find this competence as an objective only in the latest documents:

“The European Parliament, outlines the fact that Erasmus+ should focus on innovation and development and place a greater emphasis on enhancing key skills and competences, such as self-confidence, creativity, entrepreneurship, adaptability, critical thinking, communication skills, team work and the ability to live and work in a multicultural environment; highlights the fact that those competences can be developed more fully through a balanced combination of formal, non-formal and informal learning, and that the acquisition of key competences is vital from a very young age and should be enhanced further through increased investment in actions targeting mobility during the earlier stages of education and training” (European Union, 2017: 132).

Consequently, mobility stakeholders directly or indirectly were influenced by this new objective. Indeed, twelve out of fifteen interviews present this idea, for example:

- “change of perspective about your precepts” (my translation, Pietro Notarincola).
- “Going on mobility makes you the kind of person that is able to break out of your shell. You are not a narrow-minded person anymore. (my translation, A.N.).
- “I think that mobility means to have to possibility of analysing what you lived until now but with a critical perception. You destroy your “single-mindedness”. You might criticize or approve what you see from this new context, but it doesn’t matter: what matters is that acquire a wider perspective about what is around you” (my translation, Alessandra Petrina).
- “you are now more open-minded than you used to be”. (my translation, Veronica Costa).

4.4.2.9 Mobility: Academic growth

Since the first document was published in 1987, the European Community always had the objective to support European Universities: “The Community will also provide support for teaching staff and university administrators to visit other Member States, to enable them to prepare programmes of integrated study with universities of these Member States, and to exchange experience on the latest developments in their area of expertise (Council of the European Communities, 1987: action 1)”. This support given by the European Community led to two main results: firstly, universities became more internationalised and ready to welcome international students thanks to European support and funds (as it was also outlined in Theme n. 4); secondly, this had a repercussion on students’ educational offers, because this allowed them to go on mobility and experience different teaching methods and new academic environments. This enabled the student experience new studying methods and face new challenges: consequently, everything led to personal development and autonomy in the academic career. The interest for the academic field is confirmed in all policy documents: particularly, the document defining the implementation of Erasmus+ (2013) highlighted the interest in investing in university support: “The Programme should include a strong international dimension, particularly as regards higher education, to enhance the quality of European higher education in pursuit of the broader ET 2020 objectives and the attractiveness of the Union as a study destination” (European Union, 2013: 51).

Not only European official documents but also Erasmus impact studies underline the importance of academic growth: Erasmus+ continues to generate significant results for students across a wide range of areas , and here also “Academic path and learning experience” is one of the most relevant (European Union, 2019: 8.) as outlined in chapter 1, section 1.3.3, In the EIS+ (2019), Erasmus+ participation was reported as being enriching academically. There is also a further effect: in terms of their academic pathways and learning experiences, more than two thirds of participants reported having started using new learning techniques while they were abroad and 74% that they had experienced new teaching methods. In addition, around 80% of participants in their first cycle reported that they plan to continue their studies to the next level, in particular those students who experienced greater impact of mobility on their studies (acquisition of competences

relevant to study, experience of new teaching methods, etc.) were more likely to want to continue to a higher educational level. The mobility period also helped a substantial proportion of Erasmus+ students to re-orient their studies, as more than one quarter of students reported having made changes to their study plans after their Erasmus+ mobility (European Union, 2019: 181). Concerning the interviews, the stakeholders were aware of the influence that mobility can have on one's academic pathway.

- “once of the most important advantages of Erasmus+, is that you experience a new academic environment and this enriches your cultural baggage, you open your mind to new perspectives” (my translation, Vittorio Gattari).
- “the advantages of erasmus are: you have the chance to study in a different university, to learn new studying methods and to approach to your study in a different and new way. This is basically all.” (my translation, Federico Bettin).

A couple of interviewees mentioned this approach to different studying environments as a drawback, because they said it could also be hard to cope with this new requirement when you also have the obstacle of the foreign language. However, all the other interviewees were aware of the source of enrichment of studying in a different context.

“studying in a different university makes you more aware of your academic pathway and you become also able to foresee what you want for your future, it enables you to develop new ideas for your future, you can see further than you used to do” (My translation, Claudia Peritore).

4.4.2.10 Mobility: European identity and cooperation

Finally, the tenth theme is the aim of developing a European identity. Pursuing the European identity for every European citizen and developing European collaboration have been among the most important objectives since Erasmus was implemented in 1987. Indeed, reading through the official document published by the European Communities, in particular reading the Erasmus objectives, each of them tries to reach this objective. “to promote broad and intensive cooperation”, “to strengthen the interaction between citizens in different Member States with a view to consolidating the concept of a People's Europe”, “[...] direct experience of intra-community cooperation, thereby creating the

basis upon which intensified cooperation in the economic and social sector can develop at Community level” (Council of the European Communities, 1987: Art.2). This idea of European identity has a specific pathway that is totally different from all the other themes: actually, it was the need to accomplish this objective that generated Erasmus itself. Indeed, as mentioned in Chapter 1, the European Council meeting in Fontainebleau in June 1984 was the turning point at which the European Community realised that something had to be done to change the situation of crisis in Europe, called Eurosclerosis. This meeting contained a plea that was passionate by diplomatic standards, “considering that it was essential that the Community should respond to the expectations of the people of Europe by adopting measures to strengthen and promote its identity and image both for its citizens and for the rest of the world” (Corbett, 2005: 126). The EC called on the Council of Ministers to take a series of specific measures: an *ad hoc committee* on “A People's Europe” was established, chaired by an Italian, Pietro Adonnino (Feyen, 2012: 22-3; Corbett, 2005:126). Therefore even in its nascent stages, Erasmus had a geopolitical significance not present in other forms of student or youth exchange (Cairns, 2018: 6). More than two years were needed to find a compromise among all the European Communities about the legal basis and about the right budget to devote to the Erasmus programme: it was officially decided to launch the programme on 15 June 1987 (Council 1987). It was launched in 1987 and it remained as one of the underpinning objects also in the following years: in the Bologna Declaration (1999) it was highlighted:

A Europe of Knowledge is now widely recognised as an irreplaceable factor for social and human growth and as an indispensable component to consolidate and enrich the European citizenship, capable of giving its citizens the necessary competences to face the challenges of the new millennium, together with an awareness of shared values and belonging to a common social and cultural space. The importance of education and educational cooperation in the development and strengthening of stable, peaceful and democratic societies is universally acknowledged as paramount, the more so in view of the situation in South East Europe (European Ministers of Education, 1999: 1).

However, it is worth remembering that this project was launched as an answer to the need to reinvent a new perception of Europe. The political and economic needs of the European Community generated the project itself; they were the skeleton of the programme, and this programme was totally underpinned by this aim as we saw in Chapter 1, section 1.2

and 1.3. The question now is: is Europe still interested in developing European cooperation and identity as it was when the Erasmus programme was launched? The answer may be yes, but in a different way.

One of the research questions of this thesis was trying to find out whether intercultural competence is one of the values that underpin this programme. Firstly, something that is worth outlining is that from the results of the quantitative analysis in the policy document (see Chapter 1), the word “cooperazione” was the fifteenth most frequent content word, while in the interviews was number 45. To be precise, only three interviewees talked about European cooperation or collaboration as a value underpinning Erasmus programmes. “One of the most important outcomes is the development of European cooperation: universities are collaborating, and this leads also to a faster development of the scientific researches.” (My translation, Sofia Pieretti).

The frequency rises if instead of considering the need to cooperate we just focus on the idea of identifying themselves as Europeans: ten interviewees recognised the development of European “feeling”, of European citizenship as one of the values supporting the programme.

- “mobility brings several benefits to the mobile student: mobility helps you strengthen your European feeling and your collaboration willingness. You develop an international feeling and you become able to travel alone, to adapt yourself, and to interculturally communicate” (my translation, Veronica Costa);
- “Mobility is important also as a political project because it helps you to raise your knowledge about Europe. You become more aware of what is the meaning of Europe and of the fact that you are a European citizen.” (my translation, Matteo Vespa).

If we analyse the latest policy documents the structure is a mirror of the answers I received from the interviewees. Focusing on the policy document “The future of the Erasmus+ programme” (2017), it is immediately visible that the idea of European citizenship and the pursuit of growing up as socially active citizens appears to be one of the most relevant aims, as it is mentioned at the beginning and emphasized through the document. The idea of European cooperation instead is also mentioned in the document, but only on the last page. It is in fact preceded by other themes such as “Youth unemployment and personal

and social fulfilment” and “Social inclusion and accessibility”. These themes are for sure extremely important and related to some of the most current issues. Given the current European situation it is totally understandable that these themes are more important, but of course this also means that European cooperation somehow becomes less important or at least less urgent.

4.4.2.11 Virtual Exchange

Unfortunately, it is not possible to mention Virtual Exchange as one of the main themes of the interviews. The reason is that most of the people I interviewed did not even know what Virtual exchange is. To be precise, only two people knew exactly what Virtual Exchanges are, and three others had already heard about them without knowing precisely how they work. The remaining ten interviewees had never heard about them. This means that while doing the interview I had to explain them what Virtual Exchange was and how it worked, and inevitably I am aware of the fact that I must have influenced their opinions. Generally speaking almost all the stakeholders had a positive reaction to Virtual Exchange, but they all highlighted that it seemed to be an incomplete experience. Most of them suggested that it could be integrated with a final meeting of the people joining the programme, and however everyone underlined that it cannot be compared to a mobility experience, claiming that it is a more superficial experience and it cannot substitute a physical mobility experience.

5. Discussion and conclusions

This final chapter represents an attempt to sum up all the analysed data and the results obtained, and to relate them to the initial research questions.

Returning to the first research question

The first aim of this thesis and consequently the first research question, focused on understanding the intrinsic values of mobility and the Erasmus+ programme, from the perspective of Italian academic and administrative representatives in the field of student mobility. The aim of this research question was to understand the intrinsic values that underpin the Erasmus+ phenomenon, and also to understand whether they have changed in recent years and why.

Indeed, as was outlined in this thesis, The European Union is presenting this programme as one of the most successful European projects and an essential tool to support activities in the fields of education, training, youth and sport, and in bringing Europe closer to its citizens (European Union, 2017: 131). But given the high consideration that the European Union shows toward this programme, my aim was to understand if what has been proudly promoted by the European institutions is also equally claimed and recognised by the mobility stakeholders in Italy: indeed, the stakeholders' interviews included plenty of interesting themes, which gave me the chance to create a relevant corpus that included their reflections and opinions and allowed me to compare them to the European policies corpus.

After the analysis and the comparison, the answer in relation to the first research question is that in each of the interviews, mobility was claimed to be a high-value experience, sometimes also defined as something that should become mandatory for each student. However, comparing the results of each interview, the reasons why this programme is highly relevant are various and not all of them have the same objectives. Indeed, the values and the main themes were:

- mobility is an experience for individual and personal growth;
- mobility is an opportunity to develop employability competences and therefore is an opportunity for future work;

- mobility programmes allow you to meet new people and get along with other cultures;
- mobility is an opportunity for universities to develop and to receive European funds;
- mobility and the need to increase scholarships to make the programme less elitist;
- mobility as an opportunity to develop soft skills, such as adaptability, problem solving, time management, etc.;
- mobility as the experience to improve language skills;
- mobility as a mind opening experience to develop critical thinking;
- mobility as an opportunity for students' academic growth;
- mobility as an experience to develop a European identity and European cooperation.

The themes listed above are some of the most relevant themes of the conducted interviews and they happen to be also representative of the reasons why mobility is important according to stakeholders. However, as mentioned above, not all the stakeholders recognised the same themes and the values listed above. What is more the values that were most widely recognised were the ones that focused on the enrichments of the personal and individual sphere rather than the values related to the possibility to develop a sense of belonging to the European community or the values related to the encounter with diversity. In fact, most of the interviewees recognised as important reasons to go on mobility, themes such as “the opportunity of individual growth”, the “possibility to widen future work perspectives” or the “development of soft skills such as adaptability and problem solving”. However, this was not the case for the values that included the idea of encountering new people and creating relationships with them to shape a Europe, based on collaboration and cooperation: for instance, talking about the tenth theme of the previous chapter, that is “mobility: European identity and cooperation”, I could highlight that, the concept of “cooperation” was highly emphasized by the European institutions but on the contrary, both in the Qualitative and the Quantitative Analysis, this theme was almost “forgotten” by the mobility stakeholders. To be precise, only three interviewees out of fifteen, mentioned European cooperation as a value underpinning Erasmus+ programmes.

What is also noteworthy is that if we move the focus from the “European cooperation” theme to the “feeling of belonging to Europe”, to the idea of identifying themselves as Europeans, the results are different: ten interviewees recognised the development of a European feeling, of European citizenship as one of the values supporting the programme. This is similar to what happened with theme number 3, “Mobility: getting along with other cultures”. In fact, concerning this theme, the results were quite controversial: most of the participants mentioned the importance of coming into contact with “other cultures”, but just a few of them highlighted the importance of creating relations with people that are different from you, in order to take advantage of this and value the diversity at the basis of these relationships.

The final impression is that the themes that were supposed to be the most linked to concepts of “cooperation” and of “creating intercultural communities” were actually presented as something that is valuable only for an individual result rather than a community one. The aim seemed to be that of developing a European feeling, rather than strengthening the European community, and cooperation. And as outlined by the analysis of the European policies, this is not a preference to be attributed only to the mobility stakeholders, but this is most probably a consequence of a change of priorities in the European policies that took issues such as “European unemployment” as an urgent problem to be solved, rather than keep on focusing on the development and the strengthening of European community.

Returning to the second research question

The second aim of this thesis, and therefore the second research question was the following: Is intercultural communicative competence considered as a relevant and motivating intrinsic value of the Erasmus+ programme and in internationalization?

The aim of this second research question was to investigate whether mobility stakeholders were aware of the importance of ICC during an Erasmus experience and if so, to understand the value they attached to this competence in comparison with the other competences that are developed while being on an Erasmus+ experience. Analysing the value that is recognised for this competence was harder than expected, also because it is very hard to assess (Byram 1997; Byram, Nicholas and Stevens, 2001) and thus it proves very hard to gauge whether students improved this competence.

Therefore, at first I analysed in detail the role that intercultural communicative competence might play in today's society and why it is important to be included into educative objectives, (Fenner, 2001; Byram, 1998; Lázár, Huber-Kriegler, Lussier, Matei, and Peck, 2007; Graddol, Thompson and Byram, 1993; Bennet, 2009) also the ones of European programmes, then I analysed the main theories about intercultural communicative competence, and among all the models I analysed Byram's model (1997), Piller's model (2017) and Holliday's model (2011; 2013). The aim of analysing in detail the value of ICC was to relate it with the European objectives, with a specific focus on one of the latest programmes that entered in the Erasmus+ realm: Erasmus+ Virtual Exchange. The reason why I decided to focus on Virtual Exchange is that it is one of the projects that is most focused on the development of ICC, as one of its most important aims, together with the development of foreign language skills and competences and new online literacies (Guth and Helm, 2010: 69). The attempt was indeed to investigate how deep was the awareness of the mobility stakeholders about ICC, and to investigate it also thanks to their opinion about Virtual Exchange.

Even if it was hard to find specific data about this competence, the answer was probably given while discussing the results of the first research question. In fact, while talking about the Erasmus+ intrinsic values, we realise that intercultural communicative competence is not even mentioned in the most frequent and relevant themes. What is noteworthy is that only two interviewees mentioned the importance of developing intercultural communicative competence as one of the most important values that Erasmus+ gives you the chance to develop. Two interviewees out of fifteen is a low figure. Therefore there is notable a discrepancy with the European policy documents: even if intercultural communicative competence is one of the competences that is mentioned and evaluated in the Erasmus+ impact studies, perhaps it is losing its importance and therefore it is not valued as it should be by the mobility stakeholders. One other possible reason why ICC has not been mentioned by the interviewee is that perhaps they are not aware of the real role of this competence. In fact, as I outlined also in the previous chapter, when I asked them to define what in their opinion ICC was, I received several different answers, and some of them were defined on the basis of some stereotypes about culture and communication. Therefore, it is understandable that if they were not

aware of what real ICC is and what are the possible advantages in developing this competence, it is also understandable that they did not value it as a competence to enhance.

Concerning the development of ICC thanks to Virtual Exchange, even if the results appeared to be limited, since only three interviewees knew about Virtual Exchange, this could be considered a result in itself: mobility stakeholders do not know about these programmes: perhaps this is because they do not value the experience and its objectives, or because the stakeholders that are responsible for them did not value these projects and did not inform them. Alternatively, it could simply be due to the fact that these projects are new in the Erasmus+ realm and it is still hard to find people who are familiar with them. Consequently, since people do not know about Virtual Exchanges or they do not value the Erasmus+ Virtual Exchange programme, they did not value its objectives, first of all the possibility to develop intercultural communicative competence.

However, there is also a positive aspect of the analysis of ICC and Virtual Exchange: even if only few people knew of this programme and only a few others had already heard about these programmes, fourteen interviewees out of fifteen were interested or enthusiastic about this programme and were positively struck by it. This could also be because they were influenced by the explanation I gave as the interviewer, by my enthusiasm or the way I framed Virtual Exchanges, but the results were nonetheless positive.

Moreover, I would like to point out that this study also had several limitations, such as: there were a small number of interviewees and thus little representation in comparison with all the other Italian realities related to mobility; the results were therefore not generalizable; and I could not assume that if people did not mention something, this means that this was not important to them. The critique that has been moved about awareness about ICC is just a reflection based on a small amount of data, which are representative only of a small part of the Italian positions. Therefore, the assumptions may be probably be confuted or criticised.

Final reflections

The focus I would like to highlight now is as follows: What is the value of mobility programmes, if the people that are going on Erasmus+ programmes are not able to move away from their own personal convictions and let people that are different from them enter their personal sphere. If this is the case, do they have the possibility to change who they are and where are they heading in their lives?

Of course, this is just a provocative reflection; however some truth is maybe hidden in between the lines. Being part of European community cannot just mean experiencing what Europe reserves for you, but it must also be being able to listen to European necessities and do something to help the European community. Taking advantage without giving anything back cannot be considered as being part of a community.

An idea to recommend to the institutions could be familiarising people before leaving for an Erasmus experience with the values of mobility and highlighting the fact that to communicate with others positively with an intercultural approach, which turns your dimension of culture from monocultural to intercultural (Byram, 1989: 142), means not only speaking up and giving your opinion, but also being prepared to listen to the opinion of someone who is different from you. Even if sometimes listening and accepting other opinions can be hard, this is all worth the effort: in fact this new approach to communication can lead people to “pull out of the world view or ethos of the first culture, learn new ways of meeting old problems, and shed ethnocentric evaluations” (Lázár and Co., 2007: 8), and to enhance Byram’s Critical cultural awareness (*savoir s’engager*) and consequently be able to evaluate, critically and on the basis of explicit criteria, perspectives, practices and products in one’s own and other cultures and countries (Byram M., Nicholas A. & Stevens D., 2001: 7; Byram M., 2009, 323). Today this competence is more than ever needed to develop and strengthen the European community and not let European mobility remain only an individual enrichment, as it was perceived by the interview results.

I agree with what Beaven and Borghetti highlighted after a number of studies on the development of intercultural skills and competences (2014): first-hand experience of “otherness” and even sojourns in a foreign country are not sufficient conditions to foster

interculturality. Therefore, it is necessary to start developing projects to inform mobility stakeholders and mobility students themselves about the possibility to develop ICC while being on mobility programmes. I would argue that being encouraged to cooperate with the people we met while on Erasmus could be a good start.

I will conclude with a personal reflection. The first question of each interview was this “In your opinion, what does mobility mean?”. Today I might answer: “Mobility doesn’t necessarily require movement. Mobility requires a mental effort, to stand up from the sofa of your personal beliefs and convictions, to leave your comfort-zone and to encounter new people, to talk with them and to let them challenge your stereotypes, to create relationships with people that are different from who you are and to find in the diversity you meet a valuable enrichment to grow up and to challenge your own convictions. Having the illusion to be moving and instead being firm in your convictions can happen very easily, so keep on moving”.

ACKNOWLEDGMENTS

In primo luogo, ci tengo a ringraziare la professoressa Fiona Clare Dalziel e la professoressa Francesca Helm. Mi avete guidato con affetto, passione ed entusiasmo in tutta la scrittura di questa tesi e il prodotto ottenuto è stato frutto del vostro sostegno e dell'aver creduto insieme a me in questo progetto. Il vostro sostegno professionale, umano e la vostra disponibilità sono state insostituibili.

Ringrazio di cuore tutte le persone intervistate che hanno dedicato il loro tempo e la loro professionalità per aiutarmi nella raccolta del materiale a base della mia ricerca.

Ringrazio la mia famiglia per tutto l'affetto e il sostegno durante il periodo universitario. Mi avete insegnato ad apprezzare il valore del conoscere e mi avete sempre spronato a dare il meglio di me stessa. Grazie a voi oggi riesco a valutare l'importanza di questo percorso di studi e la fortuna che ho avuto nel poterlo realizzare con voi vicino.

Ringrazio tutti i miei amici, in particolare Ilaria. Grazie per avermi ascoltato, per avermi confortato, per essermi stati sempre vicini con il vostro affetto.

Ringrazio Luca, infinitamente. Mi hai aiutato a leggere dentro me stessa e mi hai aiutato a trovare la strada da percorrere nel progetto di questa tesi. Grazie per aver condiviso con me tutte le fatiche e le gioie di questo percorso, per il sostegno e la pazienza.

Oggi coronano il sogno di aver scritto una tesi che mi rappresenta, che riassume alcune delle mie esperienze vissute, che ho amato sempre di più man mano che veniva scritta e che sarà per sempre un bellissimo ricordo di questo percorso universitario che mi ha regalato tantissime soddisfazioni.

Grazie a tutti coloro che sono qui oggi e condividono con me la gioia di questo momento così importante.

REFERENCES

- Adey, P. (2010). *Mobility*. London/New York: Routledge.
- Adonnino Report (1985). *A People's Europe. Reports from the ad hoc Committee. Bulletin of the European Communities 7/85*. Luxemburg: Office for Official Publications of the European Communities.
- Almarza, G. G., Martinez R. D. & LLavador F. B. (2017). Approaching Erasmus Students' Intercultural Communicative Competence through their socialization patterns. *Journal of English Studies*. Vol. 15, 89-106.
- Beaven, A. & Borghetti, C. (2014). Mobility is not a value in itself: intercultural education resources for mobile students. <https://www.eaie.org/blog/erasmus-mobility.html> (Last access: 26 September 2019).
- Beaven, A. & Borghetti, C. (2016). Editorial: Interculturality in study abroad. *Language and Intercultural Communication*, 16(3), 313-317.
- Beelen, J. & Jones, E. (2015). Redefining Internationalization at Home. In: Curaj, A., Matei, L., Pricopie, R., Salmi, J. & Scott, P., *The European Higher Education Area*. Springer, Cham, 59-72.
- Belz, J. (2003a). From the Special Issue Editor. *Language Learning and Technology*, 7 (2), 2-5.
- Belz, J. (2003b). Linguistic perspectives on the development of intercultural competence in telecollaboration. *Language Learning and Technology*, 7 (2), 68-99.
- Bennet Janet, M. (2009). Cultivating Intercultural Competence. A process perspective. In Deardorff Darla, K., *The SAGE Handbook of Intercultural Competence*, Thousand Oaks: SAGE Publications, Inc, 121-140.
- Braun, V. & Clarke, V. (2006). Using thematic analysis in psychology. *Qualitative Research in Psychology*, 3 (2). University of the West of England: Bristol, 77-101.
- Brooks, R. & Waters, J. (2013). *Student mobilities, migration and the internationalization of higher education*. Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Byram, M. (1989). *Cultural Studies in Foreign Language Education*. Clevedon: Multilingual Matters.

- Byram, M. & Morgan, C. (1994). *Teaching-and-learning Language-and-Culture*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Byram, M. (1997). *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Byram, M., & Fleming, M., (1998). *Language learning in intercultural perspective: approaches through drama and ethnography*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Byram, M., Nicholas A. & Stevens D. (2001). *Developing intercultural competence in practice*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Byram, M. (2008). *From foreign language education to education of intercultural citizenship*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Byram, M. (2009). Intercultural Competence in Foreign Languages: The intercultural Speaker and the Pedagogy of Foreign Language Education. In Deardorff Darla K., *The SAGE Handbook of Intercultural Competence*, Thousand Oaks: SAGE Publications, Inc, 321-332.
- Cairns, D., Krzaklewska, E., Cuzzocrea, V. Allaste A. (2018). *Mobility, Education and Employability in the European Union, Inside Erasmus*. Cham: Palgrave Macmillan.
- Council of the European Communities (1987). Council decision of 15 June 1987 adopting the European Community Action Scheme for the Mobility of University Students (ERASMUS) (doc. 87/327/EEC). *Official Journal of the European Communities*, L 166 (25.06.1987), 20-24.
- Council of Europe (2007). *Education and Training Unit. Quality standards in education and training activities of the Directorate of Youth and Sport*. Strasbourg: Council of Europe.
- Corbett, A. (2005). *Universities and the Europe of Knowledge: Ideas, Institutions and Policy Entrepreneurship in European Union Higher Education Policy, 1955–2005*. Interdisciplinary Institute of Management, London School of Economics and Political Science, Basingstoke: Palgrave Macmillan.
- Corbett, A. (2006). Higher Education as a Form of European Integration: How Novel is the Bologna Process? *ARENA: Centre for European Studies*, University of Oslo. No. 15.

- Deardorff, D. K. (2009). *The SAGE Handbook of Intercultural Competence*, Thousand Oaks: SAGE Publications, Inc.
- Dooly, M. (2008). *Telecollaborative Language Learning. A guidebook to moderating intercultural collaboration online*. Bern: Peter Lang AG, International Academic Publisher.
- Dooly, M. & O'Dowd, R. (2018). *In This Together: Teachers' Experience with Transnational, Telecollaborative Language Learning Projects*. Telecollaboration in education, Vol. 6, Bern: Peter Lang AG, International Academic Publisher.
- Erez, M., Alon L., Raveh H., Glikson, E., Nouri, R. & Efrat Shokef. (2013). Going global: Developing management students' cultural intelligence and global identity in culturally diverse virtual teams. *Academy of Management Learning & Education* 12, no. 3, 330-355.
- European Commission (2008). *Erasmus: Mobility creates opportunities*. European success stories. Luxembourg: Education and culture DG, Office for official publications of the European Communities.
- European Commission (2010). *Youth on the Move: A Guide to the Rights of Mobile Students in the European Union*. Accompanying document to the communication from the commission to the European parliament, the council, the European economic and social committee and the committee of the regions.
- European Commission (2012). *Erasmus: changing lives, opening minds for 25 years*. Luxembourg, Publications office of the European Union.
- European Commission (2017). *Study on the feasibility of an Erasmus+ Virtual Exchange initiative*. Final Report; Brussels.
- European Commission (2018). *Erasmus Annual Report 2018*. Luxembourg, Publications Office of the European Union.
- European Commission (2018). *Erasmus+ Virtual Exchange Preliminary Impact Review*. Funded by the Erasmus+ Programme, Brussels.
- European Commission (2019). *Erasmus+ Programme Guide*. Version 2 (2019). Luxembourg, Publications Office of the European Union.

- European Commission, EACEA & Eurydice, (2018). *The European Higher Education Area in 2018: Bologna Process Implementation Report*. Luxembourg: Publications Office of the European Union.
- European Higher Education Area Committee (1999). *The Bologna Declaration of 19 June 1999: Joint declaration of the European Ministers of Education*.
- European Parliament & the Council (2013). *Regulation (EU) No 1288/2013 of 11 December 2013 establishing 'Erasmus+': The Union programme for education, training, youth and sport and repealing Decisions No 1719/2006/EC, No 1720/2006/EC and No 1298/2008/EC*, on the *Official Journal of the European Union*.
- European Parliament (2017). *The future of the Erasmus+ programme: European Parliament resolution of 14 September 2017 on the future of the Erasmus+ programme (2017/2740(RSP)) (2018/C 337/19)*. Luxembourg: Publications Office of the European Union.
- European Union (2019). *Erasmus+ higher education impact study*. Directorate General for Education, Youth, Sport and Culture. Luxembourg: Publications Office of the European Union.
- European Union & EACEA (2019). *Erasmus+ Virtual Exchange, Intercultural Learning Experience, 2018 Achievements*; European Commission. Luxembourg: Publications Office of the European Union.
- Fenner, A. B. (2001). *Cultural awareness and language awareness based on dialogic interaction with texts in foreign language learning*. Strasbourg: European Centre for Modern Languages / Council of Europe.
- Feyen, B. & Krzaklweska E. (2013). *The ERASMUS phenomenon - symbol of a new European generation?;* Frankfurt am Main: Peter Lang edition.
- Graddol, D., Thompson L. & Byram M. (1993). *Language and Culture*. Clevedon: British Association of Applied Linguistics in association with Multilingual Matters.
- Guarda, M., Guth, S. & Helm, F. (2014). *Telecollaborazione: Apprendere le lingue straniere in contesti autentici*, In I. Fratter & E. Jafrancesco, (a cura di), *Guida alla formazione del docente di lingue all'uso delle TIC. Le lingue straniere e l'italiano L2*, Ariccia: Aracne Edizioni, 135-168, ISBN: 978-88-548-7675-0.

- Guarda, M. (2013). Giving voice and face to other cultures: The Soliya Connect Program and the development of intercultural communicative competence, In M. Melchionda, G. Cocco, C. Conterno & M. Fin, M. (a cura di), *Carte d'Occasione*, vol. V, Padova: Unipress, 111-131.
- Guth, S. & Helm, F. (2010). *Telecollaboration 2.0: Language Literacies and Intercultural Learning in the 21st Century*. Bern: Peter Lang AG.
- Helm, F. (2018). *Emerging identities in virtual exchange*. Voillans: Research-publishing.net.
- Holliday, A. (2011). *Intercultural Communication and Ideology*. London: SAGE Publications Ltd.
- Holliday, A. (2013). *Understanding Intercultural Communication*. Negotiating a grammar of culture. London and New York: Routledge.
- Holliday, A., Hyde M. & Kullman, J. (2004). *Intercultural Communication. An advanced resource book*. London and New York: Routledge Applied Linguistics.
- Hudzik, J. K. (2011). *Comprehensive Internationalization. From Concept to Action*. Washington, D.C., NAFSA: association of International Educators.
- INTENT project (2014). Virtual Exchange in the European Higher Education Area. http://uni-collaboration.eu/sites/default/files/Position%20paper_0.pdf.
(Last access: 26 September 2019).
- King, R. (2003). 'International student migration in Europe and the institutionalisation of identity as "Young Europeans"', in Doornik, J. and Knippenberg, H. (eds) *Migration and Immigrants: Between Policy and Reality*. Amsterdam: Askant, 155–179.
- Knight, J. (2012). Student Mobility and Internationalization: trends and tribulations In *Research in Comparative and International Education*. Vol. 7 n. 1. Ontario Institute for Studies in Education, University of Toronto: Canada, 20-33.
- Lázár, I., Huber-Kriegler, M., Lussier, D., Matei, G. S., & Peck, C. (2007). *Developing and assessing intercultural communicative competence. A guide for language teachers and teacher educators*. Strasbourg: European Centre for Modern Languages / Council of Europe.

- Little, D., Hodel, H., Kohonen V., Meijer D. & Perclova R. (2007). *Preparing teachers to use the European Language Portfolio – arguments, materials and resources*. Strasbourg: Council of Europe Publishing.
- MIT Saxelab Research Partnership, (2015). *Educational impact of virtual exchange, Soliya's Connect Program*. Luxembourg: Publications Office of the European Union.
- O' Dowd, R. (2007). *Online Intercultural Exchange. An Introduction for Foreign Language Teachers. Languages for Intercultural Communication and Education*. Clevedon: Multilingual Matters Ltd.
- Paltridge, B. & Phakiti, A. (2015). *Research methods in applied linguistics. A practical resource*, edited by Brian Paltridge and Aek Phakiti, London: Bloomsbury.
- Pépin, L. (2007). The History of EU Cooperation in the Field of Education and Training: how lifelong learning became a strategic objective. In *European Journal of Education*, Vol. 42, No. 1, New Jersey: Blackwell Publishing Ltd.
- Piller, I. (2017). *Intercultural Communication: a critical introduction*, Second edition. Edinburgh: University Press.
- Sharifan, F. & Jamarani, M. (2013). *Language and intercultural communication in the New Era*. London and New York: Routledge studies in language and intercultural communication, Taylor & Francis Group, 2013.
- Suárez-Ortega, M. & Risquez, A. (2014). “*The impact of Mobility on the lives and careers of female and male academics in higher education*” in Maadad, N., Tight, M., *Academic Mobility, International Perspectives on Higher Education Research*, Volume 11, Emerald Group Publishing Limited, 79-94.
- Teichler, U. (2001). ‘Changes of ERASMUS under the Umbrella of SOCRATES’, *Journal of Studies in International Education*, Vol. 5 No. 3, 201-227.
- Teichler, U. (2002). ERASMUS in the SOCRATES Programme: Findings of an Evaluation Study, ACA Papers on International Cooperation in Education. Bonn: Lemmens.
- The IEREST project (2013). http://www.ierest-project.eu/sites/default/files/WP2_report.pdf (last access: 26 September 2019).

- Wächter, B. (2003). An introduction: Internationalism at home in context, *Journal of studies in International Education*, Vol. 7 No. 1, 5-11.
- Witthaus, G., Inamorato dos Santos, A., Childs, M., Tannahà, A., Conole, G., Nkuyubwatsi, B. & Punie, Y. (2016). Validation of Non-formal MOOC-based Learning: An Analysis of Assessment and Recognition Practices in Europe (OpenCred). No. JRC96968. Institute for Prospective and Technological Studies, Sevilla: Joint Research Centre 11.
- Yoon, J. & Insoon, H. (2016). Virtual Activities to Promote Multiculturalism and Sustainability of International Partnerships. In *Teacher Education: Concepts, Methodologies, Tools, and Applications*. IGI Global, 1384-1401.

APPENDIX

Interview n. 1

Interview n. 1, representative of the Academic council of the University of Padua

Sara: Ok allora, grazie di essere qua intanto. Ti chiedo di presentarti, di dirmi chi sei, che cosa studi e anche di dirmi che ruolo hai all'interno dell'università di Padova.

I: Sono A.N. ho 23 anni e sono consigliere d'amministrazione della parte studenti di UNIPD. Studio economia del primo anno magistrale della laurea di Business Administration con specializzazione accounting and Finance

Sara: perfetto grazie. E.. tu all'interno del consiglio di amministrazione che ruolo hai? Che cosa fai?

I: Sono considerato un consigliere come tutti gli altri, devo disporre pareri di governance, cioè devo esprimere pareri riguardo a tutte quante le istanze che l'università vuole proporre, che siano sulla tassazione sui nuovi impianti che vogliono essere creati, un po' a 360 gradi. In particolare è un consiglio di amministrazione vero e proprio solo che in più c'è tutta una parte studentesca che di solito non è presente in altri consigli. Come ad esempio la tassazione, le politiche rivolte agli studenti, il bilancio, l'apertura di nuove aule studio... oltre ad un fatto strettamente di governance. Ad esempio decidere se l'ateneo deve intraprendere un nuovo bando per ricercare un nuovo direttore di una determinata area, se deve cambiare gli omettini della civis che stanno agli ingressi con dei 200oristi, tutta una serie di cose che sono molto più di stampo... per così dire amministrativo... per quanto riguarda l'università.

Sara: Ok perfetto. Allora partiamo con una domanda che sembra generica ma tu dalle l'interpretazione che senti più tua. Secondo te, che cosa vuol dire mobilità?

I: avere la possibilità di spostarsi all'interno del mondo per così dire, essendo aiutati da parte dell'università o da una istituzione, per poter completare la propria cultura, la propria istruzione

Sara: Seconda domanda. La mobilità oggi è importante? Perché secondo te e il consiglio di amministrazione bisogna investire sui progetti di mobilità?

I: allora... secondo me è un elemento fondamentale nella carriera di un giovane perché ci ritroviamo in costantemente... diciamo... sempre di più in un mondo cosmopolita, dove fare delle esperienze all'estero, uscire dal proprio paese dal mio punto di vista è davvero importante, semplicemente per imparare a relazionarsi con qualcuno che non ha la tua stessa cultura e anche... diciamo... ehm.... ti consente di avere una maggiore profondità. Perché... non lo so... vedendo altre culture e semplicemente... anzi, non semplicemente... vedendo come si relazionano anche le persone nel tuo ambito di studi è molto importante. Per l'organo che rappresento è molto importante per svariati motivi: L'università in questo momento sta investendo molto in internazionalizzazione.... e.... è molto importante perché oltre che salire nei ranking perché hai più studenti internazionali, è anche diciamo... si sta mettendo in linea con il panorama italiano di un certo livello. Ad esempio, Bologna è messa molto meglio rispetto a noi dal punto di vista internazionale... all'estero non ne parliamo, perché ci sono dei livelli esagerati... basta pensare a Oxford o.... non mi ricordo più adesso qual è l'università di Londra che è messa benissimo.....che è non Queen Mary, ma.... un'altra università a Londra che ha il tasso del 50% di iscritti che sono internazionali che è folle se pensiamo dal punto di vista italiano che qua è un miracolo se si arriva all'1%. Quindi stanno investendo non solo per cercare di essere più appetibili dal punto di vista internazionale ma anche diciamo per salire un po' nei ranking. Per far capire che quello che si insegna qua è di un certo livello, perché purtroppo viene anche presa questa... diciamo... non si è esclusi da punto di vista.... per così dire dei ranking... cioè... volenti o nolenti, per la veridicità che abbiamo, per quanto uno ci voglia dare il suo peso, sono guardati e quindi influiscono anche su questo. L'altro punto è sul fatto come dicevo prima che l'università capisce perfettamente che ritrovandoci in questo ambiente che è sempre più cosmopolita è necessario creare dei corsi di laurea che siano completamente in inglese e che siano anche appetibili per l'estero

Sara: Perfetto grazie, Allora potresti indicarmi tre ragioni per le quali la mobilità nella vita di uno studente è importante? Quali competenze e/o attitudini aiuta a sviluppare?

I: Perché è importante? Beh, come dicevo prima appunto apre la mente, cioè ti rende più consapevole uscire dal tuo paese, perché è molto importante relazionarsi anche con un'altra cultura. Ad esempio, io mi sono ritrovato in Germania, da che prima non ero mai uscito a studiare o a vivere per un certo periodo dal veneto e ritrovarsi in un ambiente che non si conosce, in cui si può parlare solo una lingua che è l'inglese fondamentalmente, perché se non conosci la lingua del paese in cui vai o la impari e sei una studentessa di lingue o sei vincolato. Quindi diciamo un altro punto a favore rispetto a che cosa ti dà in più è che io ero una capra in inglese prima avevo sempre paura a parlare e non ce la facevo, adesso vado come un treno e la mia magistrale è interamente in inglese e studio in inglese. La terza cosa, è che ti permette di conoscere persone che vengono da altri paesi e non solamente dal paese in cui vai. Io se penso a tutte le persone e tutte le nazionalità che ho conosciuto, ho degli amici colombiani, spagnoli, inglesi, tedeschi (perché appunto i miei coinquilini erano tedeschi) ah, altra cosa, impari l'abitudine di quella popolazione: tedeschi super efficienti dal lunedì al venerdì, il weekend ti ritrovi le pile di piatti nel lavello che spuntano di 20 cm. Perché per loro il weekend è sacro. Conosci anche dei modi di approcciarsi alle materie e di studiare che sono diversi: tutti noi pensiamo sempre che i tutti i cinesi siano bravi in matematica io mi sono beccato questa ragazza che era cinese e che studiava in Australia che non capiva nulla di finanza ho dovuto fare io un progetto da solo con uno spagnolo, un'italiana, un francese e basta mi pare, non mi ricordo. E comunque ci si impara a relazionare con le diverse culture, si scoprono un sacco di cose, e... penso sia davvero un'esperienza formativa diciamo.

Sara: ecco perfetto. Ehm... quindi hai avuto un'esperienza erasmus.....

I: sì... in Germania, un anno e mezzo fa ormai, ero al primo semestre del terzo anno di triennale, sono andato a Mannheim, dove c'è una grossa business school che è la migliore in Germania

Sara: Che cosa pensi in generale di erasmus+ Mobility?

I: penso funzioni veramente bene perché incentiva i ragazzi ad uscire dal loro paese e non è che dice “Ok uscite e noi facciamo l’accordo e basta” mette a disposizione anche del denaro, in modo che chi non se lo può permettere in questo modo riesca ad avere un incoraggiamento maggiore. Tra l’altro la borsa adesso te la danno diversamente da quando sono andato via io, perché oltre a darti 10€ in più al mese adesso arriva subito anche l’integrazione isee, che data tutta insieme è un’ottima cosa.

Sara: ottimo. Secondo te quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Mobility?

I: allora, indubbiamente i vantaggi sono quelli che stiamo andando a sostenere cioè che si impara una o più lingue, perfezioni inglese, io ho imparato un po’ di tedesco, altri vantaggi, si studia in un paese diverso con un’altra cultura e con un metodo di insegnamento diverso e molto spesso anche esami programmati diversamente. Svantaggi potrebbero essere capitare in una meta dove non impari nulla: banalmente, non controlli bene l’università in cui vai o gli esami prima di partire, non avevi nessuno che fosse andato lì prima di te, ecc.ecc e ti ritrovi in un università dove non vai a studiare la tua materia e vai a studiare qualcos’altro quindi bisogna anche essere attenti da un punto di vista personale. Altra cosa, è che perdi esami qui a casa se non riesci a trovare bene i corrispettivi, conosco una ragazza che ha dovuto rifare due esami che aveva sostenuto in erasmus e che due settimane dalla laurea le hanno comunicato che non glieli avrebbero riconosciuti e quindi non ha potuto laurearsi a dicembre, pagare più tasse, e questo credo sia un bel “Down” interiore. Tra l’altro lei voleva andare a fare il master all’estero quindi lei ha dovuto rinviare tutto quanto di un anno. Quindi è pericoloso da un punto di vista. Altro svantaggio è che la borsa non ti copre completamente quindi se non sei in una situazione economica vantaggiosa probabilmente questo ti limita nella partenza.

Sara: Secondo te, quali sono i risultati a cui ci ha portato il programma Erasmus+ Mobility?

Allora, sicuramente acquisire consapevolezza di quello che è fuori l'Italia e la propria università, banalmente vedere il mondo per più di una vacanza. Posso benissimo andare una settimana a Barcellona ma non saprò mai com'è vivere e studiare sei mesi a Barcellona. Perché penso che anche lavorare per sei mesi a Barcellona non sarebbe la stessa cosa, il lavoro è un altro mondo ancora. Il tempo da studente ti permette non solo di conoscere e studiare in una cultura diversa ma anche di imparare la cultura del posto, dell'istituzione universitaria. E questo insomma, riuscire a sviluppare maggiormente del cosmopolitismo: infatti un ragazzo che da qui che parte e va a Barcellona, vede che gli piace e adesso riesce a lavorare a Barcellona, perché gli piace, perché ha studiato lì e ha un contatto del loco, in qualche azienda...

Sara: ma tu personalmente pensi di aver sviluppato delle competenze che senza l'Erasmus non avresti sviluppato?

I: indubbiamente sì, a partire dalla lingua inglese, al riuscire a fare corsi che non sarei riuscito a fare fino alla elasticità mentale, partire dal presupposto che a casa mia..... e poi tutta una serie di competenze personali che stando a casa con i miei genitori non avrei mai imparato, che sia dal farmi da mangiare qualcosa di più complicato, imparare a fare la lavatrice, a stirare senza dover stirare, relazionarmi con le persone che non siano per la mia famiglia all'interno della stessa casa, e quindi imparare che non bisogna per forza andare sempre d'accordo o volersi bene, costruirsi una famiglia all'estero, imparare a voler bene alle persone in poco tempo... cioè non è unicamente e solamente una cosa come ho spiegato fino ad adesso che si imparano cose nuove e una cultura nuova, semplicemente anche si cambia come persone, non dico che torni che sei una persona diversa, dico che sei una persona arricchita. A me dispiace vedere un sacco di persone che non riescono a tornare dall'Erasmus, che stanno lì o che impazziscono quando tornano perché in Erasmus era tutto quanto bello e adesso no. L'Erasmus è una piccola parte della propria vita, bisogna tornare alla propria vita arricchiti.

Sara: Bello, ok, grazie, Allora cambiamo un attimo argomento ma non troppo. Conosci i progetti di virtual exchange? Se si quali?

I: eeehhhh... Il progetto NICE, che era quello con l'Irlanda se non sbaglio, eee...basta... Non so, ce ne sono di altri a UNIPD?

Sara: [...] io gli spiego che si ci sono altri progetti, alcuni sotto il programma Erasmus+. Ho il giornalino di Erasmus+ Virtual Exchange e gli spiego come funzionano, da quando sono in Italia, in particolare gli faccio vedere la foto della "stanza virtuale" e gli spiego la dinamica e gli obiettivi.

Poi... allora... anche se immagino sia difficile rispondere alla prossima domanda perché comunque la mia spiegazione è stata molto breve.. Secondo te, quali possono essere gli svantaggi e i vantaggi di Erasmus+ Virtual Exchange?

I: beh allora i vantaggi possono essere che ti trovi a dialogare e lavorare con persone di provenienza e cultura diversa dalla tua, e quindi da questo punto di vista vai ad arricchirti, gli svantaggi sono che non hai il contatto fisico, il contatto umano che si ha ad esempio quando ci si trova in una stanza per dieci ore a lavorare per portare a termine un progetto in pochi giorni, ma ci si ritrova on-line. Quindi non c'è la possibilità di spingersi oltre, di vedere come si affrontano le difficoltà, ma trovarsi dandosi appunto degli appuntamenti a cadenza fissa e non sviluppare le problematiche all'interno del gruppo, e risolverle all'interno del gruppo, quindi secondo me c'è un po' una mancanza di problem solving e di confronto con le altre culture.

Sara: Secondo te, se c'è, qual è la correlazione tra i progetti di Erasmus mobility e di virtual exchange?

I: Cioè.....mmmmm..... non saprei.....devo essere sincero, se non quella appunto di poter lavorare con persone diverse che sono con culture diverse. È quella fondamentalmente la correlazione solo quella, perché non si va direttamente a contatto con la cultura di qualcun altro, con la cultura di un altro paese, ma si è in questa specie di isola felice, in cui ognuno diciamo si fa..... il suo..... e a cadenza fissa capisce come stanno lavorando gli altri e collabora con gli altri. Forse è questa l'unica correlazione

Sara: mmm... ok.....ee, ...

I: Non che sia negativa, ma appunto una cosa diversa

Sara: Certo. Allora abbiamo parlato di questi due progetti distinti che sono sempre di erasmus ma uno è di erasmus mobility e uno è di erasmus virtual exchange. secondo te ci sono dei vantaggi che sono esclusivi di uno dei due progetti? Se si, puoi fare almeno un esempio di un vantaggio esclusivo di Erasmus+ Mobility e uno di Erasmus+ Virtual Exchange?

I: Si allora, indubbiamente è quello che sto continuando a ripetere per l'erasmus mobility, perché diciamo vai a toccare con mano tutta una serie di dinamiche mentre per virtual exchange hai il fatto che rimani nella tua zona franca, riesci a lavorare con sicurezza e con tranquillità, senza essere influenzato da moltissime altre variabili e quindi anche può essere anche un po' più simile ad un potenziale mondo lavorativo in cui tu rimani nel tuo paese.

Sara: Unimed: Faresti un erasmus in una delle south mediterranean countries? avresti un interesse particolare per conoscere più da vicino queste nazioni?

I: beh.. penso di sì. Ovviamente non mi ha mai sfiorato l'anticamera del cervello fare un erasmus nella zona nordafricana perché banalmente non ho mai trovato degli accordi di dipartimento o di ateneo per farlo. Però penso che come conoscere un'altra cultura che sia fuori dall'Europa o in Europa, allo stesso tempo farlo in nord Africa sarebbe interessante.

Sara: Secondo te, che cosa significa interculturalità?

I: Eeehhhh..... mmmm.... Riuscire a diciamo..... rimanere attaccati alle proprie radici però allo stesso tempo avere ben presente cosa ci sia all'esterno. Cioè non essere una persona unicamente una persona chiusa nel suo guscio per così dire. Perché io posso conoscere benissimo la realtà dell'Italia, però allo stesso tempo essere conoscere e riuscire a far toccare con mano anche agli altri, capire e prendere a cuore anche molte altre

dinamiche, altri usi, altri costumi, altre culture. Tornare a casa dopo sei mesi che si sta all'estero e fare qualcosa di particolare da mangiare alla propria famiglia, ai propri amici. Nel mio caso portare 15 litri di birra dalla Germania (ride)

Sara: La mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

I: Sì, si banalmente dal fatto che conoscendo un'altra cultura riesci a rispettarla meglio e non infastidire nessuno, e relazionarti con più tranquillità con le persone. Immagino che questa sia la parte migliore, come ad esempio... non lo so... rispettare banalmente o la religione di qualcuno o se vedi una persona che è in ramadan non puoi andare lì un'ora prima che cali il sole e chiedergli di dare il 100% perché ovviamente sarà sfinito. Come allo stesso tempo devi capire che ci sono delle culture che il weekend staccano e non puoi chiedergli di lavorare oppure ci sono altre culture che non hanno nulla, e sai che sono dei lavoratori folli e che continuano a lavorare. Poi ovviamente cambia da persona a persona però in genere riuscire ad avere una falsa riga su cui orientarsi e rifarsi o anche per non offendere nessuno e riuscire a non essere... diciamo.... insomma, a non fare brutte figure ecco per così dire.

Interview n.2

Interview n. 2, Caterina Vencato, students' representative in the Academic Senate of the University of Padua

Sara: ti chiedo di presentarti

Caterina: Caterina Vencato, sono all'ultimo anno di magistrale di filologia moderna, nazionalità italiana, ho 23 anni, sono stata rappresentata di corso a lettere e di dipartimento quindi del Disll, anche all'interno del presidio per la qualità della didattica che è diciamo l'organo centrale al livello di ateneo in cui si parla di didattica ecc, e adesso dall'anno scorso sono rappresentante degli studenti in senato accademico.

Sara: Che cosa vuol dire secondo te “mobilità”?

Caterina: allora.... è una domanda tanto generale... se dovessi dare una definizione direi è la possibilità che ha una persona di spostarsi, al di là del paese in cui vive, ma anche all'interno. In altre nazioni, in tutto il mondo... poi credo di essere influenzata dal fatto che stiamo parlando di questa definizione all'interno dell'università.. però ecco mi viene da pensare subito all'Erasmus. Anche se il termine mobilità può raccogliere tanti diversi significati.

Sara: La mobilità oggi è importante? Perché secondo te e secondo l'organo del senato accademico bisogna investire su progetti di mobilità?

Caterina: all'interno del senato accademico, praticamente ogni seduta che facciamo votiamo per progetti e accordi per UNIPD con università straniere, quindi per me personalmente ma anche per UNIPD, lo scopo dell'internazionalizzazione è fondamentale. Per quanto riguarda il livello individuale del singolo studente, credo sia davvero importantissimo... ma non tanto a livello di didattica, quindi di offerta didattica che un ateneo estero può darti, quello sì... diciamo che sarebbe alla base... ma più che altro secondo me è il fatto che hai la possibilità di conoscere altre persone, altre culture, altre lingue, un altro modo di approcciarti alle persone, a determinati valori....e penso che proprio in questo periodo storico in cui sappiamo che il razzismo, la xenofobia sono a livelli molto alti.. quindi anche solo il fatto di uscire dal proprio paese e vedere come vive una altra persona che vive distante da te... perché magari prima di conoscerla tu pensavi che fosse diversissima invece quando la conosci ti accorgi che non c'è molta differenza.... che sembrano discorsi banali, però secondo me sono cose molto importanti, soprattutto per le persone che hanno una mentalità molto rigida, soprattutto per queste cose...

Sara: Potresti indicarmi tre ragioni per le quali la mobilità nella vita di uno studente è importante? Quali competenze e/o attitudini aiuta a sviluppare?

Caterina: beh sicuramente la lingua straniera, perché oggi come oggi conoscere le lingue straniere è fondamentale... poi.. anche semplicemente per le persone che puoi conoscere...

quindi proprio come esperienza personale a livello di crescita e poi anche la possibilità di andare, di fare da turista, di visitare altri posti che altrimenti non potresti vedere. Anche perché se vai in vacanza due settimane in un posto, lo conosci sì, ma in modo molto più limitato... stando 5/6 mesi o un anno è proprio una conoscenza diversa... impari ad entrare nella cultura di quel posto. Parlando di competenze specifiche, ribadirei la lingua, nel senso che vedo che le persone che sono tornate hanno molta più fluency nel parlato.. questo... sì.

Sara: Che cosa pensi di Erasmus+ Mobility?

Caterina: beh di sicuro ci sono aspetti positivi e aspetti negativi. Gli aspetti positivi sono quelli che ho appena detto.. perciò possibilità di conoscere culture, di conoscere una lingua, di vedere anche un altro approccio alla didattica che può essere molto interessante. Ci sono comunque secondo me anche tanti aspetti negativi... non voglio fare la catastrofista... però per esempio l'aspetto economico.. perché è vero che ci sono degli aiuti però si rischia veramente che poi l'erasmus sia una cosa che possono fare solo certe persone. Ad esempio so che ci sono borse diverse sulla base del paese in cui vai, tipo se vai in Spagna ti danno meno soldi rispetto a se vai in Norvegia.. però la differenza è davvero minima... ecco sì, quella sarebbe una cosa su cui investire davvero... perché da possibilità in più, si trasforma invece ad un modo che discrimina gli studenti: quelli di serie A che possono permetterselo e di fatto tutti gli altri. E questa è la prima cosa negativa. Poi, pensando ad esempio al mio corso di laurea.... ad esempio noi possiamo scegliere solo una meta... non abbiamo più scelte... e questo è limitante... perché se io non vengo preso in quella meta.... ciao..... Poi sicuramente credo che ci siano molte differenze da corso a corso... perché io ad esempio faccio lettere... non è che ho chissà quante possibilità o che mi serva proprio a livello mio accademico fare l'erasmus... perché appunto studiando letteratura italiana, non ci sono neanche tanti esami compatibili con il mio corso di studi.. chi fa lingue invece ne ha di più. E poi il fatto che i referenti del flusso molto spesso non sanno niente, proprio disinformati. Assurdo... se tu mi offri un servizio devi anche garantirmi determinate cose... assurdo secondo me.. ci sono molte criticità secondo me. Ciò non toglie che comunque secondo me è un'esperienza che sia da consigliare a tutti... cioè credo sia così, perché io non l'ho fatta.

Sara: Hai avuto un'esperienza Erasmus?

Caterina (ride) no... ho tentato di farla... poi sono sopraggiunti tutti questi problemi che non sapevo dove andare, non c'era un'offerta chissà quanto interessante, quindi avrei tra virgolette perso tempo. E poi è subentrato tutto questo mio impegno nella rappresentanza studentesca quindi comunque ero legata a Padova e non ho più pensato all'Erasmus.

Sara: forse a questa domanda hai già risposto precedentemente, dato che hai già anche parlato di aspetti positivi e aspetti negativi... però se vuoi aggiungere qualcosa la domanda sarebbe: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Mobility?

Caterina: si si..... poi magari mi sono soffermata più sugli svantaggi.. però... perché secondo me ci sono proprio tante cose negative, proprio a livello di organizzazione.... anche tutta la parte burocratica che è richiesta... credo che con tutto quello che c'è da fare uno debba essere veramente molto motivato.. ho visto anche i miei amici quanto tempo ci hanno speso... se uno invece non è chissà quanto motivato gli passa anche la voglia.

Sara: Quali sono i risultati a cui ci ha portato il programma Erasmus+ Mobility?

Caterina: di sicuro c'è questa cosa... da più possibilità agli studenti di fare esperienza all'estero. Prima di questo progetto era molto più difficile. Perché con erasmus sei con l'università, prima di erasmus partivi tu un po' allo sbaraglio, e solo se avevi i mezzi economici per farlo. Oppure si andava dopo l'università però diventava un'esperienza di lavoro e quindi molto diversa. Di sicuro ha aumentato la possibilità per gli studenti.

Sara: Conosci i progetti di Virtual Exchange? Se si, quali?

Caterina: cioè credo che siano appunto quelli di mettere a contatto studenti di varie nazionalità, appunto virtualmente.. quindi non so, magari attraverso skype, il computer ecc, per parlare la lingua e per esercitare le conoscenze che si sono acquisite in università e quindi metterle in campo... però devo dire che nello specifico non conosco i progetti..

Sara: le faccio vedere la brochure e le spiego cosa sono i progetti di Erasmus+ Virtual Exchange, quali sono le dinamiche, chi sono i partecipanti, quali sono gli obiettivi, le tematiche di cui si tratta.

Caterina: ah! Ma grandi! Ma che bello! Beh si ma a livello di ateneo proprio bisognerebbe far conoscere di più questi progetti..perchè se uno li conosce, essendo cose stra-positive, poi uno è anche portato ad aderire... ma come si fa a partecipare? C'è un bando? (**Sara: le spiego come è funzionato per me per Soliya**) Caterina: aaahhhh ok... beh cioè Basterebbe semplicemente scriverlo sul sito di ateneo, nella pagina di Moodle sulla pagina di dipartimento...

Sara: allora... anche se insomma la mia spiegazione è stata piuttosto sommaria e questo progetto lo conosci da 2 minuti... secondo te, Quali potrebbero essere i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Virtual Exchange?

Caterina: beh va beh, vantaggi credo che ce ne siano un sacco. Anche semplicemente per quello che dicevamo prima: se uno studente non può permettersi a livello economico di prendere partire e andare ha comunque la possibilità stando nel suo ateneo di avere comunque un contatto con studenti internazionali. Poi anche a livello di tempo perché poi magari c'è chi fa il ragionamento “non vado in erasmus perché rimango indietro con gli esami”, magari accedendo a questa offerta magari ha la possibilità di farsi tutte le sue cose con calma e in più fare questa cosa... anzi molto positiva. Aspetti negativi... boh... forse il fatto che duri solo per un periodo limitato... magari si potrebbe estendere a tutto l'anno accademico, in modo che le persone possano conoscersi sempre di più e avere sempre più cose in comune di cui parlare.

Sara: Unimed: Faresti un erasmus in una delle south mediterranean countries? avresti un interesse particolare per conoscere più da vicino queste nazioni?

Caterina: infatti vedo che qui nel diagramma sono tra i primi che partecipano... no beh, di sicuro credo che sia un'esperienza positiva anche per il fatto come si diceva prima...

che se anche sono abbastanza vicini geograficamente a noi, rispetto magari a una Norvegia ad esempio, credo che abbiano una cultura proprio diversa dalla nostra. Quindi andare in un altro continente, anche se in linea d'aria non è così distante.... credo sarebbe molto interessante... credo di sì.... poi mi viene da pensare che spesso questi paesi vengono visti come pericolosi e quindi non vengono scelti come prime mete... è un pregiudizio mio forse... perché comunque essendo in Africa, essendoci un regime, una situazione politica un po' instabile, magari uno non le sceglie come prime mete.. ah aspetta.. adesso che mi viene in mente ho un amico che ha fatto una specie di erasmus per due mesi in Marocco e lui ha detto che si è trovato benissimo, che non ha percepito nessuno pericolo, che si sentiva assolutamente al sicuro, eccetera... quindi poi chi l'ha fatto veramente può dire che tutte le voci/le paure che si hanno, sono molto spesso infondate.

Sara: Secondo te, che cosa significa interculturalità?

Caterina: (ride).. eh anche questa come la prima domanda è molto generica... beh.. interculturalità è la capacità di una persona di essere open-minded e quindi di non concepire solo la propria cultura, il proprio modo di pensare, di ragionare che ha a seconda dell'ambiente culturale in cui ha vissuto e a seconda dell'educazione che ha ricevuto... ma concepire anche semplicemente l'esistenza di persone che vivono e la pensano in modo totalmente diverso dal mio e che non è sbagliato.

Sara: La mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

Caterina: questa è difficile... cioè... ovviamente sì... mah.. in che modo... cioè una volta che uno fa un'esperienza del genere non è neanche così difficile acquisire questa interculturalità secondo me, perché non appena una persona esce dal proprio paese, inizia a conoscere persone diverse e si rende conto ad un primo impatto sembra tutto diverso all'inizio, poi di fatto andando un po' al di là della prima impressione e del primo impatto, puoi notare che quella persona ha magari i tuoi stessi interessi, le tue stesse passioni, il tuo stesso modo di ragionare... e questo secondo me in generale si può sempre acquisire

quando si sta all'estero e soprattutto si conoscono delle persone del posto... quindi magari andando in erasmus non limitarsi a stare con persone erasmus, ma stare anche con persone locali.. proprio per conoscere la cultura del posto in cui sei. Poi certo, dipende da carattere a carattere: io ad esempio ho sempre pensato all'erasmus come qualcosa che mi faceva paura perché sei distante da casa per tanto tempo, sei soprattutto da solo e parli un'altra lingua, quindi l'ho sempre vista come una cosa che mi creava ansia. Poi in realtà senza rendertene conto è una cosa che acquisisci in automatico... quindi sì, penso che tutti quelli che abbiano fatto un tipo di esperienza di questo tipo, anche per un tempo limitato, abbiano avuto la possibilità di acquisire un certo modo di pensare, una certa mentalità... che poi credo sia una cosa che ti resti per sempre... quindi forse è anche la cosa fondamentale che può rimanerti da questa esperienza.. perché dicevamo prima le lingue ecc.. sì, bellissimo, però magari dopo un anno che sei qui, la fluency e i vocaboli poi magari li perdi.. ecco... sì mi viene da dire questo.

Interview n.3

Interview n.3: Claudia Peritore – INDIRE

Sara: (le spiego un attimo il progetto tesi e le chiedo di presentarsi)

Claudia: sono Claudia Peritore e sono il capo unità dell'istruzione superiore nell'agenzia erasmus+ INDIRE. INDIRE è un istituto nazionale di ricerca educativa, il più vecchio ente di ricerca del MIUR, ministero dell'istruzione italiana e ha sede a Firenze. Ha tre nuclei territoriali tra cui questo di Roma dove io mi trovo. All'interno dell'istituto di INDIRE c'è l'agenzia nazionale, sono oramai diverse programmazioni che INDIRE si occupa del programma europeo per l'istruzione e la formazione. In particolare, stiamo concludendo ora il settennio del programma Erasmus+. Quindi nell'ambito dell'agenzia nazionale Erasmus+ indire io mi occupo in particolare del settore dell'istruzione superiore, quindi delle misure coperte dal programma comunitario per le università italiane. La definizione settore istruzione superiore è volutamente ampia perché per istruzione superiore intendiamo in Italia non solo le università, così chiaramente definite, e anche i politecnici, ma anche tutto il settore dell' AFAM che ovviamente partecipa al

programma come livello terziario quindi universitario, perciò le accademie delle belle arti, i conservatori, gli istituti superiori musicali e pareggiati, nonché gli istituti tecnici superiori e le scuole superiori per mediatori linguistici. Quindi il panorama erasmus in Italia è veramente molto ampio. L'istruzione e la formazione accademica offerta da questi istituti è ampissima, ciò vuol dire che sono coperte tutte le aree disciplinari, quindi anche in termini di capacità di attrazione di studenti stranieri dall'estero siamo molto forti, infatti l'Italia ora si colloca al quarto posto come paese ospitante degli studenti stranieri in erasmus. INDIRE ha le competenze per quanto riguarda il programma erasmus, per i settori dedicati alla scuola, l'università ed educazione degli adulti. In Italia ci sono tre agenzie nazionali che si occupano del programma Erasmus+, oltre a noi c'è INAP, competente per il settore VET della formazione professionale e l'agenzia nazionale giovani che si occupa appunto del settore gioventù del programma Erasmus

Sara: Che cosa vuol dire secondo te “mobilità”?

Claudia: allora cerco di dare una risposta duplice, nel senso che forse risulta da una duplice fonte. Nel senso che io stessa, oramai già purtroppo 20 anni fa, perché ho omesso di dire ho 42 anni, 20 anni fa sono stata una studentessa erasmus anche io, quindi ho potuto beneficiare di un periodo di mobilità all'estero. Quindi la mia risposta forse viene fuori da quell'esperienza personale e poi chiaramente dall'esperienza professionale degli ultimi 14 anni nei quali mi sono occupata del programma erasmus. La mobilità quindi secondo me vuol dire tante cose. Se la collochiamo in un percorso di istruzione formale come può essere quello universitario, dovrebbe essere sempre più un momento irrinunciabile e fondamentale nel percorso di formazione accademica. Oramai il programma Erasmus ha compiuto 32 anni, tanta strada è stata fatta ma ancora tanta strada è da fare, nel senso che la mobilità all'estero non è chiaramente obbligatoria e non è neanche così percepita questa idea della indispensabilità di un periodo di studio all'estero forse come dovrebbe. Dal mio punto di vista personale è una scommessa, mobilità vuol dire uscire dalla propria comfort zone, vuol dire mettersi in gioco, anche la semplice mobilità nazionale, cambiare città, cambiare abitudini, cambiare amici, cambiare contesto sociale non è mai semplice: è appunto una scommessa, bisogna aver voglia di rischiare, di rinunciare alla realtà nota. Se parliamo di una mobilità all'estero ancora di più, le

incognite possono essere varie e più grandi. Ora, per me la mobilità per me è mobilità erasmus, quando parlo di mobilità io penso alla mobilità dello studente che ha la possibilità di conoscere un paese diverso e di studiare in un'università diversa. È un'opportunità irrinunciabile nel senso che si gode di uno status privilegiato perché si affronta un paese straniero ma non in modo anonimo, lo si affronta già con una identificazione sociale definita e precisa, nel senso che si va all'estero come studente e si è studenti a tutti gli effetti dell'università di quell'luogo ospitante, che permette di crescere e di procedere nel proprio percorso accademico. In questo senso è irrinunciabile perché permette di ampliare i propri studi secondo anche le proprie inclinazioni. Sempre di più adesso, anche lo vedremo con il prossimo programma, erasmus+ si sta già lavorando per il futuro del programma, 2021-2027 ma con l'ottica dello studente al centro, sia anche per dare la possibilità allo studente di creare un piano di studi sempre più interdisciplinare, sempre più

Arricchito da quello che i diversi corsi e le università possono offrire. Quindi sicuramente mobilità se vogliamo riassumerla con una parola, per me è scommessa. Scommessa...vinta nella maggior parte dei casi, perché permette una crescita personale ed accademica indubbia, tra l'altro la commissione europea ha pubblicato pochi giorni fa l'ultimo studio d'impatto dedicato al programma erasmus+ nell'istruzione superiore in particolare sia per quanto riguarda la mobilità sia i progetti di cooperazione internazionale e gli esiti non sono molto distanti da quello pubblicato se non sbaglio nel 2014 o 2015, nel senso che l'impatto individuale, sul singolo è altissimo perché permette di sviluppare le competenze che sono un po' più fumose, le cosiddette softskills, quelle competenze trasversali che servono moltissimo nella vita di tutti i giorni ma ovviamente anche nella vita lavorativa: quindi lo spirito critico, le capacità interculturali, ma anche lo spirito di imprenditorialità che sono quelle più apprezzate dai datori di lavoro, ed è dimostrato che gli studenti che hanno avuto un periodo di mobilità nel proprio percorso accademico hanno più facilità ad inserirsi nel mercato del lavoro ma questo forse perché sono anche più pronti ad affrontare diverse e nuove scommesse quindi sicuramente è un'esperienza irrinunciabile in questo senso, inoltre dal punto di vista della cooperazione internazionale il programma prevede dei progetti di cooperazione che mettano insieme il mondo dell'università e il mondo delle imprese proprio per rendere sempre più attuali i percorsi di studio e quindi per formare e creare quelle figure professionali che il mondo del lavoro

attuale richiede e di cui ha bisogno e che possono essere facilmente inseriti dopo il percorso accademico nel mondo lavorativo. Per non parlare dello sviluppo delle competenze linguistiche. Studiare in un paese all'estero vuol dire migliorare le proprie competenze linguistiche: l'inglese è la lingua veicolare principale e quindi le università sempre più offrono corsi in lingua inglese, anche le nostre università italiane sempre più offrono corsi in lingua inglese proprio per favorire la mobilità erasmus, inoltre il programma investe chiaramente sullo sviluppo delle conoscenze linguistiche, e nell'Erasmus+, l'OLS è l'on-line linguistic support è quello strumento che permette a uno studente di seguire un corso di lingua di preparazione quindi prima della mobilità ma anche durante nella lingua di studio che potrebbe essere l'inglese ma anche nella lingua locale: Faccio l'erasmus in Danimarca, il mio corso è in inglese però devo anche poter masticare un po' di danese, perché no, la lingua del paese che mi ospita. Sempre nel rispetto del principio dell'unione europea che è "uniti nella diversità", quindi si hanno degli obiettivi comuni ma non si vuole raggiungere l'omologazione, questo assolutamente no. La mobilità permette di apprezzare la diversità, di apprezzare il paese dal quale si viene e approcciare una cultura diversa. L'impatto sull'individuo quindi è fortissimo e questi di conseguenza su un impatto anche sulla società. Si parla di generazione erasmus... ed effettivamente il programma erasmus ha creato una generazione erasmus, che però effettivamente vuol dire una generazione che è sensibile alla..... che ha un senso di appartenenza all'unione europea, e questo studio ha dimostrato anche questo. È molto forte il senso di essere europei tra gli studenti che hanno svolto un periodo di mobilità del genere.

Sara: Potresti indicarmi tre ragioni per le quali la mobilità nella vita di uno studente è importante? Quali competenze e/o attitudini aiuta a sviluppare?

Claudia: allora... sicuramente la capacità..... vediamo come riassumerla in un'unica parola..... perché si ha un senso di consapevolezza diverso..... ho notato anche partecipando ad alcune premiazioni... sai alcune università organizzano delle premiazioni per gli studenti che ottengono maggior numero di crediti all'estero per esempio... secondo me c'è una maggiore consapevolezza del percorso universitario che si sta seguendo, si vede al di là della laurea si guarda al di là della discussione della tesi, quindi

ci si percepisce già come cittadini e come lavoratori e quindi al rientro della mobilità erasmus questi studenti avevano nuove idee, avevano voglia di orientare il proprio percorso di studi in un modo forse diverso da quello che tradizionalmente si può fare per arricchirlo. Quindi sicuramente maggiore consapevolezza di se e di quello che si vuole fare nel futuro e quanto si vuole investire su se stessi. Sicuramente poi, conoscenze e competenze interculturali ma nel senso capacità di approccio ad una cultura diversa, capacità di comunicare con una cultura diversa, apprezzandole in modo obiettivo, apprezzandone le differenze positive e negative, quelle poi rientrano nella soggettività. Quindi poi anche capacità di saper comunicare con culture distanti da noi. E la terza lo spirito critico, lo spirito critico costruttivo. Quindi quella curiosità pura, sana che permette di analizzare una situazione attuale ma anche negli aspetti negativi ma sempre in un'ottica di miglioramento. Si ecco, spirito critico ma in questo senso, nel senso costruttivo del termine.

Sara: Perfetto, grazie mille....

Claudia: ecco sì, e questo se vuoi si lega a quello che è uscito nel documento d'impatto, cioè che ha rilevato che l'80% degli studenti che hanno fatto mobilità erasmus hanno trovato impiego entro tre mesi dalla laurea, quindi praticamente in modo immediato. E il 72% dichiara di averlo ottenuto anche grazie all'esperienza all'estero. Ma forse perché ci si pone in un colloquio di lavoro un po' più sicuri di sé, sicuramente.

Sara: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi/ gli aspetti positivi e negativi di Erasmus+ Mobility?

Claudia: allora, sicuramente un elemento positivo è questo plus che sta accanto a Erasmus, perché il plus vuol dire aver fatto un'operazione di sistematizzazione di quello che l'unione europea offre per raggiungere i propri obiettivi e le proprie priorità che sicuramente sono quelle di raggiungere uno spazio europeo, uno spazio per i cittadini europei, uno spazio dell'istruzione non solo superiore ed europea. Quindi il programma erasmus è uno strumento per raggiungere obiettivi importanti dell'unione europea. Sicuramente un elemento di positività è la capacità di inclusione del programma sul quale

si lavorerà tanto per il futuro ma già tanto ha fatto inclusione, nel senso di offerta delle opportunità potenzialmente a tutte le istituzioni, a tutte le organizzazioni e quindi a tutti gli studenti e quindi a tutti i cittadini. Il programma erasmus è un brand conosciutissimo, dicevamo prima appunto che ha 32 anni, e 32 anni fa nasceva solo per l'istruzione superiore e invece adesso si intendono con il programma erasmus tutte queste misure. Sicuramente questo è un aspetto molto positivo perché parte dal principio base che è quello di voler garantire un'istruzione di qualità a tutti gli studenti europei. Non ci devono essere più o meno fortunati ma potenzialmente tutti devono poter accedere ad un'istruzione di qualità nel proprio paese, integrata con quello che gli altri paesi dell'unione possono offrire. Quindi ci sono più misure che prevedono l'inclusione di soggetti più svantaggiati ma anche di soggetti disabili, ci sono per esempio nei programmi di mobilità di istruzione superiore ci sono dei supporti ad hoc per studenti disabili e ce ne sono che partecipano al programma. Sono anche quelli forse che si mettono più in gioco in una mobilità all'estero. È importante però che questi soggetti vengano raggiunti, quindi inclusione è anche inserire nel programma erasmus degli istituti meno noti rispetto ai grandi atenei che hanno grandi storie ma anche grandi strutture, perché il programma adesso si è allargato a tutti gli istituti che offrono chiaramente un percorso di studio di livello universitario riconosciuto, che abbiano certi standard di qualità, perché è importante ricordare che oltre ai grandi numeri il programma ha sempre una forte attenzione..... ed è questo il ruolo delle agenzie nazionali: monitorare l'andamento e l'uso dei finanziamenti europei nel proprio paese cercando di rispettare gli standard di qualità elevati che sono sempre stati mantenuti dal programma erasmus. Quindi le università per partecipare devono essere accreditate dalla commissione europea: presentano il proprio progetto di strategia internazionale ad ampio raggio e si impegnano a garantire degli standard di qualità che consentono allo studente di studiare all'estero senza perdere tempo. Uno degli svantaggi, o almeno una leggenda metropolitana che forse finalmente adesso abbiamo sfatato è quella "se vado in erasmus perdo tempo". Tanti studenti forse purtroppo rinunciano a questo privilegio di fare una mobilità erasmus per questo motivo. Ma sempre più lo sforzo che le agenzie nazionali, le università e gli istituti fanno per garantire il riconoscimento totale di quello che viene svolto all'estero, mira ad uno spazio europeo dell'istruzione nel quale sia facile muoversi da un paese all'altro. Ogni studente dovrebbe esigere dal proprio ateneo di poter fare una mobilità all'estero durante il proprio

percorso di studi. Gli aspetti negativi forse sono quelli sui quali si sta lavorando. Potrebbe essere ancora più inclusivo, potrebbe essere allargato ai paesi al di là dell'europa. Non è un programma miope ed eurocentrico, ma si è inserito in quelle che sono le priorità di politiche estere dell'unione europea e quindi adesso per le università e per gli istituti di istruzione superiore organizzare delle mobilità di studenti e di docenti ma anche dello staff extra-UE, e di conseguenza ospitare nella propria università docenti, studenti e staff di istituti provenienti da tutto il mondo potenzialmente. Quindi questo per una crescita scientifica e sempre maggiore perché nell'ottica di poter ampliare le cooperazioni e trasformare le cooperazioni internazionali che ci sono tra istituti limitati alla mobilità, in qualcosa di più... quindi legare la mobilità ad un processo o progetto di ricerca che può essere più ambizioso. Quindi elementi negativi che vengono riscontrati dai partecipanti solitamente sono legati al contributo finanziario. È un contributo finanziario quello che da l'unione europea, le nostre università raddoppiano solitamente il contributo mensile quindi anche su questo ci sono diverse soluzioni messe in opera e che verranno messe in opera sempre in modo più consistente. Diciamo una nota dolente è che il finanziamento europeo per l'istruzione lo si dice sempre, non è paragonabile a quello per le politiche agricole. Il divario è amplissimo, però c'è un'attenzione politica sull'istruzione che non c'era mai stata prima ed è importante perché si è capito finalmente che è proprio lì che si può intervenire per creare la futura generazione di cittadini europei. L'istruzione è un passaggio fondamentale nella formazione di una persona, non solo dal punto di vista scientifico accademico ma anche soprattutto dal punto di vista personale e questo è stato dimostrato con un investimento più forte nel programma erasmus+ più attuale e per il prossimo programma quello che la commissione ha già proposto, prevede addirittura un raddoppio dei finanziamenti, si parla addirittura del triplo dei finanziamenti.... vediamo quale sarà la risposta politica a questa proposta, ma le celebrazioni dei 30 anni che ci sono stati nel 2017 hanno conciso con la diffusione degli esiti dello studio dell'impatto del programma a metà della sua vita di erasmus+ che erano estremamente positivi a tutti i livelli di sistema ma soprattutto di singoli individui. E un individuo che riesce a sviluppare competenze di cui abbiamo parlato prima di cui anche interculturali e di consapevolezza è sicuramente un cittadino più attivo, che partecipa più attivamente alla vita sociale e anche alla vita politica della propria comunità e riesce a raggiungere anche quell'obiettivo di inclusione sociale verso il quale tende il programma

Sara: Che cosa pensi di Erasmus+ Virtual Exchange?

Claudia: sì... gli erasmus+ virtual exchange sono sicuramente un'esperienza molto interessante, pilota in questo momento ma che guarda concretamente a quello che sarà il futuro del programma. Il futuro del programma perché anche se in questo momento sono dedicati ai giovani tra i 18 e i 30 anni, verrà poi questa esperienza declinata in modo più strutturato all'interno del programma futuro e quindi nei percorsi di istruzione formale. Ma sono una nuova modalità di comunicazione di formazione, di cooperazione che però secondo me prelude a qualcosa di successivo, ad un passaggio successivo, ad un incontro fisico, ad una mobilità fisica. Allora, l'università del futuro prevederà delle mobilità con modalità così dette blended e anche delle modalità di erogazione della formazione e delle lezioni in modalità on-line, quindi sicuramente i virtual exchange sono un banco di prova importantissimo perché permette di sperimentare quello che sarà il futuro prossimo nella mobilità nell'ambito del programma erasmus se vogliamo ridefinire nell'ambito del programma erasmus. L'ottica poi specifica sui paesi del sud del mediterraneo chiaramente non è casuale, sono paesi del nostro vicinato con i quali le cooperazioni sono molto attive su diversi ambiti, dal punto di vista universitario tantissimi sono gli scambi con i paesi del nord del mediterraneo, però nel campo della mobilità degli studenti, sia in entrata che in uscita dall'Italia verso questi paesi ad esempio, ci sono ancora delle resistenze personali per motivi più o meno oggettivi e i virtual exchange possono essere un primo passaggio, un primo assaggio di quello che poi deve essere completato/complementato con una mobilità fisica.

Sara: ringraziamenti.

Interview n.4

Interview n.4: Federico Bettin – President of ESN Padua

Sara: allora.. grazie di essere qui.. ti chiedo intanto di presentarti...

Federico: Io sono Federico Bettin, ho 27 anni, ho studiato mediazione linguistica e culturale qui a Padova, non ho fatto l'Erasmus, e seppur io non abbia mai fatto erasmus, che è un po' strana come cosa, io sono il presidente dell'associazione ESN di Padova. Quindi è un po' un controsenso (ride). Mi sono avvicinato all'associazione proprio perché mi è mancato quell'esperienza, quel senso di trovarsi immerso in un mondo internazionale, che sono stato fortunato di aver poi ritrovato a Padova dove banalmente uscendo ho conosciuto ragazzi stranieri e mi è piaciuto molto l'impatto che mi hanno dato e l'emozione comunque di conoscere qualcuno che viene da fuori, che vive per un periodo nel tuo paese e quindi ho deciso di entrare nell'associazione ESN di Padova, ho fatto un periodo di prova inizialmente, poi sono diventato membro effettivo come volontario, dato che siamo tutti volontari, e organizziamo attività tutte per gli erasmus anche per poter stare con gli erasmus e fare esperienze con loro. Dopo essere membro effettivo, ho fatto per un anno il communication manager, ed è stato un anno molto motivante perché ero un po' la faccia dell'associazione, e spesso mi interfacciavo con chi era appena arrivato... anche perché noi siamo il primo contatto che loro hanno con la città di Padova. Quindi ho fatto una bellissima esperienza di un anno. E quest'anno sono poi diventato presidente, il mio mandato sta per finire. È stato molto bello collaborare con l'università, prendersi cura degli erasmus ancora prima di partire, per dare a loro una sorta di conforto e quindi questo è quello che faccio in associazione, organizziamo gite culturali, per creare anche relazioni tra di loro e farli divertire. E quest'anno l'ho fatto da presidente.

Sara: Che cosa vuol dire secondo te “mobilità”?

Federico: secondo me, mobilità è quella forza interiore che ci muove e che ci spinge a cambiare idea, ad avere una visione diversa del mondo e di accettare anche il fatto che attorno a noi ci siano cento colori diversi da quelli che siamo abituati a vedere.

Sara: La mobilità oggi è importante? Perché secondo te e secondo ESN bisogna investire su progetti di mobilità?

Federico: quest'anno, nel 2019, ESN... anzi 3 settimane fa, si è tenuto in Grecia l'annual general Meeting di ESN e ci siamo riuniti un delegato per ogni sezione europea, quindi

erano 520 delegati, normalmente i presidenti, dove si discute di questo: che importanza ha in generale la mobilità e lo studiare all'estero però anche in relazione all'associazione, quindi all' Erasmus Students Network. Quest'anno è stato rivoluzionario per noi perché la mission di ESN è cambiata: 3 settimane fa si è deciso che la mission di questa associazione è quella di arrivare entro il 2025, quindi in 6 anni, a far sì che 2milioni di studenti riescano ad avere un'esperienza di mobilità. Questo perché crediamo tantissimo che la mobilità possa dare tanto e contribuire alle persone e farle crescere soprattutto in un mondo in cui anche se siamo nel 2019 c'è ancora di razzismo, c'è ancora molta differenza culturale, c'è tantissima ignoranza purtroppo, e il motto finale di ESN è appunto quello di "Unity in diversity" e quindi l'associazione in se ruota tutto attorno a questo, per creare la consapevolezza in tutti quanti di quanto sia ricco il mondo e di quanto ci possa arricchire la differenza.

Sara: Potresti indicarmi tre ragioni per le quali la mobilità nella vita di uno studente è importante? Quali competenze e/o attitudini aiuta a sviluppare?

Federico: Delle soft skill praticamente! Mmm.. secondo me impari molto. Banalmente a essere indipendente; devi immaginare di essere in un paese diverso, con abitudini e attitudini diverse, con lingue diverse... come faccio? Devo in qualche modo arrangiarmi. Devo trovarmi la casa, fare trasloco, organizzarmi le mie cose, ecc. ecc. Sei più indipendente e riesci a organizzarti meglio le cose. Poi, sicuramente stimola molto anche la sensibilità e i sentimenti, perché in un anno o sei mesi che vivi questa esperienza, vivi una serie vastissima di emozioni e sentimenti diversi, che non sempre è facile comprendere o trattenere... arrivi e ti viene da piangere, parti e ti viene da piangere... e ... anche secondo me ti insegna anche a capire che il mondo è difficile e che ci sono delle difficoltà che bisogna imparare a superare. E ti prepara anche per il mondo del lavoro in questo. Ci sono persone che iniziano un lavoro senza sapere che il loro capo le può mettere in difficoltà perché hanno sempre vissuto nella loro "safe zone", e quindi quando sei in una zona che non è più safe ma in cui tu puoi stare anche male, ti devi adattare e impari a capire quanto il mondo possa essere difficile.

Sara: Che cosa pensi di Erasmus+ Mobility?

Federico: beh... io ho a che fare circa ogni anno con 1500 studenti incoming, però ho anche a che fare con 7-800 studenti che sono outgoing e quindi vedo entrambe le facce della medaglia dello studente erasmus che va e che arriva. Che cosa penso dello studente? Beh.. A volte penso che abbiano voglia di fare di fare un po' i cazzoni... però questa cosa sta nel pacchetto purtroppo per alcuni. Nelle ultime turnate invece sto notando, che dato che è sempre più difficile fare l'erasmus, chi arriva è tendenzialmente molto studioso, molto impegnato a studiare.. e quindi che se sei bravo hai più facilità ad andarci, tendenzialmente chi arriva è chi studia. Quindi stanno arrivando studenti che sono sempre più preparati e che ci tengono molto all'università.... qualche anno fa lo studente era un po' più "dai vado, mi faccio l'esperienza, studio un po', ma tanto sono erasmus quindi so che i professori mi aiuteranno un po'". Negli ultimi anni invece studiano tantissimo, vogliono fare esperienze, vogliono viaggiare, vedono l'erasmus come una possibilità di studiare in un'università diversa da quella a cui sono abituati, e spesso anche un banalmente " fare erasmus mi arricchisce il curriculum". Che a me non piace tanto come idea perché preferisco che tutto l'erasmus in se sia una cosa che arricchisce la tua vita e non solo il tuo curriculum. Però purtroppo ci stiamo muovendo verso questo, perché gli studenti stanno studiando di più che è un bene ma è anche un rischio perché si perde un po'... anche da comunità europea e tutte le istituzioni che spingono verso questo progetto perché credono nell'importanza dello studio all'estero, puntano su questo. A me piace pensare che sia importante l'esperienza in se e non soltanto legato ai libri e allo studio.

Sara: Hai avuto un'esperienza Erasmus?

Federico: purtroppo no, però è come se l'avessi avuta qua a Padova, ho vissuto e stretto legami molto forti con alcuni erasmus. Ho visto crearsi dei legami all'interno della sala d'attesa del nostro ufficio che rimanevano saldi e forti per tutto l'anno... quindi attraverso questi piccoli momenti ho capito forse cosa significa vivere un'esperienza erasmus. Alla fine mi sento un po' di dire che sono tre anni che faccio l'erasmus a Padova anche io.

Sara: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Mobility?

Federico: ehhh.... si beh i vantaggi sono che hai la possibilità di studiare in un università diversa, di imparare nuovi modi di studiare o di vedere lo studio, questo fondamentalmente. Per gli svantaggi, direi quello che dicevo prima, che secondo me lo studente è sempre più incentivato nel fare l'erasmus ma spesso interpreta male il senso dell'esperienza... non tutti..... però tanti vedono l'erasmus del tipo "ok faccio l'erasmus per andare a studiare all'università di Padova, che è la terza università più antica al mondo, ci ha studiato Galileo.. quindi è una figata di università.. e magari non pensano a viverci in se e per se l'esperienza e se ne rendono conto magari alla fine quando dicono "cavolo forse avrei dovuto viaggiare un po' di più e studiare un po' di meno".

Sara: Quali sono i risultati a cui ci ha portato il programma Erasmus+ Mobility?

Federico: allora.. io ho visto aumentare il numero di ragazzi erasmus incoming negli ultimi anni, 5 anni fa erano 900, 4 anni fa 1100, 1200,1300, 1400, siamo quasi a 1500.... quindi.... ci sono sempre più studenti, l'international office è sempre pieno, l'università di Padova lavora sempre di più per preparare al meglio il loro stare qui a Padova... quindi il risultato è che si hanno un'università e una città internazionali, che secondo me oggi è una cosa molto importante. Personalmente, camminare per la città e sentire diverse lingue, è una cosa che mi riempie il cuore di gioia, perché mi fa sentire sempre di più parte di un mondo universale e non parlo solo di Europa, ma di mondo. che secondo me è proprio anche il senso di questi programmi. Questi programmi sono maggiormente europei adesso ma il nuovo obiettivo di ESN è quello di creare un'erasmus generation generale, una global erasmus generation. Quindi stiamo iniziando a prendere accordi con Africa, Medio Oriente... e il vantaggio che porterà questa cosa non è solo per noi ma anche per le generazioni future. La proiezione mentale verso dove stiamo andando è aperta sempre più ai 360 gradi e spero si possa vivere sempre meno in un mondo di ignoranza.

Sara: Conosci i progetti di Virtual Exchange? Se si, quali?

Federico: No. Non conosco questi progetti, anche se forse riesco a immaginare cosa possano essere.. ma non immaginavo che potessero esistere. Mi viene da pensare che però questi virtual exchange possano essere un tipo di lavoro che faccio io tutti i giorni senza rendermene conto, perché io faccio parte di una commissione comunicazione europea, dove all'interno c'è il coordinatore che è un francese, i sub coordinatori sono due polacchi, un tedesco, un bielorusso, degli italiani... ci si trova spesso, si fanno delle skype call, ci si dividono compiti, quindi è una sorta di..... uno stare insieme virtualmente per un obiettivo comune. Quindi penso che sia un po' questo se devo azzardare secondo me che cos'è. E se è questo credo che sia una cosa molto bella perché hai la possibilità di aver a che fare con persone di altri paesi e di vedere loro come lavorano... sai che il tedesco è preciso, sai che lo spagnolo è in ritardo sono tutte quante cose che si dicono, ma molte sono vere.. ma hai da imparare anche da questo, lavorando insieme in modo virtuale.

Sara: gli spiego cosa sarebbe il Virtual Exchange. Prendo la brochure e spiego come funziona, chi partecipa, quali sono gli obiettivi, di cosa si parla e di cosa ci si occupa.

Sara: alla luce di quanto detto.. Quali sono (potrebbero essere) i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Virtual Exchange?

Federico: Beh... gli svantaggi che ti porta via un sacco di tempo

Sara: mmm... beh però prova a focalizzarti su quello che ti ho spiegato.. non sono più di due ore a settimana alla fine, e per un tempo limitato.

Federico: si si hai ragione.... allora, svantaggi..... sai che forse non ci vedrei degli svantaggi? Mi vien difficile pensare che un tipo di esperienza del genere possa avere degli svantaggi, cioè perché condividere idee e riflessioni con persone che magari hanno idee diverse dalle tue, dovrebbe avere degli svantaggi? Forse l'unica cosa è che ci devi spendere / investire del tempo... che non per forza è uno svantaggio. Vantaggi... è il solito che ho già detto, purtroppo. Nel senso.... hai modo di imparare tantissimo...Io facendo questo tipo di progetti capita spesso che in skype call si discuta di qualcosa... e ti rendi

conto che tu da solo non ci saresti mai arrivato a questa cosa... magari un polacco, perché sì, i polacchi hanno un modo di lavorare pazzesco, sono favolosi i polacchi... quindi il vantaggio mio è poter comparare anche il metodo di lavoro, il ragionare su una determinata situazione a cui non siamo abituati. Molto spesso cresciamo dentro i nostri schemi di pensiero ed è difficile uscirne per capire che forse funziona meglio il loro modo di pensare. Quindi sicuramente è mettersi in discussione.

Sara: Secondo te qual è la correlazione tra Erasmus+ Mobility e i Virtual Exchange, se c'è? Abbiamo parlato dei progetti di Erasmus+ Mobility e i progetti di Erasmus+ Virtual Exchange, secondo te ci sono dei vantaggi che sono esclusivi di uno dei due progetti? Se sì, puoi fare almeno un esempio di un vantaggio esclusivo di Erasmus+ Mobility e uno di Erasmus+ Virtual Exchange?

Federico: Nel virtuale non ti puoi emozionare., cioè.. ti emozioni molto meno. Cioè a me l'esperienza dal vivoNon voglio cadere nel banale... però di persona ti emozioni tanto. Io penso di aver pianto e di essermi innamorato almeno 10 volte in questi anni.. ma innamorato anche nel senso di amicizia.. nel senso che io fino a un'ora fa ero al telefono con una ragazza spagnola conosciuta 4 anni fa... e nel senso che sono innamorato di lei proprio come persona e quindi l'emozione più forte che ti può dare il contatto umano.. e questo è il vantaggio che ti può dare il programma reale e non virtuale, infatti anche quando noi facciamo la presentazione a inizio anno diciamo sempre ai ragazzi “ Non perdetevi tempo, studiate il giusto ma non troppo, viaggiate, fate esperienza e innamoratevi”.. quello che diciamo sempre. Quindi è sicuramente l'emozione. Per quanto riguarda il virtuale.... credo che sia che si è molto meno con i peli sulla lingua.. cioè non conoscendo quelle persone non hai paura di dire cosa pensi, di mostrare te stesso. Non hai il contatto reale e non hai paura di mostrarti per quello che sei. Quindi sicuramente un po' più di libertà di espressione, che dal virtuale puoi avercela e invece nel reale sei più trattenuto secondo me. Capita un po' a tutti penso dal vivo di volersi mostrare un po' migliori di quello che siamo.. no?

Sara: Unimed: Faresti un erasmus in una delle south mediterranean countries? avresti un interesse particolare per conoscere più da vicino queste nazioni?

Federico: assolutamente sì. Io ho conosciuto alcune ragazze dal Sudafrica e a me ha fatto impazzire quando mi hanno detto: ma noi mangiamo la zebra e la giraffa, non mangiamo il cavallo. E a me quella cosa è bastata per dire “wow”.. deve essere un’esperienza fuori dal normale. Oppure dici loro “ che belle scarpe che hai”, “si le ha fatte mia mamma”... hanno una cultura estremamente diversa. Per quanto ci sembrano vicini a noi in realtà non lo sono. Un’esperienza in Sudafrica mi piacerebbe molto.. credo sia una cosa che ti ribalta completamente le idee... molto più che in Europa mi piacerebbe. Ma come in qualsiasi paese al di fuori dell’Europa. Perché alla fine in Europa siamo tutti un po’ conformati, unificati, nello stesso stile di vita. Quindi dovendo scegliere dove andare, forse preferirei fuori dall’Europa.

Sara: ok... Secondo te, che cosa significa interculturalità?

Federico: (silenzio....) eh.... peso.... perché potresti dire tutto e niente... non lo so, forse la consapevolezza di una persona che così come fa una cosa dove è nato, può farla ovunque.

Sara: tipo? Non so se riesci a fare un esempio..

Federico: ah ma anche un.... modo di essere, un modo di vestire, una maniera di comportarsi... in Giappone non si stringono la mano, però io se vado in Giappone stringo la mano.. e loro accettano che io la stringo e io accetto che loro non la stringano.. quindi una consapevolezza di avere degli stili di vita e mantenerli in tutto il mondo senza vergognarci, senza modificarli in base al paese dove andiamo. Anche se può essere curioso provare ad utilizzare anche i loro.

Sara: La mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

Federico: allora.... noi con ESN abbiamo un progetto, anzi due... uno si chiama discovering europe e un altro si chiama Erasmus in schools dove portiamo gli studenti erasmus rispettivamente nelle scuole elementari e medie e nelle scuole superiori. Come

funzionano i progetti? Discovering europe funziona che fai giocare i bambini sensibilizzandoli sul fatto di quanto sia importante questo straniero che a volte non si conosce, e poi facendo conoscere il progetto erasmus. Prima si innesta nelle persone la curiosità di conoscere l'Europa, prima loro hanno il desiderio di conoscere. E credo che la curiosità sia il modo migliore per conoscere. Si instaura in loro l'idea di questa Europa, questa interculturalità, questo mondo, così poi loro dopo hanno la possibilità al più presto di vivere e imparare da questa esperienza.

Sara: ma.. ritornando un po' su questa cosa che dicevi della curiosità e anche ripartendo un attimo dalla definizione che hai dato inizialmente di mobilità... secondo te... se una persona, prima di partire per l'erasmus facesse il virtual exchange.. questa cosa potrebbe essere un vantaggio? O magari dopo.. al ritorno? Potrebbe portare qualche vantaggio? O comunque le cose sono separate e non servirebbe?

Federico: Secondo me se parti da un virtual exchange perdi un po'. Nel senso... come dicevo prima, quello che gioca molto adesso è tutto basato sull'emozionarsi. Si sposta tutto sulla cosa ti fa emozionare, perché è l'emozione che ci muove. Io ritengo che un progetto tipo Discovering europe ad esempio, dove vedi faccia a faccia quella persona che fa quel tipo di esperienza e ti dice, magari anche con un italiano un po' bruttino, però di dice "guarda io sono qui a Padova in erasmus e sto vivendo l'esperienza più bella della mia vita" e te lo dice così... ti stimolo molto di più a voler fare questo tipo di esperienza. Partendo da un Virtual Exchange potresti non inquadrare la cosa non nella giusta ottica e vederla un po' come... "va beh ok, parlo con un po' di gente, li conosco e fine" e rimane una cosa virtuale... a questo punto apri facebook, aggiungi delle persone a caso e parli con loro anche se magari sono dalla repubblica ceca ad esempio.... Non è la stessa cosa... se fosse prima uno e poi l'altro io credo che dovrebbe essere..... o magari anche in contemporanea.. però deve partire più da uno scambio reale, per emozionarti e per "farti venire voglia di....".

Sara: ringraziamenti.

Interview n.5

Interview n.5: Giovanni Gomiero –

Sara: ti chiedo di presentarti.

Giovanni: Allora, sono Giovanni Gomiero, ho 22 anni, studio storia qua a Padova al terzo anno e sono rappresentante degli studenti all'interno del senato accademico e del consiglio degli studenti dell'università di Padova.

Sara: Che cosa vuol dire secondo te “mobilità”?

Giovanni: allora, non è una domanda semplice diciamo. Mobilità per quanto riguarda il mio ambito di studio, e quindi all'ambito storico, per me si collega in primis al movimento delle persone, quindi delle idee, quindi del capitale se vogliamo parlare in termini economici, quindi dei prodotti, e se vogliamo parlare in termini sociali delle mentalità, il movimento delle culture. Se devo stare sul primo step, e cioè il movimento delle persone, mobilità è tutto quello che è connesso sia a fenomeni migratori, sia a spostamenti di piacere, studio o lavoro, e questi dagli albori dell'umanità a oggi. È sempre stata una caratteristica dell'uomo diciamo. In fatto di muoversi, la prima cosa che viene in mente a me sono persone che muovono tutto il resto, i propri prodotti e le proprie idee. Quindi fondamentalmente movimento di persone.

Sara: La mobilità oggi è importante? Perché secondo il senato accademico bisogna investire su progetti di mobilità?

Giovanni: ricollegandomi a quanto detto prima è importante perché è una caratteristica base dell'essere umano. Non è mai esistita una società o un uomo che non si muovesse e che non muovesse qualcosa attorno a lui. Rispetto alla lista che rappresento e penso anche a qualsiasi studente è necessario che l'università ma anche lo stato e quindi il ministero,

investa sempre più su tutto ciò che possa agevolare il fatto che qualsiasi studente possa vivere un'esperienza di mobilità, muoversi, viaggiare, andare a incontrare nuovi paesi e nuove culture e questo andrebbe sempre più naturalizzato, in quanto come dicevo prima, è una caratteristica base dell'uomo il fatto di muoversi. Anche per, come nel caso dell'erasmus, imparare nuove modalità di studio, e quindi aprire un orizzonte sia culturale sia disciplinare sia personale diciamo. L'erasmus in primis credo sia una grande occasione di crescita per la persona in primis, e poi si anche per tutti gli aspetti disciplinari e didattici.

Sara: Potresti indicarmi tre ragioni per le quali la mobilità nella vita di uno studente è importante? Quali competenze e/o attitudini aiuta a sviluppare?

Giovanni: allora.. tre ragioni... beh la prima secondo me sarebbe quella su cui mi soffermavo prima cioè la crescita personale. Cioè, uno studente universitario per quanto si possa dimenticare questo, è in primis una persona, prima che essere uno studente e quindi prima che essere un contenitore da riempire di didattica è un essere umano con tutti i suoi pensieri, con tutto quello che vive. Pertanto deve imparare ad essere sempre più essere umano andando in Erasmus, quindi ad adattarsi in un ambiente diverso estero, a parlare una lingua diversa, a interfacciarsi con persone mai viste prima. Quindi in primis una crescita personale che è esterna a questioni universitarie e che permette, e qua passiamo al secondo punto, una crescita dal punto di vista disciplinare , perché sono profondamente convinto del fatto che all' estero, se nella maggior parte, ci sia una fortissima differenza dal punto di vista dell'impostazione dell'università, dal generale dell'impostazione dei corsi di studio, al particolare per le modalità di apprendimento. Quindi la crescita personale di una persona, che sarebbe il primo punto, permette che quella persona riesca a migliorare anche le sue skills dal punto di vista accademico. Quindi acquisire nuovi metodi, sperimentare nuove possibilità, conoscere una lingua nuova che credo sia la base, perché almeno due lingue devono essere conosciute di cui una deve essere l'inglese. E quindi diciamo come secondo punto sicuramente l'aspetto disciplinare. Anche perché uno dei motivi principali per andare in erasmus è andare in un posto dove la propria materia è studiata particolarmente bene, in modo tale da evitare di andare in erasmus solamente per dire sono andato in erasmus.... Se l'erasmus deve avere

comunque uno scopo didattico come terzo punto direi crescita degli orizzonti culturali. Se si nasce in un determinato tipo di paese, si cresce sempre in quel paese e si conosce solo un determinato tipo di persone, questo a volte può impedire di vedere problemi o questioni interessanti fuori dal mio gruppo. Quindi andare in un posto fuori, che la pensa in modo diverso e che vive in modo diverso, quindi magari non andando in paesi come Spagna Francia e Germania che sono limitrofi, ma andando in paesi come scozia Norvegia in cui i ritmi e la modalità di vita sono diversi, credo che possa permettere questo ampliamento dell'orizzonte culturale che poi va a riconnettersi e inserirsi nei primi due punti. Che poi non è necessario condividere le idee degli altri paesi, però basta essere consci che esistano.

Sara: Che cosa pensi di Erasmus+ Mobility?

Giovanni: allora, devo confessare che non sono preparatissimo sulle varie specifiche tecniche dei vari programmi di mobilità anche perché appunto non ho ancora usufruito del progetto erasmus di cui usufruirò nei prossimi anni. Però da quel poco che so, mi sembra che si possano studiare tanti nuovi metodi per vivere, ampliare e proporre l'erasmus. Quindi anche tutto ciò che è extra europeo, tutti questi nuovi progetti che ci sono e funzionano, il problema principale che però resta è che mancano investimenti dal punto di vista economico e manca formazione dal punto di vista linguistico e fino a quando mancano questi due step, secondo me il progetto erasmus rimane sempre un po' a rischio, perché rischia sempre di essere condizionato da questi due fattori che magari non sono i fattori che dovrebbero determinarlo ma che possono condizionarlo. Magari può essere il progetto erasmus più bello del mondo ma se devo pagarmelo tutto e i miei genitori non me lo pagano, non ci vado. Quindi, vista la pochezza delle borse erasmus, forse soprattutto un investimento economico sarebbe importante.

Sara: Hai avuto un'esperienza Erasmus?

Giovanni: No. Ho viaggiato tanto, ho lavorato in svizzera un anno, ma ancora nessun tipo di esperienza erasmus.

Sara: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Mobility?

Giovanni: allora diciamo che i vantaggi, se appunto c'è interesse poiché è un'esperienza opzionale, tutti i vantaggi sono relativi alle opportunità connesse all'andare all'estero. Cambiare come persona, cambiare come studente, come mentalità... in generale cambiare.... o meglio muoversi. Mobility vuol dire questo, movimento che è anche intellettuale oltre che fisico. In più, lo do per scontato forse, la lingua... se sei all'estero, l'inglese forse anche un'altra lingua, li devi imparare. Lo svantaggio può essere che ci si trova in un sistema universitario molto diverso, con sistema di accreditamento e organizzazione delle lezioni molto diversi, sfasamento del calendario accademico, difficoltà di riconoscimento crediti al ritorno.... quindi un altro svantaggio può essere che molte persone siano convinte che l'erasmus compromette la velocità del raggiungimento della laurea, cosa che spesso succede e spesso no. Sta alla persona stessa sapersi organizzare.

Sara: Quali sono i risultati a cui ci ha portato il programma Erasmus+ Mobility?

Giovanni: allora, se devo rispondere precisamente a questa domanda, mi viene in mente qualche esempio di studente tornato e di come l'ho visto cambiato... perché se poi si sommano tutte le persone che sono andate in erasmus e si spera che la maggior parte di loro abbia avuto un'esperienza positiva, poi viene fuori un campione abbastanza rilevante. Diciamo che la differenza che si percepisce in una persona tornata dalla mobilità è che si vede una persona che ha..... non saprei trovare un'espressione migliore di "ha visto il mondo". una persona che ha visto qualcosa di più di quello che vediamo noi e quindi ha una capacità di approcciarsi allo stesso problema con svariate modalità che magari noi non abbiamo. Questa cosa si ricollega a quanto dicevo prima sull'allargamento dell'orizzonte culturale, che magari quando si è in erasmus non ce ne si rende conto, poi quando si torna ci si rende conto che le stesse cose che si vedevano prima adesso sembrano molto più semplici o magari molto più difficili. Perché magari si è visto che lì (in mobilità) si fa così, che è modo interessante.... diciamo che si hanno più colpi in canna fondamentalmente. Fondamentalmente vedo questo, gente che è maturata. Che ha trovato un mondo nuovo, un modo nuovo di pensare e che quindi si pone rispetto anche alle stesse

problematiche di prima in maniera completamente diversa.... vedi persone che prima avevano difficoltà a fare gli esami, che hanno visto altre modalità di esame e altre modalità di studio, che tornano e fanno tutti gli esami alla velocità della luce. Difficilmente ho visto persone che non avessero acquisito almeno una skill in più.

Sara: Conosci i progetti di Virtual Exchange? Se si, quali?

Giovanni: sinceramente no. Se mi spieghi un attimo cosa sono magari ne ho sentito parlare però così mi dice poco.

Sara: con la brochure sotto gli spiego cosa sono i programmi di Virtual Exchange, che cosa si fa, quali sono gli obiettivi, quali sono i partecipanti.

Giovanni: allora guarda.... così a pelle.... a parte il mio apprezzamento per i paesi arabi che sinceramente non riesco a immaginare una cosa del genere perché connettere l'aerea mediterranea dovrebbe essere uno dei ruoli storici e sociali dell'Italia.. perché il Mediterraneo è nato unito e dovrebbe restare tale.... e vedere che tramite questo progetto, i primi che partecipano sono Tunisia Italia Giordania e Marocco non è da poco..... i paesi mediterranei sono tutti ben rappresentati e questa è una cosa che secondo me è molto positiva. L'unico svantaggio che mi viene in mente così, dopo che lo conosco da un minuto è un po' il rischio di perdere quello che dicevo all'inizio della mobilità, cioè che la persona si muova. Perché di sicuro tramite uno schermo si può imparare una lingua e si può vedere un modo diverso di affrontare i problemi, perché si può discutere e si capisce da come parla una persona come si muove tendenzialmente, però si va a perdere tutto quel..... che ne so, faccio un esempio da basso popolo. Se sono in erasmus, ho finito lezione ho discusso con i miei compagni e ho discusso con loro di come vedono il mondo, devo tornare a casa e devo farmi da mangiare, se sono davanti a uno schermo, ho parlato con le persone, ho discusso con loro di come vedono il mondo e poi c'è la mamma che mi fa da mangiare. Cioè per me anche questo è crescita personale... perché di solito è uno scoglio grosso per le persone pensare di dover uscire di casa per sei mesi/un anno e doversi arrangiare. diciamo che questo scambio virtuale.... se è uno strumento in più, è la bellissima cosa che sembra, se diventa una cosa sostitutiva rischia di togliere all'erasmus

una delle sue componenti più rivoluzionarie che è proprio prendere una persona e spostarla in un altro posto. Quindi se diventa un plus, da fare anche mentre si è in erasmus, può essere una gran cosa. Beh comunque interessante questa cosa... non ne avevo mai sentito parlare.... forse si potrebbe fare anche un richiamo all'università per questa cosa... non dico che tutti debbano saperlo, ma almeno i rappresentanti e il senato.... poi sì, io sono in senato da nove mesi... però diciamo che si sa molto poco questa possibilità che appunto sarebbe una grande possibilità. Se uno non ha i mezzi e l'università non riesce a fornirglieli, questo può essere un gran strumento.

Sara: Abbiamo parlato dei progetti di Erasmus+ Mobility e i progetti di Erasmus+ Virtual Exchange, secondo te ci sono dei vantaggi che sono esclusivi di uno dei due progetti? Se sì, puoi fai almeno un esempio di un vantaggio esclusivo di Erasmus+ Mobility e uno di Erasmus+ Virtual Exchange?

Giovanni: sì... è una cosa che ho già detto, devo solo riassumerla. I vantaggi esclusivi di Virtual Exchange sono che si può fare comodamente da casa propria e senza avere dei costi particolari.... che è anche un rischio, oltre a essere un vantaggio principale. Uno dei vantaggi principali, che è anche un rischio, di Erasmus+ Mobility è proprio il fatto di essere mobile, cioè il fatto di doversi fisicamente muovere, e questo può comportare svantaggi perché puoi arrivare in un posto in cui ti trovi male per mille motivi e torni indietro.... c'è molta gente che torna a casa dall'erasmus perché si trova in situazioni che non riesce a sostenere. Mi vien da dire, è un rischio però è anche la ratio con cui è nato il progetto. L'Erasmus è proprio l'idea di muoversi, vedere altro, sentire lingue diverse.. anche se ovviamente il fatto che sia accessibile a tutti è una cosa progressiva. Ecco, l'Erasmus virtual Exchange può renderlo accessibile a tutti come possibilità di incontrare persone da tutto il mondo, tramite appunto il mondo virtuale.

Sara: Unimed: Faresti un erasmus in una delle south mediterranean countries? avresti un interesse particolare per conoscere più da vicino queste nazioni?

Giovanni: allora... mi cogli nel punto giusto, perché io sto facendo una tesi di siriano antico, quindi i paesi dell'area mediterranea mi interessano particolarmente, in particolare

Medio-Oriente.. sono stato in Israele, Palestina, in Giordania... sono un punto di forte interesse anche perché sono uno dei nodi di attualità più grossi. Il Medio Oriente in particolare, il nord-Africa in secondo luogo. Senza dubbio lo farei volentieri e mi interesserebbe molto. Il nord Africa è quella cultura molto particolare, che è l'incrocio dell'area mediterranea, quindi essenzialmente.... senza andare troppo indietro,.... è quella cultura prima greca, poi romana, poi cristiana.... che però ha perso il retro-terra cristiano, quindi è una cultura, greca romana, che ora si trova a vivere nella religione musulmana, quindi ha un..... credo abbia un modo molto diverso per vedere lo stesso mondo che vediamo noi... penso ad un siciliano che vede una spiaggia in Sicilia e un tunisino che vede la spiaggia in Tunisia.... tecnicamente loro vedono la stessa cosa secondo me, però avendo delle culture diversissime, che sono la cultura italiana e la cultura tunisina, che per quanto siano vicine, anzi, confinanti praticamente, sono molto distinte... lo sono sempre state. Potrebbe essere molto interessante andare lì. Anche se a fronte delle situazioni attuali, tra medio oriente e nord africa, ci sono degli stati che consiglieri più di altri. Libano, Siria Israele forse non li consiglieri. Magari il prossimo anno cambia... però per quest'anno così.

Sara: Secondo te, che cosa significa interculturalità?

Giovanni: ahahah (ride)... se ci fosse qui il rettore sarebbe molto contento perché è la parola più importante dell'università... dal 2011 in poi questa è la parola più importante per tutte le università italiane. Beh.. allora... penso che sia.... penso che vada contestualizzata. Perché come tutte le parole molto utilizzate, perde di significato, perde di valore, e diventa uno strumento formale diciamo... le usano tutti e spesso vengono anche usate (questo tipo di parole, tipo interculturalità) perché mettono d'accordo tutti. Nessuno ti dirà che è in disaccordo con il fatto della conoscenza tra le culture... poi se si parla di interculturalità per un tot di scambi che vengono da quel paese, un tot da quello e un tot dall'altro... emergono subito dei paletti diciamo. Per me interculturalità è permettere a due persone profondamente diverse, che parlano due lingue diverse, che vivono due sistemi mentali diversi, di potersi incontrare, di poter convivere, di poter scoprire entrambi i pregi e difetti dell'altro e quindi anche dell'altra cultura. Cioè un mondo in cui fondamentalmente ogni persona è rappresentante di una determinata.... non

popolazione, ne etnia, figuriamoci... ma di una determinata mentalità che prescinde dai colori della pelle o da orientamenti religiosi, sessuali, politici, ma si attiene semplicemente al posto in cui uno è nato... perché... non voglio qui sostenere tesi deterministe, però diciamo che l'ambiente influenza fortemente il nostro modo di pensare, quindi permettere di conoscersi ad un libanese e uno spagnolo, che hanno un mediterraneo in mezzo, può essere assolutamente interessante, anche per capire cosa c'è in comune e cosa non c'è in comune. E qui... scatta il mio pallino di storico, capire perché qualcosa è ancora in comune e qualcosa non lo è più. Basta appunto studiare per capire come molte culture sono estremamente legate tra loro senza saperlo..... e quindi..., diciamo, interculturalità sì se il termine viene utilizzato per fare qualcosa di pratico e da fare domani. Se viene utilizzato solo perché l'università deve essere interculturale è uno dei tanti temi... Se interculturalità vuol dire dare delle quote erasmus qui a Padova a diverse provenienze geografiche diciamo così, come ad esempio è per il progetto Marco Polo con la Cina, e vuol dire garantire e agevolare la partecipazione di questo tipo di studenti e lo scambio con quel paese di arrivo, ... penso ad esempio ad un ottimo sistema universitario assolutamente emergente e assolutamente misconosciuto come quello Nigeriano che ha un livello d'istruzione ottimo dal punto di vista universitario e internazionale, ce stanno cercando sempre più di farsi un nome e il fatto di essere università africane le declassa fondamentalmente... ecco se si vuole essere interculturali, bisogna andare a vedere questi posti e queste culture e cosa hanno da offrire. Perché poi l'interculturalità se vista in questo modo qua si collega in generale al ruolo che ha l'università nella vita civile: se l'università deve essere un posto che forma persone è anche formare persone in grado di comprendere che cosa succede nel mondo, non a pensare "come facciamo ad aiutare gli africani?", ma dire "cavolo i nigeriani hanno quelle università lì che sono ottime, andiamo lì! Investiamo lì!".. cioè creiamo dei ponti che non siano ponti commerciali, ponti di migranti, di politici, di ideologie ma ponti pratici... cioè andiamo e facciamo. Come tra l'altro Unipd ha già fatto in Etiopia. L'Unipd ha aperto dei corsi di ingegneria in Etiopia che la lasciano titoli dell'Università di Padova. Questo è il "la" che dovrebbe sempre avere l'università, anche per un sostegno politico, sociale. Diciamo che sull'Africa e sul Medio Oriente, per quanto complicato, perché sono forse le due regioni più complesse, dal punto di vista geopolitico, dal punto di vista bellico.. però meritano più attenzione, vista anche la posizione geografica dell'Italia. Non possiamo dimenticare dove stiamo, in che

mare stiamo e di fronte a cosa stiamo. Perché dimenticare quello vuol dire dimenticare cosa siamo e dove viviamo. Quindi interculturalità sì, però come progetto pratico, non solo come ideologia... è facile trattarla come una parola vuota.

Sara: La mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

Giovanni: eh... questa è complessa... innanzitutto bisogna vedere cosa vuol dire competenza interculturale. Allora diciamo così... qualsiasi domanda che parta con “la mobilità può aiutare.....” la mia risposta è sì. Perché tendenzialmente difficilmente la mobilità va a danneggiare qualcosa. Allora.... se competenza interculturale vuol dire formare persone che abbiano chiaro cosa può essere interculturalità nell’accezione data prima assolutamente sì, cioè può essere molto utile a formare individui consapevoli di questo ruolo qua e di come portare avanti questo progetto di formazione delle competenze interculturali... anche se di questo devo dire che non sono molto esperto... però di sicuro l’università potrebbe interessarsi ad un tema del genere. Però detta così sembra molto interessante... pensare di formare dei competenti dal punto di vista dello scambio culturale..... poi sicuramente ci sarebbe da lavorarci... perché secondo me, anzi secondo lo statuto dell’università art.1 comma 2 “l’università di Padova sancisce il suo ruolo sociale e civile all’interno dello stato in cui è”... quindi l’università non può esimersi da questo ruolo qua che è un ruolo essenziale con cui è nata l’università e con cui dovrebbe continuare a portarsi avanti nella storia e oggi in Italia. Quindi se l’università investisse nel formare, anche in ottica politica, degli esperti di scambi tra culture, sia di persone che di idee, farebbe tanto e farebbe bene secondo me.... è un aspetto molto complesso, che tira in ballo tutto ciò che abbiamo detto finora e molto di più e non credo che abbia una risoluzione immediata... però come progetto mi sembra davvero interessante.

Interview n.6

Interview n.6: Matteo Vespa – rappresentante nazionale European Student Union

Sara: ti chiedo di presentarti.

Matteo: dunque, ciao sono Matteo Vespa, ho 22 anni, vengo da Cagliari, sono di nazionalità Italiana, sono alla fine del primo anno di magistrale in scienze internazionali e diplomatiche a Forlì (Università di Bologna), sono rappresentante internazionale dell'unione degli universitari. L'unione degli universitari è il primo è considerato partito studentesco italiano fondato nel 1994 e attualmente è ancora la più grande organizzazione studentesca italiana. Ci sono state da poco tra l'altro le elezioni del consiglio nazionale degli studenti universitari e l'unione degli universitari si è riconfermata come la prima organizzazione studentesca con circa 30mila voti in tutto il paese, quindi comunque un ottimo risultato, oltre a essere l'unica realtà studentesca a essere rappresentata all'interno dell'ESU, ossia European Student Union. ESU che è stata fondata nel 1982 e all'inizio nasceva come WESIB, the Western European Students Information Bureau. Poi negli anni 90, diventa European Student Information Bureau, con l'allargamento alla parte est, e poi negli anni 2000 si trasforma in una vera e propria organizzazione studentesca e non solo come un Information Bureau e attualmente è l'organizzazione che raccoglie tutti i sindacati principali studenteschi di tutta europa e con europa intendo non l'unione europea ma la European High education area ossia lo spazio per l'istruzione superiore, la cui genesi è il processo di Bologna, ossia quel processo di armonizzazione dei processi di istruzione superiore e universitari europei, di cui quest'anno di celebrano i 30 anni, e che è uno spazio che va dal Portogallo al Pakistan per intenderci. Infatti, all'interno dell'ESU sono rappresentate 45 unioni studentesche da 39 paesi. La European Student Union rappresenta circa 20milioni di studenti in Europa tramite le sue organizzazioni nazionali, come ad esempio l'UDU, e poi ci sono dei associated partners che sono invece delle organizzazioni europee studentesche, come ad esempio la European Nursery students association. Per quanto riguarda il mio ruolo, attualmente sono il membro del border, il border nell'ESU è l'assemblea diciamo dell'unione studentesca nazionale. Quindi da dicembre 2018 rappresento l'UDU all'interno dell'ESU per gli eventi ufficiali. Però ho iniziato a frequentare le riunioni di ESU dal 2016 quando ho accompagnato i rappresentanti esteri di UDU all'ESU.

Sara: Che cosa vuol dire secondo te “mobilità”?

Matteo: Allora, in primis, parliamo di cosa non è la mobilità. Parto da questo perché in realtà questo è un tema su cui attualmente c'è molta discussione a livello europeo. Ossia... faccio una breve parentesi. La commissione europea, su proposta di Macron ha lanciato un progetto che si chiama Università Europee: praticamente vuole creare queste reti di alleanze di università d'Europa che dovrebbero diventare in futuro delle vere e proprie università europee con dei titoli di studio comuni, è un progetto diciamo un po' controverso diciamo all'interno dell'ESU... perché quello che noi, quello che molti studenti sostengono è che quello che crea praticamente è un sistema d'istruzione a due velocità: ossia, dato che la commissione europea si era data come obiettivo di creare una ventina di queste università, è dare una limitazione di temporale e di numero significava praticamente che si sarebbe creato un divario tra le università formate, che sarebbero diventate quelle europee e le altre no. Sarebbe un discorso interessante ma lo lascio perdere subito. Quello che volevo dire è che nel bando di questo progetto c'era scritto che almeno il 50% degli studenti nel medio periodo dovrà essere in mobilità, mobilità intesa come fisica, virtuale o mista. Ora, la mobilità virtuale, non è mobilità. Mobilità virtuale significa partecipare a programmi, per esempio seguire programmi on-line di altre università, eccetera questa non è mobilità secondo me. Ossia è uno strumento di apprendimento, di apertura di orizzonti interessante ma non è mobilità. Mobilità invece significa spostarsi dal proprio luogo di residenza o di studio e andare da un'altra parte. Questa è la base minima diciamo. Per quanto riguarda la mobilità studentesca, secondo me significa passare dalla propria sede di studi ad un'altra sede per appunto poter godere diciamo dell'offerta formativa che c'è in quel paese/università. La mobilità può prendere diverse forme, non solo quella di studio, ma anche tirocinio, tesi, ecc.ecc e bisogna considerarla come più ampia rispetto alla questione dello studio, banalmente se vogliamo rimanere sui progetti europei, considererei anche il servizio volontario europeo. Perché hanno gli stessi obiettivi culturali e politici dell'erasmus, per non parlare del territorio che è sempre quello europeo. però diciamo declinati su un altro ambito.

In un modo un po' più ampio, non considerando solo l'Europa, mobilità è anche migrazione. Migrazione è un tipo di mobilità molto più diffuso e a livello storico anche più importante rispetto alla mobilità studentesca. Presenta comunque delle analogie di

base con la mobilità studentesca europea, ossia il deradicamento da un proprio paese di origine e l'impianto in un altro paese. Poi comunque le migrazioni sono da distinguere, in primis a partire dalla parte del mondo da cui si parte e la parte del mondo in cui si arriva, considerando le ragioni politiche, le condizioni economiche, ecc ecc. un altro aspetto che è da considerarsi comune sono alcuni fenomeni che si presentano sia nelle migrazioni che per la mobilità studentesca: come ad esempio lo shock culturale. Una caratteristica che distingue invece la mobilità studentesca dalla migrazione è la presenza di una rete protettiva ufficiale: nel senso che se fai mobilità studio o mobilità di volontariato o sei tutelato dall'università di partenza o di arrivo, o dall'organizzazione dove fai volontariato. Per quanto riguarda le migrazioni questo non esiste. Quindi per la migrazione, l'impatto tra lo sradicamento e l'impianto è più forte proprio perché non c'è una rete formale

Sara: La mobilità oggi è importante? Perché secondo te / la tua organizzazione bisogna investire su progetti di mobilità?

Matteo: Sì è importante, perché ci sono già delle statistiche che dicono che ci sono già allora, ricominciamo. Diciamo che questa non è la prima ragione ma forse è quella che ha fatto più rumore, cioè quella che riguarda il fattore economico. Le statistiche dicono che chi ha fatto erasmus o progetti di mobilità trova più facilmente lavoro e guadagna addirittura uno stipendio superiore rispetto a coloro che non l'hanno fatto. In secondo luogo, è importante andare in mobilità perché in teoria ti permette di conoscere altre culture e di conoscere altre lingue, e dopo ti dico perché ho detto "in teoria". E in terzo luogo, la mobilità anche come progetto politico è molto utile per sviluppare una conoscenza e una cittadinanza europea. Per quanto riguarda l'ESU, la cosa più importante non è soltanto andare in mobilità, ma chi va in mobilità. Nel senso che oggi soltanto una minima parte degli studenti può andare in erasmus o partecipare a progetti di mobilità. E questo è legato a diverse questioni, ma in particolare è l'idea che le condizioni di partenza per l'erasmus sono di svantaggio per chi parte da un contesto socioeconomico basso. Banalmente, le borse erasmus non ti coprono tutti i costi degli studi e della vita nell'altro paese, perché, tra i vari motivi, si basano su stime approssimative per ogni paese di destinazione e non sul costo oggettivo della vita per ogni destinazione. Quindi per l'esu

la cosa importante è che la mobilità venga fatta, che la mobilità sia una scelta consapevole dello studente e che tutti coloro che vogliono andare in mobilità ci possano andare. E quindi per esu è importante avere un discorso di sostegno per i “gruppi svantaggiati”, a partire da chi ha svantaggi a causa di ostacoli strutturali che vanno attaccati e superati. Ora, una cosa che vorrei sottolineare, è... perché prima ho detto “in teoria”. Perché secondo me dipende anche molto dallo spirito con il quale una persona va in erasmus. E questo probabilmente è un discorso che possiamo riprendere per tutti i processi di sradicamento e innesto. Per esempio, nel momento in cui uno studente italiano va in erasmus in Spagna e sta solo con italiani, avrà sicuramente un arricchimento in quanto dovrà seguire lezioni e fare esami in spagnolo, però appunto... quanto sarà l’impatto dato con l’incontro del paese? Secondo punto, il problema delle “bolle”. Spesso infatti si verifica nelle università una divisione tra la comunità studenti internazionali e quella degli studenti locali, che è una divisione data dalla lingua e dal fatto che i circuiti che vengono frequentati dagli studenti internazionali non sono i circuiti che sono frequentati dagli studenti locali. E così si formano due bolle separate che talvolta si mischiano, ma che rimangono principalmente separate. E questo è un po’ il secondo punto. Se qualcuno va in erasmus in Polonia e non sa il polacco, facilmente trascorrerà tutto il suo tempo con gli studenti erasmus e non con gli studenti locali. Questo è sicuramente un gradino più avanti rispetto a stare solo con gli studenti della tua nazionalità, perché comunque staresti in un clima internazionale, ma mancherebbe tutta la parte di conoscenza e integrazione con il paese ospitante. Personalmente, io il secondo semestre dell’anno prossimo dovrò andare per la prima volta in erasmus e andrò in Francia. Ho scelto la Francia anche perché è un paese di cui conosco la lingua e cercherò di vivere il mio erasmus non solo volendo conoscere gli studenti internazionali ma cercherò di valorizzare anche la mia permanenza in Francia cercando di integrarmi con gli studenti locali. Però riconosco che questa sia una volontà e questione individuale. Inoltre, credo che sia un elemento su cui è molto difficile intervenire.

Sara: Potresti indicarmi tre ragioni per le quali la mobilità nella vita di uno studente è importante? Quali competenze e/o attitudini aiuta a sviluppare?

In primis, direi l'adattabilità a contesti culturali diversi e questo in qualsiasi modo tu faccia progetti di mobilità. In secondo luogo, competenze linguistiche in qualsiasi caso, perché se anche fosse che vai a studiare in Svezia in inglese, se l'inglese non è la tua lingua madre, fai comunque un rafforzamento nella tua competenza linguistica inglese. E la terza è comunque... come potremmo dire.... il relativismo. So che normalmente si direbbe l'intraprendenza, eccè cc, però secondo me quello importante è il relativismo. Ossia, anche nel caso "peggiore" in cui sei studente italiano in erasmus in Polonia e stai solo con italiani, comunque si è a contatto con una mentalità diversa. Questo "incontro-scontro" può essere vissuto in due modi: O si rifiuta completamente il paese in cui si va, lo si rifiuta e a lungo termine diventa insostenibile oppure si relativizza il proprio bagaglio culturale proprio perché si è a contatto quotidiano e costante con un'altra cultura. Faccio un paragone. È come quando si entrava su Facebook e ogni giorno potevi vedere il compleanno di qualcuno. Se ogni giorno vedevi il compleanno di qualcuno poi alla fine anche il tuo giorno del tuo compleanno si relativizza. Così funziona per la mobilità internazionale. Cioè... il mio bagaglio culturale diventa molto importante, anzi forse al tempo stesso io riaffermo le mie radici, ma al tempo stesso si riescono a confrontare con con le radici di altri e in qualche modo riesco anche a relativizzare le mie stesse convinzioni, proprio perché si è a contatto costante con un'altra cultura. E riesci a vedere altri modi di fare le cose o altri e nuovi modi di pensare.

Sara: Che cosa pensi di Erasmus+ Mobility?

Matteo: allora, in primis..... non direi che sono cosmetici. Nel senso che hanno contribuito alla mobilità di diversi milioni di europei negli ultimi trent'anni, anzi 30 anni qualche anno fa. Detto ciò, sicuramente l'impatto che ha avuto l'erasmus è sicuramente inferiore a quello che può essere il mercato unico, l'Euro..... tuttavia, l'erasmus è considerato uno delle maggiori conquiste tra i progetti per l'integrazione europea e sicuramente il più popolare. A livello culturale è uno dei progetti di massima rappresentanza dell'integrazione europea quindi è un patrimonio da valorizzare e soprattutto da fortificare. Secondo me il progetto erasmus è importante e soprattutto da espandere. L'esu vorrebbe triplicare i fondi dell'erasmus, siamo riusciti a ottenere il raddoppiamento dei fondi perché l'idea è: l'erasmus in se funziona, però dovrebbe

essere più accessibile, perché attualmente, questa secondo me è un'analisi importante da fare, che secondo me si colloca bene anche nella questione dei populismi e dei sovranismi, secondo me oggi l'Erasmus comprende soprattutto coloro che si sentono già mobili... cioè: nel momento in cui la mobilità diventa sempre più importante, la nostra società sta sviluppando questa doppia polarizzazione: i mobili e gli immobili, ossia coloro che hanno fatto una formazione culturale transnazionale e che hanno viaggiato e che hanno degli sviluppi culturali prettamente cosmopoliti e coloro che per mancanza di possibilità (socio economica, ecc) o non sono mai usciti dal proprio paese per dire o non hanno mai viaggiato o comunque hanno riferimenti culturali diversi. Secondo me, oggi l'Erasmus, nonostante sia già molto inclusivo, avvantaggia di più i cosiddetti "mobili", quelli che per propensione hanno l'attitudine diciamo alla mobilità. Politicamente e socialmente parlando però, sarebbe utile che l'Erasmus fosse "attraente" anche per coloro che non hanno viaggiato molto e che non hanno questo tipo di propensione. Quindi, l'Erasmus è fondamentale però dovrebbe essere espanso sia a livello di numeri di chi oggi può partire ma anche per facilitare il viaggio in paesi che hanno un costo della vita più alto. Questo farebbe sì che il progetto Erasmus non rimanga solo un progetto bandiera dell'unione europea ma anche un progetto veramente trasformativo e politicamente parlando permette di europeizzare anche coloro che altrimenti non avrebbero avuto l'opportunità di potere sperimentare l'Europa in questa maniera transnazionale. Detto ciò, secondo me l'Erasmus è anche un progetto inclusivo per quanto riguarda i partner. Credo che la maggior parte delle università che fanno parte dell'unione europea e anche altre università di altri paesi che fanno parte del progetto Erasmus, che sono leggermente di più, hanno degli accordi Erasmus con altre università. Questo è fondamentale: anche se vieni dall'università più sperduta, puoi partire in mobilità.

Sara: Hai avuto un'esperienza Erasmus?

Matteo: allora, attualmente no. Per due motivi. Volevo fare un'esperienza Erasmus che mi permettesse di vivere bene il paese dall'interno ma soprattutto andare a studiare cose che mi interessassero soprattutto in università in cui la preparazione accademica che mi avrebbero offerto dal pari a superiore rispetto al mio corso qui in Italia. Il secondo semestre dell'anno prossimo andrò all'università di Sorbonne a Parigi in Francia

Sara: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi/ gli aspetti positivi e negativi di Erasmus+ Mobility?

Matteo: l'aspetto positivo attualmente è la sua ecumenicità, ossia il fatto che tantissime istituzioni hanno la possibilità di parteciparvi e comunque il fatto che sia un progetto inclusivo. Il fatto negativo, è che comunque non è abbastanza per quanto riguarda il corpo studentesco che parte in mobilità, bisognerebbe inoltre ricalibrare le borse erasmus. La borsa erasmus dell'unione europea infatti, non copre i costi di soggiorno in modo totale. L'Erasmus dovrebbe ricalibrare le borse, non solo sulla base della nazione, ma distinguendo l'area locale, ad es. vivere a Strasburgo o Parigi cambia molto, non basta pensare che si è in Francia. Bisogna ampliare l'outreach di chi fa mobilità e migliorare la garanzia del diritto all studio con delle borse più calibrate.

Sara: Quali sono i risultati a cui ci ha portato il programma Erasmus+ Mobility?

Matteo: per quanto riguarda i partecipanti, sicuramente una conoscenza maggiore degli altri paesi e una conoscenza maggiore delle lingue. Per quanto riguarda le società in generale, una creazione di una narrazione. L'Erasmus ha un impatto minore rispetto ad esempio ai fondi europei di sviluppo regionale, però viene "sentito" maggiormente, è stata importante la narrazione che ha creato. Ossia l'Europa è un'Europa di giovani, studenti, è un Europa colta che è aperta al mondo. e questo è l'impatto sociale più vasto. Detto ciò, per coloro che hanno partecipato all'Erasmus e anche per le università stesse in realtà è un formidabile valore di internazionalizzazione. Banalmente, io stesso non riesco a immaginarmi l'internazionalizzazione delle università senza il programma Erasmus. Perché probabilmente, questo progetto insieme al processo di Bologna è stato quel motivo che ha spinto le università ad aprirsi al mondo e ad aprirsi alle collaborazioni. Quindi se a livello sociale è stato l'origine di questa nuova narrazione, a livello accademico universitario è stato l'origine di questo volo verso l'internazionalizzazione delle università, e per i partecipanti stessi un'ottima opportunità di poter aprirsi a una cultura di un altro paese. Una altra cosa che vorrei sottolineare però, è che spesso si dice "se si va in erasmus si diventa europei". Qui secondo me ci sono due problemi: il primo è che

se si dice dice “se si va in erasmus si diventa europei”, vuol dire che prima non lo si è, e quindi si sta escludendo dalla cultura europea coloro che non ci sono andati. In secondo luogo, se spostarsi da un posto ad un altro significa diventare europei, c'è anche un problema di limitazione: ossia, si sta andando da un paese ad un altro, e ovviamente si conoscono anche altri studenti erasmus che vengono da altri paesi dell'unione e quindi questo permette di avere una visione maggiormente europea, però se io dall'Italia vado in Francia, faccio uno scambio. L'Europa non può limitarsi al mio scambio tra due nazioni ma è fatta di una rete di paesi e di popoli che ne sono parte.

Sara: Conosci i progetti di Virtual Exchange? Se si, quali?

Matteo: allora.... progetti di Virtual Exchange avevo tra l'altro una brochure della commissione..... eccola qua. Allora, diciamo che non ne conosco di specifici, cioè so che l'erasmus plus permette anche di fare scambi virtuali, però non ti saprei dire elementi specifici. Cioè ti posso dire anche lì..... che cosa significa fare percorsi di scambio virtuale? Significa seguire corsi guidati da un'istituzione terza? Fare corsi di mobilità virtuale è come seguire un MOOC (massive open on-line courses)? Ora.... questi possono essere considerati percorsi di mobilità virtuale? Si? no? E che cosa li differenzia? Un corso di OLS è considerato mobilità virtuale?

Sara: Che cosa pensi di Erasmus+ Virtual Exchange? Quali sono (potrebbero essere) i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Virtual Exchange?

Matteo: allora, in primis ti ringrazio per la spiegazione, perché probabilmente alcune cose non le avevo chiare. La brochure ce l'avevo ma non l'avevo ancora letta. Allora, diciamo così.: nel momento nel quale questo progetto è complementare all'Erasmus di mobilità fisica e quindi hanno un outreach diverso rispetto a quello della mobilità fisica, ci sta. Banalmente, prima della mobilità fisica è il fatto che se lo fai lo puoi fare per una settimana. Ho in mente per esempio altre associazioni che fanno progetti molto simili a questo che durano una settimana. Il fine di questi progetti, che è diverso da un fine educativo, ma è piuttosto un fine sociale in sintesi. Questi elementi sono positivi perché..... il problema che riguarda la mobilità fisica per quanto riguarda questi elementi

è che può avere un outreach inferiore rispetto a quello che può avere una mobilità virtuale, o comunque uno scambio virtuale, sia per quanto riguarda la lunghezza del progetto sia per il numero di partecipanti. Un altro vantaggio è che permette di coinvolgere le comunità locali di tutti paesi con le interviste, cosa che se fai un progetto di mobilità fisica non puoi fare. Secondo me la cosa più interessante sarebbe riuscire a coniugare i due elementi, ossia un progetto di 8-10 settimane su tematiche sociali ecc ecc, nel quale ci sia un coinvolgimento delle comunità locali tramite appunto video, interviste ecc ecc e poi avere una settimana/2-3 giorni nei quali il gruppo, finanziato ovviamente dal bando, si incontra in un designato paese, in modo tale che la restituzione delle esperienze e la presentazione dei progetti possa essere fatta in loco. Oppure altra cosa interessante sarebbe far sì che la mobilità virtuale, venga integrata a mobilità fisica nel momento nel quale il progetto deve essere ultimato. E quindi tutta la fase preparatoria tramite Virtual Exchange e la parte di ultimazione in mobilità fisica. E così hai il meglio dei due mondi, perché da un lato hai la possibilità di sviluppare un progetto e di coinvolgere le comunità locali e dall'altro lato ti permette comunque di incontrarti faccia a faccia con le persone, perché comunque in ogni caso gli incontri faccia a faccia hanno un tipo di profondità molto maggiore rispetto agli incontri virtuali, questo lo dico per esperienza degli incontri fatti anche tramite gli eventi di ESU. Se quindi si riuscisse a coniugare i due elementi sarebbe l'ideale, sarebbe utile. Però di suo, nel momento in cui le persone della mobilità virtuale non avrebbero potuto essere coinvolte in altri modi, allora la rendono utile. Al tempo stesso comunque bisogna stare attenti che non venga utilizzata come scusa per tagliare sui progetti di mobilità fisica. Perché è vero che la mobilità virtuale ha un outreach maggiore, ma è anche vero che ha anche un impatto minore rispetto alla mobilità fisica.

Sara: mi viene una domanda extra. Prima nominavi i circoli dei locali e i circoli degli internazionali. Secondo te, se riprendessimo l'idea che dicevi prima di rendere questi due tipi di progetti come complementari, quindi facendo prima Virtual Exchange e poi mobilità fisica, si potrebbe ridurre un po' questo fenomeno della "bolla" attorno agli studenti internazionali?

Matteo: dunque... il problema della bolla è un problema in primis linguistico. Sinceramente quindi non ti so dire. Non riesco neanche a immaginarmi come sarebbe organizzato....

Sara: Secondo te, che cosa significa interculturalità?

Matteo: interculturalità significa.... eh.... a me non piace molto “inter”. Preferisco piuttosto “trans-“. Nel senso che inter mi sta a significare che tu hai delle comunità distinte, e tu fai inter, tra una e l'altra. Il trans invece va oltre. Inter mi dà l'idea di atomi che si collegano con dei legami per creare delle molecole ma che rimangono atomi distinti, invece il termine trans, come transculturalità o transnazionalità, è come se avessi due liquidi che mischiati danno una terza cosa diversa. Per me interculturalità è il dialogo di persone provenienti da culture diverse e che si mettono a conoscersi reciprocamente e che rimangono più legati alla propria cultura di partenza, magari arricchita dalla conoscenza dell'altro. Però secondo me la forza dello scambio culturale è più legata alla idea del meticcio, che è più vicino all'idea di transculturalità. Ossia la mescolanza di elementi culturali provenienti da origini diverse che con lo scambio e la mescolanza danno origine a qualcosa di nuovo. Cioè i grandi imperi che hanno avuto origine dalla mescolanza di popoli si sono basati sulla transculturalità e sull'innovazione di pensiero. E le innovazioni anche della cultura stessa sono basate sulla transculturalità e sulla mescolanza più che su uno scambio

Sara: La mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

Matteo: Sì! Ancor più che transculturale, quindi in realtà..... cioè anche lì in realtà dipende dall'atteggiamento della persona. competenza interculturale sì. Perché si parte da una propria cultura e si viene sradicati e innestati in un altro paese. Quindi nel bene o nel male, anche se si è la persona diciamo più sciovinista del mondo bisogna scontrarsi con il fatto che in Francia non ci sia il bidet, o che la raccolta rifiuti funziona in un altro modo, o che bisogna guardare prima o sinistra o prima a destra a seconda di dove sia la guida in quel determinato paese, cose anche molto banali insomma, che però comunque incidono

sulla tua vita quotidiana. Quindi questi come minimo. Poi se si hanno scambi con altri studenti erasmus e si vive anche la vita socio-attiva con gli studenti del luogo, quello permette anche di vivere uno scambio interculturale. Quindi secondo me il programma erasmus..... cioè, anche l'esperienza erasmus più fallita dal punto di vista dello scambio culturale, un minimo di competenza interculturale te lo dà. Anche solo per il fatto che ti sei spostato da un paese all'altro. Quindi secondo me è connesso al progetto erasmus come base, poi ovviamente si può rafforzare tramite progetti specifici, poi anche associazioni come ESN ecc, vogliono fare quello in realtà.

Sara: Ringraziamenti

Interview n.7

Interview n.7: Nicolò Silvoni: rappresentante nel consiglio di amministrazione per l'ente regionale del diritto allo studio di Padova

Sara: ti chiedo di presentarti [...]

Nicolò: ok. Allora io sono Nicolò Silvoni sono italiano ho 23 anni, sono nato a Padova, studio Fisica in triennale, e per l'università di Padova sono rappresentante nel consiglio di amministrazione per l'ente regionale del diritto allo studio di Padova, quindi l'Esu, che è un organo della regione.

Sara: Che cosa vuol dire secondo te “mobilità”?

Nicolò: beh, in senso studentesco, secondo me mobilità può essere avere i mezzi e le possibilità di compiere delle esperienze all'interno della nazione in cui si studia ma anche nel resto del mondo. quindi essere nelle condizioni di scegliere la meta migliore per i tuoi studi e anche quella che ti mette nelle condizioni di vivere esperienze di condivisione, di cultura degli aspetti di quel paese.

Sara: La mobilità oggi è importante? Perché secondo te e secondo ESU bisogna investire su progetti di mobilità?

Nicolò: beh sicuramente la mobilità oggi è importante per avere una prospettiva più aperta possibile, perché sapere come funzionano altre culture e altre tradizioni, aiuta la propria esperienza di vita avere una conoscenza e consapevolezza maggiore, e soprattutto è un arricchimento personale oggi giorno molto importante. Per quanto riguarda l'ESU secondo me ci sono due binari. Uno è l'importanza di investire nelle residenze per accogliere fuorisede ma anche erasmus, quindi potere avere un investimento sulle residenze è utile sia per gli studenti che vengono qua come fuori sede che per gli erasmus perché c'è uno scambio di conoscenze, di valori, di culture. Quindi è importante sia per loro erasmus sia per gli studenti che vivono nelle residenze, Dall'altro punto di vista è importante l'erasmus perché come ente offre delle possibilità in termini di finanziamenti con bandi per andare a migliorare quelle che possono essere le strutture e le attività che si svolgono. Quindi è un aspetto fondamentale e l'ente ci sta anche facendo un investimento per potersi migliorare in questo aspetto.

Sara: Potresti indicarmi tre ragioni per le quali la mobilità nella vita di uno studente è importante? Quali competenze e/o attitudini aiuta a sviluppare?

Nicolò: Ok.... beh... beh sicuramente quella di avere una visione più internazionale, quindi ti apre insomma al mondo e alle altre culture. Poi credo anche che avere esperienze di mobilità o avere contatto con persone che sono in mobilità aiuta tanto anche il lavoro di gruppo, perché ti metti in una situazione che non ti è familiare, quindi doverti relazionare o dover convivere con una persona che non parla la tua lingua e che non è della tua cultura secondo me è una cosa che aiuta molto il lavoro in gruppo. Come terza cosa.. (pensa) non saprei... mi vengono solo queste due.

Sara: Che cosa pensi di Erasmus+ Mobility?

Nicolò: io credo che siano molto importanti e una parte fondamentale di una vita dello studente e spero che tutti gli enti (università, regione, ESU) diano a disposizione il

massimo per poterlo permettere, perché credo insomma fare un'esperienza all'estero ti dà davvero una prospettiva diversa e più completa sia di quello che stai studiando ma anche su tutto quello che c'è attorno.

Sara: Hai avuto un'esperienza Erasmus?

Nicolò: No.. però mi piacerebbe

Sara: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Mobility?

Nicolò: Come svantaggi mi viene in mente ad esempio il percorso di studi che può essere un po' diverso da quello che si intraprenderebbe nell'università propria, però non credo che sia una cosa così grave. Anche se non combaciano al 100%, ci si adatta, al massimo si fa un esame in meno. Insomma, non si va in erasmus per fare un esame solo, ma non si va nemmeno per fare solo esami. Ma si va per fare un'esperienza a 360 gradi. **(Sara: ho chiesto chiarimenti perché non ho capito questo discorso degli esami)**. Nicolò; beh io credo che questo possa essere una difficoltà sia perché magari viene usato un approccio o un metodo molto diverso dal quale si è abituati e quindi questo può rendere difficili gli esami, avendo anche lo svantaggio della lingua. Sia anche perché al ritorno può essere difficile farsi riconoscere gli esami. Un'altra cosa negativa che capita è che nelle nostre facoltà scientifiche i professori i primi anni fanno proprio terrorismo psicologico sull'erasmus dicendo che se si va in erasmus si perde un anno, perché i piani di studio sono molto diversi.... quindi capita spesso di avere le graduatorie vuote perché molti studenti sono disincentivati a fare domanda. Beh come aspetti positivi: perché si fa un'esperienza fuori casa, un'esperienza di incontro con culture e tradizioni, incontrando persone, un'esperienza per imparare una nuova lingua che al giorno d'oggi secondo me è molto importante, che apre molte possibilità sia lavorative che umane.

Sara: Quali sono i risultati a cui ci ha portato il programma Erasmus+ Mobility?

Nicolò: Uno dei risultati che si sono ottenuti è una sensibilità a dare le comunicazioni in più lingue o tradurre i documenti, perché banalmente lo scoglio della lingua è il primo da

superare. Avere il sito solo in Italiano era davvero un problema. Poi si secondo me questa cosa ha aiutato tutta la sfera delle mense, residenze, tutto il personale che si è trovato ad avere a che fare con situazioni inusuali. anche banalmente ci sono tante esigenze culturali legate al cibo, e tutto il personale tecnico ha avuto la possibilità di interfacciare con queste culture nuove. Poi va beh, un aneddoto che fa sorridere è che spesso gli studenti di una stessa nazione si fanno passa parola delle residenze in cui si sono trovati bene, quindi fanno tutti richiesta per le stesse residenze, facendo delle piccole comunità di studenti tutti della stessa nazione, che all'inizio può sembrare divertente ma secondo me sarebbe meglio quando sei in erasmus che ti mescolassi con altri studenti internazionali e anche con gli studenti locali... comunque va beh, questo era solo un commento mio.

Sara: Conosci i progetti di Virtual Exchange? Se sì, quali?

Nicolò: No. Non .. cioè posso immaginare cosa siano ma non ne ho mai sentito parlare.

Sara: gli spiego con supporto della brochure.

Nicolò: Stra interessante e stra poco pubblicizzato!! Figo! Non l'ho mai sentito... ma essendo un po' dentro anche a tutto il mondo della rappresentanza mi sembra strano... quindi forse è molto poco pubblicizzato! È stra interessante! È una cosa che si potrebbe valorizzare un po' di più! Anche perché essendo a costo zero per lo studente è veramente interessante!

Sara: Che cosa pensi di un progetto Di Virtual Exchange? Quali potrebbero essere i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Virtual Exchange?

Nicolò: si beh, come ho detto è molto interessante e poi un'altra cosa che vorrei aggiungere è che dà la possibilità anche a tutti quegli studenti che magari non hanno la possibilità magari nell'immediato di potersi permettere un erasmus, dato che la borsa erasmus non comprende mai tutte le spese.... stante che questo tipo di esperienza sarebbe diverso dall'erasmus, perché l'erasmus dovrebbe essere finalizzato allo studio, invece questa cosa qua è più sociale, culturale perché si vanno a.... cioè e praticamente prendere

l'erasmus, togliere lo studio e farti fare comunque tutta quella esperienza col contatto con altre culture che avresti in erasmus. Quindi per questo è molto interessante e da valorizzare sicuramente. Per quanto riguarda gli svantaggi.... sicuramente è un'esperienza diversa dall'erasmus, non sei all'estero. però la simula in modo abbastanza esaustivo, probabilmente. Sì, non vedo altri particolari svantaggi, anche perché credo che dialogare con delle persone di altre culture sia sempre importante e formativo, se il dialogo è costruttivo. Visto che poi è anche finalizzato anche a trattare tematiche molto importanti, non ne vedo sinceramente di svantaggi.

Sara: secondo te, che cosa significa interculturalità?

Nicolò: secondo me interculturalità si riferisce a tutta quella varietà di tematiche sia tecniche che culturali che favoriscono e permettono l'incontro tra culture. Quindi si ricade in quello che si diceva prima. Cioè che l'erasmus favorisce un po' tutte queste cose... perché con l'erasmus tutte le strutture e residenze vengono a migliorarsi e ad aprirsi per accogliere un po' gli studenti internazionali, si mette il sito in inglese, si mette a disposizione personale competente e anche tutti gli aspetti di scambi culturali che stimola.

Sara: La mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

Nicolò: eh sì praticamente mi sono già risposto (ride). Quindi è chiaramente sì, per gli aspetti che ho detto. Per le competenze tecniche ma anche socioculturali che vanno sviluppate nelle strutture e nelle persone, per accogliere al meglio le persone internazionali e grazie ai rapporti con le persone che fanno mobilità.

Interview n.8

Interview n.8: Paola Garuti ESN UNICATT MILANO

Sara: ti chiedo di presentarti

Paola: Paola Garuti, 23 anni, Italiana, Studentessa ma attualmente in stage, Presidente di ESN Unicatt Milano.

Sara: Che cosa vuol dire secondo te “mobilità”?

Paola: Per me mobilità significa uno scambio continuo, uno scoprire ogni volta culture e realtà diverse. Mobilità per me, come per molti altri giovani è diventata ormai uno stile di vita, una cosa di cui non si può più fare a meno.

Sara: La mobilità oggi è importante? Perché secondo te e secondo ESN bisogna investire su progetti di mobilità?

Paola: La mobilità oggi è importantissima perché consente a milioni di giovani di spostarsi, di apprendere e di avere maggiori sbocchi e possibilità per il loro futuro. La nostra organizzazione si occupa di promuovere la mobilità agli studenti locali e di aiutare gli studenti internazionali che arrivano nella nostra università ogni anno. Investire sulla mobilità è importante perché significa investire sul futuro dei giovani.

Sara: Potresti indicarmi tre ragioni per le quali la mobilità nella vita di uno studente è importante?

Paola:

1. Crescita personale
2. Acquisizione di competenze
3. Conoscenza e consapevolezza del mondo

Sara: Quali competenze e/o attitudini aiuta a sviluppare?

Paola: Aiuta a sviluppare le capacità di problem solving, la voglia di mettersi in gioco e il desiderio di non mollare mai, nonostante le prime paure iniziali.

Sara: Che cosa pensi di Erasmus+ Mobility?

Paola: È un programma che aiuta milioni di giovani ad intraprendere/cercare la loro strada, contribuendo e agevolando un'esperienza all'estero culturale e universitaria.

Sara: Hai avuto un'esperienza Erasmus?

Paola: Sì, di 6 mesi in Spagna.

Sara: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Mobility?

Paola: I vantaggi sono economici (borsa di studio) e di rete perché permettono a molte università diverse di connettersi e collegarsi tra loro. Gli svantaggi sono che spesso i posti sono pochi o mal distribuiti.

Sara: Quali sono i risultati a cui ci ha portato il programma Erasmus+ Mobility?

Paola: Ci ha portati ad una generazione di giovani molto più aperta e consapevole non solo di sé stessa, ma anche dei valori delle culture e della comunità europea.

Sara: Conosci i progetti di Virtual Exchange? Se sì, quali?

Paola: Non li conosco.

Sara: Secondo te, che cosa significa interculturalità?

Paola: È uno scambio tra persone che permette una visione più ampia di ciò che è il mondo, ciò che sono i paesi e ciò che caratterizza la vita di individui sparsi per il mondo.

Sara: La mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

Paola: Assolutamente sì. La aiuta partendo con la sensibilizzazione sul tema e poi contribuendo a creare una rete sempre maggiore di giovani stimolati alla conoscenza reciproca.

Interview n.9

Interview n.9: Pietro Notarincola student' representative of the Academic Senate at the university of Padua

Sara: Allora, intanto grazie di essere qui. Prima di cominciare ti chiedo di presentarti, dirmi come ti chiami, anni, età, nazionalità, che cosa studi e che ruolo ricopri all'interno di UNIPD

Pietro: Sono Pietro, ho 22 anni, sono laureando in scienze politiche e relazioni internazionali, attualmente sono rappresentante degli studenti in senato accademico all' università di Padova.

Sara: ok grazie. Allora.. prima domanda. Che cosa vuol dire secondo te “mobilità”?

Pietro: Mobilità internazionale? Mobilità studentesca?

Sara: puoi darle l'accezione che preferisci, nel senso che è molto ampio come termine ma tu puoi, in base alla tua esperienza, darle l'accezione che preferisci, anche rimandando generico se preferisci.

Pietro: ok, in ambito universitario la farei riferire a due fondamentali ambiti: uno, Riguardo all'aspetto logistico di spostamento in città e verso l'università, quindi mobilità inteso come mezzo di trasporto, possibilità di muoversi all'interno della città e della regione. Oppure si può fare riferimento ad una mobilità in senso di possibilità dello studente di spostarsi per tempi lunghi da un posto all'altro, e quindi può significare sia mobilità studentesca all'interno del paese, quindi come gli studenti del sud o del nord possono spostarsi verso altre regioni, sia verso l'estero quindi verso i paesi della comunità europea ma anche verso paesi extracomunitari

Sara: La mobilità oggi è importante? Perché secondo te e quindi anche in relazione al ruolo che rivesti in senato accademico, perché bisogna investire su progetti di mobilità?

Pietro: beh sì, secondo me è importante. È importante perché in un paese o mondo che vivono un determinato contesto geografico e storico a me personalmente non piace parlare sempre in relazione al mercato del lavoro quando si ragiona per il contesto universitario, comunque in generale possiamo dire che 'anche per ciò che sta oltre l'università' la mobilità è importante. Perché, che cosa offre la mobilità? Perché la mobilità aiuta lo studente nello sviluppare le competenze linguistiche, che sono forse la cosa più immediata e spendibile su un curriculum, ma anche perché fornisce una serie di strumenti relazionali e direi addirittura anche cognitivi che sono fondamentali per la crescita personale di uno studente o di una persona in generale. Quindi la capacità di.. anzi la possibilità di conoscere altri tempi, altri ritmi di vita, altri modi di studiare, di spendere il proprio tempo, di relazionarsi, ma anche entrare in una struttura linguistica diversa dalla propria, quindi la possibilità di accedere ad una schematizzazione linguistiche diverse.... cioè.... diverse strutture linguistiche che corrispondono a diversi approcci alla conoscenza.... quindi ecco oserei dire che la parte più interessante della mobilità sono questi stimoli che uno studente può ricevere.. poi sì anche sicuramente nel momento di un colloquio di lavoro, aver studiato all'estero può 'far gola' a chi ti ascolta... però ecco penso che le altre cose che ti ho detto siano più importanti da un certo punto di vista. L'unico difetto che trovo quando si parla di mobilità è che secondo me i progetti di

mobilità non sono abbastanza inclusivi. Cioè attualmente molti pochi studenti accedono a queste opportunità: quindi sono possibilità così ricche che attualmente solo pochi hanno la possibilità di accedervi.

Sara: Potresti indicarmi tre ragioni per le quali la mobilità nella vita di uno studente è importante? Quali competenze e/o attitudini aiuta a sviluppare?

Pietro: Allora... direi competenza linguistica in senso lato, quindi sia conoscenza della grammatica e del lessico ma anche conoscenza degli usi quotidiani.... quindi conoscenza in senso ampio. Seconda direi flessibilità mentale, cioè capacità di adattamento e quindi anche capacità di adattarsi a risposte diverse che possono arrivare in un percorso futuro, un percorso post-laurea o lavorativo, terza direi..... sì..... una competenza culturale, anche se è brutto da dire così, però sicuramente una maggiore competenza, una maggiore propensione alla conoscenza di certi aspetti culturali diversi. Cioè.... alla fine, ci sono alcuni aspetti che sono specifici come la conoscenza linguistica e la conoscenza culturale di un determinato paese in cui sei stato, e un'altra che invece è più generica che riguarda la flessibilità, la capacità di adattamento e di risposte diverse.

Sara: Che cosa pensi di Erasmus+ Mobility?

Pietro: beh, sicuramente è uno dei progetti europei più interessanti a livello di interscambio e a livello di istruzione a livello di comunità europea proprio. Poi c'è da dire che si è migliorato nel tempo, nel senso che quando nacque era riferito solo alla mobilità studentesca, soltanto ai CFU se vogliamo ridurlo a questo, e poi va beh c'era il progetto Leonardo per i tirocini, secondo me invece è stato bello mettere la pluralità di esperienze sotto il cappello di erasmus+, quindi intendendo la possibilità di conoscenza, di interscambio, approfondimento, di costruzione di reti, di conoscenza linguistiche in maniera più ampia. Quindi una cosa che può avvenire per periodi più o meno lunghi, non solo come studio ma anche come altre attività come stage e workshops, come è per gli Youth Exchange appunto, includendo anche le scuole superiori e non solo le università. Quindi il tutto inteso sempre in un'ottica formativa, però adatto a diverse categorie di cittadini europei in questo senso che vogliono intraprendere questi percorsi. L'unico

problema, e qui ripeto quello che dicevo prima, non sono d'accordo quando si dice 'siamo la generazione erasmus' perché è molto piccola questa generazione, tanti lo hanno visto ma pochi lo hanno fatto. Tanto crescono i numeri, ma ancora siamo lontani da una reale universalità dell'accesso a progetti erasmus. Sia perché alcune borse di studio per alcuni paesi sono basse, perché non tutti possono permettersi la vita parigina per intenderci, sia perché sono costruiti per riferirsi a studenti che già hanno avuto degli stimoli precedenti o dei contesti famigliari di supporto... non lo so è variegato, certo non voglio mettere pregiudizi su questo... però insomma il dato effettivo è che le richieste erasmus sono molto poche rispetto a quanti sono gli studenti, e questo non solo a Padova comunque. In crescita, sicuramente, però insomma con crescita non parliamo di 10mila studenti all'anno comunque. Perché.. perché comunque ancora anche i flussi sono bassi, sono pochi.

Sara: Hai avuto un'esperienza Erasmus?

Pietro: io non ancora, però penso che in magistrale lo farò. Sono incastrato con la rappresentanza (ride) no, comunque in realtà ho fatto due youth exchange, uno in Albania e uno in Giordania.

Sara: e come sono state?

Pietro: beh sono state molto interessanti, un po' brevi... però sì.... ci sono delle differenze sia in Giordania sia in Albania...in pochi giorni hai il tempo per conoscerle e apprezzarli entrambi, ma ti rimane comunque un'esperienza superficiale perché la non possibilità di avere una permanenza lunga e quindi la non possibilità di entrare a contatto a lungo con gente autoctona ti lascia l'esperienza a livello superficiale (14:18) comunque è molto interessante.... ad esempio che in Giordania eravamo italiani, svedesi e giordani..... quindi tre nazionalità molto diverse tra loro e invece in Albania eravamo 11 nazionalità... svedesi, tedeschi, finlandesi, italiani, albanesi, turchi, macedoni, montenegrini, greci quindi sono state molto arricchenti entrambi da un punto di vista di quotidianità raccontata: siamo un albanese un svedese e un italiano e chiacchieriamo di immigrazione... cioè è interessante capire diversi e approcci e giustificazioni, a partire

dalle proprie esperienze che sono interessanti. Sono tre esperienze diverse che vengono a contatto quindi è sicuramente molto interessante. Cioè anche se non si può conoscere in modo approfondito la cultura i modi di vivere, fare, studiare, conoscere di quei paesi, si riesce comunque a interloquire con altri punti di vista che è molto interessante, molto arricchente. Poi se vuoi anche qui c'è la critica materialista del fatto che sono sempre mondi parziali... alla fine ti incontri con persone che hanno un livello di cultura molto simile al tuo, che hanno avuto esperienze simili alle tue, che hanno un'opportunità economica di essere lì in quel momento, per quanto per il youth exchange li copra praticamente tutti l'unione europea, però..... quindi probabilmente il confronto con una persona che a malapena sa parlare l'inglese, avrebbe tanti altri spunti, tante altri elementi interessanti e rilevanti.

(Sara: scusa ma quindi quanto tempo sei stato?) In Giordania una settimana, in Albania due settimane... quindi un tempo molto breve. Ho avuto alcune impressioni, di certo non posso dire 'conosco la Giordania', non ho avuto modo di approfondirla questa conoscenza / percezione.

Sara: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Mobility?

Pietro: beh sì sostanzialmente ho già detto tutto. I grossi vantaggi quindi sono la conoscenza in senso lato, cioè sia una conoscenza che va verso l'esterno, sia verso l'interno, verso sé stessi, verso la possibilità che si ha di mettersi in gioco. Io cosa riesco a cogliere da questa esperienza? Riesco a costruire delle relazioni durature? Io ad esempio anche solo con gli youth exchange ci sono persone con cui mi sono rivisto ed è una cosa curiosa/ interessante. Il lato che se vuoi può essere negativo è che, come dicevo prima, si ci si rivede, ma ci si rivede in un contesto simile a questo, in un contesto che e vuoi è un po' di nicchia e lo riconferma il fatto che i numeri di partecipazione a questi programmi fondamentalmente bassi. Almeno in Italia... in altri paesi possono essere più alti, però l'Italia attualmente ha uno storico alle partecipazioni di mobilità studentesca bassa. E secondo me è a causa del fatto che i progetti sono costruiti ancora in modo elitario, un po' d'élite, cioè... se ho un determinato retroterra culturale, se ho avuto determinati stimoli, se ho una determinata possibilità economica, se sono posto in un contesto cittadino / associativo / di relazioni favorevole è molto più probabile che io sia propenso

a provare un programma di mobilità, altrimenti no. Un' altra cosa, che probabilmente è solo una mia percezione è che se gli studenti si trasferiscono a Padova sono più propensi ad andare in erasmus rispetto a quelli che fanno i pendolari, però questa forse è solo una mia percezione. Quindi insomma il grosso difetto è quello di essere ancora fortemente esclusivo, e non solo per il fattore economico. Però di certo quando si parla di generazione erasmus si esagera un po'. Invece sulle cose positive, come dicevo prima, grandissima possibilità di conoscere di espandere i propri orizzonti. E questo per quanto mi riguarda è successo anche in una settimana in Giordania, è stato pazzesco. Nel senso che impari a concepire una multiculturalità che può mettere anche fortemente in discussione dei tuoi assunti, i tuoi precetti.

Sara: Domanda, prima hai detto che i limiti che lo rendono esclusivo non sono solo dovuti al fattore economico. Secondo te più in generale potremmo dire che c'è un'informazione non completa/ che lascia alcune cose date per scontate riguardo ai progetti erasmus?

Pietro: sì quello sì. C'è proprio un difetto informativo sia per le procedure burocratiche che talvolta risultano troppo impegnative. Poi c'è un problema di comunicazione sulle mete, su quelle che sono le mete più ambite c'è molta 'pubblicità' e poi ci sono mete meno ambite ma non per questo meno interessanti che rimangono vuote. In realtà questo per me è un problema marginale. Quando dicevo non è soltanto economico, intendevo più un problema che forse è sempre in ambito economico ma più in senso lato, nel senso che è tutto il mio contesto che mi aiuta a vedere l'opportunità, se vivo in periferia del paese ho meno opportunità rispetto a chi vive in città. La domanda sarebbe: è tutto il contesto che mi caratterizza che mi aiuta a vedere l'opportunità che c'è nel contesto erasmus? Oppure capovolgo la domanda.... l'esperienza erasmus attualmente è adatta soltanto ad un certo target di studenti? che hanno una certa determinata sensibilità ma che non per forza è la sensibilità migliore ma semplicemente la più adatta al mondo del lavoro? Questi secondo me sono dei quesiti che rimangono irrisolti. Poi ti ripeto, è chiaro che l'esperienza sia fonte di arricchimento... ma è un arricchimento universalmente accessibile?

Sara: Quali sono i risultati a cui ci ha portato il programma Erasmus+ Mobility?

Pietro: beh, per le università direi più soldi. Nel senso che uno dei parametri per i quali le università vengono premiate è proprio la mobilità internazionale. Quindi, per quanto la mobilità internazionale possa essere uno dei valori dell'università di Padova c'è anche un sistema di premialità sulla mobilità internazionale che induce l'università a lavorare molto sull'internazionalità. I benefici che ci sono stati..... ulteriori..... secondo me è ancora presto per vederli. Perché è un programma giovane ed è ancora in crescita. Un'altra cosa di chi fa il periodo all'estero è che ti giochi bene il tuo periodo però spesso a volte alle spese del paese d'origine, o comunque è spesso così per l'Italia. Nel senso che se hai fatto l'erasmus in Germania e sai che lì la laurea che hai ottenuto qui in Italia viene valorizzata di più, non ci pensi due volte a trasferirti in Germania per cercare lavoro. Comunque, in generale per valutare i risultati è necessaria una contestualizzazione. Ci sono dei risultati a livello personale, e a livello esterno, se si parla di comunità europea sì, ma a livello nazionale potrei addirittura dire forse no perché se non ci si dà una risposta attrattiva a livello territoriale può essere più dannoso che valido.

Sara: Conosci i progetti di Virtual Exchange? Se sì, quali?

Pietro: No..... non ho ancora avuto..... ma cioè?

Sara (spiego di che cosa si tratta)

Sara: Che cosa pensi di Erasmus+ Virtual Exchange? Quali sono (potrebbero essere) i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Virtual Exchange?

Pietro: Beh comunque interessante, probabilmente ancora di più se poi riportate fuori. Nel senso che lo faccio io e parlo con te che vieni da un altro paese, ma poi vado in un altro contesto a riportarlo. Cioè la prima cosa che mi viene in mente è che chi partecipa a questo confronto non si tenesse gelosamente quanto detto, ma che lo condividesse con altre persone. Forse un altro aspetto positivo credo siano i costi molto inferiori rispetto ad altri progetti.

Sara: Secondo te qual è la correlazione tra Erasmus+ Mobility e i Virtual Exchange, se c'è?

Pietro: Beh, direi che può essere l'idea del dialogo, l'instaurazione di un processo di conoscenza di punti di vista ed esperienze diverse. Che è alla base sicuramente dell'erasmus plus e da quello che capisco anche di questi Virtual Exchange.

Sara: Abbiamo parlato dei progetti di Erasmus+ Mobility e i progetti di Erasmus+ Virtual Exchange, secondo te ci sono dei vantaggi che sono esclusivi di uno dei due progetti? Se sì, fai almeno un esempio di un vantaggio esclusivo di Erasmus+ Mobility e uno di Erasmus+ Virtual Exchange?

Pietro: Boh... forse quello di erasmus plus potrei dirlo, quello di virtual Exchange no. Quello di erasmus plus è la possibilità di esserci fisicamente in un posto e di essere fisicamente a contatto con una realtà. Abbiamo strumenti che ci permettono di non avere una conoscenza superficiale di tantissime cose, se vogliono possono farmi anche sentire gli odori dei SUK in Giordania, però chiaramente un'esperienza diretta, sensoriale e comunicativa è sicuramente diversa, più ricca, più ampia. Penso che questo sia il pregio che un'esperienza virtuale non ha rispetto ad un'esperienza fisica, il contrario non so.

Sara: Unimed: Faresti un erasmus in una delle south mediterranean countries? avresti un interesse particolare per conoscere più da vicino queste nazioni?

Piero: sì, volentieri. Marocco è considerato? Marocco mi incuriosisce, come anche il Medio Oriente. Giordania... ci tornerei. Egitto non lo so, forse perché mischio la questione politica in questo momento.... probabilmente anche la Libia sarebbe interessante però ha una situazione politica per cui non penso nemmeno ci siano dei flussi in questo momento, e la Turchia. E la Turchia mi incuriosirebbe.

Sara: Secondo te, che cosa significa interculturalità?

Pietro: ehhh... si potrebbe stare mezzora qui. Ah beh, interculturalità è diverso da multiculturalità che è diverso da transculturalità se vogliamo. Beh, interculturalità significa concepire uno spazio, un luogo.....vivere un contesto in cui diverse culture agiscono direttamente tra loro, cioè interagiscono. Mentre la multiculturalità è avere un posto in cui coesistono tutte, ad esempio Parigi è una città multiculturale perché ha quartieri qua e là inglesi, invece Londra è più interculturale perché ha mescolato anche. Ecco risponderci così, un po' più sulle definizioni. Ci sono delle cose per cui può essere considerato un valore e invece altre per cui può essere considerata in maniera più critica. Allora, sicuramente la flessibilità e capacità di vivere in un ambiente interculturale, con questo continuo scambio e questa continua varietà è molto interessante. D'altro canto, non può essere considerato un valore universale. Ehhhh... davvero qua se ne potrebbe parlare all'infinito. Cioè.... ci sono dei contesti culturali che hanno bisogno di un proprio spazio e sarebbe sbagliato dire... "ah! Allora la tua cultura è retrograda" anche perché la cultura occidentale non è stata da meno, anzi la cultura occidentale è stata prevalentemente "io sono grande, bella, grossa, opulenta ... razionale, e voi fate largo!".... cioè... è facile per un occidentale parlare di interculturalità quando per tre secoli almeno di colonizzazione la si è imposta la propria società.... cioè è facile parlare di interculturalità quando hai una certezza intima di non perdere il tuo modello culturale. Sicuramente secolarizzato, ma sicuramente ancora saldo. Per cui in questo senso io rido sempre in senato quando arriva la delibera del "programma di mobilità per la società interculturale" perché è usato un po' a criticamente come concetto, ecco questo è quello che voglio dire. Invece è un concetto che è molto opinabile anche, da contestualizzare in questo senso... non so se mi sono spiegato

Sara: Si certamente. Allora ci siamo, ultima domanda. La mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

Pietro: beh sì sicuramente, anche qui poi dipende dove si va. Perché è chiaro che fare un'esperienza a Londra è molto diverso che fare un'esperienza in una cittadina della Scozia. È chiaro che lì dipende dall'esperienza che si trova. E cosa cambia? Cambia che a Londra c'è l'interculturalità e quindi lì la visione culturale che si ha è quella, nel paese/cittadina della scozia invece si ha una realtà autenticamente scozzese quindi interessante

per questo..... che sicuramente sarà aperta a conoscere altri autentici approcci culturali al mondo, però ecco.... sì sicuramente aiuta ad acquisire altre competenze culturali, però ecco rimane la cosa che dicevo prima, non è che la competenza interculturale sia il bene assoluto... nel senso che non è il valore *sine qua non* per essere il cittadino bravo, del domani ecco. Per cui sì, perché banalmente ti permette di essere in contatto con realtà diverse e quindi di avere quella flessibilità che ti permette di vivere bene in un contesto interculturale. Rimane comunque la cosa che ti dicevo prima.

Interview n.10

Interview n.10: Prof. Alessandra Petrina – advisor del prorettore per mobilità europea all'interno della commissione erasmus dell'università di Padova

Sara: le chiedo di presentarsi.

Prof: Mi chiamo Alessandra Petrina, sono Italiana e sono professore di letteratura inglese qui all' Università di Padova. Il mio rapporto con la Mobilità è complicato, perché sono stata nel 1989 la seconda studentessa in Italia a fare parte dell'Erasmus, quindi in epoca preistorica e ho un debito da allora. Ho fatto un erasmus in Irlanda, l'anno dopo ho fatto uno scambio internazionale di Padova con Berkeley e da lì ho cominciato la mia carriera. Per cui, diventata nel '98 docente qua, prima ho iniziato a seguire dei flussi erasmus, poi sono diventata referente erasmus del dipartimento, poi per la scuola di scienze umane e adesso sono advisor del rettore. Cioè la mobilità erasmus di ateneo in qualche modo la coordino coadiuvando il prorettore nelle relazioni internazionali. Il prorettore si occupa di tutte le relazioni internazionali, io sono al suo servizio e mi occupo dell'Europa, in particolare dell'Erasmus. Per cui è una cosa che mi sta molto simpatica. (ride)

Sara: Che cosa vuol dire secondo lei “mobilità”?

Prof: allora, per gli studenti universitari e anche in piccola parte per gli studenti di scuole superiori è la possibilità di vivere l'esperienza che vivrebbero a casa loro all'estero. In particolare, in Italia, dove lo studente fino alla laurea e a volte anche fino al dottorato

rimane a casa, questa è l'uscita da casa, l'uscita da una nazione, l'uscita da un sistema scolastico molto fermo e ben fatto come quello Italiano, per incontrarne un altro che ha caratteristiche totalmente diverse. E quindi anche la possibilità di rivedere quello che hanno vissuto finora con occhi diversi. Critici o approvanti, questo non ha importanza, ma di acquisire una visione più ampia. Questa è la primissima cosa. Conoscenza linguistica, tutto il resto vien da se. Ma la prima cosa è allargare gli occhi.

Sara: La mobilità oggi è importante? Perché secondo lei, in quanto advisor del prorettore bisogna investire su progetti di mobilità?

Prof: allora. Per ogni singolo studente è importante perché non possiamo permetterci per nessun corso di laurea di ragionare in termini locali. Qualunque tipo di scelta lavorativa o di carriera o di vocazione, la sua generazione (si rivolge a me), può farla in termini molto più ampi della mia. Per me era una scelta abbastanza unica dire “vado a studiare all'estero, vado a lavorare all'estero”, per voi è una scelta molto più ovvia, almeno in ambito in Europa. Per questo, il fatto che l'università metta un numero così alto di scambi a disposizione (siamo i secondi in Italia) queste possibilità di scambio per tutte le facoltà, significa anche darvi più possibilità di scelta, significa anche cambiare il vostro concetto di cittadinanza, che in questo momento è messo in crisi da vari fattori in cui non entro, ma lei (riferendosi a me) può decidere più di me: sono italiana o sono Europea, sono non solo uno dei due, oppure sono italiana ma divento anche francese, olandese per scelta di vita, per scelta di lavoro .. questo per noi vuol anche dire che se voglio reclutare un nuovo professore ho anche una scelta più ampia dalla quale attingere, posso guardare ad un pubblico che non è solo italiano, ma questo non solo per me che sono una studiosa, ma anche per mia nipote che è una statistica o per mio nipote che è ingegnere... tutti possiamo guardare a un pubblico che non è solo italiano e possono dire “c'è questa ditta a Monaco che lavora su un campo che mi interessa..... vado lì”. Quindi è una dimensione sovranazionale che supera confini che erano oramai ottocenteschi. Dal momento che l'Europa ha tante fragilità ma anche tante unicità come ad esempio che siamo molto più piccoli dell'America ma abbiamo 50 lingue in più, allora la mobilità non solo risolve ma da un valore aggiunto rispetto a questa dimensione che è unica che viviamo solo noi che non si vive in altre parti del mondo.

Sara: Potrebbe indicarmi tre competenze e/o attitudini che la mobilità aiuta a sviluppare nella vita di uno studente?

Prof: beh la più ovvia è la competenza linguistica... allora questo per noi è ovvio, noi siamo anche in un corso di laurea in lingue, quindi siamo qui apposta. Però ci accorgiamo che il nostro collega medico, il nostro collega matematico ha bisogno come noi di avere competenze linguistiche. Attenzione: ci sono due dimensioni: avere una lingua comune, come l'inglese adesso ad esempio, che rimarrà l'inglese almeno per le prossime due generazioni, ma anche la possibilità di ragionare in un'altra lingua, cioè la possibilità di sviluppare una dimensione di flessibilità comunicativa che non si ha se non si appropria un'altra lingua, anche se si fa altro di mestiere. Quindi un bambino che è bilingue per motivi famigliari, ha un approccio alla conoscenza che è molto più variegato, molto più adattabile se vuole, di un bambino che per condizioni famigliari fino a 15 anni ha una lingua sola. Lo scambio erasmus, ovviamente arriva più tardi, ma in questo paese le lingue si studiano bene o male fin dai sei anni di età, quindi l'erasmus permette di affinare questa cosa qui. Quindi da una parte una competenza comunicativa diretta, dall'altra un'apertura virtuale che poi io posso applicare dove mi pare. L'altra cosa è, credo la capacità critica, perché io, come tanti, nasco qui in Italia, faccio le scuole in Italia, faccio l'Università in Italia... per me l'Università è questa cosa qui... nel momento in cui vado a Cork e vedo che le lezioni si fanno in modo diverso possono non piacermi, però mi rendo conto che quello non era l'unico modo, mi rendo conto che c'era una dicotomia. Quindi quando toccherà a me scegliere, potrò decidere io di agire in modo diverso? Credo di sì. Quindi mi rende un pochino più critico, a me come insegnante ma anche al tizio che fa il ragioniere o qualsiasi altra cosa. È il sapere che non c'è un canale unico. Le esperienze che vedo io, da questo punto di vista. Nel senso che avrò visto un centinaio di ragazzi tornati a casa dall'erasmus... difficilmente vanno male. Che non riescono ad adattarsi, vanno in crisi.... per fortuna sono molti pochi casi. In tantissimi altri casi ho visto che hanno trovato il modo di esprimere sé stessi anche dal punto di vista del genere, dell'orientamento sessuale, dal punto di vista politico o religioso, che era diverso. Era anche un modo per dire "ma come? Perché faccio ste cose qua?" ... mi devo interrogare, lo faccio attivamente.

Sara: quindi scusi... un attimo per ricapitolare le tre cose. Diceva la competenza linguistica....

Prof: la competenza comunicativa, la competenza linguistica/di orientamento linguistico e la competenza di orientamento culturale

Sara: ok perfetto. Grazie... era solo per essere sicura di aver tutto presente.

Poi... procedendo e restringendo il campo da mobilità ai progetti di erasmus.. le chiedo Che cosa pensa di Erasmus+ Mobility?

Prof: allora.. come avrà capito fino ad adesso io sono assolutamente favorevole. Il problema è che sono aggravati da una burocrazia gigantesca. Noi.. nel senso l'Europa, gli Stati, le università investono moltissimo (milioni di euro come università di Padova) ... il sogno di Romano Prodi a suo tempo era quello di avere un milione di ragazzi che girassero per L'Europa e ci stiamo arrivando. Naturalmente, all'inizio eravamo in pochi ad andare all'estero, c'erano pochi soldi a sostegno, gli esami che facevi via non ti venivano riconosciuti... quindi andare all'estero era più un gesto di fede. Vado all'estero, perdo in teoria sei mesi, però imparo un sacco di cose nuove e diverse. Ci si è resi conto che questa cosa era impossibile. Quindi adesso c'è un apparato di riconoscimento crediti, di borse di studio che è complicato e quindi c'è un cartaceo che non finisce più, perché giustamente l'UE richiede un'accountability. Quindi tutto questo lavoro cartaceo appesantisce molto la cosa, per 300 euro al mese... però quello che dovremmo capire è che non sono i 300 euro ma è l'intera macchina che è importantissima. Perché infatti di dico... ti do pochi soldi, ma ti do tutto un apparato che è pronto a riceverti e che ti dice questi sono gli esami da fare, questi sono i voti che avrai, questa è la persona che ti segue. Quindi ciò le permette di fare lo studente quasi nelle stesse condizioni in cui lo faceva prima. E poi attorno a questo è nato ESN, e tutta quella serie di associazioni... che quindi adesso non è più il singolo studente sperduto, ma c'è una generazione di studenti che va e che torna, che fa rete. Quindi c'è questa macchina molto grossa ma che funziona molto bene, e che tiene anche tutto tranquillo, nonostante i problemi che abbiamo avuto con la Svizzera ad esempio quando è uscita da Schengen e adesso purtroppo la Gran Bretagna.

Ma riusciamo comunque a tenerli sotto controllo perché dietro c'è questa macchina, questo sistema. Quindi questo tipo di mobilità funziona molto bene, anche per i ragazzi di triennale, perché è pronta.

Sara: Ha avuto un'esperienza Erasmus?

Prof: ahah si appunto. Anno 1989 a Cork e poi sì, negli ultimi 5/6 anni ho fatto erasmus come docente, dove ci si richiede di andare in un'università dove abbiamo un accordo, per minimo una settimana e fare almeno 8 ore di insegnamento. E anche qui è molto interessante, lavorare con i colleghi, vedere i loro metodi di lavoro, e questo vuol dire che quando torno qui cambia anche il mio modo di insegnare, ripenso ad alcune formule.

Sara: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Mobility?

Prof: beh allora, come le dicevo. Gli aspetti positivi sono tutta questa cosa dell'uscire e di trovare nuove dimensioni. Aspetti negativi: non sempre c'è una comprensione di cosa significa erasmus. In parte da parte gli studenti... soprattutto in questi corsi di laurea si pensa che andare in erasmus serva per imparare una lingua... in realtà no. Se lei non sa abbastanza il tedesco da capire una lezione universitaria andare in Germania in erasmus forse non è una grande idea. Però diciamo che spesso il problema è anche nostro. Molto spesso, io e i miei colleghi diamo un valore eccessivo a quello che insegniamo noi, e se non fanno come noi allora non va bene. Dobbiamo abituarci che chi fa l'erasmus è uno studente in parte padovano ma in parte anche un'altra cosa, si perderà qualcosa qui ma avrà qualcosa d'altro, avrà un percorso personale e individualizzato. Che per le università italiane è molto difficile se si ragiona in termini di crediti per i concorsi, ecc ecc... però dobbiamo lavorare in quel senso lì. L'altra cosa difficile è naturalmente la parte finanziaria. Questa cosa riguarda più gli italiani che altri, perché dal momento che voi non uscite di casa, non c'è un investimento della famiglia. Invece lo studente inglese se studia, comunque esce di casa e a quel punto per la famiglia investire per lo studio nazionale o per lo studio all'estero non cambia. Però vedo che molti studenti italiani, chiedendo questo sforzo alle famiglie si responsabilizzano. Ottengono risultati

universitari e anche altre cose che vengono da sé: relazioni, risultati dal punto di vista culturale, ecc.

Sara: Conosce i progetti di Virtual Exchange? Se sì, quali?

Prof: Abbastanza poco, devo dire la verità. Perché non li seguo io... so che ce ne sono, so che linguistica fa dei webinar, ma facciamo soprattutto per i dottorandi, non per gli studenti devo dire. Tendiamo a rivolgerli ad un pubblico un po' più adulto, forse perché non siamo ancora così sicuri dei nostri sistemi, come l'insegnamento attraverso moodle, attraverso la telecamera. Quello lo fanno alcuni colleghi, ma non siamo ancora pronti, forse perché non sappiamo ancora calibrare i pro e i contro.

Sara: (prendo il volantino e le spiego che cosa si fa a Padova (Soliya..), come funziona, quali sono i partecipanti, quali sono gli obiettivi, quanto durano.

Prof: sì, no ... capisce... appunto c'è questa questione qui: noi appunto avevamo molti scambi con la Turchia e abbiamo dovuto congelarle perché non possiamo esporre i ragazzi a rischi e stessa cosa per la Libia... abbiamo scambi, numerosi anche, con il nord Africa, ma sono tutti quanti in ingresso. E questa cosa degli scambi virtuali può ridurre tutto all'estrema ratio: cioè, c'è un problema politico, un problema di guerra civile... puoi fare così. Che se vuoi può essere un limite ma è anche una salvezza. Tenendo conto che la rete internet è controllabile, e quindi la prima cosa che fa un regime (vedi Cina) è bloccare questa cosa qua. Tolto questo problema, c'è il fatto che uno scambio virtuale così è leggerissimo in senso positivo. Quindi il vantaggio è che se la rete Erasmus crea una rete, questo la crea moltiplicata per mille... magari in modo meno solido... però virtualmente lei viaggia in 10 paesi contemporaneamente. Le due cose non sono paragonabili evidentemente, ma questo ha dei vantaggi di arricchimento, di varietà, di abbattimento della singola barriera, per cui lei va in 10 paesi diciamo. Quindi proprio per questo questi progetti devono essere focalizzati su un tema... quindi deve essere pensato proprio in maniera completamente diversa dall'erasmus. E per questo offre un complemento all'erasmus davvero importantissimo.

Sara: Quali sono (potrebbero essere) i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Virtual Exchange?

Prof: si poi ci sono dei contro proprio per la natura del mezzo. Si noi in questo momento stiamo parlando, ma vediamo anche le nostre espressioni, ci intendiamo quando stiamo per dire una cosa che l'altro ha già capito, possiamo guardare altrove e ce ne accorgiamo tutte e due.. questa cosa su schermo non avviene. C'è una limitazione della tecnologia.. ma li va beh... siamo anche consci di questo. Penso sia anche una questione generazionale. Voi siete molto più pronti di noi, e i prossimi lo saranno ancora di più, quindi questa cosa non mi preoccupa più di tanto.

Sara: secondo lei, che cosa significa interculturalità?

Prof: cavoli... eh.... credo..., significhi abolire il pensiero unico.... sa, io come essere umano sono portata a pensare di essere al centro del mondo. come ognuno di noi penso sia portato a questo. Però la nostra natura di esseri razionali ci induce anche a pensare che non è così. Sa, Wittgenstein diceva: "i confini della mia lingua, sono i confini del mio mondo." se io parlo solo dialetto di cittadella, quello è il mondo. parlare altre lingue, mi permette di vedere che c'è dell'altro: mi sta bene, non mi sta bene.. non importa: però so che c'è. Quindi, a me sta bene essere cattolica e non luterana, è importante però che io sappia che ci sono i luterani e che hanno un motivo di esistere, e che io scelga di essere cattolica. Oppure che io scelga di non essere niente, però lo scelgo. Non sono io cattolica e gli altri diversi dalla mia cultura, ma siamo tutti diversi da tutti. Allora quella è intercultura. Allora mi rendo conto che io non sono tutto.

Sara: Secondo lei, la mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

Prof: beh... può! Ma non bisogna fidarsi troppo. Cioè.. sicuramente aiuta. tenga conto che nella mobilità per definizione si va li a fare una certa cosa. Adesso io ho lavorato con una studentessa di formazione primaria. Lei andava in Finlandia per studiare i metodi di insegnamento per i ragazzi disabili, quindi ha studiato, ha incontrato metodi di

insegnamento molto diversi dai nostri, ha capito che mentre noi qui li integriamo nelle classi dei bambini normodotati, lì si tengono in classi separate. Inizialmente ha pensato “orrore”, poi ha pensato “no aspetta un attimo” e poi ha valutato pro e i contro di questo tipo di metodo, e ha valutato le cose che funzionano e non funzionano per il loro e nostro sistema. In questo caso lei ha acquisito per la competenza di futuro docente, un’ottima interculturalità. L’esperienza però si ferma abbastanza lì. Se io le chiedessi della formazione politica finlandese, come di quella italiana, io ne saprebbe molto poco. Per cui non possiamo pensare che i 4 mesi passati in erasmus ci rendano cittadini europei. Ci danno un segnale forte, per una cosa che per altro abbiamo scelto come vocazione professionale, quindi in cui siamo interessati. E poi va beh, viviamo anche lì, quindi una mano ce la dà anche questo. Non dobbiamo farlo diventare un dio, ma ci indica una possibile strada.. quello sì.

Sara: ringraziamenti.

Interview n.11

Interview n.11: SOFIA PIERETTI – Commissione Erasmus dell’università di Padova

SARA: grazie del tuo tempo, se vuoi un attimo presentarti, il tuo nome, quanti anni hai e che cosa studi e che ruolo occupi all’interno di UNIPD

SOFIA: mi chiamo Sofia ho 23 anni e faccio la magistrale in human rights e sono all’interno della commissione Erasmus dell’università di Padova come rappresentante degli studenti

SARA: Partiamo con la prima domanda. Secondo te cosa vuol dire mobilità?

SOFIA: OK. Ovviamente mi viene in mente l'Erasmus però anche lo stage. Degli accordi che permettono agli studenti o anche i professori o allo staff di muoversi sia all'interno dell'Unione europea che con eventuali paesi terzi. Quindi secondo me la possibilità di mobilità mi fa venire in mente movimento. Quindi secondo me è questo.

SARA: OK. Perfetto Grazie. La mobilità secondo te al giorno d'oggi è importante? Perché secondo te, visto il ruolo che ricopri, è importante investire sui progetti di mobilità?

SOFIA: BEH...., secondo me è molto importante sotto vari punti di vista, cioè ovviamente c'è una crescita personale, però ti permette anche di vedere le cose con un altro punto di vista, di.... sperimentare il modo in cui gli altri vivono e ehm....., e quindi ti aiuta anche a imparare ad adattarti a crescere a essere pronto in diverse situazioni, ehm.....quindi secondo me è fondamentale al mondo d'oggi anche perché diciamo che siamo molto più in movimento che in periodi precedenti quindi secondo me fare un'esperienza di mobilità fin da subito è fondamentale e ti.....da una serie di competenze che non avresti altrimenti.

Sara: OK. Proprio collegandomi a questa cosa che hai appena detto delle competenze che altrimenti non avresti ti chiedo, potresti indicarmi tre ragioni per le quali la mobilità nella vita di uno studente è importante? Quali competenze e/o attitudini aiuta a sviluppare?

SOFIA: Allora, beh di sicuro l'adattarsi quindi secondo me appunto ti trovi in situazioni a cui non sei abituata e devi essere molto veloce nel reagire e imparare ad adattarti. Poi Ah..... competenze... . ti aiuta a essere versatile, quindi sei pronto a far cose disparate non lo so (risata), e una terza cosabeh molto banale una crescita personale quindi anche maturare , secondo me ..., cioè alla fine è vero che cresci tantissimo andando

all'estero e vivendo in una situazione come l'Erasmus , secondo me... proprio ti cambia la vita.

SARA: Grazie. Questo forse in parte lo hai già accennato, ci focalizziamo in particolare su Erasmus mobility. Che cosa pensi del programma Erasmus+ Mobility?

SOFIA: EHMMM (risata) secondo me è un'esperienza che dovrebbero fare tutti, ehm.... e anzi dovrebbe essere incentivato molto di più, fatta molta più pubblicità e l'unione europea dovrebbe dargli molti più fondi eh..., anche oddio, non dico renderlo obbligatorio però... dovrebbero semplificare., ma no neanche semplificare perché in realtà è abbastanza semplice secondo me, cioè, è molto aiutato il processo non è particolarmente difficile andare tipo a convertire i voti ecc., però ... ecco di sicuro aumenterei i fondi e soprattutto le borse ecc., darei .., cioè secondo me è una delle difficoltà che la mancanza di borse di studio, secondo me sono troppo basse quindi andrei A fare di più.

SARA: Hai mai fatto un'esperienza Erasmus?

SOFIA: Si sono stata in Erasmus in Inghilterra durante il terzo anno della triennale per nove mesi. All'università di Reading.

SARA: vuoi dire due parole di questa esperienza?

SOFIA: si, cioè, è stato molto strano, molto lungo devo dire, però assolutamente un'esperienza positiva, eh..., anche una cosa che ho dimenticato di dire prima, secondo me appunto questo incontrare nuovi modi di vivere, anche come funzionano altre università ti fa apprezzare, io ho imparato ad apprezzare tantissimo sia l'università di

Padova che in generale il sistema italiano di studio, ricerca e preparazione, ehm...., quindi secondo me ti aiuta anche ad apprezzare le cose che hai a casa (6:42)

SARA: OK. Un po' lo hai già accennato, però, se vuoi integrare la risposta, quali sono i vantaggi e quali sono gli svantaggi di un erasmus mobility?

SOFIA: Allora, ah...., secondo me questa domanda dipende tanto anche da dove vai perché ovviamente ci sono posti in cui può essere più difficile, anche più intenso il programma di studio e posti in cui veramente fai festa tutto il tempo, quindi... I vantaggi, ma mi ricollego sempre a quello che ho detto prima cresci, ti adatti...., poi sì secondo me ti aiuta a sviluppare una nuova prospettiva delle cose. Gli svantaggi sono che .. non so magari ti manca casa, sei lontano, può essere, a seconda di dove vai, può essere molto costoso, ehm... non sai mai veramente cosa trovi quindi anche se parli magari con persone che l'hanno già fatto, la tua esperienza è molto personale quindi non è detto che solo perché una persona è stata bene o è stata male, anche tu ti senta così.

SARA: OK. In generale secondo te quali sono i risultati a cui ha portato, a cui ci ha portato il programma erasmus mobility?

SOFIA: Beh...., assolutamente cooperazione tra le università quindi anche tutto l'universo della ricerca in questo modo riesce a svilupparsi molto più in fretta e c'è anche una maggiore comunicazione magari..., essendo questi rapporti positivi porta anche a cooperazione piuttosto che competizione quindi è positivo e si riesce ad ottenere di più in minor tempo, poi ovviamente è positivo per lo studente perché riesce anche a crearsi una serie di contatti e collegamenti altrove quindi si amplia il raggio delle possibilità, di ciò che può fare con la sua vita. Quindi secondo me è sia positivo per l'università, sia perché manda degli studenti fuori sia perché riceve nuovi input perché la ricerca è più semplificata e sia per lo studente perché riesce a costruirsi una rete e comunque a fare delle esperienze positive. (9:50)

SARA: OK. Conosci i progetti di Virtual Exchange? Se si, quali?

SOFIA: Allora....., oddio....., forse ne ho sentito parlare, tipo può essere Soliya? (Sara: Ok esatto). Si ce l'ha proposto la mia professoressa di inglese, so che è un incontro settimanale con altri studenti che si sono iscritti a questa piattaforma e in cui si discute di temi scelti settimanalmente in modo, credo che non sia solo europeo da quel che ricordo (Sara: no infatti)

SARA: Beh si diciamo che l'idea ce l'hai di che cos'è. Tu giustamente hai nominato Soliya che è proprio uno di quelli che si fa a Padova, ce ne sono anche degli altri.. (le mostro il volantino)

SOFIA : Ah sì conosco anche l' Anna Lindh Foundation so che è una piattaforma che raccoglie tutti i tirocini europei e tu puoi filtrarla a seconda del campo che ti interessa o del paese, da una lista di tirocini

SARA: (Le mostro il volantino della Commissione Europea)

SARA: secondo te quali potrebbero essere i vantaggi e gli svantaggi di un progetto erasmus plus Virtual Exchange?

SOFIA: Beh ..., i vantaggi ovviamente è più comodo, comunque sei a casa tua dal tuo computer, non ci sono tutte le problematiche che si legano all'erasmus, (13:44) quindi un trasferimento, un mantenersi, andare in un altro paese dato che magari questi motivi possono anche spaventare... e comunque sì, rimani a casa tua quindi non hai bisogno di vivere in un paese di cui non parli la lingua... sì, diciamo che può essere sia un vantaggio che uno svantaggio non dover imparare una nuova lingua in maniera così brutale come quando ti ritrovi scaraventata in un paese straniero. Poi gli svantaggi... sono che sì, te ne

stai a casa, quindi conosci meno, rimane comunque una parentesi della tua giornata e non è un'esperienza totalizzante come può essere un erasmus. Poi forse magari conoscendo queste persone su internet può essere sia che stringi rapporti più duraturi... non saprei in realtà.... ok sì, vedo che è dentro il programma dell'erasmus+ ma non so quanto siano equiparabili le due esperienze.

SARA: certo, sì. Allora, secondo te, qual è la correlazione tra erasmus+ mobility e virtual exchange, se c'è?

SOFIA: mah... sì... penso sia venire a contatto con persone straniere e che vivono in un altro paese e che quindi hanno opinioni diverse o modi di vivere diversi... poi si sono cose troppo diverse,

SARA: allora.. Abbiamo parlato dei progetti di Erasmus+ Mobility e i progetti di Erasmus+ Virtual Exchange, secondo te ci sono dei vantaggi che sono esclusivi di uno dei due progetti? Se sì, puoi fare almeno un esempio di un vantaggio esclusivo di Erasmus+ Mobility e uno di Erasmus+ Virtual Exchange?

SOFIA: no adesso mi è venuto in mente che il virtual exchange può essere anche molto più accessibile, quindi pensando anche a persone con disabilità può essere molto più fattibile erasmus così piuttosto. Secondo me questa cosa è interessante, anche perché tu spesso hai un punto di vista privilegiato e spesso non ci pensi... del mobility invece, è che... cioè vai a vivere fuori, in un altro paese, ti permette di svilupparti in modo diverso... lo so è una risposta piuttosto neutra ma è questo.

SARA: una domanda relativa alle Unimed: Faresti un erasmus in una delle south mediterranean countries? avresti un interesse particolare per conoscere più da vicino queste nazioni?

SOFIA: mah... si in realtà... so che ad esempio scienze politiche aveva un collegamento erasmus con l'egitto, sarebbe sicuramente interessante. Anche per la mia area di studi sarei curiosa di sapere come viene affrontato in realtà. Poi in più sono dei paesi che si stanno sviluppando molto velocemente e hanno una civiltà molto viva quindi sarei curiosa all'interno dell'università mi piacerebbe vedere come funziona.

SARA: Secondo te, che cosa significa interculturalità?

SOFIA: Allora... eh... (sorridente)... incontro, ma anche comunicazione, dialogo, tra culture diverse, tra modi di vivere, tra la percezione delle cose, è un incontro ma anche un fondersi di queste cose

SARA: ultima cosa. Secondo te, la mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

SOFIA: ehm... sì... cioè ti direi di sì.. ma praticamente non saprei... cioè... ti adatti... ma sei anche pronto ad accogliere più facilmente... e quindi questo ti aiuta a costruire una serie di competenze nella tua vita, ad essere pronto a ricevere più facilmente... non saprei in modo più pratico come declinare questa cosa... sì... a prendere “quello che ti viene lanciato addosso” e decidere un attimo cosa fare ed essere pronto a rispondere adeguatamente.

SARA: ok abbiamo finito ti ringrazio molto

Interview n.12

Interview n.12: Valentina Presa – project manager di GaragErasmus

Sara: ti chiedo di presentarti

Valentina: Mi chiamo Valentina Presa, ho 28 anni, sono italiana, ma attualmente vivo a Bruxelles, città tra l'altro del mio erasmus nel lontano 2011/2012. Ho studiato lingue al liceo e poi Diritto Europeo, per coniugare lo studio delle lingue con lo studio del diritto. Al terzo anno ho fatto l'erasmus a Bruxelles, e ho cambiato completamente il mio percorso di studi nel senso che ho iniziato pensando di voler fare l'avvocato in Italia per il diritto matrimoniale, poi durante l'erasmus ho fatto uno stage per un membro del parlamento europeo qui a Bruxelles, ho iniziato a respirare un po' l'aria europea. Quindi ho cambiato il mio piano di studi al ritorno tramutandolo in diritto comunitario. Ho fatto la tesi a Parigi, e alla fine mi sono ritrovata ad essere prima coinvolta nella sezione locale dell'università di Trento, per poi continuare il mio percorso ricoprendo il mio ruolo di vicepresidente e presidente di Erasmus Student Network Italia e una volta finito ESN Italia, mi sono anche trasferita a Bruxelles dove attualmente lavoro come head of office per l'unione dei federalisti europei e faccio la volontaria per la fondazione garage erasmus. E il mio ruolo all'interno della formazione è il project manager, quindi rapporto con le istituzioni europee e scrittura di bandi europei.

Sara: Che cosa vuol dire secondo te “mobilità”?

Vale: è un termine ampio, però per me vuol dire avere la possibilità di spostarsi senza nessuna barriera e senza nessuna restrizione in un qualsiasi posto, che sia un altro paese, un altro network. Quindi la possibilità di spostarti fisicamente o virtualmente, senza avere delle restrizioni.

Sara Secondo, te La mobilità oggi è importante? Perché secondo te e quindi anche secondo garage erasmus bisogna investire su progetti di mobilità?

Valentina: beh.. la mobilità è essenziale. Adesso non ho i dati aggiornati perché l'erasmus impact study è uscito da pochi giorni e non ho ancora avuto modo di leggerlo.. però chi ha avuto un'esperienza di mobilità ha una percentuale veramente maggiore di poter

trovare lavoro velocemente e anche e soprattutto il lavoro che ama. E una volta che questa persona ha ottenuto il lavoro ha il 30% di riduzione del tempo in cui riesce a raggiungere il livello più alto. Quindi, se ho fatto mobilità, trovo più velocemente degli altri lavoro, trovo il lavoro che mi piace e una volta che ho trovato lavoro ho un'accelerazione nella crescita ai livelli superiori di grado all'interno della stessa ditta o organizzazione per la quale lavoro. Come garage erasmus infatti incentiviamo proprio le persone ad andare in mobilità perché vediamo che serve per il futuro lavorativo di una persona.

Sara: Potresti indicarmi tre competenze e/o attitudini che la mobilità aiuta a sviluppare nella vita di uno studente?

Valentina: sicuramente la flessibilità e l'adattabilità. Una persona che è stata in mobilità si è dovuta adattare ad un contesto culturale a delle abitudini e ad una lingua diversa e queste cose in modo molto veloce hanno un grosso impatto sulla vita di uno studente. Dal giorno uno, anche per ragioni burocratiche devi parlare un'altra lingua, girare per uffici, ecc ecc e questa persona, secondo le esperienze che abbiamo avuto in garage erasmus, nel momento in cui si trova in un ambiente di lavoro nuovo, è una persona molto flessibile e riesce ad adattarsi molto bene nell'ambiente che la circonda. Un'altra skill è sicuramente il time-management. Una persona che va in mobilità è una persona che deve adattarsi nei tempi burocratici, deve gestire le richieste delle tempistiche universitarie e deve anche saper far combaciare le tempistiche della famiglia di origine con le tempistiche del luogo in cui si trova. Una terza competenza... eh, ce ne sono tante... beh sicuramente competenze linguistiche. È stato provato che le persone che vanno in mobilità si amalgamano con così tante culture diverse, che alla fine dell'erasmus non solo hanno sviluppato competenze della lingua del posto, ma riescono ad avere delle conoscenze di base anche in altre lingue, perché sono stati così abituati a stare in un contesto multiculturale che alla fine l'orecchio si abitua a essere familiare con diverse lingue.

Sara: Che cosa pensi di Erasmus+ Mobility?

Valentina: mah allora il fatto che ci sia stata una campagna per aumentare il budget erasmus e che alla fine si sia arrivati alla triplicazione del budget erasmus, penso che sia

un segno evidente di come la mobilità erasmus sia veramente essenziale. E sia diventato anche parte della cultura degli europei. È diventato anche parte del lessico comune delle persone. Sicuramente è un traguardo, un progetto molto di successo. Quindi penso che sia necessario continuare a investire sulla mobilità erasmus che poi è il fulcro di tutta la mobilità più conosciuta e più utilizzata.

Sara: Hai avuto un'esperienza Erasmus?

Valentina: (ride) sì sì ... ho fatto l'erasmus qui a Bruxelles, 2011-2012, per 10 mesi. Esperienza meravigliosa.

Sara: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Mobility?

Valentina: allora, positivi è che crea veramente dei cittadini europei. Cioè una persona che ha fatto esperienza erasmus si rende veramente conto di cosa voglia dire vivere nell'unione europea. Perché comunque crei una rete di amicizie in tutta europa, riesci a viaggiare a basso costo per raggiungerli in tutta europa, ti basta la tua carta d'identità, e paghi con la tua moneta. Cose che prima dai per scontate e non realizzi. Altre cose positive ovviamente tutte le competenze linguistiche, tutte le skills elencate prima. Tra le cose negative, sicuramente troppa burocrazia, anche se con il passaggio online la cosa si sta snellendo. E la cosa su cui è una battaglia che dobbiamo portare avanti è il riconoscimento dei crediti formativi. Ogni università non può avere il proprio modo diverso di riconoscimento. Perché quando poi fai la trasposizione dei voti, il tuo voto è diverso. Ad esempio: qui in belgio è su scala 20 ma il massimo che danno è 15. Quindi se tu prendi 13 è un buonissimo voto, però se lo trasformi nei voti italiani diventa un voto che ti abbassa la media quando torni in Italia. Oppure un'altra cosa che non deve esistere più sono le integrazioni degli esami al ritorno in Italia perché i docenti sostengono che il programma che hai fatto via non fosse completo.

Sara: Quali sono i risultati a cui ci ha portato il programma Erasmus+ Mobility?

Valentina: beh sicuramente cittadinanza Europea. Poi seconda cosa... allora, devo leggere con precisione l'erasmus impact studies, però tanti dopo aver fatto l'erasmus hanno aperto delle startup, delle collaborazioni a livello europeo. Quindi il fatto di scoprire che se voglio aprire la mia ditta dei sogni posso farlo in Europa e non per forza nel mio paese. E questa è una delle cose che a livello di garage erasmus a cui teniamo di più. Poi sicuramente anche una maggiore sensibilizzazione a livello di politiche europee... se ho fatto l'erasmus sono più consapevole di quello che succede a livello europeo, quindi più vicinanza.

Sara: Conosci i progetti di Virtual Exchange? Se si, quali?

Valentina: allora, non sono propriamente nel nostro topic, abbiamo assistito ad un paio di presentazioni sui Virtual Exchange l'anno scorso a Ginevra, però non sono nel nostro target e non siamo propriamente favorevoli.

Sara: Che cosa pensi di Erasmus+ Virtual Exchange?

Vale: mah guarda se vuoi ti posso riportare la posizione di garage erasmus. È un progetto che secondo noi non ha molto senso di esistere. Nel senso che secondo noi se questi progetti sono fatti per sopperire al problema di quelle persone che non riescono ad andare all'estero solo con la borsa di studio ecc.. questo non fa altro che aumentare il divario tra chi riesce a fare una mobilità e chi non riesce. Tutta questa parte di Virtual Exchange può essere utile per docenti, per continuare ad avere un aggiornamento ma non può essere l'esperienza di mobilità. Perché la mobilità deve essere un'esperienza di vita, oltre che un'esperienza di studio o lavoro quindi il fatto di farla online non la vediamo come un buon traguardo o comunque una cosa su cui investire.

Sara: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Virtual Exchange?

Valentina: beh il vantaggio è sicuramente che c'è un confronto online, che comunque stimola il dialogo, un dialogo interculturale, quindi sicuramente anche la facilità di incontrare nuove persone. Quindi c'è comunque un contatto e un approfondimento su

determinate tematiche. Lo svantaggio è che è abbastanza settoriale e che forse disincentiva un po' perché devi stare davanti a uno schermo, non c'è uno scambio reale, non c'è un'esperienza di vita dietro. Quindi probabilmente sono un po' di nicchia.

Sara: Unimed: Faresti un erasmus in una delle south mediterranean countries? avresti un interesse particolare per conoscere più da vicino queste nazioni?

Valentina: io sicuramente sì. Però diciamo che questa domanda riprende un po' quello che dicevo prima. Io sono inserita nel settore e questa cosa mi incuriosisce. Uno studente qualunque, anche uno con esperienze di mobilità alle spalle, non penso sarebbe interessato a fare una cosa del genere o comunque non sarebbe incentivato a farlo. Secondo me è proprio una cosa di nicchia.

Sara: Secondo te, che cosa significa interculturalità?

Valentina: mah.. diciamo che ultimamente vedevo negli ultimi paper che sono stati pubblicati, interculturalità viene abbastanza associato al concetto di cittadinanza europea, nel senso che sei immerso.... cioè è un po' il cappello delle diverse nazionalità. Tu tramite un progetto sei immerso in diverse culture nello stesso momento. È quello che ci dovrebbe essere se ci fosse veramente un'unione europea federale (però io lavoro per i federalisti), cioè sarebbe un'unione europea interculturale. Per il momento vedo interculturalità durante la mobilità.

Sara: La mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

Valentina (ride) ecco ti ho appena risposto... sicuramente sì. Perché poi un'esperienza di mobilità, che sia mobilità per studio, per lavoro, tirocinio... io al momento sono un'italiana in Belgio. E quindi anche se non sono in erasmus, sono in mobilità. Quindi il fatto che poi ogni giorno mi confronto in ufficio con uno spagnolo, una lettone e una belga... è comunque un ambiente interculturale. E questo sempre, anche per cose basilari come l'orario del pranzo: la lettone vuole mangiare alle 11,30 lo spagnolo che vuole

pranzare alle 14.00.. quindi abbiamo trovato il compromesso delle 12,30-12.45 che così fa contento tutti. Oppure anche una cosa di puntualità di arrivo in ufficio... e sono le cose che succedono in erasmus quando organizzi un aperitivo. Il tedesco ti arriva puntualissimo o 5 minuti prima, lo spagnolo che arriva mezzora dopo e così riesci a capire veramente... cioè ti immergi veramente nelle diverse culture e non soltanto in quella del paese che ti ospita.

Sara: ti ringrazio tantissimo.

Interview n.13

Interview n.13: Veronica Costa – capo del settore mobility dell'international office dell'Università di Padova

Sara: Grazie intanto per il tuo tempo. Ti chiedo, se puoi, di presentarti, di dirmi quale è stato il tuo percorso di studi e adesso quale ruolo ricopri all'interno di Unipd.

Veronica: Io mi chiamo Veronica Costa, ho studiato Mediazione Linguistica Culturale qui a Padova, ho fatto l'Erasmus in Inghilterra (se può essere interessante). Adesso sono il capo settore del settore Mobility International Office. Lavoro all'Università di Padova, sempre all'International Office, dal 2014. Prima avevo fatto uno stage di 6 mesi e mi occupavo di Incoming. Dopo lo stage ho deciso di lavorare all'International Office, quindi ho fatto il concorso. Sono entrata nello staff. Mi sono occupata per 6 mesi di Erasmus Mundus – azione 2, quindi sempre mobilità e dopodiché mi hanno spostato nel 2015 a Scienze politiche. Ho fatto il decentrato a Scienze Politiche e Scienze Statistiche che sono due decentrati diversi. Il decentrato lì si occupava sia di Erasmus che di altri programmi in realtà. Dopodiché sono stata spostata a Scienze Umane nel settembre 2018 e adesso sono il capo settore.

Sara: Perfetto, grazie. Partiamo con una domanda che è un po' generica, ma tu puoi darle un'interpretazione che più senti tua. Che cosa vuol dire secondo te mobilità?

Veronica: Andiamo sul filosofico. Per mobilità da un punto di vista tecnico noi intendiamo quando uno studente si sposta, va a studiare in un ateneo oppure va a fare un'attività formativa come può essere anche tirocinio (anche se non è attività di mia competenza) all'estero. Quindi è sempre un'esperienza di periodo limitato. La mobilità può essere anche non solo studenti, in realtà. In un senso molto più ampio è quando qualcuno si sposta, normalmente all'estero perché ovviamente la mobilità in Italia non ha senso, cioè nel tuo stesso paese non ha senso. L'obiettivo è quello di andare all'estero per un periodo prolungato durante il quale tu ti metti alla prova con qualcosa; che sia un tirocinio, che sia un'attività, che sia il Job Shadowing se sei un amministrativo, che sia insegnare se sei un docente per esempio, ti metti alla prova e poi ritorni con il bagaglio che hai maturato mentre eri all'estero. Rientri, quindi c'è sempre anche la fase di rientro e di reinvestimento di ciò che hai acquisito, in quello che è il tuo percorso originario. Perché in quello non puoi rimanere lì... che da un po' il valore alla mobilità è il fatto che sia limitato quindi devi acquisire il più possibile però che sia prolungato, nel senso che al di là della cosa tecnica che il docente può andare 2 giorni per me la mobilità è quando la vivi là, la situazione lì. Non è solo un vado e torno, vado in vacanza. Che è la differenza tra 'vado in vacanza, studio, sto una settimana e torno; ho imparato 4 cose e 'vado in Erasmus, sto 6 mesi' e lì ci vivi e quindi poi tutta la fase di integrazione con l'ambiente in cui sei. Ed è la stessa cosa quando faccio le presentazioni per esempio agli studenti delle superiori che devo motivarli poi ad andare in Erasmus quando diventano più grandi o ... be, se non è Erasmus è qualsiasi altro programma, che tu dici la differenza è anche tra il lavoro. Tanti studenti dicono "be posso andare all'estero quando lavoro", quando lavoro invece è una cosa definitiva, quindi non hai il limite di tempo che ti permette però di dare il peso all'esperienza, no?! È un valore aggiunto per queste persone.

Sara: Perfetto. Grazie. La mobilità secondo te oggi è importante? Perché secondo te, e secondo il ruolo che rivesti all'interno quindi del settore di Mobility per l'International Office, bisogna investire sui progetti di mobilità?

Veronica: È importante, assolutamente, bisogna fare mobilità. Se no non saremmo qui. Se no sarei a casa. Però ci credo insomma in quello che facciamo, in quello che sosteniamo. È importante perché dà un valore aggiunto sia alla persona, come esperienza personale (e ci credo tantissimo anche per quello che è stato il mio trascorso personale in quello che può essere lo sviluppo del percorso che uno può fare a livello proprio personale, lo sviluppo di competenze trasversali per esempio) ... perché volenti i nolenti si torna sempre un po' cambiati dalla mobilità. Adesso anche come ateneo lavoreremo per riconoscere anche le competenze trasversali che gli studenti acquisiscono in mobilità e sono importanti, vengono riconosciute dall'ambiente di lavoro, quindi è un motivo per cui l'ateneo deve investire nella mobilità. Per dare queste opportunità...tra cui studenti che possono poi reinvestire perché l'università è un ambiente, sì, di formazione però anche formazione per l'inserimento nel mondo del lavoro. Poi può essere anche il mondo della ricerca, assolutamente, però lo metto insieme a quello che è il mondo del lavoro perché non è un'esperienza fine a sé stessa. Quindi per preparare le persone ad entrare nel mondo del lavoro devi dare delle competenze che sono tecniche e che permettono anche poi di sopravvivere e di impiegarsi. Sicuramente un'esperienza di questo tipo ti permette di svilupparle in maniera più evidente. Ovviamente uno può svilupparle in qualsiasi altro modo, anche facendo scout, ci mancherebbe altro. Però un'esperienza di mobilità sicuramente ti permette di sviluppare una serie di competenze, volenti o nolenti, mentre intanto hai anche la possibilità di avere uno sviluppo e, diciamo, un investimento dal punto di vista accademico. Perché sicuramente i 'Pro' dal punto di vista personale sono quelli più evidenti e più noti, ed è più facile dire 'Ok, hai mobilità...' migliori le competenze linguistiche, parli meglio, conosci gente e sviluppi lo spirito europeo (per esempio, cosa in cui credo personalmente e in cui crede anche il nostro ateneo), lo spirito di collaborazione, lo spirito internazionale se fai mobilità fuori Europa, la capacità di viaggiare, di adattarti, di comunicazione interculturale. Assolutamente soprattutto queste. C'è anche l'aspetto accademico che non va in realtà trascurato. È molto meno evidente. Forse a volte viene dato un po' più per scontato o più trascurato perché dico sempre che l'Erasmus è vittima dei suoi stereotipi, un po' vittima di sé stesso. Tutti ormai lo etichettano come 'vai a divertirti'. Vai all'estero, stai andando a divertirti. O 'fai poco. Invece sempre di più gli studenti studiano effettivamente e tornano a casa con dei crediti,

si laureano in tempo e la cosa che secondo me è ancora più interessante è che possono sviluppare dei percorsi personalizzati. Hanno la possibilità di andare a studiare in università di eccellenza per il loro ambito di studio. Università che hanno degli studi specifici, che quindi qui non possiamo offrire. Possono andare a fare lavori di tesi. Per esempio, soprattutto nelle scuole scientifiche, viene promosso moltissimo il lavoro di tesi all'estero. Per esempio, a Scienze Statistiche avevo studenti che andavano a fare dei super lavori di tesi seguiti presso le sedi estere dove andavano a lavorare con dei gruppi di ricerca effettivi. E quello è un valore aggiunto sia per la persona sia per l'esperienza però proprio dal punto di vista accademico spendibile. Nel senso che è lo studente che sviluppa delle competenze tecniche che può reinvestire per quando vorrà andare a lavorare in un'azienda piuttosto che andare a fare il dottorato. E ha fatto la mega ricerca di tesi super specifica su quel tema durante la mobilità. Ti capita anche uno studente che poi si trova direttamente il percorso da seguire mentre è all'estero. Mi sembra di avergli permesso di conoscere delle altre opportunità.

Sara: Ok grazie.

Veronica: Ma c'è anche la mobilità in entrata, posso fare questa parentesi?

Sara: Certo!

È più semplice pensare quando uno va' all'estero però come università noi accogliamo anche la mobilità in entrata. In realtà questo progetto si chiama Internationalization Home, quindi quando tu permetti di far conoscere l'internazionalizzazione anche alla gente che sta a casa. Perché nel momento in cui noi accogliamo studenti dall'estero che vengono a studiare qua ovviamente li metti a contatto con i nostri studenti che si trovano in classe nelle classi miste. Possono quindi vivere questo ambiente internazionale stando qui. Noi insomma permettiamo a studenti degli atenei che abbiamo partner di vivere viceversa lo stesso tipo di opportunità venendo a studiare da noi.

Sara: Un po' lo hai già detto, però se vuoi integrare: potresti indicarmi 3 competenze e/o attitudini che la mobilità nella vita di uno studente ti aiuta a sviluppare? Prima hai nominato le competenze trasversali, no?

Veronica: Ce ne sono tante, perché dipende dalle situazioni. Sicuramente la comunicazione interculturale, è quella più classica e più ovvia. Nel momento in cui ti trovi...non so... nella classe di francesi con gli altri studenti internazionali diventa tutto più normale. Anche una capacità organizzativa, perché è anche un po' impegnativo decidere di intraprendere un percorso di mobilità. Quindi organizzarsi. Quante ne volevi? 3?

Sara: Sì.

Veronica: Ok, mi sa che la 3 la devo scegliere. Ce ne sono tante.

Sara: In realtà se ne hai 4 o 5 le ascolto e le accolgo tutte volentieri.

Veronica: Anche il problem solving, secondo me. Perché, non so, devi aggiustare un tubo in Francia (faccio sempre questo esempio qua) devi trovare una soluzione. Per esempio, la resistenza allo stress, il trovarti in un ambiente totalmente nuovo, assolutamente sì. Sto pensando se ne avevo segnalata qualcun'altra... la capacità di adattamento che si associa a queste.

Sara: Ora, questa è una mia curiosità: hai detto per prima la capacità di fare comunicazione interculturale, che per me in realtà è una cosa molto interessante,

tocchi un tasto che per me è interessante. Riesci a farmi un esempio di quello che intendi con comunicazione interculturale? Anche un esempio tuo, che ti è capitato.

Veronica: Tu lo saprai meglio di me dato che abbiamo fatto lo stesso percorso di studi, un conto è sapere una lingua però non necessariamente riesci a farti capire. Ci sono sfumature nel linguaggio che vanno oltre la lingua, vanno sulla cultura. Quindi quando io intendo una cosa non sempre tu la recepisci allo stesso modo perché non hai lo stesso bagaglio culturale. A livello europeo questa cosa magari si nota meno, perché ormai abbiamo più o meno gli stessi standard, ma in realtà facendo questo lavoro mi sono resa conto che permangono delle differenze. Se sei abituato ad avere contatto con persone di altre nazionalità, sto pensando se riesco a farti un esempio concreto, devi fare in modo che l'altra persona ti capisca e che tu comunichi nello stesso modo efficace. Io mi ricordo, perché ho fatto un corso (una presentazione, un corso) ... insomma ho partecipato a questa cosa sulla comunicazione interculturale, ovviamente quando vai all'estero (cioè all'estero fuori Europa) questa cosa si evidenzia ancora di più. Il professore che ci faceva questa lezione per esempio ci raccontava di lui quando è andato in Cina e si è trovato ad una cena e non riusciva a capire perché gli avanzi del cibo li mettersero fuori dal piatto. Quindi all'inizio c'era stato questo scontro e poi ti trovi a capire che invece per la loro cultura gli avanzi non possono stare insieme al cibo. Sono quelle piccole cose che tu acquisisci e ti permettono di farti capire, riesci ad avere un dialogo più paritario che non è fatto solo di parole. In Europa, mi viene in mente da dire, io sono rimasta sorpresa quando ho scoperto che non ti soffi il naso in pubblico in Inghilterra. Non è educato. Sono quelle piccole cose che poi alla fine diventano naturali se sei abituato a stare in un ambiente del genere. Oppure ti accorgi che puoi permetterti tranquillamente di salutare, baciare uno spagnolo quando lo incontri, possibilmente a sinistra perché noi andiamo a destra, loro vanno a sinistra, poi succedono queste cose imbarazzanti...mamma mia che succedono sempre. E soprattutto quando non sono spagnoli che ci provano lo stesso, che è ancora peggio perché tu non sei preparato psicologicamente, e cominci una conversazione così. E' normale se vai dal tipo già solo tedesco o nordico, che magari non è abituato a vivere in questi contesti perché magari a livello internazionale non si adatta, vai lo abbracci e lo baci e si sconvolge. Ed è la stessa cosa... poi si rifà anche sulla lingua perché ovviamente... Io mi ricordo di un'amica greca (perché queste cose nella vita tu ti porti avanti al bagaglio (?))

ti porti addietro (?) ormai se no c'è tutto il mondo(?)) parlava benissimo italiano però era molto imperativa e ogni tanto ci rimanevo male. Della serie, perché mi dice “Fai così!”. In italiano non esiste, per esempio. E quella è una mancanza di comunicazione interculturale perché lei non aveva assimilato il fatto che in Italia non puoi dire ad una persona “Fai questo! Vienimi a prendere!”. No, scusa, piano. Ti scoccia? Se hai tempo, se hai voglia, passeresti? E probabilmente, io non conosco il greco, quindi non so se facesse una traduzione letterale dal greco, mi viene da dire già solo se traduci letteralmente dall'inglese “Come over!” per loro funziona. Da noi è imperativo, non esiste neanche in pratica, come verbale. Non so se ho risposto.

Sara: Sì sì, assolutamente sì, anzi grazie. Perché era proprio una mia curiosità. Adesso abbiamo parlato di mobilità, quindi focalizzo su una parte della mobilità e ti chiedo: che cosa pensi di Erasmus+ Mobility?

Veronica: Cosa intendi per Erasmus+ Mobility?

Sara: Mi riferirei in particolare ai progetti di studio e di tirocinio tramite Erasmus ma in realtà anche tutti gli altri progetti che includono la mobilità che sono parte di Erasmus+.

Veronica: Ok, cosa vorresti sapere? Cioè, in che senso? No nel senso, sono onesta perché ho un panorama molto grosso, quindi non so se vuoi sapere una cosa a livello tecnico sul programma, a livello ... mi manca questa cosa qui per darti una risposta.

Sara: No, cioè, se tu puoi darmi un'opinione tecnica volentieri. Nel senso che probabilmente il ruolo che hai te lo permette. In più anche se hai un'opinione più personale, di che cosa pensi.

Veronica: Sì Ok. Era per capire se la questione era sul ... per esempio hai detto Erasmus+ perché, tipo, le differenze che Erasmus+ ha portato in più a Erasmus oppure se intesa...

Sara: No, no. Tu hai una conoscenza molto più profonda delle mie domande probabilmente. Io dico Erasmus+ perché adesso si è aggiornato in Erasmus+. Quindi prendilo per quello, non a confronto con...

Veronica: Ok, allora io provo magari a dirti due cose che mi vengono in mente poi mi dici se era quello che ti interessa. Poi mi fai delle domande perché, se posso essere onesta, è un po' ampia per cui faccio fatica. Ti direi, una cosa in cui io sicuramente credo molto non solo perché è diventato il mio lavoro, ma credo che sia diventato il mio lavoro più che altro per il percorso che ho fatto a livello personale. Grazie al cielo che esiste Erasmus+, perché esistono altri tipi di mobilità, e infatti questa è un po' la difficoltà quando faccio la presentazione agli istituti superiori. Dico sempre: lo chiamiamo Erasmus. Perché se io dico Erasmus tu mi capisci e io ti capisco e siamo tutti contenti. In realtà ci sono altri tipi di mobilità: il nostro ateneo vi permette di andare a Boston, a Sidney per esempio. Sono pochissimi posti, sono pochissime università, c'è pochissima scelta principalmente per una questione di fondi. Siamo onesti, sono limitati. Secondariamente per una questione di accordi, un problema di comunicazione istituzionale. Il fatto che la Commissione Europea investa così tanti fondi per dare questa opportunità, magari senti non realizzano neanche l'opportunità che si perdano. Prima ti dicevo la differenza tra Erasmus+ rispetto a Erasmus LLP ecc ecc. Per esempio, adesso una cosa di cui sono molto contenta di questo programma qui e che si dà sempre agli studenti... siete molto fortunati, Erasmus+ vi permette di fare 12 mesi di mobilità ogni ciclo di studio. Non vi rendete conto, perché ai miei tempi (che non erano proprio 2000 anni fa, un po' di anni fa ma non così tanti) era una volta nella vita. Erasmus LLP era: lo fai questa volta, se rinunci non lo rifai mai più, non ci riprovi mai più o fai domanda lo vinci, te lo tieni, te la vivi e basta è finita, non potrai mai più rifarlo. Il che dava molto più valore perché era questa unica esperienza, però si fermava lì. Cioè adesso avete l'opportunità, che se uno è furbo (io ho avuto degli studenti molto furbi) 4 mobilità in 5 anni, puoi vedere 4 paesi diversi, possono essere 3 lingue, 3 istituzioni. Ci credo molto in

tutto questo e sono contenta a livello personale e sicuramente penso che sia contento anche l'ateneo e ci crede perché investe. Abbiamo un ufficio, il nostro settore ha 15 persone che lavorano per questo e senti: "Ci muoviamo?". Ci sentiamo dire (giustamente) che non sono mai abbastanza. E sono pochissimi, è questa la cosa sconvolgente perché le possibilità oggi sono sempre veramente pochi. La Commissione investe per permettervi di uscire, di vedere, di scoprire. Questa cosa poi permette un'elasticità mentale a tutti che secondo me magari può formare le generazioni future in una visione più... non so, anche più aperta. La comunicazione più dinamica, un po' meno rigida (questo lo spero insomma).

Sara: Perfetto. A questa domanda in realtà hai già risposto ma te la richiedo: hai mai fatto un'esperienza Erasmus?

Veronica: Sì, uno solo purtroppo.

Sara: Se vuoi dire due parole sulla tua esperienza.

Veronica: Allora io sono andata in mobilità nel 2008/2009 (così svelo anche la mia età). Ho fatto 9 mesi all'Università di Birmingham, in Inghilterra. La cosa mi ha segnato molto, ho fatto tutti gli esami del terzo anno. Ho fatto solo esami, non ho fatto la tesi. La tesi l'ho fatta quando sono rientrata, però l'argomento della tesi l'ho basato in base ad un esame che avevo fatto per esempio in Mobilità. Ho avuto l'opportunità di studiare in un'Università completamente diversa soprattutto anche per Lingue. Sono molto organizzate in queste micro-classi rispetto a qui. Ho imparato a fare un (?), una cosa che qui non esisteva. Infatti dico sempre che tutti parlano di "Oddio, arrivo mi trovo spaesato, mi manca casa". Ok non ho questo problema. Il mio problema è stato uno shock a livello accademico. Nessuno lo dice mai, però all'estero si studia in maniera diversa, per esempio. Io sono arrivata, vedo la lista dei testi e pensavo di dover studiare tutti i testi (perché qui studiamo i testi). Ho detto "Non ce la farò mai, uno per settimana! Per ogni

materia! In Inglese!” No, finché un’anima pia di una ragazza che era stata in Erasmus in Spagna, e quindi aveva la sensibilità ... perché per questo dico è anche importante poi sviluppare le persone per aver la sensibilità di capire che questo è un povero straniero che non capisce niente... Ha avuto la sensibilità di dirmi: “tesoro mio bello, non devi studiare niente, sono solo i testi bibliografici che userai per la tesina finale”. E da lì è cambiata la vita. Però ho imparato appunto a studiare in maniera diversa, li fanno gli esami veramente diversi.

Sara: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Mobility?

Veronica: Questa te la do dal punto di vista tecnico, nel senso che i vantaggi... sicuramente... beh hanno aumentato i finanziamenti, sono aumentate le possibilità, potete fare più mobilità. C’è stato questo focus sul riconoscimento del Learning agreement. Il nostro ateneo si è adattato a questa cosa sempre di più, abbiamo dei vincoli che sono ministeriali, quindi è un po’ problematico, non è tutto semplice come vogliono vendercelo. Però anche a livello di riconoscimento siamo migliorati tantissimo. Adesso avete un riconoscimento che è totale per esempio. Erasmus+ di per sé come programma, per quanto riguarda la mobilità, ha una grande falla che riguarda, quella che noi chiamiamo con il termine tecnico la KA107, che è ovvero l’Erasmus oltre l’Europa. Prima c’erano i programmi che erano ad esempio gli Erasmus Mundus sezione 2, che erano quelli che ho seguito, che funzionano in un determinato modo e avevano un senso. Nel senso, ogni partenariato si costituiva, finanziava le sue mobilità sempre in un numero limitato, però sapevi dal principio quelle che erano le mobilità, quali erano i periodi, le istituzioni e ti gestivi. Quello che succede adesso, non so se tu hai un po’ presente come funziona l’Oltre l’Europa.....

Veronica: Visto che farà parte di questo nuovo programma l’hanno strutturato in modo che ogni anno gli atenei fanno richiesta per avere dei posti Oltre l’Europa e non sempre gli vengono concessi tutti i finanziamenti e sono pochissimi. Sono finanziamenti gestiti a livello nazionale. Il budget viene diviso per nazioni extra-europee e viene suddiviso poi sui vari atenei sulla base appunto di queste domande che vengono fatte, vengono valutate

e poi distribuite. Cosa vuol dire? Se ci sono 10 posti per gli USA è possibile che ne diano 8 a Bologna, 2 a Torino e sono già finiti. A noi non resta niente, per esempio. L'altra cosa molto negativa di questo programma di cui si lamentano tutti anche a livello europeo è che cambiano le destinazioni ogni anno, perché noi ogni anno rifacciamo domanda. Magari noi la rifacciamo anche per gli stessi Stati, però non sempre il responso è lo stesso. A voi studenti non possiamo garantire...io ti posso dire che quest'anno abbiamo bandito 2 posti per la Serbia, che è interessante per gli studenti che studiano la lingua serba, ma non posso garantire che ci siano l'anno prossimo. Dipende se vinciamo o meno la (?). Questa è una parte del programma Erasmus+ che è stata molto criticata, e adesso staremo a vedere con il nuovo programma cosa accadrà. Perché sicuramente verrà mantenuta la mobilità extra UE, anche all'interno del programma Erasmus+, che è già un buon inizio però bisogna vedere a livello gestionale come viene deciso, se riusciranno/vorrebbero/riescono/sia fattibile renderlo uguale all'interno dell'Europa o meno e come lo gestiranno. Questo incide molto sugli studenti perché anche tempo fa mi ha contattato una studentessa che vorrebbe iscriversi qua e vorrebbe avere una garanzia che potrà andare a studiare in Russia. Al momento noi in Russia possiamo garantire solo i posti degli accordi bilaterali finanziati dal nostro ateneo (che tra l'altro sono tipo 3 posti). Questa secondo me è la falla principale.

Sara: Ok, per il resto è a posto? Per i vantaggi e svantaggi hai già detto tutto quello che volevi dire?

Veronica: Sì, sto pensando se mi viene in mente qualcos'altro...no dimmi se c'è qualcosa di poco chiaro.

Sara: Te lo richiedo perché hai detto gli svantaggi in relazione a questa cosa qua, quindi alla mobilità extra-europea, se per caso avevi degli svantaggi in mente proprio per la mobilità europea...

Veronica: Dici dal punto di vista dello studente?

Sara: Sì, dal punto di vista dello studente o dal punto di vista in generale per l'Università di Padova.

Veronica: Io non credo che ci siano degli svantaggi, anzi. Può essere un po' complessa questa cosa che ogni tanto ricevo delle critiche magari dai docenti che sono meno convinti che si svuotano le aule. La questione è che dovresti avere una possibilità di scambio paritario, quindi per dire muoviamo lo stesso numero di studenti in uscita e in entrata. Tanti ne mando fuori, tanti ne entrano. Al momento il nostro ateneo sono aumentati tantissimi i numeri in entrata. Non sono ancora pari quelli di uscita. Quindi forse sì, c'è una riflessione che l'ateneo deve fare sull'attrattività verso i flussi in entrata. Non è uno svantaggio, è una criticità il dover decidere quanto siamo disposti ad adattarci solo per essere attrattivi, e parlo per esempio per i corsi in inglese. Perché l'ateneo sta puntando molto sull'internazionalizzazione, punta a erogare corsi in inglese, però c'è sempre il limite di "Cosa ci conviene?" per i numeri, per l'utenza e cosa riusciamo a sostenere. Ovvero i docenti che insegnano in lingua non hanno qualità adeguata ecc ecc... Forse è un po' questa la riflessione che siamo costretti a fare per partecipare a tutto questo meccanismo. Poi il nostro ateneo ci crede, ha messo l'internazionalizzazione tra i suoi obiettivi strategici e quindi sta puntando molto anche, non solo per la mobilità, ma proprio per gli studenti internazionali che si iscrivono qui. Quindi una risposta se l'è un po' data, però sicuramente ti porta un po' a fare questa riflessione. Perché un tempo (Erasmus LLP) gli studenti andavano in Erasmus, imparavano la lingua lì, non importava con cosa tornavi a casa, facevano un esame...bo forse glielo riconoscevano, ma anche se non facevano esami... Adesso si punta al massimo riconoscimento, che siano esami in piano, quindi utili e produttivi alla laurea ed è una delle linee guida della Commissione Europea. Dei vincoli: noi veniamo anche controllati sui crediti che riconosciamo, crediti che gli studenti maturano all'estero e per questo motivo tutte le sedi (estere e noi compresi) impongono dei livelli linguistici minimi. Finché sei in Francia puoi pretendere che una persona sappia il B2 di Francese, ovviamente sulle lingue minoritarie devi avere un'offerta in Inglese come noi la pretendiamo dalle università polacche dobbiamo di conseguenza offrirla noi. Quindi ha sviluppato un po' tutti questi fenomeni dell'internazionalizzazione delle

università, quindi non puoi più pretendere che uno studente venga qui e si arrangi in qualche modo con l'italiano. Ce ne sono alcuni che lo parlano molto bene, ma non possiamo più obbligarli. Dobbiamo garantire la cosa. Probabilmente ha influenzato molto la struttura dell'ateneo.

Sara: Ok grazie. Questa qua è una domanda più tecnica e se puoi ti chiedo di fare anche una distinzione tra Unipd e Scienze Umane. Quali sono i risultati a cui ci ha portato il programma Erasmus+ Mobility? I risultati inteso anche come numerici, risultati di Incoming, Outcoming, ranking... risultati proprio a livello numerico.

Veronica: È un po' difficile, non abbiamo supporto di numeri. Se vuoi dei numeri poi te li possiamo fornire. Adesso ti do una cosa a livello generale. Scienze Umane è quella che muove più studenti in assoluto, sia in entrata che in uscita, rispetto alla scuola. Quando mi hanno spostato qui alla mia collega ho detto "Vincio facile!" perché anche senza fatica, non c'è bisogno di impegnarsi che è già un buon risultato. Può essere assolutamente migliorabile. Un ottimo risultato nel senso che i numeri sono molto alti, siamo sui 430 in uscita, 250 in entrata (primo e secondo semestre). È il più alto in ateneo. La questione è che qui si studia Lingue per esempio. Per cui magari c'è tutta una riflessione da fare. Sicuramente la possibilità di dire: "Ok, tu studi la Lingua. Puoi andare a praticarla all'estero" è un vantaggio.

La cosa molto positiva, per la scuola di Scienze Umane anche tanti studenti stranieri vengono per imparare l'Italiano, o comunque sentono materie umanistiche e lo imparano stando qui. Quindi c'è anche una diffusione della cultura. È sempre una cosa di vanto il fatto di poter dire: "Tu vieni a stare qui, noi ti possiamo offrire (non so darti un numero preciso) 40 università francesi tra cui puoi scegliere, puoi andare in Francia e impararti effettivamente il Francese". Anche perché imparare una lingua sui libri è diverso da viverla. A livello di ateneo, con i numeri, siamo in forte crescita con quelli in entrata, probabilmente l'anno prossimo aumenteranno di sicuro di più perché stiamo già vedendo adesso dalle prime documentazioni che riceviamo che stiamo superando la media degli anni scorsi. Prevediamo di aumentarlo ancora di più. Siamo intorno ai 1200/1300. Per gli

studenti in uscita invece la questione è un po' più critica, ormai abbiamo raggiunto forse un numero di stallo, cioè aumentiamo ma di pochissime decine di unità all'anno e siamo sui 1500/1600. Ci porta dei vantaggi? Sì, assolutamente. L'ateneo viene valutato sulla base di queste cose dal Ministero, dalle varie valutazioni. Sai che ci sono state le CEV quest'anno, l'ambur(?) controlla le borse di studio ecc ... Uno degli elementi che venivano valutati era l'internazionalizzazione. In quel caso lì si parlava di mobilità. Ci sono altri valutatori che valutano gli studenti internazionali che studiano qui. Quando vai a valutare il corso di studio, visto che il corso di studio è italiano, vai a valutare la mobilità, quanto offri, quanto i tuoi studenti sfruttano e di quanto questa cosa vada a vantaggio loro e non a svantaggio loro. Quindi il fatto che tu gli offri l'opportunità ma gli riconosci anche i crediti.

Sara: Conosci i progetti di Virtual Exchange? Se si, quali?

Veronica: Sì, purtroppo (sono molto molto onesta) so che esistono, ho visto la presentazione, non ci ho mai avuto a che fare direttamente. So che ce n'è uno attivo mi pare a Ingegneria. Ingegneria? O Scienze? A Scienze vero? So come funzionano, so che vogliono puntare sempre di più a sfruttarli e a integrarli nell'offerta. Purtroppo, è un'opportunità che viene pubblicizzata molto poco. Io ho visto qualcosa di Evolve e di ... ce ne era uno che si chiamava mi pare Solaris...

Sara: Soliya?

Veronica: Soliya, ah bravissima. Avevo letto qualcosa di quello però non ci ho mai avuto a che fare direttamente. Confesso questa pecca.

Sara: La domanda dopo era: che cosa pensi dei programmi di Erasmus+ Virtual Exchange?

Veronica: Ho presente come funziona il meccanismo, non ho mai seguito uno studente che partecipasse al programma o un bando o qualsiasi cosa. Ho visto la presentazione della professoressa Helm, sul fatto che c'è il mediatore, questa cosa qua... fino a lì arrivo.

Sara: (le spiego come funziona il Virtual Exchange)

Veronica: Anche la Tunisia?

Sara: Esatto. E niente, ti ho spiegato brevemente cosa sarebbe solo perché (adesso vedi tu se vuoi rispondermi oppure no) ti farei una domanda e ti chiederei (secondo te) un'opinione in merito a questi Virtual Exchanges. Nei vantaggi e negli svantaggi, se vuoi.

Veronica: Sì, magari non mi addentro troppo perché non conoscendolo così bene non posso darti un'opinione così approfondita. L'unica cosa che posso dire e che mi sento di dire, sicuramente è molto positiva come opportunità perché ti permette di conoscere qualcosa di diverso, di metterti alla prova, di sviluppare un po' di quelle competenze di cui parlavamo prima, è già un assaggio. Ti permette di fare quello che dicevamo prima che è l'Internationalization at Home, così dici "Rimango lì però già vedo, capisco, ho l'opportunità di vedere delle cose non potrei neanche toccare con mano...Basti vedere i paesi che ci sono qui. O semplicemente non puoi vederli tutti, o magari si però in 30 anni. Quindi l'opportunità di mettere assieme persone che vengono da paesi così diversi e metterli in contatto, farli parlare appunto come dicevi degli argomenti anche particolari è un'ottima opportunità. L'unica cosa è che, secondo me (questo è un mio pensiero personale), non può essere sostitutiva dell'esperienza in persona. Sono due cose diverse.

Sara: Certo, assolutamente. Non era un voler confrontare le due, solo secondo te quali potevano essere vantaggi e svantaggi.

Veronica: No no però te lo dico perché tante volte ultimamente mi capita che si parla di quello che sarà il futuro. Erasmus, tipo adesso che stiamo lavorando su le European Universities si parla tantissimo di mobilità virtuale. Virtual Mobility, sì così lo facciamo perché così è più semplice per certi versi. Senza sminuire l'organizzazione, è più facile convincere 100 persone a connettersi sulla piattaforma (che poi anche lì è da vedere, in realtà le persone sono sempre più pigre) rispetto a dirgli "Ok prendi, lascia la tua casa per 6 mesi e te ne vai in giro". Quindi c'è un po' questa tendenza più che altro a livello europeo, mi è successo con dei colleghi. Invece secondo me sono due cose separate, uno può fare sia uno che l'altro. Questo può essere in preparazione a... Io già sviluppo delle competenze, già sviluppo una flessibilità mentale che così poi quando arrivo non ho il "cultural shock" di cui si parlava un tempo. Quando arrivo non sono sconvolta, sono già pronta e quindi riesco a sfruttare l'occasione oppure per quando torno. Perché l'altra cosa è che quando torno, quando ritorni a casa rimani un po' sballottato e invece mantieni tutto quello che hai acquisito.

Sara: Allora le altre domande le saltiamo perché erano relative a questo. Ok, ultime due domande. Secondo te cosa significa interculturalità?

Veronica: Sono filosofiche. Secondo me è tipo una connessione tra culture diverse, senza però l'appiattimento delle culture stesse. Cioè non è trovare un terreno comune/uguale che deve essere quello (perché se no vai a perdere tutto il valore aggiunto che avresti) ma è la capacità di poter trovare un dialogo che sia su una comunicazione piuttosto che un'interazione piuttosto che una coesistenza, che rispetti le varie diversità e trovi una capacità di collaborazione di connessione tra le varie diversità.

Sara: Grazie. Ultima. La mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

Veronica: Sì, assolutamente. La questione qual è? Più conosci, più capisci. Più capisci più sai interagire e sai gestire. Facendo questo lavoro ho scoperto che gli stereotipi sono veri. Però un conto è se io mi affido agli stereotipi o alla battuta senza conoscere la cosa, diventa un pregiudizio. Un altro conto se io apprezzando e conoscendo la cosa ti dico che effettivamente... non so, gli spagnoli sono sempre in ritardo. Gli spagnoli sono sempre in ritardo, è un dato di fatto. Però c'è una conoscenza e un'accettazione anche della diversità che è diversa e il fatto di spostarti e vivere in un ambiente diverso ti fa comprendere il resto e ti fa capire anche la tua cultura; perché tante volte non mettiamo in discussione la nostra cultura, le nostre regole, il nostro modo di fare. Invece secondo me ti permette anche di rimettere in discussione la tua cultura, di capire cosa mantenere, cosa preservare e in che modo, cosa rimettere in discussione, cosa riconoscere. Quindi ti permette di cambiare anche il tuo modo di porti verso gli altri. Cioè se io so che sono italiano e a tutte le regole trovo una scappatoia (noi siamo fatti così e ci viene in automatico), però poi so come pormi con gli altri perché so come reagisco io in un contesto diverso o se devo rispettare le regole degli altri, se so che devo rispettare la tua regola perché per la tua cultura è importante... sicuramente si sviluppa questa competenza che poi ti permette di adattarti.

Sara: Ringraziamenti

Interview n.14

Interview n.14: Virginia Libero – students' representative in the Academic Senate of the University of Padua

Sara: Iniziamo. Ti chiedo, se puoi, di presentarti. Chi sei? Di che nazionalità sei? Cosa studi e qual è il tuo ruolo all'interno di Unipd?

Virginia: Io sono Virginia Libero, sono rappresentante degli studenti in senato accademico da un anno e sono al terzo anno di Giurisprudenza. Sono di Padova e di conseguenza italiana. Abito in periferia di Padova. Non sono fuori sede ma sono Padovana.

Sara: Partiamo da una domanda che è piuttosto generica, ma tu dalle il taglio in cui ti riconosci di più, insomma quello che tu credi sia più importante. Cosa vuol dire secondo te mobilità?

Virginia: La mobilità io credo che sia un diritto, oltre che un servizio, che necessariamente deve essere garantito dallo Stato. La mobilità quindi è la possibilità di raggiungere, per noi studenti e per tutti i cittadini all'interno del luogo in cui vivono, gli spazi e i luoghi di cui hanno necessità. Per cui per uno studente sono quanti tutti i luoghi di studio ma anche in un'ottica più ampia per cui uno studente non solo vive la città per andare nei luoghi di studio ma anche tutto il resto dei luoghi di cultura ma anche di svago che sono necessari agli studenti.

Sara: Perfetto, grazie. Secondo te la mobilità oggi è importante? Perché secondo te in senato accademico bisogna investire nei progetti di mobilità?

Virginia: Per me la mobilità è fondamentale. Con la nostra associazione abbiamo fatto anche un lavoro molto importante sulla approvazione dei Night Bus e in realtà con una proposta molto più ampia, che però si è arenata nel corso degli anni, sulla creazione di un abbonamento forfetario che permettesse a tutti quanti gli studenti con una cifra irrisoria di avere garantito un servizio di trasporto urbano per tutto quanto l'anno. Io credo che sia fondamentale per due motivi. Da un lato, come dicevo prima, deve essere un diritto raggiungere i propri luoghi di studio come vivere la città a 360 gradi per ogni singolo studente ad una cifra che sia accessibile a tutti. Perché al momento su Padova un

abbonamento di seconda tratta costa 300 Euro all'anno e non per tutti gli studenti è permissivo e tanto meno non è in base al reddito, per cui essendo uguale per tutti non dà la possibilità ad ogni singolo studente di poterne usufruire. Dall'altro lato secondo me è fondamentale non solo per questo motivo ma anche perché investire su tutti i trasporti, su questo mi riferisco non solo agli autobus ma anche ai treni, come le biciclette che vengono servite dal comune, si dà la possibilità non solo di credere nell'ambientalismo, di poter abbattere quello che è oggi il grande mostro dell'inquinamento ma anche di avere degli strumenti per poterlo fare. Faccio l'esempio mio: io che abito a 14Km da Padova non posso pensare di venire in bicicletta, con la mia bicicletta e ogni giorno sudare 7 camicie per farlo. Però se avessi (e piano piano ci stiamo arrivando su Padova) un servizio che mi permette di prendere un autobus per una determinata tratta e poi scendere, di prendere una bici a dei prezzi sempre modici e onesti che mi permettano di farlo allora lo faccio e non prendo la macchina. Per cui in Senato Accademico è fondamentale discuterne e parlarne, cosa che stiamo facendo da anni, per entrambi questi motivi. Anche perché essendo l'organo più politico e più rappresentativo all'interno dell'università è il luogo in cui bisogna discutere anche di queste cose. Ma anche perché è completamente legato a tutto ciò che diritto allo studio. Perché ad esempio, sulle 'Lap', che sono delle norme a livello nazione sul diritto allo studio che esistono da 15 anni e che non sono mai state applicate, c'è scritto che i borsisti devono avere garantito gratuitamente il servizio di mobilità. Questa cosa avviene? No. In Italia esiste ancora la figura dell'Idoneo non beneficiario, figuriamoci se esiste anche il trasporto gratuito. Però è una questione che stiamo cercando di affrontare il più possibile. Poi c'è sempre chi ti dice: "Piuttosto di investire sugli autobus che comunque inquinano in un modo o nell'altro investiamo sulle biciclette". Servono entrambe, sono cose che si completano e che credo siano necessarie.

Sara: Perfetto, grazie mille. Adesso abbiamo mantenuto, diciamo, un termine mobilità che è molto ampio. Nel senso, sia interpretabile per lo studente che vive a Padova sia per lo studente che fa mobilità internazionale. Se puoi ti chiedo di focalizzarti un attimo sulla mobilità che va oltre i confini nazionali, diciamo la mobilità internazionale quindi tutti i vari progetti di mobilità, incluso l'Erasmus ma ci arriviamo dopo a parlare di Erasmus.

Virginia: Quindi in generale cosa ne penso?

Sara: No, la domanda sarebbe: puoi indicarmi 3 competenze e/o 3 attitudini che la mobilità aiuta a sviluppare nella vita di uno studente.

Virginia: Allora, in generale comprendendo anche la mobilità internazionale... competenze: partiamo l'utilizzo necessario anche di una lingua diversa dalla propria, che è fondamentale nell'Europa di oggi nella possibilità di muoversi in giro per il mondo e l'Europa anche, nello specifico. Problem solving anche credo, perché nella mobilità ci si trova () in un contesto diverso dal proprio in cui non si conoscono inizialmente usi costumi, abitudini, eccetera in cui esistono modi diversi di affrontare i problemi, per cui doversi adattare è una conseguenza di mobilità all'estero. Quindi direi lingua, adattamento e Problem solving. Forse sono due cose diverse adattamento e Problem solving. Sono un po' in difficoltà.

Sara: Se pensi che siano diverse: in che senso?

Virginia: Un conto è adattarsi, farsi andare bene (detto terra terra) ad un contesto diverso da quello da cui si proviene. Non solo non lamentarsi ma trovare anche gli strumenti per potersi gestire autonomamente in quel contesto là. Un altro invece è nel caso in cui si creino dei problemi di qualsiasi tipo, da banali a molto più complicati in Erasmus (ad esempio banale: dov'è il supermercato? Una cosa complicata: devo andare in nell'ufficio X per farmi riconoscere l'esame) trovare da solo gli strumenti per poter risolvere un problema, e quindi non è una questione di adattarsi ma è di saperli risolvere. Sapere con chi confrontarsi, chi è che ti può dare una mano, eccetera. Credo siano cose un po' diverse.

Sara: Sì assolutamente sì. Perfetto. Grazie. Che cosa pensi di Erasmus Plus Mobility. Quindi intendo tutti quei progetti inclusi sotto l'ombrello di Erasmus che però includono la mobilità effettiva internazionale, dai progetti di studio ai progetti tirocinio e quelli che conosci. In generale di cosa pensi di questi progetti.

Virginia: Credo che tutti i progetti di Erasmus dal trainship al progetto di studio siano fondamentali per il completamento di un percorso di formazione. Io non ho ancora fatto, ma ho intenzione di fare un Erasmus in tesi più avanti, ma credo che permetta ad uno studente di continuare ad affrontare il proprio percorso di studio (quindi la propria carriera accademica) acquisendo delle abilità che abbiamo detto prima, dalla lingua al vivere in un contesto diverso, ma continuando anche affrontare il percorso di studio con un'ottica diversa. Perché per forza dal momento in cui ci si sposta dal proprio ateneo, ma in realtà varrebbe anche con quello affianco della stessa nazione, ma ancora di più quando si va all'estero dove c'è un'organizzazione di studio diversa, anche un approccio magari alle materie che può essere più di ricerca piuttosto che più teorico si ha la possibilità di crescere molto e maturare e avere degli strumenti in più nel momento in cui lo si affronta come nel momento in cui si torna. E se posso aggiungere semplicemente un commento credo che sia molto triste che in realtà in tanti corsi di laurea ancora anche a Padova non si dia un adeguato valore e apprezzamento a questo tipo di esperienza. A Giurisprudenza dal momento in cui fai l'Erasmus e fai degli esami obbligatori in Erasmus se ti riconoscono 3 crediti è tanto. Perché dicono: vabbè ma li hai fatti a caso perché tanto in Francia, in Germania, ovunque non li fate in maniera adeguata.

Sara: Tu intendi un non riconoscimento del valore a partire dai professori stessi?

Virginia: Dai professori stessi. Poi io vengo da Giurisprudenza, non mi permetto di parlare di tutti i corsi di laurea perché, anzi, in tanti viene valorizzato come percorso. Ma in percorsi così rigidi come il nostro viene molto screditato.

Sara: In realtà è vero, forse questa cosa non centra. Te l'ho chiesto perché ho sentito anche tanti studenti stessi che mi dicevano "Io studio Giurisprudenza per me andare all'estero ha senso fino a un certo punto perché il diritto che devo studiare è quello Italiano..."

Virginia: Questo è perché ci viene inculcato dal primo giorno dell'università fino alla fine. Però nel percorso di Giurisprudenza si studia anche Diritto Internazionale, Diritto dell'Unione Europea e sono esami obbligatori. Me li sto tenendo da parte questi due perché sono gli unici che ha davvero senso che io faccia all'estero. Se vai a fare Diritto Civile all'estero sei un pollo perché è diverso quello Italiano da quello Francese, Tedesco, quello che è... Detto ciò viene considerato inutile perché per i professori di Giurisprudenza tutto ciò che è al di fuori di Padova è inutile, detta fuori da denti. In realtà è molto formativo però o uno studente lo capisce da sé con i mezzi che ha oppure il professore non è che lo incita a fare questo tipo di percorso. Anzi.

Sara: Ho capito, grazie. A questa domanda hai già risposto: hai mai fatto un'esperienza Erasmus?

Virginia: No, ho intenzione di farlo per la tesi.

Sara: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus Mobility come progetto? Intendo le cose positive e anche le lacune, le cose che mancano e che sono da migliorare?

Virginia: Allora sempre per quello che so, perché non ho le esperienze dirette, non ho seguito benissimo questa l'organizzazione di questo progetto Erasmus, le cose positive ce le siamo dette un po' tutte: è formativo, dà strumenti/skills in più rispetto a quelle che si ha normalmente nel percorso di studi, andare a vivere con persone nuove che parlano

una lingua diversa, stare in un contesto nuovo...ci sono mille cose che sono formative. Lacune credo ce ne siano molte dalla parte italiana. Dall'ateneo di Padova quelli che dovrebbero essere i tutor che seguono la preparazione anche poi nel momento in cui si va all'estero a volte sono un po' mancanti, per le poche esperienze che ho avuto. Dopo di che se c'è una cosa che devo sottolineare è che l'ateneo di Padova si spende tantissimo sull'internazionalizzazione e sul fare questo tipo di lavori di raccogliere le lamentele, i problemi e andare a risolverli. Quindi per quanto io abbia visto ci possano esserci stati dei problemi ho anche visto tanta volontà da parte dell'ateneo di colmare queste lacune. L'altro problema fondamentale, su cui stiamo lavorando con il Senato Accademico ma anche con tanti altri ordini da tempo, è il riconoscimento del percorso che si fa all'estero in Italia. Giurisprudenza a parte, ci sono anche altri corsi di laurea che non riconoscono per intero il lavoro che è stato fatto. Non solo dal punto di vista dei crediti ma anche da un punto di vista puramente culturale e formativo. E questo è una mancanza perché va a far crollare tutto il lavoro che c'è dietro da parte dell'ateneo. Non si può dire "sì, è importante, importantissimo fare esperienza di internazionalizzazione, di mobilità" se poi nel pratico il docente, il presidente di corso non mi va a riconoscere il lavoro che ho fatto. Viene vissuta molto spesso dai docenti come la vacanza autorizzata dall'ateneo. E' ovvio che ci sono dei momenti di svago all'estero come ci sono nel proprio ateneo, ma sono formativi.

Sara: Va bene. Grazie mille. Conosci i progetti di Virtual Exchange? Se sì, quali?

Virginia: Assolutamente no, sarò sincera.

Sara: Per supporto mostro il volantino

Erasmus in particolare ha dentro al suo ombrello dei progetti particolari di Virtual Exchange, che tra l'altro sono attivi anche nell'ateneo di Padova dal 2009 circa. Questi sono alcuni nomi, non so se hai mai sentito Soliya, Sharing Perspectives ...

Virginia: No.

Sara: Diciamo che il progetto di VE lo puoi immaginare strutturato così: una volta che decidi di partecipare vieni assegnato ad un gruppo (perché ci sono tantissime persone che partecipano). Si fanno dei gruppi piccoli dove si è all'interno di una decina di persone che hanno tutte provenienza e origini diverse. Che cosa si fa? E' un progetto che ha una durata breve, ad esempio Soliya ha una durata di 8 settimane. Per una volta a settimana per due ore queste persone si incontrano e dialogano.

Virginia: Su dei temi particolari?

Sara: Esatto. Ci sono 2 specifici obiettivi in questo dialogo. Un obiettivo macro: le persone si confrontano su quali sono le Global Issues che stanno più a cuore a queste persone, quindi i diritti umani, il problema dell'ambiente dell'inquinamento, il problema dell'educazione... insomma una Global Issue. Su questa si fa un progetto che inizia la settimana 1 e finisce dopo. Come si fa? È un progetto dove le persone sono chiamate a coinvolgere delle persone della loro comunità facendo delle mini-interviste, dei video in cui si fanno delle domande per sensibilizzare al problema. E questo è il macro-progetto. Ci sono altri micro-temi, ma che sono molto importanti anche quelli, che vengono trattati durante la sessione: Che cosa vuol dire dialogo? Che cosa vuol dire stereotipo? Che cosa vuol dire cultura? Che cosa vuol dire identità? Quindi in realtà sono tutte tematiche su 'macro-topics' che però vengono trattate da tutte le prospettive diverse delle persone e quindi si crea un dialogo formativo, di confronto.

Virginia: Hanno dei ruoli? L'input dei temi viene da qualcuno?

Sara: Sono tutti alla pari, in più ci sono 1 o 2 moderatori che vengono formati, che sono persone che a loro volta l'hanno fatto da partecipanti. Poi puoi fare il corso per diventare moderatore, e soprattutto all'inizio sei quella persona che aiuta un po' il dialogo, che dà un po' le dritte per fare un dialogo sano, costruttivo.

Virginia: Molto interessante. Su il percorso accademico che influenza ha? È riconosciuto in qualche modo?

Sara: Io so che dipende proprio da facoltà/corso di Laurea. Ad esempio, a Lingue so che viene fatto fare al posto dei 3 CFU per il tirocinio o le altre attività. Per Scienze Politiche so che addirittura viene fatto al posto di una parte di esame di competenza di Inglese, poi in realtà non lo so nello specifico perché a Scienze Politiche dipende dal professore.

Virginia: Molto interessante comunque.

Sara: E poi alla fine c'è un'altra cosa interessante. Queste qua sono le nazioni che fanno parte di questi progetti di Virtual Exchange...

Virginia: L'Italia è la seconda più grande?

Sara: Esatto l'Italia è la seconda più grande e tra gli obiettivi che si hanno di questo progetto è anche quello di dare la possibilità a tutte quelle nazioni che stanno a le South Mediterranean Countries, quindi non so, le unimed, quelle università delle nazioni a nord dell'Africa che magari a Erasmus Mobility ci sono degli ostacoli ancora che impediscono una mobilità fluida come magari è all'interno dell'Europa ma che comunque si dà una possibilità di partecipare e dare un'opportunità in più a queste università. Questa è brevemente la spiegazione.

Virginia: Interessante, non ne sapevo proprio nulla.

Sara: Io adesso avrei delle domande. Ti faccio una domanda così, tu mi dici se vuoi rispondere. Che cosa pensi di Erasmus Plus Virtual Exchange?

Virginia: Mi sembra un progetto molto interessante e utile anche...non ti ho fatto una domanda. Ha un costo per gli studenti?

Sara: No, non ha un costo.

Virginia: Ecco molto utile per chi non può permettersi magari anche economicamente nonostante ci siano le borse di studio sappiamo che comunque una spesa ce l'ha il fatto di andare in Erasmus e ancor di più rispetto all'ultima cosa che mi hai detto cioè che altri paesi che sono molto più limitati da mille problemi all'avere sia in entrata che in uscita degli studenti Erasmus gli permette di avere quella possibilità di essere partecipe a questo progetto che dà degli strumenti culturali in più per la crescita di tutti. Perché uno studente da qualsiasi parte del mondo provenga nel momento in cui ne conosce un altro da qualsiasi altra parte del mondo ha la possibilità di conoscere non solo delle dinamiche differenti che lo portano a fare quel tipo di esperienza ma anche il contesto culturale da cui proviene. Nel 2019 un'esperienza di questo tipo può essere molto utile. Certo, non ti dà quella situazione in cui devi capire come vivere in un paese diverso, però hai 10 persone che vengono da 10 paesi diversi e quindi una contaminazione culturale importante c'è ed è molto utile. Anzi credo che, appunto non ne avevo mai sentito parlare prima di oggi e credo sia un progetto molto interessante che vada anche pubblicizzato di più. Perché richiede un tipo di impegno diverso ma comunque un tipo di risultato molto utile, quindi molto positivo.

Sara: Perfetto. Grazie. Questa cosa in realtà l'hai già accennata mentre mi dicevi cosa ne pensi ma se c'è qualcosa che vuoi integrare... Secondo te quali potrebbero essere i vantaggi e gli svantaggi di questo tipo di progetto?

Virginia: Vantaggio, appunto come dicevo prima, il fatto di non doversi spostare e non avere la spesa dal progetto che si sceglie di fare. Svantaggio, il fatto che non dovendosi spostare non ci si trova in quel tipo di contesto in cui si è obbligati (e anche poi formati anche da questo tipo di obbligo) a risolvere dei problemi e a vivere in un posto diverso dal proprio che obbliga ad un certo tipo di cose che ci siamo detti prima, tipo la lingua, la realtà nuova in cui adattarsi e scoprire come funziona e via discorrendo.

Sara: Perfetto, grazie mille. Ultime due domande. Secondo te che cosa significa interculturalità?

Virginia: Interculturalità significa secondo me predisposizione e volontà di conoscere culture diverse dalle proprie e farle proprie. Cioè prendere ciò che si ritiene positivo e interessante delle altre culture, quindi una predisposizione al dialogo e all'ascolto di ciò che è diverso che a volte può spaventare, conoscerlo, approfondirlo e integrarlo nel proprio tipo di esperienze di cultura di base. Che non vuol dire abbandonare ciò che è la propria cultura ma integrarla, ampliarla, svilupparla e renderla anche più interessante dal punto di vista di usi, costumi, esperienze, idee, ideologie... ci sono mille cose diverse. Credo che l'interculturalità sia necessaria da un punto di vista umano e personale delle persone stesse (come singoli individui) ma che sia un valore che si sta perdendo sempre di più da un punto di vista pubblico e statale, che invece fa parte della storia dei popoli in senso lato e che spesso ci dimentichiamo però è una cosa che spesso a me ha fatto riflettere (può sembrare una stronzata però vabbè...): ad esempio in Sicilia ci sono degli utilizzi del dialetto e anche dei costumi che magari noi del Nord non capiamo e ci diciamo "Eh terroni!", cose così che non ha alcun tipo di senso dire ovviamente. Invece tanti usi e tanti costumi che hanno che si differenziano dai nostri provengono anche semplicemente dal fatto che sono stati al tempo invasi e quindi poi contaminati da culture, come quella araba,

che hanno dato molte... che sono rimaste ovviamente nella storia. Come per noi sono stati gli austro-ungarici. La gente non si rende conto che spesso cerca di tutelare e difendere in maniera (inopportuna a mio dire) la propria cultura senza sapere che è in primis la propria cultura che è tale perché è stata contaminata nel tempo da altre popolazioni e da altre culture. Un po' drammatica da dire nel 2019, però necessaria da sottolineare.

Sara: Grazie mille. Perfetto. Ultima: la mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

Virginia: Assolutamente sì. Ed è tutto il discorso che ho fatto dall'inizio. In che modo? La mobilità catapulta le persone in un contesto diverso da quello da cui provengono e, venendo meno, obbliga a scoprire il contesto nuovo in cui si trovano, a sapersi adattare, a conoscerlo e a prenderne ciò che è positivo e anche a conoscere ciò che è negativo. Per cui la mobilità io credo che sia necessaria proprio per tutte le generazioni: la nostra, quella a venire, in realtà sarebbe anche forse più necessaria anche a chi è più grande di noi per comprendere ciò che gli sta attorno. Io credo che servirebbe investire molto di più da parte dello Stato, dal ministero dell'istruzione, da tutte le università sul progetto dell'Erasmus perché permette a tutti quanti gli studenti non solo di dire "sono uno studente europeo, ho diritto di spostarmi ecc.." ma di farlo e oltre a provare sulla propria pelle sia gli aspetti positivi che quelli negativi che derivano dal vivere per tot mesi in un contesto diverso dal proprio. È una questione di scoprire davvero le culture diverse dalla nostra di partenza e tornare con un bagaglio culturale diverso e nuovo. Uno può tornare contento come scontento da un Erasmus, però sempre con dei valori aggiunti. Perché scoprirà che ci sono degli usi e costumi diversi, che in parte li condivide e in parte non è riuscito ad adattarsi o non li ha compresi. Scoprirà che la sua materia viene approfondita in una maniera completamente diversa da come viene fatta nel suo ateneo e deciderà se gli piace o meno. Ma nel momento in cui lo vivrà sulla sua pelle allora a quel punto potrà sapere davvero come viene affrontata l'università piuttosto che gestire la casa... tutto. Spesso può spaventare andare a vivere con qualcun altro che non si conosce, magari ancora di più con una persona che ha una nazionalità diversa dalla propria. Ma se non lo si conosce non

lo si può giudicare. Avendo questo tipo di esperienza allora si riesce ad arrivare ad una conoscenza molto più ampia e a scegliere qual è la propria posizione in merito. Ma senza un'esperienza come su tutto non si può né etichettare a priori né avere un giudizio trasparente perché non si è studiato sui libri.

Interview n.15

Interview n.15: Vittorio Gattari - Presidente ESN Italia

Sara: Bene allora cominciamo... io ti chiederei di fare una mini presentazione di chi sei prima di partire. Quindi chi sei, come ti chiami, quanti anni hai, di che nazionalità sei, che ruolo hai per ESN e perché lo rivesti.

Vittorio: Alloraaa... Vittorio Gattari, 26 anni, studente di giurisprudenza e questo è il mio secondo mandato e il secondo anno come presidente di Erasmus Student Network Italia. Ehm.. che cos'è Erasmus Student Network in poche parole. È la più grande organizzazione studentesca in Europa che si occupa di mobilità internazionale. Nasce ormai 30 anni fa da ex erasmus che volevano condividere questa esperienza e aiutare gli studenti che avrebbero svolto quella esperienza dopo di loro, e questa è ancora oggi la principale attività della associazione per cui aiutare chi farà un'esperienza di mobilità internazionale tramite servizi, attività, scambio culturale, integrazione eccetera e parallelamente si è aggiunto anche un altro aspetto che è altrettanto, se non più importante che è quello della promozione della mobilità internazionale. E quindi non soltanto supportare chi fa oggi una esperienza di mobilità internazionale ma di spiegarla agli altri, convincere gli altri di quanto sia un valore aggiunto dal punto di vista di crescita personale, di opportunità lavorativa e tantissimi altri ambiti per cui val la pena fare un'esperienza di mobilità. L'associazione è enorme, infatti come dicevo la più grande in tutta Europa, infatti come dicevo siamo presenti in 40 paesi per cui anche oltre i confini dell'unione europea per cui anche oltre il programma erasmus "standard" diciamo così, con migliaia e migliaia di volontari e molto radicata a livello territoriale, per cui ogni

università ha la sua sezione ESN che si occupa di quello che dicevo prima che poi ovviamente avrà bisogno di un coordinamento ai livelli superiori per cui a livello nazionale e internazionale a Bruxelles. Tra l'altro l'Italia è il paese più numeroso e quindi anche forse il più complicato da gestire e però ho deciso di accettare questa sfida e sono presidente da due anni

Sara: oookk, perfetto grazie mille. Adesso partiamo con una domanda che probabilmente ti sembrerà generica ma tu dalle pure l'accezione che preferisci. Che cosa vuol dire secondo te "mobilità"?

Vittorio: eehhhhh.... Devo essere sintetico o posso dilungarmi? Cioè vuoi una frase ad effetto? (ride)

Sara: (rido) no io non ho problemi, tu puoi dilungarti quanto vuoi perché io ho tutto il tempo

Vittorio: no... come definizione direi che mobilità è semplicemente muoversi a 360°, cioè muoversi tra paesi che poi diventa un muoversi tra culture, muoversi tra persone. Perciò è un'esperienza di vita che coinvolge tantissimi aspetti. Ripeto, credo che se andiamo a prender mobilità sul dizionario è semplicemente muoversi da un luogo all'altro, invece la mobilità internazionale come la intendiamo, specialmente per uno studente, in realtà vuol coinvolgere molto di più. Perché non è semplicemente spostarsi da un luogo all'altro ma spesso significa fare per la prima volta un'esperienza di vita in un altro paese, spesso per la prima volta lontano dalla famiglia e con un'altra lingua e cambiano quindi un sacco di aspetti, e questa è la mobilità come la intendiamo oggi e questa è la mobilità come dicevo prima che da un valore aggiunto alla formazione alla vita di una persona

Sara: peperfetto grazie mille. Allora.. seconda domanda.. La mobilità oggi è importante? Perché secondo te e quindi secondo ESN bisogna investire su progetti di mobilità?

Vittorio: allora... è importante investire sui progetti di mobilità perché sono ancora un'eccezione. Io quando vado a parlare di erasmus so che tutti dicono che è il programma di maggior successo dell'unione europea, tutti sanno che cos'è, tutti siamo molto contenti dei 9 milioni di persone che sono partiti in erasmus, resta il fatto che sia un programma elitario non solo da un punto di vista di numeri, nel senso che oggi non è concesso a chiunque lo volesse di fare l'erasmus infatti è una piccola percentuale di tutto il mondo universitario che parte e fa questo tipo di esperienza ma anche da un punto di vista economico perché senza il contributo delle famiglie è impossibile fare l'erasmus e spesso diventa..... e anche qui un altro problema che riguarda le differenze tra le varie università/enti locali e regioni tra quelle che danno 1000 e quelle che danno 10.. e anche qui c'è una discrepanza enorme... però di base non è ancora accessibile a tutti. Investire in questo programma vuol dire: 1) fare un modo che sia accessibile a più persone possibili e questo vuol dire investire sia nella promozione che nel supporto della mobilità 2) investire per fare in modo che partano più persone possibili che oggi non se lo possono permettere – per fare sì che non sia un programma solo “per ricchi”

Sara: Potresti indicarmi tre competenze e/o attitudini che la mobilità aiuta a sviluppare nella vita di uno studente?

Vittorio: allora... in primis direi che questo è uno di quei programmi che ti aiuta a sviluppare le soft skills ed è per questo che anche nel mondo lavorativo è così valorizzato. Perché il soggetto che hai di fronte che ti sta facendo il colloqui di lavoro riconosce in quell'esperienza delle capacità in più rispetto a chi ha fatto il percorso “tradizionale”.ora..... tra tutte le soft skills direi che una delle principali, anche se non so bene tradurla in italiano sarebbe il “self-development” e con questa intendo uno sviluppo personale, sviluppo di un adattamento personale, quando fai un'esperienza di mobilità devi un o' imparare ad arrangiarti anche da solo. Non hai più il sentiero tracciato, le cose già fatte o ordinate e questo ti permette di sviluppare un'organizzazione sia dal punto di vista personale che del lavoro. La seconda, secondo me è una capacità di interazione con le persone e quindi di lavoro in gruppo perché sei abituato a lavorare con persone che arrivano da contesti diversi, lingue diverse, culture diverse, mentre invece se cresci, studi e lavori sempre nello stesso paesino di montagna con tutto il rispetto per i paesini di

montagna chiaramente sei più abituato a lavorare con quel tipo di persone in quel tipo di cultura. Sapere che sei capace di lavorare con qualcuno che viene ad esempio dalla Finlandia vuol dire che sai accorgerti che lui ha tutto un altro modo di tenere una conversazione. E quindi fare una riunione solo fra italiani oppure fare una riunione tra un italiano, un finlandese, un russo e un olandese è molto diverso. La terza può sembrare molto banale, e non è neanche una soft skill, ma che non si può non menzionare è la questione delle lingue. È innegabile che sono ancora una delle cose più richieste anche nel mondo del lavoro e sono irrinunciabili.

Sara: Che cosa pensi di Erasmus+ Mobility?

Vittorio: allora.... rischio un po' di ripetermi quindi cazziami se lo faccio. Allora.... io credo ancora che sia uno dei programmi di maggior successo dell'unione europea e tutte quelle cose che si dicono sul progetto, dall'altro lato penso che non sia ancora sufficiente per cui adesso che c'è stato il dibattito sul nuovo bilancio dell'unione europea e quindi il rinnovo del programma erasmus plus tutti erano tendenzialmente d'accordo sull'aumentare i fondi destinati e ripeto che secondo me è fondamentale. Però penso che sia ancora da migliorare.

Però in linea generale ho un'opinione molto positiva, anche se nel ruolo che ho mi trovo più spesso a parlare delle cose che sono da migliorare piuttosto che parlare di quelle che vanno bene. Opinione positiva perché è un programma di scambio fisico che permette un'esperienza di vita per milioni di persone difficilmente comparabile ad alternative. È molto interessante secondo me anche l'aver ampliato la categoria di chi partecipa da solo gli studenti a insegnanti, giovani imprenditori perché credo sia il futuro della formazione in generale, quindi non soltanto della formazione universitaria come partito, proprio perché le competenze che si acquisiscono vanno oltre la materia che studi all'università ma riguardano moltissimi altri aspetti e quindi possono essere acquisiti da tutti. In più si stanno facendo degli esperimenti sulla mobilità virtuale, che secondo me ha senso esplorarla ancora è chiaro che però in quella non avrai alcune delle caratteristiche principali che avrà l'erasmus classico ed è il motivo per il quale non potrà mai andare a sostituirlo.

Sara: Hai avuto un'esperienza Erasmus?

Vittorio: Sì, nel 2014 a Barcellona.

Sara: non so... vuoi dire due parole in merito? Qualche commento?

Vittorio: Sì beh, il primo commento che mi viene da fare a caldo è che tutti dicono che si va a Barcellona per non studiare io invece ho lavorato come un mulo e ho fatto 7 esami. Però va beh, a parte questo la cosa che mi ha sorpreso di più era la diversa modalità di studio e di apprendimento di università che hanno. E questa cosa (anche tralasciando tutto il discorso delle soft skills ma concentrandoci solo sul punto di vista accademico) è una cosa utilissima e straordinaria dal punto di vista formativo. Giurisprudenza è forse una delle facoltà dove è più difficile fare l'erasmus per il fatto che il diritto che studi è prettamente nazionale. Però studiare diritto internazionale, che può essere fatto anche la ti permette di capire che mentre qui studi un libro di 500 pagine se va bene, lì lo studi in modo completamente diverso con lo studio di alcuni casi, partecipando ai seminari, facendo verifiche ogni settimana, facendo lavori di gruppo, modalità del tutto diverse, non necessariamente migliori o peggiori, per carità, però secondo me quello che significa fare erasmus è imparare a studiare le stesse cose in modo diverso che è molto interessante.

Sara: Quali sono i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Mobility?

Vittorio: allora.... cosa va bene, lo abbiamo sostanzialmente detto. Quindi un'esperienza di vita fantastica, un'esperienza accademica, ti apre la mente, quindi anche da un punto di vista di cultura è utilissimo... eccetera.... invece cosa può essere migliorato, direi quelli che i chiamo i servizi "collegati" che vale sia per le istituzioni, le università, enti del terzo settore come noi perché un'esperienza di erasmus pura non sarebbe la stessa con tutto quello che ci sta attorno che a volte viene dato per scontato ma che scontato non è. Mi spiego: se tu fai esperienza erasmus da solo, che vuol dire senza un ufficio di mobilità outgoing che ti segue, un ufficio di mobilità internazionale incoming che ti accoglie, tutte le associazioni di volontariato / associazioni studentesche / il comune del luogo in cui vai che ti forniscono opportunità, informazioni, convenzioni..... ecco senza tutte queste cose

non sarebbe la stessa cosa. E questi sono dei settori su cui investire, perché il rischio è altrimenti che queste collaborazioni nascano sull'onda dell'entusiasmo di erasmus ma che... faccio un esempio stupido e non cito ESN e cito il comune di Milano o il comune della città x, che magari su quest'onda offre i tour della città o i musei scontati per i giovani stranieri non è detto che possa offrire le stesse cose, non è detto che possa offrire le stesse cose a 10 studenti erasmus, 100 studenti erasmus o 10000 studenti erasmus. Quindi di conseguenza, ESN ad esempio sarà in grado di mantenere le stesse offerte con 20 milioni di studenti erasmus anziché 9?

La seconda cosa da migliorare, in relazione al programma in sé, è la conversione degli esami. Si è fatto tantissimo negli ultimi anni, la percentuale di esami riconosciuta e crediti è passata da sotto il 50% a un 85% circa degli ultimi anni, però è chiaro che non basta. Se uno studente appartiene al 15% che non riesce a registrare, porta a casa l'esperienza di vita ma non quella accademica e invece non deve essere così, anzi l'esperienza accademica deve essere tra le priorità se non la massima priorità. Non è possibile che ogni università faccia un po' come vuole. Anche perché aumentando gli studenti in uscita potrebbe diminuire la percentuale.

Sara: Quali sono i risultati a cui ci ha portato il programma Erasmus+ Mobility?

Vittorio: Ovviamente non mi ricordo le percentuali a memoria però se tu vai sul sito o di erasmus + della commissione europea, o sul sito agenzia nazionale Erasmus+ Indire italiana, ci sono degli schemi mi pare del 2017 su come l'erasmus+, non solo quello degli studenti, abbia avuto impatto proprio sulla società. Ci sono dati che dimostrano che (sto sparando) il 70-80% di chi ha fatto un'esperienza di mobilità, si sente di sentire più solidarietà, il 90% di condividere maggiormente i valori europei, ci sono tutta una serie di questi dati che poi vengono volgarmente detti della Generazione erasmus, cioè quanto queste persone che fanno questo tipo di esperienza sono poi accomunate da una serie di valori, ideali, pensieri, senza che qualcuno te li abbia inculcati in testa. Ma semplicemente fare questo tipo di esperienza che cambiandoti un po' la mente e facendoti riflettere, questo tipo di esperienze ti portano ad avere delle opinioni molto forti e che poi siano quello credo che autoalimenta il programma e l'unione europea in generale. Per cui sono dei risultati mega positivi e che mi fanno dire "vanno la pena a prescindere", poi è vero

che vorremmo che tutti gli esami fossero riconosciuti ma per assurdo direi che vale la pena a prescindere fare questo tipo di esperienza.

In più negli studenti di università erasmus ha fatto sì che sia un discorso culturale anche nelle università. Oggi è normale avere studenti internazionali in ogni tipo di corso. Se qualche (10-15) anni fa eri uno studente francese e volevi fare ingegneria dei materiali in Italia ti dicevano guarda ci dispiace ma non si può fare, è difficile. Oggi erasmus ha fatto sì che per gli studenti sia più normale pensare di andare a studiare o vivere all'estero e questo migliora in generale il mercato del lavoro direi, e in più ha consentito alle singole università di migliorarsi al proprio interno. Ogni università vuole essere attrattiva per gli studenti stranieri. Miglioramenti dei servizi e offerta formativa.

Sara: Perfetto, grazie. Conosci i progetti di Virtual Exchange (che non è virtual mobility)? E Se sì, quali?

Vittorio: mmmm... non li conosco... fammi degli esempi

Sara: [Nomino soliya e sharing perspectives e spiego come funzionano, quanto durano, quali obiettivi hanno, come si dialoga, quali tematiche si trattano, quali sono gli outcomes del 2018]

Vittorio: ehm... non li conoscevo, ma sono molto interessanti.

Sara: Allora, so che non è facile, anche perché ti ho spiegato il tutto 5 secondi fa quindi sicuramente non avrai avuto molto tempo per rifletterci sopra, però se puoi ti chiedo di provare a rispondere comunque... quindi... Che cosa pensi di Erasmus+ Virtual Exchange?

Vittorio: Mi sembrano molto interessanti perché comunque ti permettono di avere uno scambio di idee, uno scambio culturale, una capacità di confrontarsi con altre persone e comunque di fare “un’esperienza internazionale” perché tutte le cose che dicevo prima del non confrontarsi solo con i propri simili, parlare lingue nuove eccetera puoi farle anche in questo modo quindi di sicuro è molto interessante. Chiaramente non avrai

l'esperienza di vita di andare all'estero, di vivere fisicamente una città nuova però è sicuramente un'opportunità di far fare questa esperienza a persone che non avrebbero l'opportunità di farlo, per cui mi sembra assolutamente positivo.

Sara: Quali sono (potrebbero essere) i vantaggi e gli svantaggi di Erasmus+ Virtual Exchange?

Vittorio: Sì beh, lo svantaggio è il non andare fisicamente fuori e l'acquisire tutte le competenze dell'andare fisicamente fuori, lo spirito di adattamento, il parlare una lingua straniera non solo per il tuo progetto ma anche per andare a comprare il pane. Il vantaggio è che è assolutamente formativo ed educativo perché tu comunque hai modo di sviluppare questo tipo di progetti con persone provenienti da paesi diversi, con lingue diverse.

Sara: allora ultime due domande... secondo te, che cosa significa interculturalità?

Vittorio: Allora diciamo che interculturalità lo considero un po' come... non tanto come un sinonimo di integrazione culturale, ma forse lo step successivo. Dopo uno scambio, quando hai avuto uno scambio culturale, arrivi a sperimentare l'interculturalità. Da comprendere nuove culture con una capacità di adattamento e una sensibilità diversa, fino ad arrivare secondo me ad un cambio di cultura proprio nel senso che non è che semplicemente ti adatti all'altro ma anche tu ad esempio durante una riunione cambi il tuo modo di comportarti. Interculturalità perché hai vissuto esperienze diverse e hai conosciuto culture diverse.

Sara: Peeeeerfetto. Ultima domanda poi ti ringrazio moltissimo... eehmm.. La mobilità può aiutare a sviluppare una competenza interculturale? Se sì, in che modo?

Vittorio: Sì assolutamente. Diciamo che è la seconda conseguenza principale dopo l'accrescimento personale. Nel senso che è la esperienza di mobilità ti fa acquisire sia delle capacità personali, come non sei mai andato a vivere da solo e devi imparare a stirarti

una camicia e ripeto sto banalizzando ma spero renda l'idea, sia nelle capacità interculturali perché devi essere in grado di rapportarti con persone di nazionalità diverse che parlano lingue diverse, ed è molto formativo anche in modo inconsapevole. Ti scontri con questa realtà anche senza saperlo ma devi affrontarla per forza. Siamo animali sociali e per forza ti vuoi rapportare con le persone.

Sara: questa è solo una mia curiosità che non c'è nelle domande... però volevo chiederti... secondo te la mobilità parte prima da una mobilità mentale che poi ti porta a voler partire per una mobilità di studio che ti porta a spostarti fisicamente, o prima fai una esperienza di mobilità fisica e lì riscopri anche una mobilità mentale?

Vittorio: la seconda. Cioè diciamo.... la prima può succedere, cioè hai già una mentalità aperta e decidi di partire per l'Erasmus, ma per esperienza ti dico che la maggior parte delle persone realizza questa cosa durante l'esperienza, ma non fa l'esperienza perché ha già questo tipo di mobilità mentale. Questo è il motivo per cui bisogna investire ancora di più in questi progetti. Anche qui faccio degli esempi stupidi: un sacco di persone parte per l'Erasmus perché pensa di andare a divertirsi e poi torna europeista e appassionato dell'interculturalità. Ma era partito per andare a fare delle feste. Poi ci sono le persone che sono appassionate di interculturalità, che amano imparare le lingue, che hanno già un'ottica di che cosa sia un'esperienza internazionale, partono per quel motivo. Però diciamo che tendenzialmente è più la seconda ed è il motivo per cui io sarei a favore del "deve essere obbligatorio per tutti". Perché quel tipo di apertura di mentalità e competenze che tu sviluppi durante quell'esperienza sono utili a tutti e anche chi da solo non arriva a capire l'importanza che potrebbe avere, meriterebbe di farla.

Mobilità, Virtual Exchange and competenza comunicativa interculturale: andare oltre gli stereotipi comuni sul fenomeno Erasmus+

Contesto preliminare e scopo della tesi

Lo scopo di questa tesi è cercare di analizzare quello che oggi viene definito come “fenomeno Erasmus”. Infatti, l’Erasmus è oggi più che mai ritenuto uno dei maggiori progetti di successo dell’unione Europea anche grazie ai sostanziosi investimenti che la comunità Europea riserva per questo progetto. Tuttavia, nel pieno entusiasmo del celebrare il successo di questo programma, può capitare che si crei un’idea stereotipata del perché sia importante fare Erasmus. I responsabili europei pubblicano sui loro documenti ufficiali gli obiettivi e gli scopi che l’Unione Europea ha per questo progetto, ma nel pensiero comune non sempre questi obiettivi vengono trasferiti in modo identico: molto spesso ci si convince e ci si accontenta di valutare l’Erasmus+ come un valore in sé (Beaven A., Borghetti C., 2014), ma questo non è chiaramente sufficiente, né tantomeno lungimirante.

Sulla base di questa premessa, questa tesi è un tentativo di approfondire la consapevolezza di quali siano i valori che supportano e che fungono da fondamenta del progetto Erasmus+, e per fare ciò si propone di esaminare e approfondire alcuni ambiti specifici che sono strettamente connessi con Erasmus+ e i suoi obiettivi. La mobilità studentesca, l’internazionalizzazione, i progetti di mobilità Europea, il Virtual Exchange e la competenza comunicativa interculturale sono gli ambiti di studio che saranno in primo luogo analizzati in questa tesi, come cornice e supporto teorico della mia analisi.

Dopo un’analisi teorica delle tematiche sopracitate, la tesi si dirigerà verso una seconda parte più pratica, che presenterà il progetto di ricerca che ho sviluppato per poter analizzare concretamente le opinioni e i punti di vista di alcuni rappresentanti italiani che operano all’interno di associazioni o di organizzazioni governative e universitarie, i quali operano nel campo della mobilità studentesca e dell’internazionalizzazione. Il tentativo che ha supportato la ricerca e lo svolgimento delle interviste era infatti quello di analizzare i risultati che queste interviste avrebbero prodotto e capire poi se ci fosse coerenza tra gli

obiettivi che sono proposti dalle politiche dell'Unione Europea in merito all'Erasmus in confronto con le opinioni e le risposte delle persone che operano per la mobilità studentesca. In particolare, sono state intervistate quindici persone e le loro interviste hanno generato un corpus su cui la mia analisi si è basata.

Attingendo ad una ampia varietà di ambiti differenti di ricerca, e dai risultati di una ricerca condotta attraverso delle interviste, questo lavoro di tesi cercherà di enfatizzare come un confronto tra i due corpora ottenuti da queste due diverse fonti – che sono il corpus generato dai documenti ufficiali dell'Unione Europea e il corpus generato dall'analisi dei dati ottenuti dalle interviste – non fornirà necessariamente risultati coerenti e risultati simili.

Come sarà esposto nel primo capitolo, negli ultimi trentadue anni, la partecipazione al programma Erasmus+ è stata riconosciuta come un'esperienza arricchente sotto tantissimi punti di vista: accademico, sociale, personale e anche lavorativo (European Union, 2019: 8). L'unione europea ha così lanciato una decisa campagna di promozione del programma Erasmus, che attualmente, come loro sostengono, è uno dei programmi europei di maggior successo e uno strumento essenziale per supportare e promuovere tante attività dedicate all'educazione, ai tirocini, alla gioventù e allo sport, e dedicate al creare un'Europa che possa essere percepita più vicina dai suoi cittadini (European Union, 2017: 131). Oltretutto, il Parlamento Europeo sostiene l'impatto estremamente positivo che ha avuto l'Erasmus sia dal punto di vista personale che dal punto di vista professionale sulle vite di più di 9 000 000 partecipanti, provenienti sia da dentro che da fuori dell'Europa (European Union, 2017: 131). Ragion per cui, nell'ultimo Erasmus+ Impact Study che è stato pubblicato dall'Unione Europea nel 2019, si sottolinea che dopo poco più di trent'anni dal lancio di questo programma, l'Erasmus continua a dare promettenti risultati (European Union, 2019: 1): il numero di partecipanti aumenta anno dopo anno; gli studenti che partecipano all'Erasmus sono sempre più consapevoli del loro percorso accademico e valorizzano sempre di più le opportunità formative che il programma offre loro; gli studenti sono sempre più consapevoli dell'opportunità di sviluppare competenze che possono essere utili sia per un futuro lavorativo sia per essere cittadini di una società più coesa; gli studenti sviluppano la loro identità europea sempre di più e rafforzano la loro personalità, le loro attitudini e il loro carattere (European Union, 2019: 8).

Data questa premessa generale in cui l'Erasmus sembra caratterizzato solo da aspetti prettamente positivi, il tentativo della mia tesi è di investigare quanto sono salde anche sul territorio nazionale le radici che l'Unione Europea ha piantato nel terreno. Infatti, il mio lavoro, attraverso le interviste rivolte a chi si occupa di mobilità in ambito universitario e nazionale, cerca di confrontare i principali valori dell'Erasmus secondo l'Unione europea mettendoli a confronto con quelli dichiarati dalle persone intervistate, per poi confrontarli insieme e capire quanto corrispondono gli uni con gli altri.

Gli obiettivi della mia tesi sono principalmente due: in primo luogo analizzare le opinioni in merito ai valori intrinseci della mobilità di coloro che in Italia hanno un ruolo di rappresentanza o gestione della mobilità studentesca, e in secondo luogo analizzare quanto la competenza comunicativa interculturale sia considerata un valore importante e trainante tra tutti gli obiettivi dei programmi Erasmus e di internazionalizzazione.

È importante comunque sottolineare che la mia ricerca non si propone come una analisi in grado di totalizzare o generalizzare le posizioni di tutte le organizzazioni o di tutti gli organi amministrativi italiani in merito ai programmi di mobilità, ma al contrario si riferisce soltanto ad una piccola area di analisi che perlopiù si riferisce alla realtà di Padova e perciò assolutamente non generalizzabile.

A seguire cercherò di fornire una analisi più o meno precisa delle due domande di ricerca (*research questions*) e dei metodi che sono stati utilizzati nell'analisi dei dati.

La prima domanda di ricerca è: *quali sono i valori intrinseci su cui si basano i programmi di internazionalizzazione e di mobilità studentesca secondo le opinioni di chi si occupa e opera nel campo della mobilità?*

Lo scopo di questa prima domanda di ricerca è quello di comprendere quali siano i valori intrinseci che oggi supportano il fenomeno Erasmus+, e anche di intendere se questi valori sono rimasti invariati da quando il progetto Erasmus è cominciato o se invece negli ultimi anni ci sia stato qualche cambiamento e perché. Un altro scopo di questa domanda era anche quello di capire se fosse possibile riconoscere una certa differenziazione nel considerare alcuni valori al posto che altri come prioritari per la mobilità, per poi successivamente confrontare se la lista delle priorità era la stessa anche per le priorità stabilite dall'Unione Europea.

Nell'intenzione di rispondere a questa domanda di ricerca, l'analisi è stata svolta sia a livello quantitativo che a livello qualitativo, per poi procedere con una integrazione di una tipologia con l'altra. La procedura di analisi è stata la seguente: in primo luogo, si sono svolte le quindici interviste con chi aveva un ruolo governativo o amministrativo rilevante a livello universitario e nazionale per quanto riguarda la mobilità; in secondo luogo, le suddette interviste sono state analizzate tramite un'analisi sia quantitativa che qualitativa: l'analisi quantitativa ha permesso di poter poi svolgere un confronto tra il corpus dei documenti europei e il corpus delle interviste, al fine di analizzare quali fossero le principali tematiche e come differissero tra i due corpora; l'analisi qualitativa, definita analisi tematica (Paltridge and Phakiti, 2015; Braun and Clarke, 2006), ha permesso di svolgere un'analisi approfondita delle tematiche e degli obiettivi della mobilità secondo l'opinione delle persone intervistate. In terzo luogo, dopo aver ottenuto i due corpora con l'utilizzo di AntConc, software per l'analisi dei corpora, e dopo l'analisi qualitativa e quantitativa dei due corpora, i due corpora sono stati comparati con il fine di analizzare se ci fossero delle discrepanze nella presentazione delle tematiche e degli obiettivi principali in ambito di mobilità e programmi di mobilità.

Il secondo scopo della tesi e quindi la seconda domanda di ricerca è quello di esaminare e approfondire quanto la competenza comunicativa interculturale (CCI) sia considerata un valore determinante nella progettazione e nella realizzazione dei programmi di mobilità e in generale per l'internazionalizzazione. Per perseguire questo scopo, la domanda di ricerca è stata: *la competenza comunicativa interculturale è uno dei valori intrinseci che sostengono e che guidano i programmi di Erasmus+ e di internazionalizzazione?*

Lo scopo di questa seconda domanda di ricerca è quello di investigare se le persone che sono state intervistate sono consapevoli e sostengono il valore che la competenza comunicativa interculturale assume se viene sviluppata durante i periodi di mobilità, e nel caso lo siano, capire quanto questa competenza per loro risulti importante a confronto con le altre competenze che la mobilità internazionale permette di sviluppare. In generale, possiamo sottolineare fin da subito che approfondire quanto il valore della competenza comunicativa interculturale sia riconosciuto è stato piuttosto difficile del previsto, anche perché la CCI è particolarmente difficile da valutare oggettivamente (Byram 1997;

Byram, Nicholas and Stevens, 2001) e per questo motivo è molto difficile fare delle stime riguardo ai miglioramenti degli studenti di mobilità in merito a questa competenza.

Dopo aver analizzato il ruolo che la competenza comunicativa interculturale può assumere nella società di oggi e quindi dopo aver approfondito il perché può essere ritenuto necessario includerla tra gli obiettivi educativi (Fenner, 2001; Byram, 1898; Lázár, Huber-Kriegler, Lussier, Matei, and Peck, 2007; Graddol, Thompson and Byram, 1993; Bennet, 2009), anche quelli dei programmi europei, mi sono dedicata all'analisi delle principali teorie e metodi sulla competenza comunicativa interculturale. Tra tutti, i modelli ai quali mi sono dedicata sono stati il modello di Byram (1997), il modello di Piller (2017) e quello di Holliday (2011,2013). La finalità dell'analizzare nel dettaglio il calore della CCI, è stata anche quella di collegarla poi ad uno dei più recenti progetti dell'unione europea, che in realtà già negli anni '20 iniziava a piantare le sue radici nel territorio europeo ma che venne a far parte del programma di Erasmus+ solo dal 2018: Erasmus+ Virtual Exchange. La ragione per la quale ho deciso di inserire il progetto di Virtual Exchange all'intero della mia ricerca, è che, sia secondo una mia esperienza personale e anche secondo i documenti europei ufficiali, il Virtual Exchange è uno dei progetti che più di tutti si focalizza sullo sviluppo e sul potenziamento della competenza comunicativa interculturale, poiché è uno dei suoi obiettivi principali, insieme all'apprendimento linguistico e allo sviluppo di competenze digitali (Guth and Helm, 2010: 69). Risulta comunque necessario fare presente fin da subito che questo obiettivo è diventato passo dopo passo sempre più lontano e irraggiungibile con la mia ricerca, in quanto quasi nessuna delle persone che sono state intervistate è stata in grado di darmi risposte esaustive e consapevoli a proposito del Virtual Exchange.

Il tentativo, anche se i risultati si sono dimostrati complessivamente non sufficienti per avere una quantità di dati considerabile in merito alla CCI e al Virtual Exchange, è stato quindi quello di portare l'attenzione delle persone intervistate sulla CCI sia attraverso il focus sul Virtual Exchange sia attraverso delle domande specifiche sulla relazione della competenza comunicativa interculturale con i programmi di mobilità. Per rispondere alla seconda domanda di ricerca, la metodologia seguita è da considerarsi la medesima di quella descritta per la prima domanda di ricerca, tramite la combinazione dell'analisi quantitativa e qualitativa.

Struttura generale della tesi

Questo lavoro di tesi è diviso in sei capitoli, incluse l'introduzione e le conclusioni.

L'introduzione è finalizzata a dare un'idea generale di tutta la tesi, in particolare focalizzandosi sulle domande di ricerca e la cornice teorica che è stata le fondamenta della mia ricerca nell'analisi pratica.

Il capitolo 1 delinea la cornice teorica che supporta l'intero lavoro di tesi, e che rappresenta la base di partenza della creazione della prima domanda di ricerca. Infatti, il capitolo 1 si occupa di analizzare il concetto di mobilità, il significato che assume questo concetto, focalizzandosi sulla mobilità nel campo della mobilità studentesca e facendo anche una distinzione tra le principali tipologie di mobilità studentesca (Knight, 2012); si dedica all'analisi del concetto di internazionalizzazione, comparato e associato anche al concetto di *internationalization at home*; e si occupa del fenomeno Erasmus+ , a partire dal modo e le ragioni per cui la mobilità si è sviluppata in Europa, dal percorso storico che ha portato il fenomeno erasmus ad essere quello che è diventato oggi, con i suoi obiettivi e con l'impatto che ha avuto sulla società.

Il capitolo 2, risulta un supporto teorico al capitolo 1, in primo luogo perché presenta che cosa sono i progetti di Virtual Exchange che in questo contesto verranno chiamati anche con il termine Telecollaborazioni (Helm, 2018), descrivendo come questi programmi sono stati creati e diffusi, con una specifica attenzione agli obiettivi e agli scopi che hanno sviluppato. In secondo luogo, il capitolo due presenterà come il progetto di Virtual Exchange è entrato poi a fare parte della grande realtà di Erasmus+, con un riferimento particolare alla descrizione del programma Soliya Connect come uno dei progetti di Virtual Exchange che fa parte dei programmi Erasmus+, ed enfatizzando l'impatto che questa tipologia di programmi può avere sugli studenti, con un particolare riferimento ai risultati che sono stati pubblicati alla fine del 2018.

Il capitolo 3 sarà l'ultimo capitolo ad avere un ruolo di supporto teorico della tesi e lo farà riferendosi al tema della competenza comunicativa interculturale. In questo capitolo sarà descritto il ruolo che la competenza comunicativa interculturale può assumere nella società d'oggi e il perché essa può essere inclusa negli obiettivi educativi europei, secondo i principali esperti in questo campo.

Dopo aver delineato la cornice teorica e gli ambiti disciplinari a cui questa tesi si riferisce, il capitolo 4 si occupa di descrivere come le interviste sono state create e condotte, con una particolare descrizione sul procedimento di formulazione delle domande e gli scopi associati ad ognuna di esse, e sul procedimento di selezione dei partecipanti. Il capitolo 4 fornirà anche una dettagliata descrizione del processo di ricerca, descrivendo come sono state svolte le due analisi, qualitativa e quantitativa. Ulteriormente, il capitolo 4 cercherà anche di riferirsi ai temi presentati della cornice teorica e di capire quale sia, nel caso ci sia, la correlazione tra le tematiche della parte teorica e le tematiche presentate dalle interviste. Questo confronto verrà fatto anche in relazione alle domande di ricerca proposte all'inizio della tesi.

Per concludere, il capitolo 5 proporrà una discussione e delle conclusioni finali in merito all'analisi presentata nel capitolo precedente, cercando di far luce sui principali limiti e risultati che la tesi presenta, anche in relazione alle domande di ricerca che hanno guidato il lavoro di tesi.

Discussione finale e conclusioni

Le conclusioni di questo lavoro di tesi sono state proposte in riferimento alle due domande di ricerca proposte all'inizio del lavoro, le quali hanno guidato l'analisi nella sua intera durata. In particolare, la prima domanda di ricerca era focalizzata sul capire quali fossero i valori intrinseci della mobilità e dei programmi Erasmus+ secondo alcuni rappresentanti operanti nel campo della mobilità a livello italiano e universitario. Il primo risultato ottenuto in risposta a questa domanda è stato che la mobilità è valutata come un'esperienza di grandissima importanza, fino a tal punto che qualcuno degli intervistati l'ha addirittura considerata come un'esperienza che dovrebbe essere resa obbligatoria per tutti gli studenti. Dopo questa premessa generale molto positiva, che è risultata un po' il leitmotiv di tutte le interviste, è necessario però dire anche che invece per quanto riguarda la specificità di saper cogliere quali siano i valori più importanti a fondamento dell'esperienza di mobilità, l'analisi è stata più difficoltosa e di certo più variegata, poiché molti valori sono stati riconosciuti come valori fondanti della mobilità ma senza trovare un'univocità nelle risposte. In effetti, i valori e i temi principali che sono stati riconosciuti come un aspetto rilevante dei programmi di mobilità sono: la mobilità è un'esperienza di crescita individuale e personale; la mobilità è un'opportunità per sviluppare le competenze

lavorative e quindi è un'opportunità per il futuro; i programmi di mobilità ti consentono di incontrare nuove persone e altre culture; la mobilità è un'opportunità per le università di sviluppare e ricevere fondi europei; la mobilità ha la necessità di aumentare le borse di studio per rendere il programma meno elitario; la mobilità come opportunità per sviluppare competenze trasversali dette anche soft-skills, come adattabilità, problem-solving, gestione del tempo, ecc.; la mobilità come esperienza per migliorare le competenze linguistiche; la mobilità come esperienza di apertura mentale per sviluppare il pensiero critico; la mobilità come opportunità per la crescita accademica degli studenti; la mobilità come esperienza per sviluppare un'identità europea e cooperazione europea.

I temi sopra elencati sono alcuni dei temi più rilevanti delle interviste e sono anche i temi che rappresentano al meglio i motivi per cui la mobilità è importante secondo le persone intervistate. Tuttavia, come menzionato sopra, non tutte le persone intervistate hanno riconosciuto gli stessi temi e i valori sopra elencati. La cosa peggiore è che i valori che sono stati ampiamente riconosciuti erano quelli focalizzati sugli arricchimenti della sfera personale e individuale piuttosto che sui valori relativi alla possibilità di sviluppare un senso di appartenenza alla comunità europea o ai valori relativi all'incontro con la diversità. In effetti, la maggior parte degli intervistati ha riconosciuto come motivi importanti per andare in mobilità, temi come "l'opportunità di crescita individuale", la "possibilità di ampliare le prospettive di lavoro future" o lo "sviluppo di competenze trasversali come adattabilità e problem-solving". Sfortunatamente, questo non è stato lo stesso per i valori che includevano l'idea di incontrare nuove persone e creare con loro relazioni per plasmare un'Europa basata sulla collaborazione e sulla cooperazione: per esempio, parlando del decimo tema del capitolo precedente, ovvero "mobilità intesa come Identità e cooperazione europea", potrei sottolineare che il concetto di "cooperazione" è stato fortemente enfatizzato dalle istituzioni europee nei suoi documenti ufficiali ma al contrario, sia nell'analisi qualitativa che quantitativa, questo tema è stato quasi "dimenticato" dagli operatori della mobilità. Analizzando i risultati delle interviste, infatti, solo tre intervistati su quindici hanno menzionato la cooperazione europea come valore alla base dei programmi Erasmus +.

È anche degno di nota il fatto che se durante l'analisi delle interviste, spostiamo l'attenzione dal tema della "cooperazione europea" al "sentimento di appartenenza all'Europa", all'idea di identificarsi come europei, i risultati sono diversi: dieci intervistati

hanno riconosciuto lo sviluppo del sentimento europeo, della cittadinanza europea come uno dei valori a sostegno del programma. stessa cosa vale per il tema numero 3, "Mobilità: andare d'accordo con altre culture". Infatti, riguardo a questo tema n. 3, i risultati sono stati piuttosto controversi: la maggior parte di loro ha menzionato il tema dell'importanza di entrare in contatto con "altre culture", ma solo pochi hanno sottolineato l'importanza di creare relazioni con persone diverse da noi, al fine di trarre vantaggio e valorizzare la diversità che sarebbe stata alla base di queste relazioni.

L'impressione finale è che anche i temi che avrebbero dovuto essere i più legati ai concetti di "cooperazione" e di "creazione di comunità interculturali", sono stati effettivamente presentati come qualcosa che ha valore solo per un risultato e vantaggio individuale piuttosto che per un vantaggio comunitario. L'obiettivo sembrava sviluppare un sentimento europeo, piuttosto che rafforzare la comunità europea e la cooperazione. E come sottolineato dall'analisi delle politiche europee, questa non è una preferenza da attribuire solo alle parti interessate alla mobilità, ma molto probabilmente è una conseguenza di un cambiamento di priorità delle politiche europee che ha assunto questioni come la "disoccupazione europea" come problema urgente da risolvere, piuttosto che continuare a concentrarsi sullo sviluppo e sul rafforzamento della comunità europea.

Il secondo obiettivo di questa tesi, e quindi la seconda domanda di ricerca era: la competenza comunicativa interculturale è considerata un valore intrinseco rilevante e motivante del programma Erasmus + e nell'internazionalizzazione?

Anche se è stato difficile trovare dati specifici pertinenti a questa competenza, probabilmente la risposta è stata già fornita durante la discussione sui risultati della prima domanda di ricerca. Infatti, mentre parliamo dei valori intrinseci di Erasmus +, ci rendiamo conto che la competenza comunicativa interculturale non è nemmeno menzionata nei temi più frequenti e pertinenti. Ciò che è degno di nota è che solo due intervistati hanno menzionato l'importanza di sviluppare una competenza comunicativa interculturale come uno dei valori più importanti che Erasmus + ti dà la possibilità di sviluppare mentre sei uno studente di mobilità. Due intervistati su quindici sono un risultato scoraggiante. Pertanto qui si nota una discrepanza con i documenti politici

europei: anche se la competenza comunicativa interculturale è una delle competenze menzionate e valutate negli studi di impatto Erasmus +, probabilmente sta perdendo la sua importanza e quindi non è valutata come dovrebbe essere fatta dalle parti interessate alla mobilità.

Per quanto riguarda lo sviluppo di CCI grazie a Virtual Exchange, anche se i risultati sembravano scarsi, dal momento che solo tre intervistati erano a conoscenza di Virtual Exchange, questo stesso dato potrebbe essere considerato un risultato : i rappresentanti intervistati sulla mobilità non sono a conoscenza di questi programmi e di conseguenza non possono valorizzare l'esperienza e i suoi obiettivi. Di conseguenza, poiché né le parti interessate né i loro responsabili non hanno valorizzato l'Erasmus+ Virtual Exchange, di conseguenza non ne hanno valutato i suoi obiettivi, tra cui in primo luogo la possibilità di sviluppare competenze comunicative interculturali.

Tuttavia, c'è anche un aspetto positivo dell'analisi dell'CCI e del Virtual Exchange: anche se solo poche persone conoscevano questo programma e solo pochi altri avevano già sentito parlare di questi programmi, quattordici intervistati su quindici erano interessati o entusiasti di questo programma e ne sono stati colpiti positivamente. Ciò potrebbe essere dovuto al fatto che sono stati influenzati dalle mie aspettative personali riguardo alle loro risposte su questo programma, ma i risultati sono stati comunque positivi.

Inoltre, vorrei sottolineare che la critica che è stata mossa sulla consapevolezza dell'CCI è solo un'intuizione personale basata su una piccola quantità di dati, che sono rappresentativi solo di una piccola parte delle posizioni italiane. Pertanto, le ipotesi che ho sviluppato poco prima possono essere probabilmente contestate o criticate.

L'obiettivo che vorrei evidenziare ora è: qual è il valore dei programmi di mobilità, se le persone che partecipano ai programmi Erasmus + sono le prime a non essere in grado di spostarsi dalle proprie convinzioni e obiettivi personali e di lasciare che le persone che sono diverse da loro entrino nella loro sfera personale e abbiano la possibilità di cambiare chi sono e dove stanno andando nella loro vita?

Naturalmente questa è solo una riflessione provocatoria, tuttavia tra le righe è nascosta un po' di verità. Far parte della comunità europea non può limitarsi solo sperimentare ciò

che l'Europa riserva per te, ma deve anche essere l'essere in grado di ascoltare le necessità europee e di fare qualcosa per aiutare la comunità europea. Trarre vantaggio senza restituire nulla non può essere considerato come essere parte di una comunità. Personalmente perciò credo che partire dalla collaborazione con le persone che si incontrano mentre si è in Erasmus, potrebbe essere un buon inizio. Un'altra idea potrebbe essere quella di sensibilizzare le persone prima di partire per un'esperienza Erasmus su quali siano i valori della mobilità ed evidenziare il fatto che per comunicare positivamente con gli altri non è necessario soltanto parlare e dire la propria opinione, ma anche necessario essere predisposti a incontrare ed accogliere l'opinione di chi è diverso da te. Anche se a volte ascoltare e accettare le opinioni altrui può essere difficile.

Per concludere, una riflessione personale. La prima domanda di ogni intervista è stata "secondo te, cosa significa mobilità?".

Oggi posso rispondere: "la mobilità, secondo me, non richiede necessariamente un movimento fisico. La mobilità richiede uno sforzo mentale, di alzarsi dal divano dei propri preconcetti e delle convinzioni personali, lasciare la propria comfort-zone e incontrare nuove persone, parlare con loro e lasciare che le loro parole mettano in discussione gli stereotipi che neanche sapevi di avere in testa, creare relazioni con persone che sono diverse da te e trovare nella diversità di chi incontri un prezioso arricchimento per crescere e mettere in discussione le tue convinzioni. Avere l'illusione di muoverti e invece essere fermo sulle tue convinzioni è una cosa che può capitare a tutti, senza per forza rendersene conto. Quindi continua a muoverti".